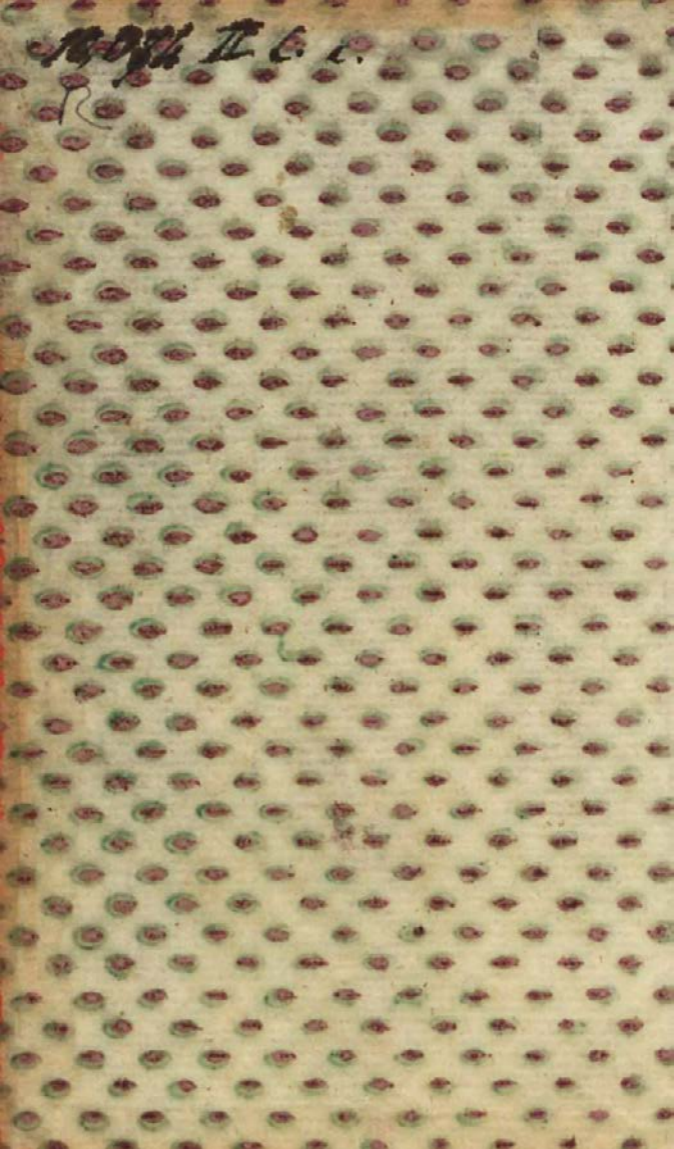
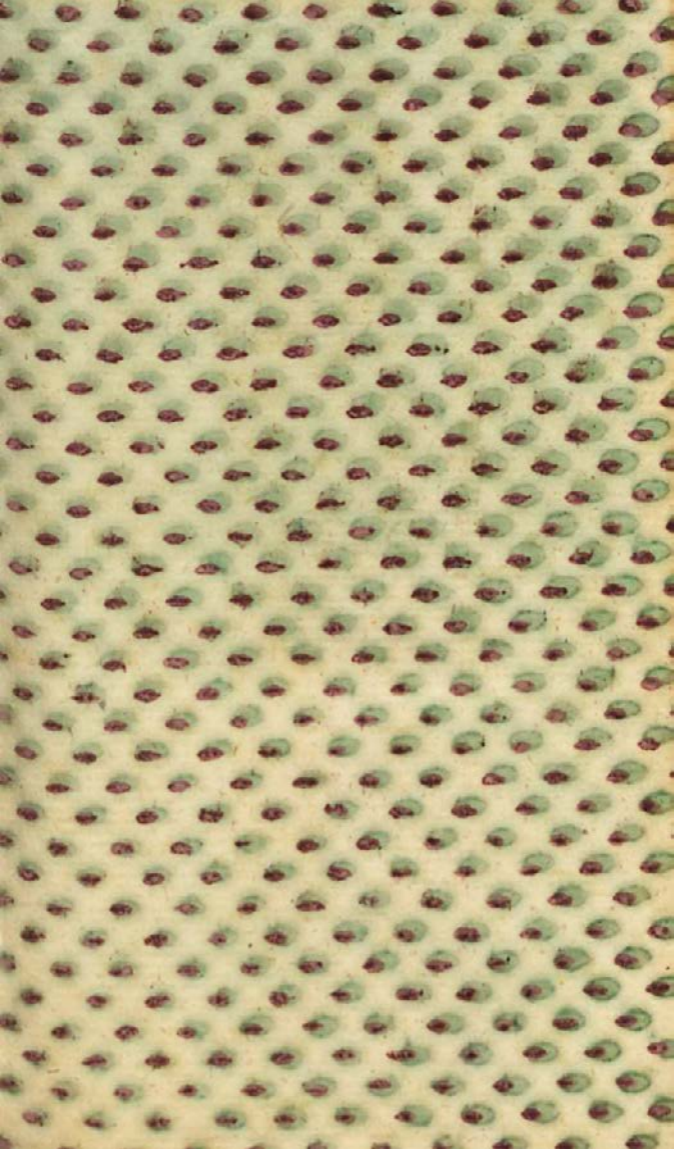
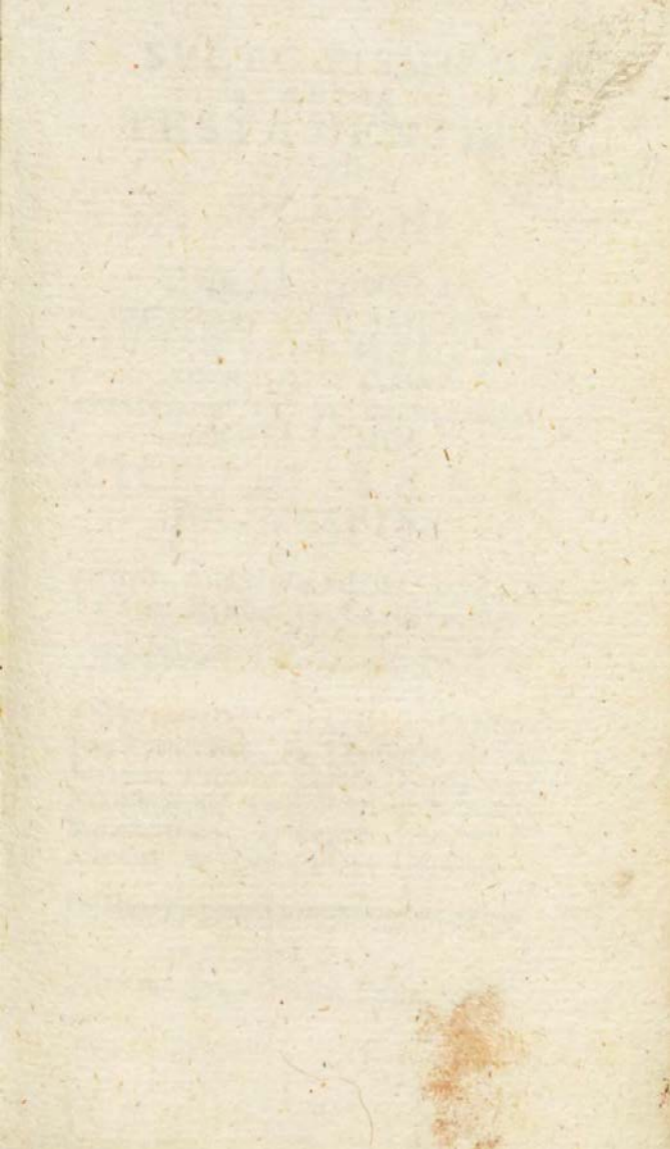


1000 II C. L.
R











SVETU PISMU
STARIGA
TESTAMENTA
BUKVE

TIH PSALMOV.

Id est:

**BIBLIA SACRA
VETERIS TESTAMENTI.
LIBER PSALMORUM**

Adprobatione & Consensu

CELISSIMI ET REVERENDISSIMI
DOMINI DOMINI

**MICHAELIS S. R. I.
PRINCIPIS,**

A C

PRIMI ARCHIEPISCOPI LABAC.
E LIB. BARON. DE BRIGIDO, &c.

I N

Slavo-Carniolicum idioma translatus

PER

ANTONIUM TRAUN, Carnio-
rum Aychensem, Ss. Theologiæ Bacca-
laureum Format. Curatæ Foundationis
Schillingianæ ad S. Petri in Suburbio
Beneficiatum, & Capell. Loc. ad S.
Cancian. in Jeshza prope Labacum.

LABACI;

TYPIS JOAN. FRID. EGER. 1798.



REVERENDISSIMO
A C
ILLUSTRISSIMO
DOMINO DOMINO
FRANCISCO
EPISCOPO DERBENSI,
E LIB. BARON.
D E
RAIGERSFELD,
CELSISSIMI
A C
REVERENDISSIMI
DOMINI DOMINI
ARCHIEPISCOPI LABACENSIS
SUFFRAGANEO
I N
PONTIFICALIBUS,
E T
IN SPIRITUALIBUS
VICARIO GENERALI,
NEC NON
ECCLESIAE METROPOL. LABAC.
Canonico &c. &c.

Dedicat hoc opus

Humillimus
Antonius Traun,

REVERENDISSIMO

AC

ILLUSTRISSIMO

DOMINO DOMINO

FRANCISCO

EPISCOPO DEPHINIS

F. L. A. H. A. G. A.

DE

RAAGERSFELD.

CELLSISIMO

AC

REVERENDISSIMO

DOMINO DOMINO

ARCHIDIOCESE

DEPHINIS

IN

PONTIFICATUS

ET

IN SPERITUALI

VICARIO GENERALI

NEC NON

ECCLIAE METROPOLITANA

DEPHINIS

Dedical hoc opus

Huillimus

Antonius Treg



AD
ERUDITUM LECTOREM.

Quamvis nullus dubitem, quin eruditus Lector præsentem Libri Psalmorum Regii Prophetæ in Slavo-Carniolicum idioma translationem benigne sit accepturus, et probaturus; libet tamen eruditorum lectorum votis satis facere, novæque versionis præfationem, qua rationem totius operis reddam, præfigere.

Considerans, atque mente revolvens, quanta sit Libri Psalmorum spectata Vulgatæ editionis littera obscuritas, quantaque divinas tot obscuritatibus involutas veritates intelligibili sensu in Carniolica lingua enuntiandi difficultas,

tas, posui pro directione mea sequentes theologicas veritates:

I. Universam S. Scripturam Veteris Testamenti secundum versionem, quam S. Hieronymus Doctor in exponendis sacris Scripturis maximus ex Hebræo fonte adornaverat, sub Clemente VIII. P. M. emendatam fuisse, exceptis Libris Sapientiæ, Ecclesiastici, Baruch, & additionibus ad Estherem, & Danielelem, qui in Hebræo non habebantur, & PSALTERIO DAVIDICO, quod, cum quotidie in templis a populo decantaretur, præ cæteris Scripturæ partibus vulgi teneretur memoria, & sine gravi offensa & turbatione populi immutari non posset, tale retentum est, quale ante Hieronymum in usu erat.

II. Vulgatam nostram versionem a Ss. Synodo Tridentina sess. 4. cap. 2. solam inter omnes latinas versiones ut *authenticam* declaratam esse; eo tamen sensu (testibus Alphonso Salmeron Proleg. 3.
&

& Andrea Vega Libr. 15. de Justif. cap. 9. qui ambo Concilio interfuerant, ac Pallavicino, qui hujus historiam contexuit,) quod nihil fidei, & moribus absonum contineret: minime vero, ut inconsulto Patribus congregatis adversarii vitio dederunt, quasi illam *Originalibus*, id est, *fontibus prætulertint*, aut quasi nullos errores continere censenda sit, quod & ipse Card. Bellarminus, qui novæ Vulgatæ editionis Clementis VIII. P. M. jussu anno 1592. adornatæ correctioni cum aliis Theologis adlaboravit, in sua ad Lucam Brugensem epistola ingenue fatetur, scribens „Scias velim, Biblia vulgata non esse a nobis accuratissime castigata; multa enim de industria justis de causis pertransivimus“ & alibi suam mentem uberius declarans ait: „Vulgata nostra declarata est authentica in hoc sensu, ut nullo prætextu rejiciatur ex publico usu templorum, & scholarum, & ut fidem certamfaciat in iis, quæ ad fidem et mores pertinent; non enim fi-

„eri

„eri potest, ut ecclesia tam longo
„tempore erraverit in mysteriis
„fidei, et in morum præceptis:
„non autem colligitur ex longo
„isto usu ipsam debere anteponi
„textui Græco, vel Hebræo, id est,
„fontibus, neque, quod nullum
„errorem interpretis continere cre-
„denda sit.” Quibus subjungit lu-
culentissima argumenta, ut & spe-
cimina quorundam errorum, non-
dum in *Vulgata* correctorum.

III. Textum Hebræum, prout
omnes melioris notæ Hermenevtici
ut certam veritatem propugnant, a
nemine studio corruptum, sed ad
nos usque incorruptum pervenisse,
recursumque ad eundem præcipue
in locis difficilioribus ad verum,
& genuinum sensum determinan-
dum non solum utilem, sed etiam
omnino necessarium esse.

Quibus innixus veritatibus
versionem Psalmorum in nostrum
idioma facturus non tantum litte-
ram *Vulgatæ* nostræ, cujus autori-
tatem vehementer veneror, præ
ocu-

oculis habui, verum textum etiam
Hebræum, Versionem, quam S.
Hieronymus ex Hebræo fonte ad-
ornavit, Polyglota latina versionis
Syriacæ, Arabicæ, Paraphrasis
Chaldaicæ, & Sanctis-Pagnini, præ-
ter plures alias germanicas, galli-
cas, & duas slavicas versiones
inspexi, sensumque genuinum ope
regularum Hermenevticarum Vete-
ris Test. & ducibus optimæ notæ
interpretibus, utpote Eminent.
Card. Roberto Bellarmino, Reve-
rendissimo Cornelio Jansenio Imo
Episcopo Gandavensi, Cl. Duguet,
Sacy, Tirino & Titelmano pro
possibili determinavi, licet in ali-
quibus locis, ubi ob diversitatem
antiquarum versionum veritatem
assequi non poteram, maluerim
cum S. Hieronymo obscurus esse,
quam falsa dicere.

Jam concinnandæ hujus ver-
sionis modum propius intellige
erudite Lector.

Posui pro fundamento versio-
nis Vulgatam nostram, a cujus lit-
tera non nisi concordî versione
lin-

linguarum Hebrææ cognatarum, authoritate S. Hieronymi & solidis argumentis prædictorum interpretum permotus recessi. Quapropter pluribus in locis verbis, quæ testibus interpretibus latinus Vulgatæ Editionis interpret ex Græco LXX. improprie reddidit, quæque sensum a fontibus dissonum oculis lectoris exhibent, intelligentiam ex sacris fontibus substitui, ut exempli gratia in psalmo VIII. v. 3. legitur: Ut *destruas* inimicum &c. ubi tamen verbum, *destruas*, pro, Os obstruas, accipitur: item in ps. XXVIII. v. 8 ubi verba, *Concutere*, & *Commovere*, pro, *Parturire facere*, & v. seq. *Præparantis*, pro, *Obstetricantis* sumuntur: ubi vero Vulgata editio integris versibus, & verbis, & sensu a fontibus discrepat, transtuli ordine textum Vulgatæ, textum vero Hebræum sub asterisco notavi, & in calce singularum paginarum reperitur, ne quid lectori de Hebraica veritate desit, quod tamen tum ob authoritatem Vulgatæ, tum ob dubiam lectionem sacri fontis non ubique locorum,

mi-

minime vero in psalmorum titulis præstiti. Quare noli mirari lector, neque mutili quid suspiceris, si per decursum versionis hujus non ubique verbum de verbo, neque singula verba in sua gramaticali significatione translata inveneris; sæpius enim non verbum de verbo, sed sensum de sensu transferre, & versionis ratio, & idiomatis claritas suadebant.

Notum est præterea Scripturam Sacram tractantibus, Psalmorum Librum esse summopere poëticum, stylo sublimissimo concinnatum, figuris scripturasticis & poëticis, metaphoris, idiotismis, id est, dictionibus solum populo Hebræo illius temporis propriis ubique refertum. Atque ut de poëticis figuris taceam, insignes sunt Hebraismi e. g. in Ps. XVI. v. 10. *Adipem suum concluserunt*: Ps. XXXIV. v. 13. *Et oratio mea in sinu meo convertetur*: Ps. XLIII. v. 25. *Quoniam humiliata est in pulvere anima nostra: conglutinatus est in terra venter noster*: Ps. CXVIII. v. 109. *Anima*
mea

*mea in manibus meis semper: & similia fere innumera in Psalterio. Quæ si ad litteram in vernacula nostra exprimantur, a nullo prorsus homine intelligentur, cum non ea sit significatio verborum, quam littera præferebat, sed ea, quam mos loquendi apud Hebræos recepit. Ne igitur similes locutiones in vanum Carniolis scribam, malui hebraismos solvere, & naturalem eorum sensum, prout apud Hebræos, & bonos Hermenevticos obtinet, in nostrum idioma transferre. Sic illud Pf. XVI. v. 10. transtuli: *Ony nimajo obeniga vsmilenja*: illud Pf. XXXIV. v. 13. *Inu bom prejel, kar próssim*: illud Pf. XLIII. v. 25. *Sakaj my tèrpimo velike nadlòge: nadlòge sa vmreči*. & illud Pf. CXVIII. v. 109. *Jest sim v' vèdni nevárnosti mojga shivlenja*.*

Jam ipsa tempora verborum quod attinet, meminerit eruditus lector, Authorem Psalterii esse Prophetam, frequentemque apud Hebræos esse temporum permutationem. Jam imperativum, & præ-
 te-

teritum pro futuro, & econtra, jam præteritum pro præsentī, jam futurum pro præsentī scribitur. Cum vero Vulgata nostra tempora Hebraicorum verborum fere ubique imitetur, ea secundum regulas, quas Hebrææ linguæ periti tradunt, in hac versione claritatis gratia permutavi.

His expositis ratio hujus versionis cuique perito constat. Quisque facile videbit, eam non secundum spiritum privatū, sed secundum sanas Hermenevtices Veteris Testamenti regulas, & doctrinam insignium interpretum elaboratam esse. Quare rogo omnem criticum hujus Slavo-Carniolicī psalterii, ut libros a me supra citatos, aut alios egregios interpretes prius adeat, atque legat, quam versionem hanc lingua sua dilaceret.

Præfixi etiam singulis psalmis brevissimam synopsin, quam ex ipso psalmo & supra citatis interpretibus collegi; in qua lectori pro possibili & occasione psalmi, & materiam secundum litteralem,

lem, mysticum, & moralem sensum paucis indicavi, pluribus indicaturus, nisi justis de causis præfixæ brevitati studuissem.

Cæterum, quod jam in Slavocarniolica versione Novi Testamenti observatum est, & in hac per decursum operis observandum venit: ea, quæ vel a Græcis Interpretibus, vel a posteriori quodam Psalmis addita sunt, & in Hebræo fonte non exstant, litteris cursivis, alia itidem, quæ vel claritatis, aut connexionis causa, vel ad effugiendam amphibologiam juxta interpretum mentem a me addita sunt, pariter cursivis litteris, sed intra parentheses interclusa exprimi.

Restat jam, ut singulos a Reverendissimo Officio ad revidendum hoc opus delegatos Viros recenseam. Sunt vero sequentes:

D. Georgius Suppan, Carniolus Radmannsdorfensis, A. A. L. L. & Phil. nec non Ss. Theol. Doctor, Parochus ad S. Petri in suburbio

Labacensi, & Consiliarius Consistorialis.

D. Josephus Schkriner, Carniolus Labacensis, Cæs. Reg. Parochus ad B. M. V. Annunc. in suburbio Labac.

P. Honoratus Vadlav, Carniolus Lithopolitanus, Ord. S. Francisci Reformat. Minister Provincialis.

P. Antonius Jevnikor, Carniolus Labacensis, Ord. S. Francisci Reformat. Lector, & Minister Provincialis emeritus, jam Conventus Labacensis Guardianus.


D. Georgius Miklautschitsch, Carniolus Salilogensis, Ecclesiæ Metropolitanæ Labacensis Cooperator, & Germanicus Concionator.

His publicum gratitudinis ac laudis pensum persolvam, necesse est. Tanta enim solertia, cura, ac judicio genuitati textus intenderunt, ut lectorem jam omnino tutum reddam, nil nisi orthodoxum, ac authenticum in utroque textu prodiisse.

Dabam ad S. Canciani in Jesh-
za prope Labacum die 14. Jannua-
rii 1798.

Translator.

PRED-



P R E D G O V O R
NA
K R A J N Z E.

Krájnzi! jest vejm, de Světu Písmu rádi beréte, inu duhóvne pejsmi s' vesělim sěrzam prepěvate. Tukaj imate supet en dejl Světiga Pisma Stáriga Testaměnta, kateri je BUKVE TIH PSALMOV imenúván, inu štu inu pětdešet světih pejsěm ali molítu v' sebi obděrshy. Ali Pšalmi šo Krájnzam premálu snáni, sató njim mórem njih zěno pokasati.

Tě pejsmi šo sapopádik zělīga světiga Pisma, rás-svítlě pámet, inu omezhe sěrzě. Tukaj nájde věrni kristián vše potřebne navúke. Pole kaj David s' takú stráshnimi pěrghiami od sódniga dneva v' pšalmih pověj : *Takrat* (pravi on
* * v'

v' II. pfalmu:) bó on k' njim v' svoji
 jęsi govoril, inu jih bó v' svojim sęrdi
 prestrašil: v' VII. Pf. *Aku se
 ne spreobęrnate, bó on svoj mezh vsdig-
 nil: on je vshe svoj lok napęl, inu na-
 męril. Smertne strele je on gori polo-
 shil, on si je ognęne pušnice skoval.*
 Kakú priętnu pak nam on nebeshku
 vęsęlje popisúje v' XXX. pf. re-
 kózh: *Kakú velika inu mnoga je tvo-
 ja dobrota o Gospód! katero ti tim pęr-
 hranish, kateri se tebe boję. v' XXXV. pf.*
*Ony bódo nasytени s' obilnostjo tvo-
 je hishe: inu ti jih bósh s' potokam tvo-
 ga vęsęlja napájal. Sakaj pęr tebi je
 studenęz tuga shivlenja, inu v' tvoji li-
 zhi bómo my luzh ględali: inu supet
 v' LXXXIII. pf. *Kakú lubesnive so
 tvoje prebivalijha o Gospód tęh vojská:
 moja dušha shely, inu omedlije po hishi
 tuga Gospóda. Moje serzę, inu moje
 męssi se vęsely v' shivim Bogú. — — —*
*En dan v' tvoji véshi je vezh vřędęn,
 kakór jizęr távshent. Rajsni hozhem
 ta nar majnshi v' hishi mojga Bogá biti:
 kakór v' shotorjih tih gręshnikov prebi-
 vati. Pole s' katero krotkóstjo te
 nevúmne vuzhy, inu k' isvelizhanju
 vabi v' XXXIII. pf. *Pridite otrozi,***

poslušajte me: jest vafš hózhem strak
tiga Gospóda vuzhiti. Kdò je ta zhlo-
vek, kateri si shivlenje vóshi: inu do-
bre dny viditi shely? Dèrshi svoj jé-
sik prozh od hudiga: inu tvoji shnabli
nimajo golufnu govoriti. Váriuj se hu-
diga, inu štíri dobru, yshi myr, inu
hiti sa njim.

Jest nózhem nizh rézhi, kakú
v' drúgih psalmih s' mnógimi besse-
dami lákomnost pogublúje, kakú
zhasno frézho tih hudobnih k' nizh
štury, inu sapushéne pravizhne
tróshita: kakú na ludy postávlenu
vúpanje ozhitnu savérshe, savú-
panje na Bogá pak zhes vse hvali,
inu pérporózha. Sató prav prá-
vio vuzheníki: „Aku si v' pregré-
„hah, béri Psálme: ty bódo tvoje
„sérze k' štánovitni pokóri omę-
„zhili: is tvojih ozhy bódo po-
„tóki tęh sóls tékli, tvoje sérze se
„bó ponishalu inu porézhe: *Vsmili*
„se zhes mene o Bóg! po tvoji veliki
„milosti, i. t. d.” v' L. Pf. Je tebi le-
zhasnu blagú pér sérzi, béri, inu
moli psalme, hítru bósh njega
strohlívošt, inu nezhimérnost spo-
snal,

snal, sa blátu te semle dershál, inu
 le nebeshku blagú is zeliga terza
 yfkati, inu lubiti sazhel. Se ti
 v' nadlogah, inu v' pregánjanju
 snájdesh, moli psálme: inu ti bósh
 od Bogá tóliku tróshov prejel,
 kólikòr si v' shálofti bil. Shelish
 evangelfke resnize flishati, hó-
 zhesh Jësusa Kristusa v' búkvah
 stáriga Testaménta viditi, béri
 psalme; povsòd bósh njega neshál,
 v' énih sizér pod besédami sakri-
 tiga, v' dostirih tudi prav saftópnu.
 Béri XXI. psalm, katéri se sazhe:
O Bóg, moj Bóg! csèri se na mene,
 i. t. d. inu sòdi, ali nam je mógel
 prerok, katéri je okóli távshent
 lejt pred Kristusam shivèl, njegóvu
 térplénje bòl na táнку popisati,
 inu pred ozhy postáviti. Tebi se
 bó sdèlu, de v' psalmu Evangéli
 béresh: ti bósh od Davida mislil,
 kar je S. Hierónim od preróka Isa-
 iasa rekal, de je tá veliku vezh
 Evangéli, kakòr prerokòvànje pis-
 sal. Vérjami, Búkve tih psalmov
 so pórne evangelfkih skrivnóst.

Kar nam psálme s'he bòl prię-
ne stury, je tó posębnu, de David
vše, kar govory, v' molitu, inu
pejtje obęrne. Popisuvanje starih
ręzhy, navúki, zhúdeshi, pęrgód-
be, skrivnósti, prerokovánje, vše
je molitu v' njega vústih. On' ny
kakòr drugi, samú pifsár, podóba,
prerok: njemu ny sadošti pęrgódbe
praviti, ali ręsnize osnanòvati: on
nam tudi sam pokáshe, kakòrshni
imamo biti. Drúgi nam pravio,
kaj imámo vęrúvati, inu kaj ima-
mo sturiti, letá nafs vuzhy, kakú
imamo moliti: Drugi rás-svitlę pa-
met, David omezhy sęrzę. S' eno
besędo, vše njegóvu dęlu obsto-
jy v' tęm, de bi nafs moliti navúzhil,
ne s' povéljam, inu sapóvędmi,
ampak s' svojim isględam. Sakaj v'
shóli tęga svętiga pejvza sęrzę sęrzę
vuzhy, inu lubęsën k' lubęsni go-
vory. Sa tęga volo prav prásha
S. Ambrosh (a) „Kaj je bòl priętnu
„kakòr psalmi? — — — Psalmi so
„shęgën tiga ludstva; hvala Bosh-
„ja-

(a) v' predgòvori k' islagan. I. Psalma

„ja, vefsélje, inu govorjénje vfih
„ludy, glafs tē zerkve, vefsělu
„sposnánje tē vře, nar bōl poter-
„jena Boshja flushba.”

Sravén tēga nam sam nash Is-
velizhar Jesus Kristus búkve tih
přálmov na pošěbno visho b) pěrpo-
rōzhainu hvali, rekōzh: *Vse mōre do-
pōl-njenu biti, kar je pijsanu v' postavu
Mōyseja, inu v' prerōkih, inu v'
PSALMIH od mene.* Sa káj pravi
on pošěbej: *V' PSALMIH?* faj
bi bil sadoſti rēkal: *V' Prerōkih,*
kēr je tudi David en prerok. Kri-
stus pravi *V' PSALMIH* lē sató,
kēr nam hōzhe přálme pošěbnur
pěrporozhiti, inu jih imenitnoſt
pokasati.

Na enako visho jih S. Pavl
(c) s' timi beſšedami pěrporōzha:
Govorite med ſábo od PSALMOV,
inu od hvalěshnih pęjšem, pojte, inu
prepęvajte Gospōdu v' vaših serzih: inu
su-

(b) pěr S. Luk. v' XXIV. P. 44.

(c) v' lyſti na Ephes. V. P. 19.

supet: (d) *Besęda Kristusova obilnu med vami prebivaj, podvuzhite, inu opominajte se med sabo s' všo modrosljo V' PSALMIH, v' hvalęshnih, inu drugih duhovnih pejsmih, pojte Bogu vęsęli v' vąshih serzih.*

Sa tó tudi od Svetiga Duha podvuzhena inu vishana katólfhka zęrku zęno tih psalmov dobru posná, pęr svojih duhovnih opravilih psalme shpóga, inu letę svęte pejsmi nózh, inu dan prepęva, ja všim duhovnim pod gręham všák dan moliti sapóvedúje. V' všęh nję drúshinah se tę Boshje pejsmi slifhio. „Sjútraj, inu svęzhęr, pravi S. Ambrósh (e) se „pejtje tih psalmov raslęga.“ Psalmi osnanújejo ob velikih prasnikih vęsęlje tę zęrkve, inu nję nar vęksh skrivnósti se bres Psalmov ne obhajajo.

S. Ambrósh sprizhúje she dálej, de so ob njegovim zhafsi ne samú duhovni, ampak tudi dęshęl-

(d) v' lyfti na Kollofsarje. III. P. 16.

(e) loc. supr. citat.

shęlski ludję, moshki, inu shęn-
 fke, mladi, inu stári v' zęrkvali
 psalme pęjli. On pravi (f) „Svę-
 „Apostęl Pavl sapóvędúje shenam
 „v' zęrkvi mólzhati, ali Psalme one
 „vęndęr dobru pojejo. Lety so
 „vřáki stárofti priętni, inu obádve-
 „ma spolama omęrjeni. Letę poję-
 „jo ti stari s' vęsęlim řęrzam, — —
 „— letę prepęvajo ti mladi bres ne-
 „várnofti, inu řkuřhnjáv tę nezhi-
 „ftofti. Tudi mlade shenę se ne
 „framújejo psalme pęjti, inu dękël-
 „ze ne sgubę framoshlívost, kęř
 „Bogú s' priętnim, inu povsdig-
 „nenim glařsam hvalo prepęvajo.
 „Psalme imajo rádi otrozi, psalme
 „premiřhlújejo s' vęsęljam mladęn-
 „zhi, katęri se řizęr druge rezhy
 „nózhió vuzhiti.” Rávnu tó řpri-
 „zhújejo S. Auguřhtin, (g) S, Atha-
 „nasi, inu drugi svęti vuzheníki. S.
 „Hierónim hózhe, de se imajo zělú
 řędem lejt stari otrozi psalme is
 gláve vuzhiti. „Kadar bó lzherka
 „v' řędmu lejtú řtopila, (piřhe on
 „na

(f) loc citat. (g) v' búkvah popisú-
 vanja řvojga řhivlenja.

„na Gavidénzia) inu se bó sazheła
„framòvati, sposnávati, kar ima
„molzhati, inu premisliti, kar ima
„govoriti, naj se psalme is glave
vuzhy.“

Is vřiga teęa flehèrni lohku
zèno tih psalmov sposná, inu loh-
ku vidi, kóliku katólfhka zèrku
psalme obrajta, kakú mozhnu jih
ona vsim vèrnim Kristjánam pèr-
porózha, iuu njih prepèvanje shely.

De se bófh pak tèh svètih pèj-
fèm k'tvojm duhóvnimu pridu
prav poslushil, imafh vejđiti :

Pèrvizh. De je David škoraj
flehèrni psalm v'posebni pèrlósh-
nosti, inu v'posebni okólistávah
(kakòr napisanje nekatèrih psal-
mov kashe) v'zhafsi sgol sam, v'
zhafsi s'ludřtvam vréd, v'zhafsi
bres músike, v'zhafsi med vse fór-
te músiko pèjl. Sa tó imafh tudi
ti sa tvoje okólistáve, inu duhóv-
ne potrebe nekatère psalme isvoli-
ti, katèri šò tebi, inu tvojim okó-
listávam omerjeni. Jest sim sa teę-
ga volo pred vsák psalm en krá-
tik

tik sapopádik postavil, kateri ka-
she, v' katerih okólistávah je Da-
vid tá psalm naredil, inu molil;
inu kaj tá psalm v' sebi ima, kakú
se ali po besëdi, ali na duhóvno
visho saftópi; tudi najdesh na kon-
zu tësh búku enu kasánje tih
psálmov sa mnógitëre okolistave
inu potrebe tvoje dushe: inu po
tim imash misliti, de je tá psalm
sa tebe, inu sa tvoje okólistáve od
S. Duhá narèjén.

Drugizh. Nimash biti, kakòr
en zhúdnih rëzhy radovëdën ogle-
dòvavëz, kateri posëbne rëzhy lë
po vërhi poglëda, inu ker nizh sa
njega ny, ravèn takú vbóshen me-
mu grë, kakòr je poprëd bil.
Psalmi so nashe blagú, inu slishio
iam. Ony so nam sa tó dáni, de
bi my v' njih obogátili. Ti mó-
resh tédaj letë s' sabo vsëti, inu se
s' njimi redíti, ti móresh v' njih
tvojo pomózh, inu tvoje vëselje
najti. Aku po molitvi tih psál-
mov rávnu takú mërsël, inu tërd
ostánesh, kakòr ti poprëd bil, se
imash báti, de si jih slábu molil.

Tret-

Tretjizh. Ne vefséli se samá nad vunájnim gláksam tēh besedy, ampak glej, de tó saštópish, kar jésik govory, inu de tvoje sērže, inu tvój jésik enu moli. Sa tó móre

Zhetértizh tebi med molitujo, ali pejtjam eniga psalma ravnu takú pēr sērzi biti, kakòr je med pejtjam tiga psalma Davidu pēr sērzi bilu. Takú imásh sdaj Bogá, kakòr tvojsa dobrótnika lubiti, sdaj se zhes Boshje dēla zhuditi, sdaj isvelizhanje sheleti: sdaj se imásh v' sponánju tvojih pregrēh ponishati, sdaj fkusi premishlòvánje Boshjiga vsmilenja tērdnu na Bogá savúpati, sdaj sa odpufhánje profsiti, sdaj grēhe obshalòvati, sdaj Bogá sahvaliti.

Pētizh. Kar v'napisánju, kateru pred psalmi štojy, ali v'psalmih ne saštópish, nikár po svoji glavi ne islágaj, ampak prafhaj tē, kateri so na tó vuzhēni. Sakaj nekateri psalmi so na énih mēstih teshkú saštópiti, inu vezhkrat so tudi tiisti, kateri se saštópni sde,

sdę, sa volo sakritih skrivnóft ne-
sastópni, pravi S. Augustin. Sakaj

Shestizh. fkoraj vsák psalm
ima dvójno sastópnoft; eno po
zhërki, ali besęedi, kakor Davida,
ali katęriga drugiga sadęne: (de tó
dobru sposnash, béri pęrve, inu
druge búkve tih Krajlov, katęre
imajo v'krajnskim jesíki v'kratkim
na dan pridti:) to drugo sastópnoft
na duhovno visho, kakór psalm od
Jesufa Kristusa, ali zęrkve govo-
ry. Nekatęri psalmi tudi po zhër-
ki famu od Kristusa govoreę, inu se
ne moręjo na Davida islágati.

Sádnizh. Várúj se, de svetimu
preróku kake hudobie, ali kakiga
sovrashtva ne pęrpishefh, kęr v'
tim, ali únim psalmu bérefh, de
on od svojih sovráshnikov pravi:
de se imajo shivy v'pékél vdřeti,
ali de ima nesřezha, katęro so nje-
mu namęnili, na nję pasti. Misli,
de je David en prerók, de fkusi
vse táku govorjenje svojim sovrásh-
nikom njih nesřezho lę naprej pra-
vi, inu osnanúje, ne pak vóshi.

Na

Na tó visho samóresh tvoji
dufhi v' bukvah tih psalmov sa vie
okólistáve svojga shivlénja pravo
pafho, inu réfnizhno brúmnoft pér-
dobiti. „Pój tédaj flehérni (pravi
„Pisár Apostélskih postáv (h) Da-
„vidove Psalme, inu béri svéitú
„njih pólnost, svęt Evangéli.



b) v' I, Bukvah 5. post.

Ist to vlnu zamoreli tvoj
 duhu v pravu duh prave sa vie
 odoblave tvoje sivejstva pravo
 palno, inu rabinu pravnost por
 dobiti. "Por-vedaj sloheni pravi
 "Klasa Apostolskih gostov (8) in-
 "vidove Eline, inu por avdaj
 "ajuh pobnost, tvoj Evangelij
 "v tvoj v istu duhu v. tvoj
 "fostost vudu in fustost inu in
 "do duhu tvoj, tvoj vudu inu in
 "tvoj v tvoj, tvoj vudu inu in
 "tvoj v tvoj, tvoj vudu inu in
 "tvoj v tvoj, tvoj vudu inu in



"tvoj v tvoj, tvoj vudu inu in
 "tvoj v tvoj, tvoj vudu inu in
 "tvoj v tvoj, tvoj vudu inu in
 "tvoj v tvoj, tvoj vudu inu in
 "tvoj v tvoj, tvoj vudu inu in
 "tvoj v tvoj, tvoj vudu inu in
 "tvoj v tvoj, tvoj vudu inu in
 "tvoj v tvoj, tvoj vudu inu in
 "tvoj v tvoj, tvoj vudu inu in
 "tvoj v tvoj, tvoj vudu inu in



B U K V E
t i h
P S A L M O V.

I. PSALM.

V' pèrvim psalmu popisbe David to právo sřezbo tih pravizbñih, kateri se gręba inu bude tovaršbie vărújejo, Bogá pak, inu njegóvo poslavo lubio. Ker jih pak tá sřezba v' timú sbivolénju vselej ne dóide, je ozbitnu, de je zhlovesbka dušba nevmérjózba, inu de bó po smerti ta pravizbni svoje plazbilu, ta hudobni pak sštrafinge prejel.

1. **B**lógér zhloveku, kateri po svętu-
vanju tih hudobnih ny hodil,
inu na pôti tih grešnikov ny stál,
inu na sędeshi tih špottlivzov ny sę-
del:

2. Ampak ima svojo vólo v' postávi tuga Gospóda, inu njegóvo postávo nózh, inu dan premisflúje.

3. On bó enák enimu sravèn tekó-znih vodâ safajenimu drèvešsu, kateru svój sad pèrneše ob svojim zhasi:

Inu kateriga pèrje se ne bó obletèlu: inu vse, kar koli bó pozheł, njemu po frèzhi pójde.

4. Ne takú ti hudobni, *ne takú*: ampak so kakòr prah, kateriga vejteèr od semle prozh sneše.

5. Sa tega vólo ti hudobni ne bódo pèr sodbi (*dobru*) obstali: tudi ne grešniki v' sberalifhi tih pravizhnih.

6. Sakaj Gospód posná pôt tih pravizhnih: inu pôt tih hudobnih bó konez vsèla.

II. PSALM.

David je tá psalm slósbil, kadàr so se blisbni krajli zbes njegóvu krajleštvu vsdignili. On njim pove, de ne bódo nizb oprávil, ker je sam Bóg njega sa svojga syna, sa krajla zbes Sion poslávil, inu njemu gospostvu zbes vse ne-veèrnike oblubil.

Tę visoke besęde tiga psalma so se le nad J. Kristusam na tǎnku ispolnile, kakor nam diǎnje tib Apost. (IV. p. 25. 28.) inu S. Pavl v' lysi na Hebr. (I. p. 4. 5.) sprizbuje. Ja v' zelim psalmu govory David le v' imeni Kristusa, kateri je sam ta prǎvi krajl, inu glava zele zerkve, katero je Sion pomęnil.

1. Sa kaj so se neverniki togotili, inu ludstva prasne rezhy smifhlóvale?

2. Krajli tę semle so vkup stopili, inu poglavárji so se posvétúvali supér Gospóda, inu supér njegoviga Kristusa.

3. Rǎstergajmo njih svęse: (pravio ony) inu vęrsimo njih jarm prozh od nafs.

4. Ali tá, kateri v' nebesih prebiva, se jim bó smejal: Gospód se jim bó posmęhóval.

5. Takrat bó on k' njim v' svoji jęsi govóril, inu jih bó v' svojim serdi prestrashil.

6. Jest pak, kateri sim od njega na njegovi svęti gorri Sion sa krajla postavljen, hózhem njegovó postavo osnavati.

7. Gospod je k' meni rekal: Tí si mój syn, danás sim jest tebe rodil.

8. Prosi mene, inu jest bóm tebi dól nevěrnike sa tvojo ěrbšhino, inu pokrajne te semle sa tvojo lastino.

9. Ti bóšh zhes nie kraibóval s' eno shešesno palizo, ti jih bóšh šterl, kakór paršteno pošódo.

10. Saštópite tedaj vy krajli: puštite se podvuzhiti vy, kateri semlo šódite.

11. Slušíte Gospódu s' straham: inu vefselíte se v' njemu s' trepetanjem.

12. Vsamite gori (letá) návuk: de se kjě Gospód ne rásjesy, inu de vy od prave póti v' pogublenje ne sajidete.

13. Ker se bó njegóva jesa v' kratkim vněla, frezhni šo vši, kateri na njega savúpajo.

III. PSALM.

Pred svojím synam Absalonam vbejšbni Dávid tóšbi Bógú, de je pregánjanje zbes njega taku možnú poštalú. Fer všim tím vúpa terdnu, de bó Bóg njegóve preganjavze pobil, inu svoje ľudstvu šbegnal.

Zel psalm ima eno drugo viksbi inu bõl sadenejõzbo sastõpnost v' J. Kristufu, kateri je bil od svojga ljudstva satajën, od Judasa isdån, k' smerti obsõjen, inu od jõgrov sapusten.

1. Davidov Psalm, kadär je pred svojim synam Abfalonam bejshal. (II. B. tib krajl. 15. 14.)
2. **G**ospõd! kakú silnu so se nagmęrali ty, kateri mene preganjajo? njih veliku se supër mene vsdigúje.
3. Njih veliku k'meni pravi: On nima obene pomõzhi od svojga Bogá.
4. Ali ti o Gospõd si moj pomozhnik, ti si moja zhašt, inu ti povsdignesh mojo glavo.
5. Jest sim na glafs h' Gospõdu kizal: inu on je mene od svoje svęte gorre vflifhal.
6. Jest sim spál, inu tẽrdu saspál: inu sim gori vřtal, ker je Gospõd mene gori vsel.
7. Aku lih me vezh tavshent ludy obleshe, se ne bõm bál: vsdigni se o Gospõd, reřhi me mój Bõg.

8. * Tí si ja vse te pobil, kateri meni po krivizi supèrstoje: ti si sobe tih hudobnih rasdróbil.

9. Pèr Bógu jè pomózh, inu zhes tvoje ludítvu (o Gospóda) bó tvój shg-
gèn.

IV. PSALM.

Letá psalm je David pèr tej pèrlósb-
nosti molil, kakòr pèdniga, inu tudi
tú kaj veliku bòl v' Kristusovim, kakòr
v' svojim imèni govory.

V' pèrvim dežli tiga psalma klizbe
David te od Abfalona skusi lasbnivu obg-
tanje sapeláne vikšbi k' slusbbi nasaj: v'
drúgim tróšbta svoje ludy, kateri so sa
voló pománkanja Boshje pomózhbi zagová-
li: v' tretjim se popólnima sanèšse na
Boshjo pomózh, katera se je skusi nepre-
videnu poslán sbivesh pokasála.

1. ** H' konzu v' pejsnih Davidov
Psalm.

2.

* Hebr. Ti si moje supèrnike na zbelust
vdaril, inu kosbnike tih hudobnih ras-
dróbil.

** Na mèsti: H' konzu, se pèr Hebrearjih
povfód bere: Naprej-pejzu.

2. * **K**adar sim na pómozh klizal, je Bóg moje pravize mene vflifhal: ti si meni is nadlóge pomágal.

Vfinili se zhes mene, inu vflifhi mojo molítu.

3. Zhlovešhki otrozi! kakú dólgu bóte she teshkiga fěrzá? sa kaj lubite nezhimérnost, inu yfhete lásh?

4. Vy imate vejđiti, de je Gospód svojga svetnika zhudniga sturil: Gospód bó mene vflifhal, kadar bóm k' njemu vpil.

5. Jesite se, ali ne greshíte: kar v' vashih fěrzih mislite, zhes tó se v' vashih hramih sgręvajte.

6. Offrajte óffer te pravize, inu savúpajte na Gospóda: njih veliku pravi: Kdó nam bó kaj dobriga pokásal?

7. ** Gospód! ti si nafs vshe s' tvojmí milostlivimi ozhmy pogledál: ti si moje fěrze s' vefséljam óbdál.

8. Kadar si njih shitu, vinu, inu ólje pogmęral.

9.

* Hebr. *Vslifhi me, ker k' tebi klizbem, ti Bóg moje pravize: ti si i. t. d.*

** Hebr. *Gospód! poglej na nafs s' tvojmí milostlivimi ozhmy. Ti si vshe moje fěrze rásvesęlil.*

9. Jest bóm tudi v' myri spál, inu pozhival.

10. Sakaj ti o Gospód si mene posebnu v' vupanju potèrdil.

V. PSALM.

David od Sávloviga dvóra pregnán máli póln savúpanja, de bó Bóg, kateri tē krivizbne sovrasbi, njega supet na svój dóm pridi pustil. Tam bó Bogá v' drusbbi tib brumnih supet po navádi molil. On prósi, de bi ga Bóg is tēb nadlóg rešbit, inu budobnu naprejusetje svojib sovrasbnikov k' nizb sturil.

1. H' konzu, sa toisto, katera erbshino doby, Davidov Psalm.

2. **G**ospod! poslušhaj moje besede, sastópi moje vpitjé.

3. Mèrkaj na glafs moje molítve, mój krajl, inu mój Bóg.

4. Sakaj k' tebi hózhem jest moliti, s' jutraj bósh ti o Gospód moj glafs vflifhal.

5. S' jutraj hózhem jest pred tebe stópiti, inu (tebe) premishlovati: sakaj ti si en Bóg, kateri nózhe krivize.

6. Ta hudobni ne bó sravèn tebe prebival: inu ti krivizhni ne bódo pred tvojimi ozhmy obítali.

7. Tí sovráshifh vse, kateri hudú delajo: ti bófh pogubil vse, kateri láshnivu govore.

Ta kryví shelni, inu goluf ſta pred Gospódam gnufſoba.

8. Jeſt pak pójidem v' obilnoſti tvojga vſmilenja nóter v' tvojo hiſho: jeſt bóm tebe póln tvojga ſtrahu v' tvojim ſvetim templi molil.

9. Gospód vodi me v' tvoji pravizi: ſa volo mojih ſovráshnikov ravnaj mojo póť pred tvojim oblizhjam.

10. Sakaj v' njih vuſtih ny réſnize: njih ſerze je * nezhiernu.

11. Njih gérſlu je kakór en odpértgrob, s' ſvojimi jeſiki ſo golufnu ravnali, sódi jih o Bóg.

Sturi k'nizh njih miſli, ſavèrſi jih ſa volo obilnoſti njih hudoby: ſakaj ony ſo tebe Gospód ras-ſerdili.

12. Inu vſi, kateri v' tebe vupajo, ſe imajo veſſeliti, ony ſe bodo na ve-koma veſſelili: inu tí bófh med njimi prebival.

Inu

* Hebr. ie ſgol budobia.

Inu vsi, kateri tvoje ime ljubio, se bódo s' tabo hvalili.

13 Sakaj ti bósh tiga pravizhniga poshegnal.

Gospód! ti si nafs s' tvojo dobro vólo, kakór s' eno branbo obdál.

VI. PSALM.

Ker David pred svojimi sovrásnik-
nikjer ny váren bil, je letá psalm sló-
shil, inu molil. Tá svéti mósh se je
bál, de bi se Bóg ne bil zhes njega rás-
ferdil; sa to s' sgrévanim serzam k' Bógu
sdibúje, inu sa vsmilenje prósi.

Tá psalm je slehèrnimu sa návúk,
kakú ima nadlòge terpeti, sam sebe tró-
shtati, inu zhes svoje pregrèbe shalòvati.

1. H'konzu, na zitrah ósèm strun,
sa pejtje, Davidov Psalm.

2. **G**ospód! nikár me ne shtrafaj v'
tvojim ferdi, inu ne tépi me
v' tvoji jesi.

3. Vsmili se zhes mene o Gospód;
sakaj jest sim slab: osdravi me o Go-
spód, sakaj moje kosty se tréšsejo od
strahú.

4 Inu moja dušha je silnu omamlena: ali kakú dólgu o Gospód (bóšb odlašbal pomagati?)

5. Gospód! obèrni se (k' meni) inu rešhi mojo dušho: pomagaj meni sa tvoje milošti vólo.

6. Sakaj en mèrtvi zhlovèk ja ne misli na tebe: v' gróbi pak kdó bo tebe hvalil?

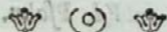
7. Jest sim trudèn od sdihùvanja, vse nozhy se jest na moji póstèli silnu jókam, inu moja póstèlo s' mojmi sol-sami mózhim.

8. Od silne nótrajne shalošti, so moje ozhy otámnele: jest sim se med vsimi mojmi sovrashniki postáral.

9. Bejšhíte od mene vsi, kateri hudobio dopèrnáshate: sakaj Gospód je glafs mojga jokanja vflifhal.

10. Gospód je mojo prošnjo vflifhal, Gospód je mojo molitu gori vsel.

11. Vsi moji sovrashniki se imajo framovati, inu silnu prestrašhiti: ony se imajo nasaj vèrniti, inu se sdajzi framovati.



VII. PSALM.

Pred krajlam Sávlam supet pozber-
nen David vsame Bogá sa prizbo svoje
nedólsbnosti, ga klizbe na pómozb, inu
terdnu savúpa, de bó Bóg vse to búdu,
kar so njemu sovrasbniki namejnili,
na ne pasti pustil.

V' tim psalmu je David podóba J.
Kristlusa, kateri je bil oblágan, de lud-
stvou sapeluje, inu krajlam v' njib pravi-
ze sega; kateriga je pak njegov ozbe po
njega gorivstajenju pred zelim svejtam
opravizbil, inu se nad njega sovrasbniki
mashóval.

1. Psalm Davida, kateriga je Gospó-
du pejl savolo besedy Chusy syna
Jemini. (II. B. tib krajl. 16.)
2. **G**ospód, mój Bóg! v' tebe jest
savúpam: rešhi me od vsih mo-
jih preganjavzov, inu sturi me prostiga.
3. De kjé eden, kakór en lev moje
dufhe ne sgrabi, ker obeniga ny, ka-
teri bi meni pomágal, inu mene rešhil.
4. Gospód moj Bóg! aku sim jest tó
sturil, (kar mene dolsbe) aku je krivi-
za v' mojih rokah:
5. Aku sim tem, kateri so meni
hudú sturili, s' hudim povèrnil: * sim
vrej-

* Hebr. V. 5. aku sim tem, kateri so

vrejdèn, de pred mojmi foverashniki bres vse pomózhi padem.

6. Naj foverashnik mojo duſho preganja, inu sgrabi, naj mene shiviga na semli pohódi, inu mojo zhaſt k'nizh ſtury.

7. Goſpód! vſtani gori v' tvoji jeſi; inu povikſhaj ſe zhes pokrajne mojih foverashnikov.

Vſtani gori Goſpód moj Bóg! po ſapovédi, kaſtéro ſi dál:

8. Inu zeſe sbiralifha tih ludſtv bódo tebe obdale.

Inu ſa volo letèh pójidi naſaj na viſſoku:

9. Goſpód ſódi ludſtva.

ſódi me Goſpód po moji pravizi; inu po nedólſhnoſti, kaſtéra je v'meni

10. Pokonzhaj hudobio tih greſhnikov, inu potèrdi tiga pravizhniga o Bóg, kaſtəri ſerza inu ledje pregledújeſh.

11. Moja pravizhna pomózhi je pèr Goſpódu, kaſtəri dobrim ſerzam pomága.

12. Bog je en pravizhèn, mozbàn inu poterpeſhivo ſodník: ne ſhuga li on vſaki dan?

13.

meni budu ſturiti, s' budim povèrnil: aku niſim moje foverashnike bres vſe njih ſbkóde prozb jiti puſtil.

13. Aku se nespребènete, bó on svój mezh vsdignil: on je vshe svój lók napel, inu nameril.

14. Smèrtne strele je on gori polóshil, on si je ognene púfhize skoval.

15. Pole (ta budobni) imá krivizo v' misli: on je shalošt, (katèro je drugim namejnil,) spozhel, inu hudobio rodil.

16. On je eno jámo kopal, inu jo je skopal: inu je sam v' jamo padel, katèro je naredil.

17. Shalošt, (katèro je drugim namejnil) bó zhes njegóvo glavo prishla: inu njegóva hudobia bó na njegóvu tème padla.

18. Jest bóm Gospóda sa volo njegóve pravize hvalil: inu bóm imenu tìga nar vikfhiga Gospóda hvalo pejl.

VIII. PSALM.

David se pèr premishlovánju stvarjenib rezhy jusebnu zbúdi, de Bóg slábiga zbloueka takú dobrótlivu preskerby inu zbes vse stvary sa gospodárja postavi?

Ker je S. Pavl tá psalm (v' I. lysti na Kor. XV. P. 26. inu na Hebr. II. P. 5.) od J. Kristusa rastóshil, inu ker nast Is-

velizbar sam (për S. Matth. XXI. P. 16.) tega ná - se islága; je ozbitnu, de David fufebnu v' Kristusovim imëni govory. Skusi tË s' zbudnim stvarjënjam sakrite zbudesbe tige odrësbenja pokásbe prérók, de tá en kratik zbasf ma'hini, inu sanizbòvani, po tim pak od Boga takú poviksbani zblovek ny obedën drugi, kakòr Mefsias.

1. H'konzu sa prËfhe, Davidov Psalm.

2. **O** Gospód nash Gospód! kakú zhuda pólnu je tvoje imë po vsim svejti: sakaj tvoja zhasitlivost je zhes Nebësfa povsdignena.

3. Is vust tih she majhinh, inu se-fajózhih otrók si ti sa volo svojih sov-rashnikov hvalo napravil, de sov-rashniku, inu mashùvavzu vusta samafbih.

4. Aku jest pogledam, na dela tvojih ròk: tvoje Nebu, mësöz, inu svesde, katere si ti stvaril, (pravim sam për sebi:)

5. Kaj je zhlovék, de se ti na njega spómnihf? ali kaj je syn tige zhlovëka, de ga ti obyshesh?

6. Ti si njega sa enu malu majn sturil, kakòr Angele, s' zhasjtjó, inu hvalo si njega krónal:

7. Inu si njega zhes dela tvojih rôk poštávil.

8. Vse si ti njegovim nogám podvèrgèl, ovzè, inu govèda vse sploh: sra-ven tega tudi sverine;

9. Ptize tiga nebá, inu ribe tiga morjá, katere se po zèstah tiga morjá vósio.

10. O Gospód nash Gospód! kakú zhuda pólnu je tvoje ime po vsm fvejti.

IX. PSALM.

Prèden David zbes Philistearje na vojsko grè, sabvali Bogá, de je vsbè vèzhkrat njegovu pravizbnu oroshje posbegnal; inu prósi, de bi se tudi sdaj zbes njega vsmilil, inu de bi te mogózbne sovrashnike (katerih budobio popisbe,) ponisbal, inu pokonzbal.

Lejpa molitu sa tiga pravizbniga v' tesbávab, inu v' pregánjanju.

1. H'konzu sa skrivnósti tiga fyne, Davidov Psalm.

2. **I**s zèliga mojga fèrzá hózhem jest tebe hvaliti, o Gospód: jest hózhem vse tvoje zhúdeshe praviti.

3. V' tebi se hózhem vefseliti, inu od vefselja pofkakovati: tvojemu imenu o ti Narvikfhi hózhem jest hvalo peyti:

4. Ker si ti moje foverashnike nasaj sapódlil: fo ony oflabeli, inu pred tvojim oblizhjam konèz vseli.

5. Sakaj ti si mojo pravizo, inu mojo pravdo rás - sódlil: ti pravizhen sódník si se na svój sèdesh vsèdel.

6. Ti si nevernike saròtil, inu ta hudobni je poginil: ti si njih ime sa vselej, inu na vèkoma konzhal.

7. Mezhi tih foverashnikov fo sa vselej polómle ni: njih mešta si ti ras-valil.

Njih spomín je s' hrupam poginil:

8. Gospód pak ostáne na vèkoma.

On je svój sèdesh k' fodbí pèrpravil:

9. Inu on bó svejt prav sódlil, on bó ludstva po pravizi sódlil.

10. Gospód je pèrbejshalishe tiga framaka: inu ob pravim zhafsi pomozhnik v' nadlògi postal.

11. V' tebe naj vupajo, kateri tvoje ime posnajo: sakaj ti Gospód! ne sapuštísh teiste, kateri tebe yshejo.

12. Pójte Gospódu, kateri v' Sioni prebiva: osnanújte ludstvam njegóve dela.

13. Sakaj tá, kateri prelyto kry terja, se je na nje spómnil: on na vpitje tih vbóshnih ny posábil.

14. Vsmili se zhes mene o Gospód: poglej, kakú mene moji sovrashniki ftifkajo.

15. Kateri mene od vrát te smèrti prozh potègnefh, de jest vfo tvojo hvalo med vrátmi hzhère Sion osnanujem.

16. Jest hózhem v' tvojim odrefhenju od vefselja poskavóvati: nevérniki so se v' jamo vdérli, katero so perpravili.

V' tej sadèrgi, katero so nastavili, so se njih noge vjele.

17. Gospód bó sposnán, ker pravi-
zo dèla: grèfhnik je v' dèlih svojih
rók vjet.

18. Grèfhniki se imajo v' pekèl svèr-
niti, (kakor) vsi nevérniki, kateri na
Bogá posábio.

19. Sakaj ta vbógi ne bó sa vselej
posáblen: potèrpeshlívost tik vbógh ne
bó sa vselej sgublèna.

20. Vstani gori Gospód, ne pusti,
de bi zhlovèk premozhan postal: ne-
véraiki imajo pred tvojim oblizhjam
sójeni biti.

21. * Gospód! postavi zhes nje eniga postavo - dajavza, de bodo neverniki vejčili, de so sgol ljudje.

Tukaj se sazhne per Hebræjzih X. Psalm. **

1. **O** Gospód! sa kaj si od mene délezh odstópil? sa kaj se fkrivaš ob pravim zhašci, v' nadlógi?

2. Kadar se ta hudobni napihúje, se ta vbógi topy: ali v' svetih, katere si smišhlújejo, so famy vjeti.

3. Sakaj grešnik je sa volo shelá svojga férzá hvalen, inu ta krivizhni je zhašten.

4. Grešnik je Gospóda rás-ferdil, sa volo svoje velike jese ne bó sa njegga máral.

5. On nima Bogá pred svojmi ozhmy: njegové pôti so vselej omadeshvane.

On ne gléda na tvoje sodbe: on hózhe zhes vse svoje sovrashnike gospodovati.

B 2

6.

* Hebr. posbli zhes nje en strab.

** Per latinzih slisbi tá Psalm k' devétimu psalmu.

6. Sakaj on je v' svojim s'ferzi rekál: Od róda do róda ne bó mene nizh huda sađelu.

7. Njegóve vušta so polne kletve, grenkósti, inu golufie: pod njegovim jesíkam tizhy rás-shalenje, inu shaloft.

8. On s' timi bogatimi na skrivnim salásuje, de bi nedólshniga vmóril.

9. Njegóve ozhy ogledújejo vbóshniga, on ga na skrivnim salásuje, kakór en ľev v' svojim b'rlógi.

On salásuje, de bi framaka sgrábil: on ga bó sgrábil, kadár ga bó v' svoje mr'esh'e sapľed'el.

10. V' svojih sad'ergah ga bó na tla v'erg'el, se bo p'erpognil, inu bó na njega pad'el, kadár bó t'ę vbóge p'remagal.

11. Sakaj on je v' svojim s'ferzi rekál: Bóg je posabil, on je svoje oblizhje prozh ob'ernil, de bi nikoli ne vidil.

12. V'stani gori o Gospód Bóg, vsdigni svojo roko: ne posabi na vbóge.

13. Sa kaj je ta hudobni Bogá rásf'erdil? (sa tó) k'ęr je v' svojim s'ferzi d'jal: On f'ę ne bó mafhóval.

14. Tí ja vidish, sakaj tí ravnu gľędash na t'ę, kateri krivizo d'elajo,
inu

inu na te, kateri jo tēpe: de jih v' tvoje rokē spravish.

Tebi se ta vbógi zhes da: ti si pomozhník tih sirót.

15. Potéri mózh tiga grēshnika, inu tiga hudobniga: tēdaj se bo njegova (svunajna) pregrēha yškala, inu se ne bó nehla.

16. Gospód bó vezhnu, inu na vekoma krajloval: vy neverniki, bóte is njegóve dēshele poginili.

17. Gospód je shele tih vbógih vflifhal: ja zelú pērpravlanje njih serzá je tvoje vuhú flifhalu.

18. De timu sapushenimu, inu vbógimu pravizo pērsódisth, de se zhlověk na semli ne podstópi vezh povsdigovati.

X. PSALM.

Zaglive priátli so Davidu svetovali, de se ima pravizi b' krajlevi króni odpovedati, inu bejsbati, ker je sa volo te vezhkrat v' nevárnosti svojga shivlénja. Ali David je v' veri tērdēn, inu jim pravi, de se na Bogā, kateri je njegā vselej várúval, tērdnu sanēse.

V' veri tērdēn David je podoba J. Kristusa, kateri je to sebi od Ozbēta izrozbéno flushbó, kakor ta pravi Mesias
serzb-

serzbnu do smèrti tèrdil, inu po smèrti zbaštítliv gori vstal.

David vuzby, de od Boga k'eni slusbbi poklizan zhlóvèk sa volo pregán-janja tib budobnih ne smè toisto tim malo-
lopridnim spustiti, aku pér tim bosbja zbašt sbkódo tèrpy.

1. H'konzu, Davidov Psalm.

2. Jest savúpam na Gospóda : kakú pravite vy k'moji dúshì: Sléti na gorró, kakòr en grabèz?

3. Sakaj pole! grešhniki so lók napèli, ony so púshíte is svojga tula gori poloshili, de bi na skrivnim te pravizhne stréláli.

4. Sakaj ony so rásdjali, kar si ti narèdil : kaj je pak ta pravizhni sturil?

5. Gospód je v' svojim svètim temp-
li, Gospódog sèdesh je v' Nebèsih :

Njegóve ozhy glèdajo na tiga vbógiga :
trepavnize njegovih (ozby) pregledú-
jejo zhlovèshke otroke.

6 * Gospód skusha tiga pravizhniga,
inu

* Hebr. v. 6, Gospód skusba tiga pra-
vizhniga, tiga budobniga pak, inu
tega, kateri krivizo lubi, sovrásbi
njegóva dúsha.

inu tîga hudobnîga: katêri pak krivîzo lubi, sovrašî svojo dušho.

7. On bó zhes grešhnike sadêrge dêšhil: ogin, shvéplu, inu píšk bodo odlózhik njih têrpenja:

8. Sakaj Gospód je pravizhên, inu pravizo lubi: njegovu oblîzhje vîdi s' dopadajenjam tó, kar je prav.

XI. PSALM.

David je tá psalm molil, kadâr so ga bily vsi njegovi priatli sapústili. Kli- zbe Bogá na pomozh zhes te budobne, katêrib je zel svejt póln, inu ima têrdnu vupanje, de je bó Bóg tib revnib am- vsel, inu njim pomágal, ker je réšnizhên v svoji besêdi.

Molitu tib pravizbnib, katêri Bogá próšsio, de bi jib pred sapelivostjo tib budobnib, med katêrimi prebivajo, ob- várúval.

1. H' konzu, na zítrah ósêm strun,
Davidov Psalm.

2. Pomagaj meni o Gospód! sakaj Svet- níki so preshli: * réšnize so med zhlovêšhkimi otrózi rêdke postale.

* Hebr. Ti svejti so med zhlovêšhkimi otrózi rêdki postali.

3. Vſakiteři govory láſhnivu k' ſvojmu bliſhnimu: s' golúfnimi ſhnabli, inu s' dvójnim ſerzam ony govore.

4. Goſpód! pokonzhaj vſe golúfne ſhnable, inu tih baházhov jeſíke.

5. Kateři ſo rékli: Naj naſh jeſik viſſoke rézhy govory, my ſmo goſpodárji naſhíh ſhnablov, kdó je naſh Goſpód.?

6. Sa volo nadlóg tih rečnih, inu jezhanja tih vbógíh hózhem jeſt sdaj gori vítati, pravi Goſpód.

Jeſt jim hozhem pomózh ſkaſati, inu letó ſvéſtú ſturiti.

7. Beſeđe tiga Goſpóda ſo zhiſte beſeđe: kakór frebrú, kateřu je ſkuſi ogin ſkuſhenu, od párſty odlózhenu, inu ſedemkrat ozhiſtenu.

8. Goſpód! ti naſs bóſh ohranil: inu pred letim ródam na vékoma obvarúval.

9. Ti hudobni povſód okóli hódio: * po tvojim narvikſhim ſvęti ſi ti zhloveſhkke otroke pogmeřal.

XII.

* Hebr. Ker ſo ti nar hudobniſbi med zhloveſhkimi otrozi povikſhani.

XII. PSALM.

Ker je od Savla pregánjan David v'ednu v' smertni nevarnosti bil, tóshi Bogú, de njemu vsbę zelú obéne pomó-zbi ne skásbe, ampak ga samimu sebi zbes pustly. V' letej britkósti prófsi on, de bi ga Bóg ras-svitlil, inu od sovráshnikov premágati ne pustil, kar on sadobiti t'erdnu v'upa.

Ta pravizbni prófsi Bogá sa gnado, de bi ne bil od budizba premágan, inu v'ezbnu pogublen.

1. H' konzu, Davidov Pfalm.

Gospód! kakú dólgu she bósh na mene zelú posabil? kakú dólgu bósh tvoje oblizhje pred mano s'krival?

2. Kakú dólgu se bóm jest sam s'fabo posvétúval, inu shalost zel dan v' mojim f'érzi nosil?

3. Kakú dólgu se bó mój sovráshnik zhes mene povsdigoval?

4. Poglej na mene, inu v'slilhi me o Gospód mój Bóg.

Ras-svitli moje ozhy, de kjé v' smerti ne saspym:

5. De kádaj mój sup'ernik ne poré-zhe: Jest sim njega premágal.

Ka-

Kateri meni nadlôgo delajo, bôdo od vefsélja poskakovali, aku jest omáhnem.

6. Jest pak na tvojo milost savúpam.

Moje sérze bó sa volo tvoje pomózhí od vefsélja poskakóvalu : jest hózhem Gospódu péjti, kateri je meni dobro sturil, inu bóm imenu nar vikfhiga Gospóda prepéval.

XIII. PSALM.

David po besédah S. Pavla, (v' lysti na Riml. III. P. 12.) vuzby, de so vsi ljudje grešniki, de so pravizo sgubili, inu de teiste nikoli supet dobiti ne morejo, dokler jih ta oblubljeni Jsvelizbar ne odresbi, kateri kakôr Davidov syn is Siona pride.

1. H'konzu, Davidov Psalm.

Ta nespametni je v' svojim sérzi rekal:
Ny Bogá.

Ony so spazheni, inu so v' svojih delih nagnusni postali: obeniga ny, kateri bi dobro sturil, nikar eniga ny.

2. Gospód je is nebefs na zhloveshke otroke doli pogledal, de bi vidil, aku je kdó sastópen, inu Bogá yfhe.

3. Vsi so safhli, inu vkupej nepridni postali: obeniga ny, katęri bi dobru sturil, nikar eniga ny.

Njih gārlu je en odpert grob: s' svojimi jesiki so golufnu ravnali, pod njih shnabli je modrasov strup.

Njih vusta so pólne kletve, inu grenkósti: njih nogę so hitre k'prelivanju tę kęrvy.

Na njih pótih ny drugiga, kakor potrénje, inu nesręzha, inu póti tiga myrú niso sposnali: pred njih ozhmy ny boshjiga strahú.

4. Ali ne bódo (*vshę enkrat*) vsi ty spregledali, katęri hudobio dęlajo, katęri moje ludstvu, kakor en grishlej kruha shręjo?

5. Na Gospóda niso klizali, tam so od strahú trepetáli, kjer se ny bilú tręba bati.

6. Sakaj Gospód je v'rodovini tih pravizhnih: vy ste se svętu tiga revniga posmęhovali, kęr je Gospód njegóvu vápanje.

7. Kdó bó Israelu is Siona rešhénje dál? kadár bó Gospód s'voje ludstvu od fushnosti odrešhil, bó Jacob od veselja poskakoval, inu Israel se bo veselil.

XIV. PSALM.

Kadár ie bilá skrina Boshja na gorro
Slon přenešsena, vuzby David, kakú
světy inu nedólshni imajo vsi sošedji svě-
tiga mešta biti.

Na dubovno visbo vuzby, kakú
světú, inu nedólshnu imajo ludje shivěti,
kateri sbelež v' nebesa pridti.

1. Davidov Psalm.

Gospód! kdó bó prebival v' tvojim
šhotorji? ali kdó bó pozhival na
tvoji světi gorri?

2. Tá, kateri nedólshnu shivy, inu
pravizhnu děla;

3. Kateri řěsnizo is svojga řerza go-
vory, kateri s' svojim jesikam golúf-
nu ne ravná:

Svojmu blishnimu hudiga ne štury,
inu krivú obdolshenje supěr svojga
blishniga gori ne vsame.

4. Kateri tiga hudobniga sa nizh
dershy: te pak, kateri ie Gospoda
bojě, zhašty:

Kateri svojmu blishnimu peršega,
inu ne golúfá.

5. Kateri svoje děnarje nydajál na
zhimshe, inu daróve supěr tiga ne-
dólshniga ny jemál:

Kateri letó stury, ne bó na vękoma premaknen.

XV. PSALM.

Kadár je David k' nevěrníkam bejšati, inu med njimi prebivati mogel, oblúbi Bogú, de nózbe nigdar malíkam slushiti. Le v' Bógu nájde on svoje nar vęksbi bogástvu, kateru on s' sabo v' pribódnú sbivolénje ponéšse.

David vuzby, de se imamo budobne drúšbine váruvati.

Po besedab Ss. Apostelnov Petra, inu Pavla (đjanje tib Apost. II. P. 31. inu XIII. 15.) govory v' zelim psalmu Jesus Kristus, kakór zblóvek ód podlóbnošti pruti svojmu ozbętu, od svojga terplénja, smerti, inu zbastiliviga gori vstajénja.

1. Napífsanje tiga snaminja samimu Davidu.

Ohrani me o Gospód! sakaj jest v' tebe vupam.

2. Jest sim h' Gospódu rekal. Ti si moj Bóg, ti mojga blagá ne potrebújesh.

3. * Ali nad svetniki, kateri so na semli, je Bóg vso mojo dobro vólo zbudnu spolnil.

4. ** Njih slabósti so se nagmerale: potle so ony hiteli.

Jest se pèr sberálishi njih kèrvávih óffrov ne bóm snefhal: tudi njih ime-na s' mojmi shnabli ne bóm imenúval.

5. Gospód! je dejl moje èrbshine, inu mojga kèlha: ti si taisti, kateri bósh meni mojo èrbshino pèrhranil.

6. Odlózhik je sa mene dobro vùn padèl: sakaj jest sim eno imenitno èrbshino dobil.

7. Jest hózhem Gospóda hvaliti, kateri je meni sastópnošt dal: moje zelú po nozhi vshganu sèrže mene leto zhe dalej ból vuzhy.

8. Jest sim vednu Gospóda pred mojmi ozhmy imel: sakaj on je na moji dèfnizi, de ne omahnem.

9. Sa tó se je moje sèrže vèselilu, inu mój jesik je bil silnu vèsel: tudi moje mefsú bó v' vupanji pozhiválu:

* Hebr. v. 3. *Ali svetnikom, kateri so na semli, inu mojim lubim raven-vojsbákam je potrebnu.*

** v. 4. *Njih maliki so se nagmerali, inu so po ptujih hiteli,*

10. Sakaj ti ne bósh moje dufhe v' pèkli puštil, tudi ne bósh perpuštil, de bi tvój svetník strohlívošt vidil.

11. Ti si meni pòti tiga shivlenja snane šturil, ti bósh mene pred tvojim oblizhjam s' vefséljam napólnil: na tvoji dèfnizi bó vèzhnu vefsélje.

XVI. PSALM.

Kadár je David na eni gorri od Savlovib vojšbákov oblešben bil, prósi, de bi ga Bóg is tèb velikib nadlóg sa volo njegóve nedólsbnosti, svoje pravize, inu sa volo budobie njegóvib sovrašbnikov rešbil.

Zèl psalm sadene nar bol ž. Kristuša, ker je s' velikim vpitjam sa odvernenje kèlba tiga tèrpljenja prósil.

Sa volo pravize pregánjan kristijan ima tukaj eno leppo molitu.

1. Davidova Molitu.

Gospód! vflíhi mojo pravizo: mèrkaj na mojo próshnjo.

Poslušhaj mojo molitu, katèra ne pride is golúfnih vušt.

2. Naj pride od tvojga oblizhja moja sodba: naj vidio tvoje ozhy, kar je prav.

3. Ti si moje serze skusil, inu po nozhi pregladal: ti si mene v'ognji skusil, inu na meni nisi krivize nehhal.

4. Moje vusta nimajo od drugih ludy djanja govoriti: le sa volo besedy tvojih shnablov sim jest po terdih potih hodil.

5. Podperaj mojo hoho na tvojih stesah: de moje stopne ne spodlete.

6. Jest sim vpil, sakaj ti o Bog bosh mene vflishal: nagni k'meni tvoje uhu, inu poslufhaj moje besede.

7. * Skashi zbudnu tvoje vsmilenje, ker teiste odrshish, kateri v'tebe vupajo.

8. ** Obvaruj mene kakor serklu v'ozhesi pred timi, kateri se tvoji defnizi superstavio.

* Hebr. v. 7. Skashi zbudnu tvoje vsmilenje ti odrshbenik teb, kateri v'tebe vupajo, super te, kateri se tvoji defnizi super stavio.

** Hebr. v. 8. Obvaruj mene, kakor serklu v'ozhesi: varuj mene pod senzo tvojih perut pred timi budobnimi, kateri mene doli tarejo.

9. Várùj mene pod šenzo tvojih perùt: pred timi hudobnimi, kateri mene nadlegùjejo.

10. Moji sovráshniki so mene obstopili, ony nimajo obeniga všmilenja, njih vušta prevšetnu govore.

11. Kateri so mene savèrgli, so mene sdaj obstopili: ony so nalash svoje ozhy tèrdú na semlo obèrnili.

12. Ony na mene preshe kakòr en rópa shelni lev: inu kakòr en mlad lev, kateri v' lukni tizhy.

13. Vstani gori o Gospód! prehiti ga, inu podéri ga: rešhi mojo dušho s' tvojim mézham od tiga hudobniga, od sovrashnikov tvoje roke.

14. Gospód! odlózhi jih vshe pèr njih shivlénji od tih, katerih je malu na sémli: s' tvojim skritim blágam je njih trèbuh napólnjen.

Ony imajo obilnu otròk: inu kar jim oštane, svojim mlajšhim sapušte.

15. Jest pak bóm v' pravizi pred tvoje oblizhje prišhal: inu bóm nasten, kadàr se bó tvoja zhašt pèrkasala.

XVII. PSALM.

David na konzú svojga shivlénja premišlúje s' hvalëshnim serzam, kóliku dobrót je Bóg njemu od mladosti do starosti dodejlil, inu is kóliku nevarnost je njega zbudnu rešbil.

Vuzhy, kakú imajo vsi pravizbni Bogá sa prejete gnade sabvaliti.

Ž. Kristus sabváli na dan svojga gori-vstajénja svojga ozbêta, ker je delu nashiga odrêšbénja dokonzbal, inu vse svoje sovrashnike premágal.

1. H' konzú, Davidu Gospódovimu hlapzu, kateri je h' Gospódu besede lete hvalëshne pejsmi na ta dan govóril, kadar je njega Gospód is rók vsih njegovih sovrashnikov, inu is Savlovih rók odtel, inu je rekal:

(11. B. tib krajl. 22. P. 2.)

2. **J**est hózhem tebe labiti o Gospód moja mózh:|

3. Gospód je moja têrdnost, moje pèrbejshalífhe, inu mój odrêshenik.

Mój Bóg je moj pomozhnik, inu v' njega bóm vúpál.

On

On je moja branba, inu mózh mojga ohranjenja, inu mój várih.

4. Jest hózhem Gospóda hvaliti, inu k' njemu klizati; inu bóm od mojih sovrašnikov rešhen.:

5. Smértne teshave so zhes mene prišhle: inu potóki te hudobie so mene prestrašhili.

6. Pèkleńske bolezhíne so mene obfhle: inu sadèrge te smèrti so mene prehitèle.

7. V' mojih teshavah sim jest na Gospóda klizal, inu k' mojmu Bógu upil:

Inu on je od svojga svètiga templa mój glafs vflifhal: inu moje upitje pred njim je do njegovih vufhefs prišhlu.

8. Semla se je sganila, inu strešla: gorre so se nóter do dna gibále, inu trefle, ker se je on zhes nje jesil.

9. Dim je od njegove jese gori fhál: inu ogin se je od njega oblizhja vnel: inu * vógelje se je od njega vshgálu.

10. On je nebú nagnil, inu doli stópil; inu táma je bila pod njegovimi nogami.

* tó je: inu je treškalu.

11. On se je vsedèl na Cherubine, inu je létel: on je létel na perútih tih vejtrov.

12. Inu je postavil tamo sa svoje skriválishe: ena tàmna voda v' oblakih tiga lufta je bila kakòr en fhotor okòli njega.

13. Sa volo svitlobe njega oblizhja so se obláki ras-fhli s' tózho, inu s' strélami.

14. Inu Gospód je is nebešs gròmel, inu ta Narvikfhi je dál ívój glás: tózho, inu stréle.

15. On je is-strétil svoje pùshíze, inu jih je ras-kròpil: on je pùstil sílnu bliskati, inu jih je prestrafhil.

16. Tèdaj so se od tvojga hudùvanja o Gospód; inu od mozhniga puhanja tvoje jèse studenzi pokasali, inu globozhína tè semle se je odkrila.

17. On je poslal is visokòsti, inu je mene prièl: inu je mene is velikih vodà islekèl.

18. On je mene od mojih nar mozhnejshih sovrashnikov, inu od tèh, kateri so mene zhèrtili, odtèl: sakaj ony so bily mozhnejshi, kakòr jest.

19. Ony so ob zhafsi moje nadlòge na mene planili: inu Gospód je mój pomozhník postal.

20. On je meni vùn pomágal: on me je reŝhil, ker je nad mano dopadajenje imel.

21. Gospód je meni po moji pravízi povérnil, inu je meni po zhiŝtoŝti mojih rôk plázhal.

22. Ker ŝim se pôti tiga Gospóda dêrshal, inu pred mojim Bógam niŝim hudobnu dêlal.

23. Sakaj jeŝt ŝim vŝe njegóve ŝodbe pred mojimi ozhmy imel: inu njegóve pravíze niŝim savérgel.

24. Jeŝt hózhem (*vêdnu*) pred njim bres mádesha biti: inu se pred ŝvojo hudobío várúvati.

25. Inu Gospód bo meni po moji pravízi povérnil; inu po zhiŝtoŝti mojih rôk, katero vidi.

26. S' tim ŝvetim * bóŝh ti (*Gospod*) ŝvetú, s' tim nedólshnim nedólshnu:

27. S' tim zhiŝtim zhiŝtu, inu s' tim hudobnim hudobnu ravnal.

28. Sakaj ti bóŝh ponishnimu ludŝtvu pomágal: inu ozhy tih prevŝetnih ponishal.

29.

* Hebr. s' tim vŝmilenim bóŝb ti vŝmilenu,
i. t. d.

29. Ti o Gospód si luzh * mojga
svitila: mój Bóg! ras-svitli mojo támó!

30. Sakaj fkusi tebe bóm jest od
fkufhnjáve řeřhen, inu s' mojim Bógam
hózhem jest syd prefkozhati.

31. Mojga Bogá pôt je bres made-
sha: beřede tige Gospóda fo fkusi
ogin řzhiřtene: on je pomozhnik vřih,
kateri na njega vupajo.

32. Sakaj kdó (*drugi je*) Bóg, kakór
Gospód? ali kdó je Bóg svúnaj nařhi-
ga Bogá?

33. Bog je tá, kateri je mene s'mozh-
jó opářsal: inu mojo pôt neomadeshú-
vano naředil.

34. Kateri je moje nogę hitre řturil,
kakór (*nogę*) tih jelęnov, inu je mene
na viřřoku pořtavitil.

35. Kateri moje rokę k' boju vadi:
inu je moje rame mozhne řturil, kakór
en bronzhęn lók.

36. Ti (o Bóg) si meni dal sa brán-
bo tvojo pomózh: inu tvoja děřniza je
mene podpęrala:

Tvoje (*lubesnivu*) řvarjenje je mene
vře-

* to je: Ti o Gospód meřturish řrezh-
niga: mój Bóg řęřhi me is nadlóg.

vselej bólfhalu: inu bó meni fhe sa návuk.

37. Ti si sturil, de sim v' moji hóji velike stopine dęlal: inu moje nogę se niso vtrúdile.

38. Jest sim moje sovrašnike podíl, inu sim jih sgrabil: inu se nisim vérnil, dokler jih nisim pokonzhal.

39. Jest sim jih potéril, inu niso mogli vstati: ony so meni pod nóge pádli.

40. Ti si mene s' mozhjó k' vojskovanju opáfsal, inu si tęm, kateri se zhes mene vsdigújejo, pred mano nogę spodbil.

41. Sa volo tebe so moji superniki pred mano bejšhali, inu ti si moje sovrašnike pokonzhal.

42. Ony so vpíli, inu ny bilú odrešhenika, tudi k' Gospódu: inu on jih ny vflíshal.

43. Jest sim jih raskrópil, kakor vejter prah rasnése: kakor blátu na póti sim jih potębil.

44. Ti si me od supęrgovorjenja tiga ludstva odtęl: ti si me sa poglavárja zhes nevěrnike postavil.

45. Enu meni nesnánu ludstvu je meni flushílu: kómaj je flíshalu, je meni pokórnu bilú.

46. Ptúji otrozi so se meni s' lashámi hlenili, ptúji otrozi so svenili, inu * od svojih stèsà odstopili.

47. Gospód shivy, inu hvalen bódi mój Bóg, inu Bóg mojga odrefhénja bódi povikfhan.

48. O Bóg! kateri se sa mene mashtújesh, inu meni ludstva podvérshefh, kateri mene od mojih sèrditih sovrashnikov rëshifh.

49. Inu mene zhes tē, kateri se supèr mene vsdigújejo, povikfhújesh: ti si me od krivizhniga moshá odtel.

50. Sa tó hózhem jest tebe o Gospód med nevěrniki hvaliti: inu tvojmu imēnu hvalo pējti.

51. Ker svojmu krajlu takú veliko pomozh fkashefh, inu svojmu Kristusu, Davidu, inu njegovimu saródu na vèkomà milost sturifh.

XVIII. PSALM.

Prerok poje od imenitnih boshjib stvary, inu susebnu od sònza, po tēm od te Judam dane postáve; de bi ony Bogá sposnáli, inu s' bvaleshnim serzam njegóvo poslávo dërshali.

Na

• Hebr. inu v' svojib tesbavab trepetáli.

Na duhovno visho govory tá psalm od Apostelnov, inu Evangelja, kakòr sprizbúje S. Pavl (v'lysti na Rim. X. P. 18.)

1. H'konzu, Davidov Psalm.

2. Nebesna pravio boshjo zhasť, inu firmament osnanúje dĕla boshjih rók.

3. En dan dopovĕdúje timu drugimu, inu ena nózh to drugo vuzhy.

4. Ny jesika, ne besedy, kjer bi se njih glafs ne flifhal.

5. Po vsĕh dĕshĕlah je njih glafs vùn fhál: inu njih besĕde do kraja svejtá.

6. (V'nebi) je (Bóg) sónzu fhotor postavil: inu onu vùn grĕ, kakòr en shĕnin is svojga hráma: inu se vĕsely kakòr en ris (svojo) pót tezhi.

7. Onu grĕ gori na enim kraji neba: inu tézhe okóli supet do tigaištiga kraja: inu obeniga ny, katĕri bi se pred njegóvo vrozhíno fkril.

8. Gospódova postava je bres máde-sha, inu preobĕrne dushe: Gospódovu rasodenje je resnizhnu, inu dáje tim majhnim modróst.

9. Gospódove povĕlja so pravizhne, inu rásvesĕleĕ sérza: Gospódove sapóvĕdi so svitĕĕ, inu rás-svitĕĕ ozhy.

10. Strah tiga Gospóda je * svet, inu ostane od vekoma do vekoma: sodbe tiga Gospóda so resnizhne inu vse vkúp pravizhne.

11. Oné so imenitnishi kakór slatú inu drági kámni: inu flajshi, kakór íterd, inu fatovjé.

12. Sa tó tvój hlapéz teiste dèrshy, inu v' njih dèrshanju obilnu plazhílu ima.

13. Kdó sposná pregréhe? ozhisti me od mojih skrivnih (grébov) inu obvarúj tvojga hlapza pred timi ** ptujmi.

14. Aku ony ne bódo zhes mene gospodóvali, bóm bres madesha: inu od narvekshiga gréha zhíst.

15. Inu takú bódo beséde mojih vust, inu misli mojga serzá pred tvojim oblizhjam vselej dopadle.

Gospód! ti si mój pomozhnik, inu mój odreshník.

XIX. PSALM.

*Kadár je imel David zbes Amonitar-
je na vojsko jiti, (poglej II. B. tib krajl.
VIII.*

* Hebr. Zbist.

** Hebr. pred timi prevsetnimi (ludmy)

VIII. P. 4. inu X. P. 18.) je tá psalm kakòr eno savúpanja pólnò molitu sa vse slánòve svojga krajlèstva slòsbil, de bi Bóg oròshje njib krajla posbegnal, inu njega obránil.

Susebnu pak je tukaj David podòba Ÿ Krístusa, kateri je vajvòda tìga svejtà tē s'ponisbnostjo, terplenjam, svetòstjo premògal. On previdi, de bó molitu inu óffer tìga Isvelizbarja Bogú priètèn, inu sa tó vùpa on odrèshenje sa zèlu ludstvu.

1. H' konzu, Davidov Psalm.

2. **N**aj tebe Gospód na dan tē nadlòge vflifhi: ime Jakoboviga Bogá naj tebe ohráni.

3. Naj tebi pomòzh is svetiga kraja pófhle: inu tebe is Siona várùje.

4. Naj se spómni na vse tvoje óffre inu tvój shgan óffer naj njemu dopade.

5. Naj tebi dá, kar tvoje sèrže shelly: inu naj vse tvoje naprejevsetje ispólni.

6. My se bómo sa volo tvojga ohra-njenja veselili: inu v'imèni nashiga Bogá bómo povikfhani.

7. Naj Gospód ispólni vse tvoje profhnje: sdaj sposnám, de bó Gospód svojga Krístusa ohránil.

On ga bó is svojih svetih nebes
vflifhal: s' mozhjó svoje dèsnize bó
njemu pomágal

8. Eni se sanáfhajo na vose, eni na
konje: my pak bomo na ime Gospóda
nashiga Bogá klizali.

9. Ony so se samotali, inu so padli:
my pak smo vstali, inu smo se gori
fklonili.

10. Gospód! ohrani krajla: inu vfli-
fhi nafs na ta dan, ob katerim bómo
na tebe klizali.

XX. PSALM.

David sabváli s' svojim ludstvom
Bogá, ker je Amonitarje inu Syriarje
(poglej II. B. tib krajl. XII. P. 26. 31.)
premágal, njih poglavitnu mestu rásvá-
lil, inu njih krajlevo króno sebi na glávo
postavil.

Zel psalm govory od Mefsiasa, tó
je, od J. Kristusa. Ta je ta neumerjózbi
krajl. Njega sbele so ispólnjene, ker nafs
je skusi svoje terpljenje s' Bógam spravil.
On je postal sbegen sa vse ludstvou.

I. H' konzu, Davidov Psalm.

2. **G**ospód! v' tvoji mozhi se bó krajl vefselil: inu bó sa volo tvoje pomózhi filnu od vefselja poſkakóval.

3. Kar je v' ſvojim ſerzi shelel, ſi ti njemu dodejlil: inu kar je tebe ſ'ſvojmi vuſtmi proſſil, niſi njemu odrękal.

4. Ti ſi njemu ſ' tvojim lubesnivim shegnam naprej priſhal: ti ſi na njegóvo glavó eno króno is dragih kamnov poſtavitil.

5. On je tebe ſa ſhivlenje proſſil: inu ti ſi njemu veliku dny ſa vſelej, inu na vękoma dodejlil.

6. Velika je njegóva ſlova ſkusi tvojo pomózhi: ali ti bóſh njemu ſhe vękſhi zhaſt, inu lępoto dodejlil.

7. Ti ga bóſh na vſelej, inu na vękoma ſa shegęn poſtavitil: ti ga bóſh ſ' vefseljam tvojga oblizhja rásveſſelil.

8. Ker krajl na Gospóda ſavúpa: on ſkusi miloſt tiga Narvikſhiga ne bó premáknen.

9. Tvoja roka bó vſe tvoje ſovraſhniko neſhla: tvoja deſniza bó ſadęla vſe, katęri tebe ſovraſhio.

10. Ti jih bóſh ob zhaſi tvojga ſerda kakór raſbelelo pezh vſhgál: Gospód jih bó v' ſvoji jęſi omámil, inu ogin jih bó ſherl.

11. Ti bófh njih otroke is semle: inu njih sarod is-med zhlověfhkih otrók potrebil.

12. Sakaj ony fo to húdu na tebe is-vrazhúváli: ony fo svete smifhlóvali, katere nifo ispelati mógli.

13. Ti jih bófh podíl: inu bófh s'tim, kar jim pěrhranifh, njih obráse k' fhpótu fturil.

14. Gospód! povikfhaj se v'tvoji mozhi: my hózhemo pejti, inu děla tvoje mozhy hvaliti.

XXI. PSALM.

Defilib tá psalm v' veliku besědab od vseb strany slifkaniga Davida saděne; je on vėnder enu posebnu prerokóvānje od Kristusoviga trėplēnja, kakór nam sprizbúje S. Joannes Ėv. (XIX. P. 24.) S. Pavl (na Hebr. II. P. 12.) inu sam J. Kristus (Matth. XXVII. P. 46.) ker je pėrve besěde tega psalma na krisbi govóril. Letó prerokóvānje je takú ozbitnu, de tukaj veliku okólistav Kristusoviga trėplēnja s' ravnu timi besědami sapifsanib najděmo, kakór v' S. Evangelji berémo.

1. H' konzu sa sjutrajnu gorivsetjé, Davidov Psalm.

2. * **O** Bóg! mój Bóg! oséri se na mene: sa káj si mene sapúftil? sa volo mojich grěhov je moja pomózh delezh od mene.

3. Mój Bóg! jest vpijem po dnevi, inu ti mene ne vflifhifh: (jest upijem) po nozhi, ** inu (sa tó) ne bóm nespametèn.

4. Ti prebivašh v' svętim kraji, ti Israelova hvála.

5. Na tebe so našhi ozhętji vúpali: ony so vúpali, inu ti si jih řeřhil.

6. Ony so k' tebi upřli, inu so bily odřeřheni: ony so na tebe vúpali, inu niřo k' framoti pořtali.

7. Jest pak sim en zhěrv, inu ne en zhlověk: saframůvanje tih ludy, inu en isvěřshik tiga ludřtva.

8. Vři, katęri mene vidio, se meni pošmeřujejo: ie s' shnabli pázhio, inu s' glavami majejo.

9. On je na Gospóda vúpal, (pravio ony) naj ga řeřhi: naj njemu pomága, ķer nad njim dopadajenje ima.

10. Ali ti (o Gospód) si mene is matě-

* Hebr. mój Bóg! mój Bog! sa kaj ři mene sapúftil? i. t. d.

** inu ne molzřim.

tèrniga telešsa islekèl: v' tebe sim savúpál, kadár sim šhe per pèrsih moje mátere bil.

11. Od mojga rojštva sim se jest v' tvoje rokè vèrgèl: ti si mój Bóg od telešsa moje matere šem.

12. Ne odstópi od mene:

Sakaj britkóšt je vshe prav blisu: inu nikógár ny, katèri bi pomágal.

13. Veliku mladih junzov je mene obfulu: debèli voli so mene obstopíli.

14. Ony so supèr mene svój góbèz odperli, kakòr en sgráblivi, inu ru-jovèzhi lèv.

15. Jest sim se kakòr voda ràslíl, inu vse moje kosty so se ràsklenile.

Moje šerzè je v' mojim telešsi posta-lu kakòr vólèk, katèri se topy.

16. Moja mózh se je vsufhíla, kakòr ena zhèpina, inu mój jésik se dèrshy nebá mojih vušt: inu ti si mene v'prah tè šimèrti pèrpelal.

17. Sakaj veliku pšóv je okóli me-ne stopílu: ena truma tih hudobnih je mene oblégla.

Ony so moje rokè, inu moje nogè pre-byli:

18. Ony so vse moje kosty ras-
fhteli. Po tẽm so na mene sijali, inu
glẽdali :

19. Ony so si moje oblazhila rãsdej-
lili , inu so sa mojo sũknjo lófsali.

20. * Ti pak o Gospód! ne hodi s'
tvojo pomozhjó od mene : glẽdaj na
moje várũvanje.

21. Rešhi mojo dušho od mezha :
mojo sapuřheno dušho is oblasti tih
přóv :

22. Rešhi me is gãrla tiga ľeva :
inu mojo slabóřt od rogóv tih samo-
rógov.

23. Tẽdaj hózhem tvoje ime mojim
bratam osnanóvati : inu tebe v'řředi
sberalifha hvaliti.

24. Hvalíte Gospóda vy, kateri se
njega bojté : vũřs Jakobov sãrod naj
njega zhařty.

25. Bójte se njega vsi Israělski otro-
zi : sakaj on tiga řevniga prošhje ny
savěrgel , inu ny sanizhóval.

Tudi svoje oblizhje od mene ny
oběr-

* Hebr. Ti pak o Gospód! ne odřlõpi
od mene : ti moja mózb , biti meni
pomagati.

obèrnil : temùzh je mene vflifhal ,
ker fim k' njemu upil.

26. Jest hózhem tebe v' enim veli-
kim sberalifhi hvaliti : jest hózhem mo-
je oblube v' prizho tih , kateri se nje-
ga boje , ispolniti.

27. Ti vbógi bódo jedli , inu bódo
nasiteni : inu ty bódo Gospóda hvalili ,
kateri njega yfhejo : njih ferza bódo
na vse vèkoma shivele.

28. Vse pokrajne tiga svejtá se bódo
na Gospóda spomnile , inu k' njemu
preobèrnile :

Inu vsi rodóvi tih nevérnikov bódo
njega molili.

29. Sakaj Gospódu flifhi krajlestvu :
inu on bó zhes nevérnike gospodóval.

30. Vsi mogózhni te semle bódo jed-
li , inu molili : vsi , kateri imajo vmre-
ti , bódo pred njim doli pádali.

31. Inu moja dusha bó njemu shi-
vela : inu mój sárod bó njemu flushil.

32. Prihódnimu ródu bó Gospód osna-
nován : inu od nebes poslani ludje
bódo njegóvo pravizo osnanováli timu
ludstvu , kateru bó rojènu , kateru si bó
Gospód stvaril.

XXII. PSALM.

David sabváli Bogá sa dobróte, kátere je od njega prejel, kadár je bil od ludy sapúšben, od Sávla pak pregánjan; inu prósi, de bi ga Bóg sbe sa naprej obváruval.

Zerku, inu vsáka vérna dúšba se hváli s' svojim Pastirjam Krislusam, ga sabváli sa vse prejete dobróte, inu próša sbe sa naprej njegóvo pomózb.

1. Davidov Psalm.

Gospód je mój pastir, meni ne bó nizeh doli shlu.

2. On je mene na dobro pašho pèrpelal: pèr mèrsljih vodáh je mene gorí srèdil.

3. On je mojo dúsho savèrnil: On je mene sa svojga imèno vólo na pèt tèt pravize pèrpelal.

4. Sa tega vólo, aku lih bóm jest po sèenzi tèt sinèrti hodil, se ne bóm nizeh hudiga bál: kèt si ti s' mano.

Tvoja shiba, inu tvoja páliza so mene potróshitale.

5. Ti si pred mano mojim sovrashnikam na spruti eno miso pèrpravil.

Ti si mojo glavo s' (drágim) óljam pomásal: inu meni ta keľh, kateri mene ras-vešely, póln natozhil!

6. Inu tvoje vsmilenje bó vse moje shive dny s' mano:

7. De v' hifhi tiga Gospóda stanúvanje na vèzhne zháse dobím.

XXIII. PSALM.

Kadár je pustil David skrinjo Boshjo is Obédedomove bispe na gorro Sion prenésti, vuzhy, kakú svety imajo ty ľudje biti, kateri bódo na gorro bodili, inu opomina vse poglavárje tiga mešta, de imajo per odpertib vrátib njó s' veseljam gori vséti.

V' dúbu vidi David uzblóvèzhenie, ali zblóvek - pošajenje Syna Boshjiga, inu pod podóbo gori-vsdigúvanja skrinje Boshje zbastilivu v' nebu - bo énje Jesusa Kristusa, kakòr vuzhè Ss. ozbáki.

I. Na pèrvi dan tédna, Davidov Psalm.

Gospódova je semla, inu kar je v' njej: vùs s' svejt, inu vsi, kateri na njemu prebivajo.

2. Sakaj on je njegov grunt sráven morjá postávil: inu ga je sráven te- kózhih vodá vtérdil.

3. Kdó bó shál na gorró tiga Gospóda? ali kdó bó v' njegovim svetim kraji prebival?

4. Tá, kateri ima nedólshne roke, inu zhištu sérze, kateri se s' nezhimér- nimi rezhmy ne pezhá, inu svojimu blishnimu golúfnu ne pèrsega.

5. Tá bó od Gospóda shégen: inu od Bogá svojga Isvelizharja milost prejel.

6. Táki je ród tég, kateri njega yshejo, kateri yshejo oblizhje Jakobó- viga Bogá.

7. Vy poglavárji odprite vashe vráta, inu vé vezhne vráta vsdignite se: de krajl tég zhasly nóter pójde.

8. Kdó je tá krajl tég zhasly? ta mózhni, inu mogózhni Gospód: ta v' boji mogózhni Gospód.

9. Vy poglavárji odprite vashe vrá- ta, inu vé vezhne vráta vsdignite se: de krajl tég zhasly nóter pójde.

10. Kdó je tá krajl tég zhasly? Go- spód tég vojská, on je krajl tég zhasly.

XXIV. PSALM.

David od svojga Syna Absalona pre-
gánjan prósi Boga sa pomózh, sa odpu-
šbánje tib gréhov, inu sa gnado njegovo
postavo prav sposnati inu dèrsbati.

V' temu psalmu tróšhta S. Duš zagli-
ve dušbe, katere se Boga dèrsbe, inu
opomina vse k' resnični brunnosti.

1. H' konzu, Davidov Psalm.

K' tebi o Gospód! povsdigujem jest
mojo dušho.

2. Mój Bóg! na tebe savúpam, ne
pušti mene k' framoti biti:

3. Ne pušti, de bi se meni moji sov-
rashniki posméhovali: sakaj vsi ty,
kateri na tvojo pomózh zhákajo, ne
bódo saframúvani.

4. Naj bódo k'framoti vsi ty, kateri
preshèrnu krivizo dèlajo.

Gospód! pokáshi meni tvoje póti:
inu vúzhi me tvoje stesè.

5. Vodi me v' tvoji resnizi, inu vú-
zhi me: sakaj ti si Bóg mój Isvelizhar,
inu na tebe jest vsak dan zhakam.

6. O Gospód! spómni se na tvoje
vf-

vsmilenje, inu na tvojo milost, katęra je od vekoma.

7. Nikār se ne spómni na grehe moje mladosti, inu na moje nevejdnosti.

Spómni se o Gospód na mene po tvoji milosti: sa volo tvoje dobróte.

8. Gospód je dóber, inu pravizhën: sa tó bó teiste na pôt pelal, katęri jo sgręshę.

9. On bó tę pohlevne prav vishal: inu tę krótke svoje pôti vuzhil.

10. Vse pôti tıga Gospóda so milost, inu rěsniza tim, kateri njegovó savelo, inu njegové sapóvedı dęrshe.

11. Gospód! sa tvojsa imęna volo bósh ti mojim gręham milostliv: sakaj tęh je veliku.

12. Kdó je tá zhlověk, kateri se Gospóda boji? on ga bó na pôti vuzhil, katęro bó isvolil.

13. Njegóva dufha bó v' dóbrim pozhivala: inu njegov sárod bó semlo ęrbal.

14. Gospód je tim ena mózh, katęri se njega boje: inu (tó) jim bó njegová savela snanu sturila.

15. Moje ozhy vednu na Gospóda ględajo: sakaj on bó moje nogę is saderge řęshil.

16. Osèri se ná-me, inu vsmili se zhes mene: sakaj jest sim sapushen, inu vbóg.

17. Britkósti mojga ferzá so se pogmèrale: rêfhi me is mojih nadlóg.

18. Poglej na moje ponishanje, inu moje tesháve: inu odpuisti mi vse moje pregrêhe.

19. poglej na moje sovrashnike, sakaj ony so se pogmèrali, inu mene po krivim sovrashio.

20. Várùj mojo dufho, inu rêfhi me: mene ne bó fram, kêr sim na tebe savúpal.

21. * Ti nedolshni, inu pravizhni se mene dèrshê: kêr sim na tebe zhakal.

22. O Bóg! rêfhi Israel is vsêh nje-góvih nadlóg.

XXV. PSALM.

David pred Savlam po krivim pozbèrnen, vsame Bogá sa prizbo svoje nedólshnosti, sdibúje po svojim domóvânji, inu prófsi od nadlóg rêfshen biti.

Ÿ.

* Hebr. Nedólshnost inu praviza bódo mene obvárúvale i. t. d.

J. Kristus sama nedólsbnost, od Judov gèrdu pozbernen prófsi sa svojo zèrku.

Vsi, kateri sa volo pravize pregánjanje terpe, najdejo tukaj velik iróshb.

1. H'konzu, Davidov Psalm.

Gospód! bódi ti mój sodnik, sakaj moje sadèrshanje je nedólsbnu: inu ker na Gospóda savúpam, ne bóm omáhnil.

2. Skufi me ó Gospód! inu skufhaj me: skufi s' ognjam moje lédje inu moje férze.

3. Sakaj tvoje vsmilenje je pred mojmi ozhmy: inu * v'tvoji résnizi imam jest dopadajenje.

4. Jest nisim sédel v' sbèralshih tih nezhimèrnih: inu se s'timi, kateri kri vizhnu dèlajo, ne bóm pèzhal.

5. Jest sovrashim sbèralshe tih hudodèlnikov: inu nózhem med timi hudobnimi sédèti.

6. ** Jest si hózhem moje rokè s'timi
mi

* Hebr. inu po tvoji resnizi se jest sadèrshym.

** Jest hózhem moje rokè v' nedólsbnosti vmyvati.

mi nedólshnimi vmyvati: inu okóli tvojsa altarja ô Gospód biti.

7. De bóm glafs tvoje hvale * flifhal, inu vse tvoje zhudeshe pravil.

8. Gospód! jest lubim lepoto tvoje híšhe, inu ta kraj, kjer tvoja zhašt prebiva.

9. O Bóg ne pogubi mojo dušho s' timi hudobnimi, inu ne vmori me s' timi kervy shelnimi:

10. Katerih rokę krivizo dęljajo: katerih děsniza je pólna daróv.

11. Jest pak hózhem v' moji nedólshnosti shivęti: rešhi me, inu všmili se zhes mene.

12. Moja noga stoyi tęrdnu na pravi póti: Gospód! v' sberalshih hózhem jest tebe hvaliti.

XXVI. PSALM.

Ker se je David, preden je krájlóvati sazheł, šbe v' veliki nevárnosti snešbal, savúpa takú tęrdnu na Bospjo pomózh, de se zetu nizb ne bojsy. Sdibúje po svetimu kraju, ker Gospód prebiva, inu prófsi vslišhan biti.

Pod

* Hebr. de bom glafs tvoje hvale osna-
noval.

Pod podobó svoigá tãrplãnja popishe prerok pregãnjãne nãsbiga Isvelizbarja, inu vsib pravizbnih ðusth, inu ne sbely nizh drugiga, kakòr nebesku krajlestvu.

1. Davidov Psalm prãden je bil (s' krajlãvim óljã) pomãsan.

Gospod je moja luzh, inu moja pomózh: kogã se bóm bál? Gospòd je várih mojga shivlenja, pred kóm se bóm trãsël?

2. Kadãr so se ti hudobni k'meni pãrblishali, de bi moje mefsú shãrli: so moji pregãnjãvzi, inu moji sovãrãshniki * oflabãli, inu padli.

3. Aku ravnu bi (ena vojska) meni na spruti shotorje postãvila, se moje fãrzã ne bó bãlu.

Aku lih bi boj supãr mene vftal, bóm v' tãmu savúpal.

4. Eno famo rãzh sim jest Gospòda profsil, inu tó ga bóm she profsil: de bi jest vse moje shive dny v' Gospòdovi híshì prebival:

De bi lepoto tìga Gospòda glãdal, inu njegòv tempel obyfkòval:

5. Sakaj on me bó v' hudih dnevih

* Hebr. naletãli.

s' svojim ŝhotorjam sakril: on me bó na ŝkrivnim kraji svojga ŝhotorja ŝkril.

6. On me bó na viŝoko ŝkalo poŝtaval: inu vshe ŝdaj je on povikŝhal mojo glavó zhes moje ŝovrashnike, kaŝeri ŝo okóli mene.

Inu jeŝt hózhem v' njegóvim ŝhotorji s' velikim glaŝsam óffre offruvati: jeŝt hózhem peŝti, inu Góŝpóda s' pŝalmi hvaliti.

7. Góŝpód poŝluŝhaj mój glaŝ, keŝ k' tebi vpíjem: vŝmili ŝe zhes mene inu vŝliŝhi me.

8. K' tebi govory moje ŝerze, tebe yŝhe moje oblizhje, ja ó Góŝpód tvoje oblizhje bóm yŝkal.

9. Ne obérni * tvoje oblizhje od mene: ne odŝtópi v' jeŝi od svojga hlapza.

Bódi mój pomozhník: ne ŝapuŝti me, inu ne ŝavérŝi me ó Bóg mój Iŝvelizhar.

10. Sakaj mój ozhe, inu moja máti ŝta mene ŝapuŝtila: Góŝpód pak je mene gori vŝel.

11. Góŝpód! vúzhi me tvojo pót, inu viŝhaj me ŝa volo mojih ŝovrashnikov po pravi ŝtèŝi.

12.

* Hebr. Ne ŝkrivaj pred máno tvoje oblizhje: i. t. d.

12. Ne daj me v' mojih preganjav-zov vólo: sakaj láshnive prizhe fo supèr mene gori vstále, inu kriviza je fama sebe oblagála.

13. Jest verùjem, de bóm v' dèshéli tih shivih dobróte tiga Gospóda vidil.

14. Zhákaj Gospóda, bódi mozhèn: bódi férzhèn, inu zhakaj Gospóda.

XXVII. PSALM.

David od svojga syna Absalona mozh-nú preganjan, prósi Bogá, de bi timu púntarstvu s' eno ozbitno sbtrafingo konez stúril. Po tèm Bogá sabváli, ker vej, de je vslisban, inu prósi, de bi Bóg sbe naprej svoje ludstvu shègnal.

Y. Kristus prósi vmerajózh sa svo-je gori-vstajenje: inu ker je vslisban, sa tói-stu Bogá sabváli; svojo novo zèrku shèg-na, Jude pak savèrshe inu prekólne.

Pfalm samimu Davidu.

I. **K**' tebi o Gospód! mój Bóg, hó-zhem klizati, nikár ne bódi gluh pruti meni: de kiè jest, aku ti molzhísh, timístim enák ne postánem, katèri v' jámo doli gredó.

2. Vflifhi o Gospód ! glafs moje proshnje, kadar k'tebi mólim * : kadar moje roke pruti tvojmu svetimu témpelu vsdigújem.

3. ** Ne vlezi me s' grešniki vred : inu ne pokonzhaj me s' hudodélniki :

Katéri s' svojim blishnim myrnu govore, v' svojim serzi pak hudobio imajo.

4. Povérni jim po njih djanju, inu po njih hudobnim smifhluvanju.

Povérni jim po delih njih rók : plazhaj jim, kar saflushio.

5. Ker ony dela tiga Gospóda, inu dela njegovih rók niso sastopili: jih bósh tí pokonzhal : inu jih ne bósh na nóge postavil.

6. Hvalen bódi Gospód : sakaj on je glafs moje proshnje vflifhal.

7. Gospód je mój pomozník, inu mój várih : moje serze je v' njega vúpalu, inu meni je pomagano.

Tudi moje mefsú je supet oshivelu : sa tó ga hózhem jest s' radovólnim serzam hvaliti.

8.

* Hebr. upijem.

** Hebr. Ne vlezi me v' pogublenje s' grešniki, inu s' budodélniki :

8. Gospód je mózh svojga ljudstva :
inu várih ohranjenja svojga Kristusa.

9. Gospód ! pomagaj tvojmu ljudstvu,
inu shegnaj tvojo ęrbshino : vishaj jih,
povsdigni jih na vekoma.

XXVIII. PSALM.

Kakór se vidi, je David letá psalm
ob zhasi eniga budiga vremena narędil.
On opominja vse ludy Bogu zhasi inu
hvalo dajati, ker je skusi svoje grómenje,
bliskánje, inu treskanje, kateru vse on de-
la, takú strasben.

Súsebnu pak bózbe prérók posvęjtnim
ludem en svet strah pred sódnim dnęvam
sturiti, ker se bó Boshja jęsa zbes nje is-
sila.

Svęti ozháki sastópio skusi mozben
glafs tiga Gospóda tudi osnanilu S. Evan-
gęlia, kateru je tóliku ludy od malikó-
vánja k' právi vęri preobęrnitu.

1. Davidov Psalm, Për dokonzbánju
tiga sbotorja.

Pěrnešite Gospódu otrozi Boshji : pěr-
nešite Gospódu mlade ovne.

2. Dajte Gospódu zhasi, inu hvalo,
dajte Gospódu njegovimu imęnu (dólsb-
no)

no) zhašt: molite Gospóda v'njegóvi svęti věshi.

3. Gospódov glafs (*se ráslega*) nad vodami, Bóg te svetlóiti grómy: Gospód (*grómy*) nad velikimi vodami.

4. Gospódov glafs je mogózhèn: Gospódov glafs je zhaštativ.

5. Gospódov glafs lómi zédre: inu Gospód bó rásbil zédre na (*gorri*) Liban:

6. * On jih bó rásdróbil kakòr enu téle na (*gorri*) Liban: inu kakòr eniga priętniga mladiga samoróga.

7. Gospódov glafs rásdejly plamen tiga ognja:

8. Gospódov glafs stúry pufhávo rodovítno: ja Gospód bó pufhávo Cades rodovítno sturil.

9. Glafs tiga Gospóda stury, de kofhúte povęrshejo, inu odkrije gojsde: inu vřak bó njega v'njegóvim templi zhařtil.

10. ** Gospód pořhřla povódnje: inu
Go-

* Hebr. v. 6. On bó sturil, de bódo (zédri) poškakóvali kakòr enu téle: tudi gorřę Liban, inu Sarion, kakòr en mlad samorog.

** Hebr. Gospód prebiva v'potópi: i. t. d.

Gospód bó na vəkoma kakór krajl fèdel.

11. Gospód bó svojmu ludstvu mózh dál : Gospód bó svoje ludstvu v' myru shəgnal.

XXIX. PSALM.

Ker je David po Absalonovi smerti supet v' myru krajlovati sazbel, poje leto bvaləshno pejsem, v' kateri vuzby te pravizbne, de sa volo svoje skrivne nebvaləshnosti, inu domisbluvane varnosti vezhkrat ojsre sbtrafinge saštushio : de se imajo tedaj vednu ponisbati, inu le na Boshjo milost savupati.

Kristus sabváli svojga Ozhəta sa svoje gori - vstajenje.

1. Psalm sa pejtje ob shəgnanju Davidove hiše.

2. **J**est hózhem tebe povikshováti o Gospód, ker si mene * gori vsel : inu mojim sovrashnikam nisi nad mano vefselja sturil.

3. Gospód mój Bóg! k' tebi sim jest upil : inu tí si mene osdrávil.

4.

* povikshal :

4. Tí si mene is jame islekél: tí si mene is - med teh, kateri v' grob gredó, për shivlenji ohránil.

5. Pójte hvalo Gospódu vy njegoví svetníki: inu hvalite spomín njegóve svetósti.

6. * Sakaj fhtrafinga (*pride*) is njegóve jese: shivlenje pak od njegove (*dobre*) vóle.

S' vezher je jók: inu s' jutraj je vefselje.

7. Kadár sim jest vsíga obilnu imel, sim rekál: Jest ne bóm nikoli premáknem.

8. ** Takú si ti o Gospód po tvoji vóli mojo frezho vtérdil.

(*Ali kómáj*) si ti tvoje oblizhje od mene obèrnil, je meni vse upádlu.

9. Jest sim k' tebi o Gospód upil: inu tebe mojga Bogá profsil (*rekozb*):

10. Kaj sa en dobizhik bósh imel od moje kervy, aku bóm jest v' gróbi trohnel?
Ali

* Hebr. v. 6. Sakaj njegová jesa térpy, kar bi s' ozhmý trenil: shivéti pušliti pak je njegová vóla.

** Takú si ti o Gospód mojo gerró (tó je mojo visokósti) po tvoji vóli možbno sluril.

Ali bó tebe prah hvalil, ali tvojo
refnízo osnanúval?

11. Gospód je mene slíshal, inu se
je zhes mene všmilil: Gospód je mój
pomozhnik postal.

12. Ti si meni moje shaluvánje v'
veselje sprevernil: ti si moje shalost-
nu objazhílu rástérgal, inu mene s'
veseljam obdál:

13. De moja zhasť tebi hvalo poje:
inu ne omólkne: o Gospód mój Bóg
vęzhnu hózhem jest tebe hvaliti.

XXX. PSALM.

Kadár je David v' pusbhávi Engaddi
svejdél, de ga Savl tudi v' nar stermej-
šib gorrab yskati bózbe, klizbe Bogá
na pomozh, inu s' zelim savúpanjam temu
vsiga mogózhnimu varbu svoje skivolnje
isrozhy.

Škusi tó vuzhy vse, katęri sa pra-
vize vólo pregánjanje terpe, kej ony
svój tróšbt, inu svojo pomózh yskati
imajo.

V' zelimu psalmu govory prérók v'
Kristlufovim imęni.

1. H'konzu, Davidov Psalm, sa sa-
máknenje.

2. **G**ospód! v' tebe jest savúpam, na vèkoma ne bóm saframùván: rešhi me po tvoji pravizi.

3. Nagni tvoje vuhú k' meni, hiti mene rešhiti.

* Bódi tí mój Bóg, inu várih: inu hišha tiga pèrbejšhalíha, de meni pomágašh.

4. Sakaj ti si moja mózh, ** inu moje pèrbejšhalíše: inu sa tvojsa imèna vólo bóšh mene vodil, inu redil.

5. Ti me bóšh is letè sadèrge, katèro so meni nastavili, ispelal: sakaj ti si mój *** pomozhník.

6. V' tvoje roké isrozhím jest mojo dušho: ti bóšh mene odrešhil, o Gospód ti Bóg tè rešnize.

7. Ti sovrashišh tè, katèri sabstójn na vráshe dèrshè.

Jest pak se na Gdspóda sanessem:

8. V' tvojim vsmilenju hózhem jest od vèseljá pohakováti, inu se vèseliti.

Sa-

* Hebr. Bódi meni sa možbno škálo, inu sa terdnjávo, de i. t. d.

** moja škála, inu moja terdnjáva.

*** moja mózh.

Sakaj ti si se na mojo revšhino osèrl :
inu moji dušhi is tesháv pomágal.

9. Inu mene nisi pustil v' roke tîga
sovráshnika pridti : (ampak) si moje
noge na en vélik prostor postávil.

10. Gospód! všmili se zhes mene ,
sakaj jest imam tesháve : moje okú ,
moja dušha , inu moje ofsèrzhje je sa
volo jese * prestráshenu :

11. Sakaj moje shivlenje je v' skalo-
sti prešhlu : inu moje lejta (minejo) v'
sdiuvánju.

Moja mózh je sa volo revšhine ofla-
bèla : inu moje košty so všáhñile.

12. Všim mojim sovráshnikam , inu
šhe bòl mojim sošedam sim jest k'šhpó-
tu poštal : inu moji snánzi se mene boje .

Katèri mene svunaj vidio , pred ma-
no bejšhe :

13. Jest sim v' (všib) šèrzi kakòr en
mèrtúv , pošablen.

Jest sim poštal , kakòr ena vbyta
pošòda :

14. Jest šlišhim od doštirih , katèri
okóli mene prebívajo , sashmáganje :

Ony

* Hebr. je od sbálosti omágalu :

Ony se zhes mene vkúp sberajo ;
inu svèt dèrshe , kakú bi meni shiv-
lenje vseli.

15. Jest pak v'tebe o Gospód! sa-
vúpam : jest sim rekál : Ti si mój Bóg :

16. V'tvojih rokah * je moja fręzha.

Istèrgaj me is ròk mojih sovrašni-
kov , inu mojih preganjávzov.

17. Poglej s' milostlivimi ozhmy na
tvojga hlapza , pomagaj mi po tvojim
vsmilenju :

18. O Gospód! ne pusti mene k'fhpó-
tu biti , ker sim na tebe klizal.

Ti hudobni mórejo k'framoti biti ,
inu ** se v'pèkél udreći :

19. Golúfni shnábli imajo mútafci
postáti : kateri supèr tuga pravizhniga
s' prevsetnoftjo inu s' sanizhúvánjam
hudú govore.

20. Kakú velika inu mnóga je tvoja
dobróta o Gospód! katero ti tím pèr-
hránifh , kateri se tebe boje!

Inu pred ozhmy zhlovefshkih otrók
tem fkashefh , kateri v'tebe savúpajo.

* *fo moji zbfafsi :*

** *inu v'pèkli omólkniti.*

21. Te bófh ti na fkrivnim s'tvojim oblizhjam pred straham tih ludy fkril.

Ti jih bófh v'tvojim fhotorji pred jestzhnim supérgovorjenjam obvárúval.

22. Hválen bódi Gospód: ker je meni svoje vsmilenje v'enim térdnim mésti zhudnu skálal.

23. Jest² pak sim vús prestráshen rékál: Jest sim od tvojga oblizhja savérshen.

Ali ti si glás moje prošnje vflifhal, ker sim k'tebi upil.

24. Lubite Gospóda vsi njegóvi svetníki, sakaj Gospód yfhe * résnizo, inu povrazhúje tem, kateri sadošti prevsetnosti dopérnelso.

25. Dérshíte se moshku, inu bódite férzhni vsi, kateri na Gospóda vúpatc.

XXXI. PSALM.

David sposná v' velikih nadlógab svojo hudobio, zbes toisto sbalúje, sbtrafinge sa pokóro gori vsáme, inu odpubánje sadošy.

V'

* Hebr. várúje te svjste

V' tēmu psalmu tē pokóre vuzby s' svojim isglēdam vse grešnike; kakū ima-jo pokoro dēlati.

Podvuzhenje samimu Davidu.

1. **B**lógēr tēm, katerim so pregrēhe odpušnéne: inu katerih grēhi so pokriti.

2. Blógēr zhlověku, katerimu Gospód grēh ny sarájtal, inu v' kateriga fěrzi ny obene golúfie.

3. Sa tó, ker sim mólzhal, so moje košty od vsakdániga vekánja oflabele.

4. Ker je bilá tvoja roka nózh, inu dán teshka na meni: sim se jest v' mo-ji teshávi sem tēr kjé obrázhal, ker je mene tērñ bóděl.

5. (Tédaj) sim jest tebi mojo pregrēho sposnal: inu mojo nepravizo ni-sim sakrival.

Jest sim rěkal: Jest hózhem sam, zhes - se mojo krivízo pred Gospódam sposnatí: inu ti si meni hudobío mojga grēha odpustil.

6. Sa tó bó en flěhěrn bruměn ob pravim zhafsi k' tebi molil: de tudi povódnje velikih vodâ blisu njega ne pride.

7. Ti si moje moje pèrbejshalfhe v' tej britkósti, katera je mene obdála: ó ti moje vefsélje rëfhi me od tësh, kateri so mene obfúli.

8. Jest hózhem tebi (odgovory Bóg) sastópnošt dati, inu tebe podvuzhiti na tej póti, po kateri bósh hodil: jest hózhem vednu na tebe gledati.

9. Nikár ne bódite kakór kojn, inu mésëg, kateri pameti nimajo.

Vkroti (o Bóg) s' kórbami, inu s' bërzdami zhelúti tihistih, kateri se k' tebi ne pèrblishújejo.

10. Zhes tiga hudobniga (pride) veliku gajshël, tëga pak, kateri na Gospóda vúpa, bó vsmilenje obdálu.

11. Vefselíte se v' Gospódu vy pravizhni, inu bódite prav vefseli, inu rasglafsújte vashe vefsélje vsi, kateri ste dobriga fërzá.

XXXII. PSALM.

David opomina inu vuzhby vse ludy, kakú imajo Bogá sa volo njegove vsigamogózhnosti, dobróte, inu previdnosti bvaliti.

Jesus Kristus opomina vse pravizhne, Bogá sa odrëshenje sabvaliti.

Da-

Davidov Psalm.

1. Vy pravizhni hvalíte Gospóda veseli: brunnim se spodóbi (nje-ga) hvalíti.

2. Hvalíte Gospóda s' zitrami: pójte njemu hvalo na psáltarji desset strun.

3. Pójte njemu eno novo pejsëm: pójte njemu sastópnu s' veselím, inu povsdignenim glásam.

4. Sakaj beseda tiga Gospóda je prav, inu on je svěst v' vsih svojih delih.

5. On lúbi vsmilenje, inu pravizo: semla je pólna Gospódoviga vsmilenja.

6. S' besedo tiga Gospóda so nebesa vtérjene *: inu s' lápo njegovih vust všá njih lèpota.

7. On spravla vkùp vode tiga morjá kakòr v' en meh: inu fkriva bresne tih vodá v' globozhinah te sémle.

8. Zèla sémle se ima Gospóda báti: vši, kateri na svéjti prebivajo, se imajo pred njim tręsti.

9. Sakaj on je rekál, inu vse je bilú sturjenu: on je sapovedal, inu vse je bilú stvarjenu.

* Hebr. sturjene,

Gospód stúry k' níz h svęte tih never-
nikov: on savęrshe misli tih ludstúv,
inu savęrshe sklepe tih poglovárjov.

11. Gospódov sklep pak ostáne na
vękoma: inu misli njegoviga fęrzá od
rodú do rodú.

12. Srežhnu je ludstvu, kateru imá
Gospóda sa svojga Bogá: tó ludstvu,
kateru si je on sa svojo ęrbhino isvolil.

13. Gospód gęda is nebęs doli: on
vidi vse zhlovęshke otroke.

14. Is * sędesha, kateriga si je napra-
vil, gęda on na vse, kateri na sém-
li prebivajo.

15. On je tá, kateri je vsakateriga fęr-
zę posębej stvaril, kateri vse njih dę-
la posná.

16. Kralj si ne pomága s' (svojo) ve-
liko vojskó: inu ris ** si ne pomága s
svojo veliko mozhjó.

17. Kojn je ena golúfiva pomózh:
njegóva she takú velika mózh njemu
ne bó pomagala.

18. Pole ozhy tiga Gospóda gędajo
na

* Hebr. Is svojga nar tęrdnejshiga sęde-
sha i. t. d.

** Hebr. ta mózhni

na te, kateri se njega boje: inu na te, kateri na njegóvu vsmilenje vúpajo.

19. De njih dushe od smerti rešhi: inu jih ob zhasi te lakote preshivy.

20. Nafha dusha zháka na Gospóda: * ker je on nash pomozhník inu varih

21. Sakaj nafhe serze se bo v' njemu vefselilu: ker v' njegovu svétu ime vúpamo.

22. Gospód! naj bó tvoje vsmilenje zhes nafs: kakór smo v' tebe savúpali.

XXXIII. PSALM.

Kadár je bil David pèr Philistearskimú krajlu Achisu, ali Achimelecbu smértni nevárnosti odsbál, je Bogá skusi letó pejssem sabválil, inu tudi svoje továrshe Bogá sabvaliti opominal.

Is 3te 8me inu 21te vérste tega psálma se ozbitnu vidi, de David po zélimu psalmu v' Kristusovimu imèni govory, ker se te visoke besède le na J. Kristusu ispólnio.

I.

* Hebr. on je nasha pomózch, inu nafshe branilu.

1. Sa Davida, kadár je on svój ob-
ras premenil pred Achimelecham,
inu je tá njega od sebe segnal, tar
je on prozh fhal.

(1. B. tib krajl. 21. P.)

2. Jest hózhem vsáki zhafs Góspóda
hvaliti: njegóva hvála ima vęd-
nu v' mojih vustih biti.

3. Moja dusha se bó v' Gospódu hva-
lila: tó imajo vsi pohlevni flishati,
inu se imajo veseliti.

4. Zhaštite visoku Góspóda s' mano:
inu povikshújmo skupej njegóvu ime.

5. Jest sim Góspóda yskal, inu on je
mene vflishal: inu je mene is vsęh
mojih nadlóg řęhil.

6. Pěrblishajte se k' njemu, inu vy
bóte rás - svitlěni: inu vashi obrási ne
bódo k' framoti.

7. Letá vbóshni je upil, inu Góspód
ga je vflishal: inu je njega is vsęh nje-
góvih nadlóg řęhil.

8. Angel tiga Góspóda se bó okóli
tih bogáboježzih vstávil: inu jih bó
řęhil.

9. Pokúsite, inu poglęjte, kakú fla-
dak je Góspód: blóger zhlovēku, ka-
teri v' njega vúpa.

10. Bójte se Gospóda vsi njegóvi ívetniki: sakaj ty, kateri se njega boje, nimajo pomankanja.

11. Ti bogáti so pománkanje tèrpeli, inu stradáli: tem pak, kateri Gospóda yfhejo, ne bó njih dobriga mánkalu.

12. Pridite otrozi, poslušajte me: jest vafš hózhem strah tiga Gospóda vuzhiti.

13. Kdó je tá zhlovék, kateri si shivlenje vófhi: inu dobre dny viditi shely?

14. Dèrshi svoj jesik prozh od húdiga: inu tvoji shnabli nimajo golúfnu govoriti.

15. Várúj se húdiga, inu sturi dobru: yfhi myr, inu hiti sa njim.

16. Ozhy tiga Gospóda fo na te pravizhne: inu njegóve vufhefsa na njih molitve (*obèrnene.*)

17. Jèsèn pogled tiga Gospóda pak je na te, kateri hudú delajo: de njih spomin na semli poguby.

18. Ti pravizhni fo upyli, inu Gospód jih je vflifhal: inu jih je is vsèh njih naplóg rešhil.

19. Gospód je blisu tèt, kateri fo shalofniga serzá: inu bó tim v' duhu ponishnim pomagál.

XXXIII. inu XXXIV. Psalm. 79

20. Te pravizhne sadene veliko nad-
lóg: ali Gospód jih bó is vseh tñh rešhil.

21. Gospód várúje vse njih kosty:
nikar ena is tñh ne bó slómlena.

22. Smért tih grešnikov je prav
húda: inu ty, kateri tiga pravizhniga
sovráshio, se bódo * pregrešhili.

23. Gospód bó dushe svojih hlapzov
odrešhil: inu ty, kateri na njega vù-
pajo, ne bódo ** grešhili.

XXXIV. PSALM.

David od Savla, inu njegovih ludy
silnu pregánjan, klizhe Bogá na pomozh,
inu oblubi sa to svojmu Bogú vezhno
bvalo.

Jesus Kristus prósi od svojih sov-
rasbnikov rešben biti, inu prerokúje Ju-
dam zbasno, inu vezhno nesrèzbo.

Letá psalm je lejpa molitu sa vse,
kateri nótrajne, ali vunájne skušhnjave
terpè.

I. Samimu Davidu.

Só-

* Hebr. se bodo pogúbili.

** Hebr. ne bodo pogublèni.

Sódi o Gospód! tē, kateri meni shkó-
dújejo, vojskúj se s'timi, kateri se
zhes mene vojskújejo.

2. Popádi oroshje, inu bránbo: inu
vstani k' moji pomózhi.

3. Isdéri vùn mezh, inu sadélej pót
mojim preganjávzam: rézi moji dúfhi:
Jest sim tvoja pomózhi.

4. Kateri mene vmoríti yfhejo, se
imajo framúváti, inu saframúvani biti.

Kateri zhes mene hudú míflío, ima-
jo nasaj bejshati, inu k' framoti postati.

5. Ony imajo kakór prah pred vej-
tram postáti: inu ángel tiga Gospóda
naj jih stíška.

6. Njih pót ima támna, inu povska
biti: inu ángel tiga Gospóda naj jih
Pody.

7. Sakaj ony so meni bres sadólshen-
ja sadérge k' pogublénju nastávilí, ony
so mene po krivim * saframuváli.

8. Ena neprevidena nesrēzha naj nje-
ga objíde: mřsha, katero je skrivaj
nastávil, naj njega vjáme: inu naj sam
v' rávnu tóisto sadérge páde.

9. Moja dúfha pak bó v' Gospódu
sil-

* Hebr. meni jamo kopáli.

silnu vesela: inu se bó v' njegóvi pomózhi rasveselila.

10. Vse moje kosty porekô: Gospód! kdó je tebi enak?

Kateri tiga reyniga is rók tih možhnéjshih: ubóshiza inu framáka (*is rók*) tih rasbójnikov istèrgash.

11. Kríve prizhe so vstale, inu mene isprashúvale, kar jest nisim vejdél.

12. Ony so meni to dóbru s' húdim povèrnili: inu mene ob vse pèrpravili.

13. Jest pak, kadàr so * meni nadleshni bily, sim shimnatu oblazhílu oblekél.

Jest sim se postil inu ponishal: inu bóm prejel, kar prósim.

14. Jest sim se (*pruti njim*) takú sadèrshal, kakór pruti timu blishnimu, inu kakór pruti našimu bratu: jest sim se takú pèrklánjal, kakór ena shálosina (*máti*) katèra (*svojga syna*) obshaluje.

15. ** Ony pak so se zhes mene ves-
se-

* Hebr. Kadàr so ony bolny bily.

** Hebr. v. 15. Ony pak so se, kadàr sim omábnil, veselili, i. t. d.

selili, inu vkúp stopili: gájshle fo se zhes mene vkúp sbrále, inu jest nisim vejdel, (sa kaj.)

16. Ony fo se ras-fhli, ali niso jenjali, ony fo mene skufhali, inu fo se meni fhpotlivu posmehovali: ony fo zhes mene s'fvojmí sobmy fhkripáli.

17. Gospód! kakú dólgu bósh ti tó gledal? refhi mojo dusho od njih hudobie, mojo sapufhéno dusho od tih lévov.

18. Jest hózhem tebe v' enim velikim sberálíshí zhashtiti, inu tebe pred mogózhnim ludstvam hvaliti.

19. Ne pèrpusti, de bi se moji * krivizhni sovráshniki nad mano vefselili: kateri me po krivim sovráshio, inu s'ozhmy migajo.

20. Sakaj ony fo fizèr s' mano myrnu govóрили: ali v' svojim jesnim govorenju fo na golúshio mislili.

21. Inu fo svoje vusta zhes mene fhiroku odpèrli: ony fo rékli: Ahá! ahá! tó my rádi vidimo.

22. Ti si ja vidil o Gospód! nikár ne mólzhi: Gospód! ne odstópi od mene.

* Hebr. *lashnivi*

23. Vstani, inu preglej mojo pravdo: sturi meni pravizo mój Bóg inu mój Gospód.

24. Sodi me po tvoji pravizi Gospód mój Bóg, inu ne pèrpústi, de bi se nad mano veselili.

25. Ne pèrpústi, de bi v' svojih sèr-zih djáli: Ahá, ahá, takú smo my hotli: inu ne pušti jih rézhi: Poshèrli smo ga.

26. Katèri se zhes mój nešrežno vesele, se imajo vsi framúvati, inu k' framoti biti.

Katèri zhes mene prevšetnu govore, imajo s' šhpotam, inu framoto pokriti biti.

27. Katèri pak meni pravizo shele, se imajo veseliti, inu filnu veseli biti, * inu katèri tvojmu blapzu dobru hózhio, imajo vselej rézhi: Visoku hválen bódi Gospód.

28. Tudi mój jésik bó tvojo pravizo osnanóval, inu zel dan tvojo hválo (pejl.).

* Hebr. inu vselej rézhi: Visoku hválen bódi Gospód, katèri je svojmu blapzu myr dodèjlil.

XXXV. PSALM.

David popishe budobio tib ludy. Po tem se zbudi nad tem, de Bóg, kateri je pravizben, milost inu poterpeshlivoost vsim ludem, inu shivini, tem, kateri njega posnájo, inu svojim svetnikom na mnogo visbo skáshe.

1. H' konzu, samimu Davidu Gospódovimu hlapzu.

2. **T**a hudobni je sam pèr sebi rekál, de hózhe grefhiti: Boshji strah ny pred njegovimi ozhmy.

3. * Sakaj on je pred njegovim oblizhjam takú golúfivu ravnal: de se njegóva hudobía sovrashstva vredna snájde.

4. Besede njegovih vust so sgol kriviza, inu golúfia: on ny hotel sastópiti, de bi dobru stúril.

5. Na svoji pósteli misli on na krivizo: on ostája na vsèh húdih pòtih, hudobíe pak ne sovráshi.

Go-

* Hebr. v. 3. Sakaj on je pred njegovim oblizhjam golúfivu ravnal: Ker je hotel (k' videsu) svojo budobio snájdi inu sovrashiti.

6. Gospód! tvoje všmilenje řeshe do nebeřs: inu tvoja řeřnřza, kakór delezhi oblaki gredó.

7. Tvoja pravřza je kakór narvikřhi gorřę: tvoję řodbeř so en globok bręsen.

Gospód! ti ohránřřhi ludy, inu řhivřno:

8. O Bóg kakú mnógu je tvoje všmilenje.

Sa tó bódo zhloveřřhi otrozi pod řęnzo tvojih porút vúpali.

9. Ony bodo nařiteni od obilnosti tvoje řhřhe: inu tí řih bóřřhi s' potókam tvojga veřselja napájal.

10. Sakaj pěr tebi je řtudénęz tiga řhivřnřja: inu v' tvoji luzhi bómo my luzh gřędali.

11. Rářtěgni tvojo milořřt zhes řę, kařęři tebe pořnájó, inu tvojo pravřzo zhes řę, kařęři řo dobriga řerzá.

12. Ne pústři, de bi mene prevřřetnořřt pód-se vsęla: inu gřęřřnikova roka premaknila.

13. Takú řo řhudodęlnřki pádřli: ony řo vún řęgnřni, inu niřo mogli řřtati.

XXXVI. PSALM.

Prérok opomina te pravizbne, de se zhes zbasno srezho tih hudobnih nimajo gori dershati, ampak imajo na Boga savupati, inu od njega vso pomozb poterpeshlivu zbakati. Sakaj po smerti bodo ti hudobni svoje sotrásinge, ti pravizbni pak vezbnu veshelje prejeli.

1. Psalm sámimu Davidu.

Ne jesi se zhes hudobne: inu ne bódi nevoshliv hudodelnikam.

2. * Sakaj ony se bodo kakor fenú hitru posúfhili: inu bodo kakor seléne selifha hitru svenili.

3. Vúpaj na Gospóda, inu stúri dobru: prebivaj na sémli, inu se bósh s' nje ** bogástvam shivil.

4. Rasveséli se v' Gospódu: inu on bó tebi dál, kar tvoje ferze shely.

5. Isrozhi Gospódu tvojo pót, inu sanéssi se na njega: inu on bó sturil.

6. Inu on bó tvojo pravizo kakor luzh:

* Hebr. Sakaj ony bodo kakor fenú hitru pokoshéni: i. t. d.

** Hebr. inu se bósh is nje poshténu sbivil

Iuzh: inu tvojo nedólshnost kakór pol-
danfko svitlobo pokásal.

7. * Podvérsi se Gospódu, inu prof-
si ga.

Ne jësi se zhes tëga, katërimu na
njegóvi pòti vse po frëzhi grë: zhes
zhlovëka, katëri krivízo dëla.

8. Nëhaj od jëse, inu sapústi togoto:
ne jësi se, de bi tí hudú ituril.

9. Sakaj ti hudobni bódo pokonzhá-
ni: katëri pak na Gospóda zhákajo,
bódo dëshélo ërbali.

10. (Pozbakaj) she enu málu, inu
grëshnika ne bó: ti bósh njegóvu më-
štu yskal, inu ga ne bósh nefhal.

11. Ti pohlévni pak bódo dëshélo
ërbali: inu se bódo v' velikim myru
rásvešëlili.

12. Ta hudobni tiga pravizhniga rav-
nu ogledúje: inu zhes njega s' svojmi
sobmy fhkriple.

13. Gospód pak se njemu posmëhúje:
sakaj on vidi, de bó njegov dan prishál.

14. Grëshniki so mezh isdërli: inu
fvój lók napëli:

De-

* Hebr. Tibu bódi pred Gospódam, inu
zbakaj ga.

De bi tiga vbóshniga, inu revniga
 pošekali: de bi te, kateri so dobriga
 šerzá, pomóрили.

15. Njih mezh naj njih lastnu šerže
 predere: inu njih lók naj se rásłomi.

16. Tó málu, kar en pravizhén ima,
 je bółshi, kakór velíku bogáštvu tih
 grěshnikov.

17. Sakaj rame tih hudobnih bódo
 poterte: te pravizhne pak Gospód
 podpěra.

18. Gospód vej dneve tih neomáde-
 shúvanih: inu njih ęrbshina bó na vę-
 koma.

19. V' hudim zhafsi ne bódo k' fra-
 moti, inu ob zhafsi te lákote bódo na-
 fiteni.

20. Sakaj grěshniki bódo poginili.

Inu sovráshniki tiga Gospóda, kakór
 hitru bódo k' zhasti povsdigneni; bódo
 prefhli, inu kakor dim sginili.

21. Ta hudobni vsáme na pófodo,
 inu ne plázha: ta pravizhni pak je vř-
 milen, inu daje.

22. * Sakaj ty, kateri njega (Bogá)
 hva-

* Hebr. Sakaj ti od njega (Bogá) sbęgnani
 bódo dęsbélo ęrbali: ti od njega pre-
 klęti pak bódo poginili.

hvalio , bódo dèshélo ęrbali : ty pak ,
katęri njega kólnejo , bódo poginili.

23. Gospód visha hójo tiga zhlove-
ka : inu njegova pôt bó njemu dopadla.

24. Aku lih on páde , se ne bó po-
bil : kęr Gospód svojo rokó podstávi.

25. Jest sim mlad bil , inu sim star
postal : inu she nisim vidil , de bi bil
en pravizhën sapushën , ali de bi nje-
gov sarod krúha profsil.

26. On se vsak dan všmili , inu po-
fodúje : inu njegóv ród bó shęgan.

27. Várúj se hudiga , inu sturi dobru :
inu bósh vęzhnu prebiválshe imel.

28. Sakaj Gospód lúbi pravizo , inu
svoje svetníke ne bó sapustil : ony bo-
do na vękoma ohránjeni.

*Ti krivizhni bódo sbtrafani : inu sa-
rod tih hudobnih bó poginil.*

29. Ti pravizhni pak bódo dèshélo
ęrbali : inu na vsę vęzhne zháfse v'
njej prebiváli.

30. Vušta tiga pravizhniga bódo mó-
dru govórule , inu njegóv jésik bó os-
nanóval , kar je prav.

31. Boshja postáva je v'njegóvim
fęrzi : inu njegóve stopine ne bódo
spodletele.

32. Grešnik ogledúje tiga pravizhniga: inu ga yfhe vmoriti.

33. Ali Gospód ga ne bó v' njegovih rokáh puštil: inu ga ne bó pogúbil, kadar bó sójen.

34. Zhakaj Gospóda, inu dèrshi se njegové pòti: inu on bó tebe povikfhal, de dèshélo sa grešhino dobífh: ti bófh pogublénje tih grešhnikov vidil.

35. Jest sim vidil, de je bil ta hudobni povikfhan, inu povsdignen, kakór zédri na (gorri) Liban.

36. Ali kómáj sim memu fhál, inu pole, ny ga bilú vezh: jest sim ga yfkal, inu njegoviga mesta nisim nefhal.

37. Ohráni nedólshnošt, inu glédaj na pravizo: sakaj tákimu zhlověku na pòslednu dobru pójide.

38. Ti krivizhni pak bódo vsi vkúp konez vseli: inu ti hudobni bódo na sádne pogubléni.

39. Ali tih pravizhnih pomózh je od Gospóda: inu on je njih várih ob zhafsi tě nadlóge.

40. Inu Gospód jim bó na pómózh prifhál, inu jih bó rešhil: on jih bó grešhnikam is rók istèrgal, inu jih bó odrešhil, ker so v' njega vúpali.

XXXVII. PSALM.

Kadär je David v' velikib nadlógab bil, popisbe ostudnost svoje pregrébe pod podóbo ene velike, inu bude bolešni: vsame vse nadlóge sa pokóro gori, nóžb inu dan zbes svoje grébe sbalúje, inu sa odpustóanje prósi.

Letá psalm tē pokóre je ena posebnu dobra molitu sa vse rēsnizbne spókórnike.

1. Davidov Psalm, k' spominu tē Sabóte.

2. **G**ospód! ne štráfaj me v' tvojim šerdi, inu ne tépi me v' tvoji jesi.

3. Sakaj tvoje púšhíze v' meni tizhé: inu tvoja roka je téshka nad mano.

4. Sa volo tvoje jese ny sdrávja na mojim mešsi: moje košty nimajo pokója sa volo mojih gréhov.

5. Sakaj moje hudobíe so zhes moje glavó srafle: inu me doli tlázhio, kakór ena teshka bútura,

6. Moje ráne so gnyti, inu šinérde-
ti sazhele, sa volo moje nevúmnosti.

7. Jest šim revén, inu vùš vkùp
le-

Ješem : jest žel dan shalošten okóli hódim.

8. Sakaj moje lédje je pólnu smotnjáv : inu na mojim mešsi nizh sdráviga ny.

9. Jest sim silnu slab , inu poníshan : jest rújovem od bolezhíne mojga sérza.

10. Pred tabo o Gospód so vse moje shele : inu moje jezhanje pred tabo ny fkritu.

11. Moje sérze je shálostnu , moja mózh je mene sapuštila : ja zelú moje ozhy so otámnele.

12. Moji priátli , inu moji blishni * se meni naspruti pèrblishujejo , inu stoje.

Inu kateri so fizèr okóli mene bily ; od dèlezh stoje.

13. Inu ty , kateri mene vmoriti yfhejo , filo ** dèlajo.

Inu kateri meni hudú sturiti hózhio , nezhimèrnu *** govore : inu golúfic žel dan ismifhlújejo.

14.

* Hebr. Moji priátli , inu blishni pruti mojim revam stoje.

** sadèrge nastávlajo.

*** hudobnu.

14. Jest pak kakòr en glufhèz ne flifhim · jest sim kakòr en mutèz, kateri svoje vufta ne odpré.

15. Jest sim postal, kakòr en zhlovèk, kateri ne flifhi: inu kateri odgòvora v' svojih vùstih nima.

16. Ali jest sim na tebe o Gospòd! savúpal: tí Gospòd mój Bóg bófh mene vilifhal.

17. Sakaj jest sim rekál: Ne pèrpufti, de bi se kádaj moji sovráshniki nad mano veselili: ker fo se moje noge spodtikvale, fo ony zhes mene mogòzhnu govóрили.

18. Jest sim ja k' tepénju pèrpravlen: inu moja bolezhína je vèdnu pred mojmí ozhmy.

19. Sakaj jest mojo hudobíe ozhitnu sposnám: inu sim sa volo mojga grèha v' skèrbi.

20. Moji sovráshniki pak (dobru) shive, inu fo mozhnejshi kakòr jest: inu ty, kateri mene po krivim sovráshio, se (vsak dan) gmèrajo.

21. Kateri to dóbru s' húdim povražújejo, mene * oprávlajo: ker se ti-ga dóbriga dèrshym.

22.

* Hebr. se meni supèr slavio: ker se i. t. d.

22. Ne sapústi me o Gospód mój Bóg:
ne odstópi od mene.

23. Hiti meni pomagáti, o Gospód
Bóg, mój Isvelizhar,

XXXVIII. PSALM.

David se spómni na svoje molzbánje inu potérpljenje v' tem zbasí, kadár je njega Semej klet. Popishe, kakú krátku, inu nezbiernu je sbitenje tiga zbloveka. Prósi sa odpustbánje svojib grébov, inu se sposná sa popótniga na semli.

V' zelimu psalmu govory prérók v' imeni vsib pravizbnib.

1. H' konzu samimu Idithumu, Davidova pejsëm.

2. Jest sim rekál: Jest hózhem moje pòti dèrshati: de s' mojim jeskam ne grèfhym.

Jest sim moje vústa vbèrsdal, doklèr ta hudobni supèr mene stoyi.

3. Jest sim omólknil, inu sim v' moji ponisbnošti tudi to dóbru samolzhal: inu moja bolezhna se je ponovila.

4. Moje serze se je v' meni vnèlu: inu v' mojim premishlúvánju se je ogin yshgál.

5. Jest sim s' mojim jesíkam rekal: *
Daj meni o Gospód vejđiti mój koněz,

Inu kóliku je shtèvsła mojih dny:
de vejm, kaj meni mánka.

6. Pole! ti si mojim dnevam eno **
majhno mero odlózhil: inu moje shiv-
ljenje je kakòr nizh pred tabo.

Sa rešs, vsi shívi ljudjè so sgot ne-
zhimèrnost.

7. V' rešnizi zhlovèk prejide kakòr
sènzà: inu on je sapstójn nepokójèn.

On fhaze vkùp správla: inu ne vej,
komú jih bó vkùp správil.

8. *** Inu sdaj na kaj jest zhákam?
ali ne na Gospóda? inu moje shivljenje
je pèr tebi.

9. **** Rešbi me od vsèh mojih pre-
grèh: ti si mene timu nevúmnimu k'
saframúvanju zhèš dál.

10.

* Hebr. hic incipit v. 5.

** en dlan dólgo mero.

*** Hebr. v. 8. Kaj tédaj jest sdaj zbhá-
kam o Gospód? ti si moje vupanje.

**** v. 9. Rešbi me od vsèh mojih pre-
grèh: inu ne daj mene norzam k' sa-
framúvanju.

10. Jest sim mólzhal, inu nisim svojih
vušt odpèrl, ker si ti tó sturil:

11. Odvèrni od mene tvoje sbláke.

12. Jest omagújem pod tvojo možh-
no rokó, katèra mene shtrafúje, ti
tépefh zhloveka sa volo krivíze.

* Inu sturífh, de se on pošúfh,
kakòr en pajk: v' resnízi vsi ludje so
sapstójn nepokójni.

13. ** Gospód! vslífhí mojo molitu,
inu mójo prošhjo: pošlúshaj moje
fólse.

Nikár ne mólzhi: sakaj jest sim pred
tabo en ptúj, inu popótèn, kakòr vsi
moji ozhètji.

14. Pèrjenjaj mi, de si odáhnem,
predèn kje grëm, inu vezh ne bóm.

XXXIX.

* Hebr. Inu kar nar bólsbígá ima, vsáb-
ne, kakòr en zberu: v' resnízi vsi
ludje so nezbi mérni.

** v. 13. Gospód! vslífhí mojo molitu,
pošlúshaj moje upítjé: nikár ne mól-
zhi k' mojim sòlsám, sakaj i. t. d.

XXXIX. PSALM.

Po sprizbóvájnu S. Pavla (v'lysti na Hebr. X. P.) inu svętib ozbákov govory v' zęlimu psálmu Jęsus Krįstus, kateri je našb pravi óffer. Od sazbeťka govory v' imęni te zęrkve, katero je įkusi svoje gori - vstajęje odresbil: poile pak govory v' svojim imęni, ker supet sa našhe isvelizbanje prósi.

1. H'konzu, Psalm samimu Davidu.

2. Shęlnu sim jest na Gospóda zhákal, inu on se je k'meni nágnil.

3. Inu je mojo prošnje vflįshal: * inu mene is bręsna te řevřhine, inu is golbęzhiga bláta islejkęl.

On je moje nogę na skálo postavil: inu mojo hójo vįshal.

4. On je meni eno novo peįsem v' vřsta dál, eno hvalno peįsem sa našhiga Bogá.

Tó bó njih veliku vidilu, inu se bódo báli: inu bódo na Gospóda vřpali.

5. Blóger zhlovęku, kateri svoje savřpanje postavi na imę tiga Gospóda:
inu

* In Hebr. hic incipit v. 3.

inu se na prasne, inu lãshníve nevúmnoŝti ne oŝera.

6. O Gospód mój Bóg! ti ŝi tvoje zhúdeshe pogmeral: * inu obeniga ny, kateri bi bil tebi v' tvojih (dobrótlivih) miŝlih enák.

Aku bi jih jeŝt osnanóval, inu právil: jih je bres ŝhtévila veliku.

7. Sakláne óffre, inu daróve ti niŝi hotél: vufheŝsa pak ŝi meni pèrpravil.

Shgáne óffre, inu óffre sa grèh niŝi tèrjal.

8. Takrat ŝim rekal: Pole jeŝt pridem:

V' zèlih bukvah (S. Pisma) ŝtoy od mene piŝanu,

9. De bi jeŝt tvojo vólo ŝpólnil: mój Bóg! tó jeŝt hózhem, inu jeŝt imám tvojo poŝtávo v' frèdi mojga ŝerzá.

10. Tvoje pravízo ŝim jeŝt v' enim velikim sbirálŝi osnanóval, pole jeŝt mojga jeŝika niŝim dèrshal: Gospód! ti vejŝh!

11. Jeŝt niŝim tvoje pravíze v' mojim ŝer-

* Hebr. inu tvoje (dobrótlive) miŝli pruti nam ne móre pred tabo obédem po rèdi poveđati.

šerzi škrival: jest šim tvojo rešnizo,
inu tvojo pomózh ozhitnu pravil.

Tvoje milosti inu tvoje svěstobe ni-
šim pred velikim sbirálfham samólzhal.

12. Ti pak Gospód! ne odvsami tvo-
je všmilenje od mene: tvoja milost,
inu tvoja rešniza me bó vselej várúvala.

13. Sakaj nadlóge bres šhtévila šo
mene obdále: moje pregręhe šo mene
vjęle, inu jest jih ne mórem preględati.

Njih je vezh, kakór lášs na moji
glávi: inu moje šerzę je meni upádlu.

14. Pústi ší dopáští o Gospód! de me-
ne rešhišh: Gospód! glęj, de meni
pomógash.

15. Katęri yšhejo meni šivlénje
všetí, imajo vší vkup saframotení
bití, inu se framúvátí.

Katęri meni hudú hózhio, se imajo
nasáj věrniti, inu k'framoti bití.

16. Hitru imajo saframúvání bití,
katęri meni pravio: Ahá, ahá.

17. Vší, katęri tebe yšhejo, imajo
šilnu vēšeli bití, inu se v'tebi vēšeli-
liti: inu katęri tvojo pomózh lúbio,
imajo vědnu rézhi: Vísoku hválcu
bódi Gospód.

18. Jest pak fim rečen, inu vbóshen: (ali) Gospód skërby sa mene.

Ti si mój pomozník inu mój * várih: mój Bóg! nikár se ne múdi.

XL. PSALM.

David prósi Boga sa svoje sveste priateľ, inu tóshi zhes nesveste, katerib budobio popisbe.

Po besëdab S. Joan. XIII. P. 18. govory v' zelim psalmu David v' imeni Jesusa Kristusa, kateri je sa nafs terpel; inu tóshi zhes Judasa Iskarjóta, zhes terdovratne Jude, inu budobne Kristiáne.

1. H' konzu, Psalm sámimu Davidu.

2. Blógèr temu, kateri si na vbógiga, inu framaka saštópi: Gospód bó njega v' húdim dnevi rešhil.

3. Gospód bó njega obvárúval, inu pèr shivlenji ohránil, on ga bó na sémli frežhniga sturil: inu njega ne bó vóli njegóvih sovrashnikov zhes dál.

4. Gospód bó njemu na póstèli njégove bolezhnye pomágal: on bó zelo njegóvo póstèlo v' njégovi bolešni prestilal.

5.

* Hebr. odrešbenik

5. Jest sim rekál: Gospód všmili se zhes mene: osdrávi mojo dušho, sakaj jest sim supér tebe gréfhíl.

6. Moji sovráshniki so od mene hudú govóрили: (*rekózb*) Kádáj bo on vmérl, kádáj bó njegóvu ime poginilu?

7. Inu aku je kdó mene ogledúvati príshál, je * nezhimérnu govóril, v' njegóvim férzi se je hudobía vkúp sbirála.

Kadár je on vún shal, je tó skusi svoje govorjenje skásal.

8. Vši moji sovráshniki so med sabo zhes mene shèpétali: ony so si zhes mene hudú ismíshlúváli.

9. Ony so eno hudobno besédo zhes mene sklenili. Kaj - né, tá, kateri spy, ne bó vézh vstal?

10. Zélú tá, s' katerim sim jest v' myru shivel, na kateriga sim se sanéshel: kateri je mój kruh jedél, je zhes mene svoje peté prevsétnu vsdignil.

11. Tí pak o Gospód! všmili se zhes mene, inu obúdi mene supet, inu jest jim bóm povérnil.

12. Is tega bóm sposnal, de nad mano dopadájenje imash: ker se mój sovrashnik ne bó nad mano veshelil.

* Hebr. *lášb*.

13 Ti bósh mene tudi sa voló moje nedólsnosti obvárúval: inu mene pred tvojim oblizhjam na vękoma vtėrdil.

14. Hválen bódi Gospód Israėlov Bóg od vękoma do vękoma: sgodi se, sgodi se.

XLI. PSALM.

David délezb od Boshje bishbe pregnán, sdibúje is serza po bishbi Boshji, inu po isvelizbanju.

Ss. Ozbaki sposnájo v' gorezhnih sbe-
láb tiga preróka možhne sbele ene brum-
ne dusbe, katęra med skušbnjavami, inu
nadolgami tiga shivlénja jezby, po vezh-
nim isvelizbanju sdibúje, inu terdnu vú-
pa, de se bó ta dan perblisal, kjer v'
nebesa pójde.

1. H'konzu, podvuzhénje sa Core-
tove synóve.

2. **K**akór hrepeny jėlen pó merslih
vodah: takú hrepeny moja du-
sha po tebi o Bóg.

3. Mojo dusho sheja po možhnim
shivim Bógu: kádáj bóm kje prifhal,
inu se pred Boshjim oblizhjam pėrka-
sal?

4. Moje folse so nózh inu dan mój kruh: ker vřak dan k' meni právio: Kej je tvój Bóg?

5. Moje řerze se v' meni islije, kadar se na tó spómnim, de sim do meřta zhúda pólniga řhotorja, ja nóter do hiřhe Boshje hodit:

S' glasnim veřseljam, inu hvalo: * s' řhúmam eniga veřřeliga gořtúvavza.

6. Sa káj si řhalořtna moja duřha? inu sa káj mene mótiřh?

Savúpaj na Boga, sakaj jeřt ga hózhem řhe hvaliti: ** on je pomózh mojga oblizhja,

7. *** Inu mój Bóg. Moja duřha je v' meni řhalořtna: ker se v' deřhéli okóli Jordana: inu na tej majhini gorri Hermonium na tebe spómnim.

8. Brésèn vřezhe brésèn sa řábo, v' řhumenji tvojih lyákov. Vře tvoje povódnje, inu tvoji valóvi so na mene pěrderli.

9.

* Hebr. s' to mnóřbizo, katęra prářnike obhája.

** sa volo pomóřbi, katęro je meni řkusi řvój pogled řkasal.

*** Mój Bóg! moja duřha i. t. d.

9. Po dnevi bó Gospód svojmu vsmilenju sapovědal, (de k' meni pride :) inu po nozhi bóm jest njemu hvalo pejl.

Jest bóm molil Bogá mojga shivlenja.

10. Jest hózhem k' Bógu rézhi : Tí si moje pèrbejšálfhe.

Sa kaj si na mene posábil ? sa kaj mórem jest shalostèn okóli hoditi, ker mene sovráshnik doli táre ?

11. Ker moja mózh doli jémle, saframújejo mene moji sovráshniki, ka-teri mene nadlègùjejo.

Ker vřak dan k' meni pravio : Kej je tvój Bóg ?

12. Sa káj si shálostna moja dufha ? inu sa kaj mene mótiřh ?

Savúpaj na Bogá, sakaj jest ga hózhem řhe hvaliti : on je pomózh mojga oblizhjà, inu mój Bóg.

XLII. PSALM.

*Ker se David pred obènim zbloveřb-
kim sodnikam zbes krivizbniga Savla ny
odgovárjati mógel, prósi Bogá, de bi on
řam njegov beřsednik, inu sodnik bil, de
bi njega potrěřotal, inu do biřbe Bořhje
perpèlal.*

1. Davidov Psalm.

Sódi me tí o Bóg, inu ras-sódi mo-
jo rezh super tó nesvĕtu ludstvu,
řeřhi me od krivízhniga, inu sapeiívi-
ga zhlovĕka.

2. Sakaj tí o Bóg! si moja mózh: sa
káj si mene odvĕrgel? inu sa káj mórem
jest shálostĕn okóli hoditi, ker mene
šovrašnik doli táre?

3. Poshli tvojo luzh, inu tvojo řeř-
nízo: de bódo mene pelále, inu na
tvojo svĕto gorró, inu v' tvój fhotor
pĕpelále.

4. Inu jest bóm stópil pred Boshji
altár: pred Bogá, kateri moja (novo)
mladóřt rasveřsely.

Tebe o Bóg, mój Bóg! hózhem jest
s' zitrami hvaliti.

5. Sa káj si shálostna moja dufha?
inu sa káj mene móřifh?

Savúpaj na Bogá, sakaj jest ga hó-
zhem she hvaliti: on je pomózh mojgá
oblízhja, inu mój Bóg.

XLIII. PSALM.

Prérok govory k' Bogú v' iméni vsih pravizbnih, kateri bódo do konca svejta pregánjani. Se zbudi, de Bóg, kateri je vshe tóliku zbudesbov sa volo svoiga ljudstva sturil, sdaj svoje sveste sapujty. Próssi, de bi se jih Bóg am- vsel, inu od sovrašnikov resbil; vse to pak ne sa volo njih saštúbenja, ampak sa volo njegóve zbafty.

1. H' konzu, sa podvuzhénje Córe-
tovim synóvam.

2. **O** Bóg! my smo s' našhimi vushe-
smi flifhali: naši ozhetji so
nam právili.

Tó delu, kateru si v' njih dnevih:
inu v' starih zhálh sturil.

3. Tvoja roka je nevérnike pokon-
zhála, inu si nje (nashe ozbete) safá-
dil: tí si ljudstva s' nadlógami obdál,
inu si jih pregnal:

4. Sakaj ony tó deshélo niso s' svo-
jim mézham dobili, inu njih mózh jim
ny pomagála:

Ampak tvoja défniza, tvoja rama,
inu tvój vfinilen pogled: ker si nad
njimi dopadajénje imel.

5. * Tí sam si tudi mój krajl, inu mój Bóg: kateri sapovédúješh, de se Jakobu pomága.

6. S' tvojo pomozhjó bómo my nafhe sovrashnike kakór s' rógam rasmetáli, inu v' tvojim imeni bómo te, kateri se supér nafs vsdigújejo, ** sanizhuváli.

7. Sakaj jest se ne sanásham na mój lók: inu moj mezh meni ne bó pomágal.

8. Sakaj tí si nafs rešhil od te, kateri nafs stífkajo: inu si nafhe sovráshnike k'framoti sturil.

9. S' Bógam se hózhemo my vřak dan hvaliti: inu tvojmu imenu vėzhno hválo pejti.

10. Sdáj pak si nafs tí odvėrgel, inu k'framoti sturil: inu ne hódířh pred nafho vojskó, o Bóg.

11. Tí si sturil, de fino pred nafhi mi supėrniki bejšhali: inu ty, kateri nafs sovráshio, so nafs obrópali.

12. Tí si nafs puřtil pojėsti kakór ovęę: inu si nafs med nevěrnike raskrópil.

13.

* Hebr. o Bóg, ti sam si tudi mój krajl: sapovej, de se Jakobu pomága.

** Hebr. potáptáli.

13. Tí si tvoje ľudstvu sa níz pro-
dál: inu pèr kúpzhij ny bila velika
njih žena.

14. Ti si nafs nashim sošedam k'
framoti, inu tèm, kateri so okóli nafs,
k' šhpótu, inu k' šnehu sturil.

15. Ti si nafs nevernikam sa en
(šhpótliv) pregovor poštavil: inu lud-
stva majéjo (zbes nafs) s' glavami.

16. Všáki zhas je moje saframúváv-
je pred mano, inu framota pokriva
moje oblizhje.

17. Sa volo besedy tiga saframúváv-
za inu opravlivza: sa volo pogléda
tiga sovrashnika, inu * preganjavza.

18. Vše tó je zhes nafs prishlu, inu
vendèr na tebe nisino posabili: inu
tvoje savése nisino prelomili.

19. Nafhe serze (od tebe) ny odsto-
pilu: inu ti nisi pèrpústil, de bi se
nafhe noge od tvoje pòti ganile:

20. Kèr si nafs v' kraji tèm nadlóg
ponishal, kèr nafs je senza tè smèrti
pokrila.

21. Aku smo na imè nashiga Bogà
posabili, inu aku smo nafhe rokè pruti
enimu ptújmu Bógu stegnili:

22.

* Hebr. *masbòvávza*.

22. Ali ne bó Bóg na tó porajtal? sakaj on vej fkrivnostíi tiga sérzá.

Ker simo (tedaj) sa volo tebe vsák dan morjéni: inu dersháni, kakòr ovze, katere imajo sakláne biti.

23. Vstáni ó Gospód! sa kaj spysh? vstáni, inu ne savèrsi nafs sa viclej.

24. Sa kaj obrázhash tvoje oblizhje od nafs, sa kaj posabish na nasho rěvshino, inu nasho nadlógó?

25. Sakaj my tèrpimo velike nadlóge: nadlóge sa vmřeti.

26. Gospód! vstani, pomagaj nam: inu rěshi nafs sa tvojga iměna vólo.

XLIV. PSALM.

Zel psalm je po navúku Ss. Ozbákòv hvala sběnina Jěsusa Kristusa, inu njegove neveste tě zěrkve.

Pěrvizb nagovory, inu hvali přerok sbenina sa volo njegove lejpote, mozhy, krotkostí, pravize, inu stonovitniga krajlestva. Po tēm opomina nevesto, tó is nevernikov vkup sbráno zěрку, de ima na svoje ludstvu, inu svoje bogóve posabiti, de se ima sběnina děrsbati, inu njemu slusbiti, de bó na tó visho njemu dopádlá, inu njegóve zhasťy dějlesbno postála.

1. H'konzu, sa tešte, kateri imajo premeneni biti, Córetovim synovam sa návuk, pejšem sa tiga lúbiga.

2. **M**oje sëržę sagánja eno lejpo pejšem: jest hózhem moje delu krajlu poveđati:

Mój jésik je kakor perù eniga hitri-ga pišárja.

3. Ti si nar lejpsih med zhlovešhki-mi otrózi, lubesnivi so tvoji shnabli: ker je Bóg tebe na vëkoma poshegnal.

4. Ti nar možnéjšhi! përpáshhi tvój mezh na tvojo stran,

5. (Pokáshhi se) v' tvoji lejpoti, inu v'tvoji zhašti, hodi frëzhnu*, inu krajlúj

Sa volo rësnize, krotkósti, inu pravize; ** inu tvoja dësniza bó tebe zhúdnú vodíla.

6. Tvoje ojštre púshíze bódo pre-dërle ferza krajlëvih sovráshnikov, lúdstva bódo pred tabo doli pádale.

7. Tvój sëđesh o Bóg je od vëko-ma

* Hebr. add. v' tvoji lejpoti.

** inu tvoja dësniza bo tebe strašne rëzby vuzbila.

ma do věkoma: tvoja krajľeva päliza je päliza te pravize.

8. Tí lubišh pravizo, inu sovrášišh krivizo: sa tó je tebe o Bóg! tvój Bóg s'óljam tiga vefsélja vezh kakòr tvoje továršhe pomásal.

9. Po myrri, áloe, inu cášii dišhe tvoje is flonokostěnih s-hranb (pěrněšěne) oblazhíla: s'katěrimi tebe rasvešěle

10. Hzhyre tih krajlov v' tvoji zhašti.

Na tvoji děsnizi stoy krajliza v' slátim, inu pifsanim oblazhylu.

11. Pošlúšhaj hzhy, poglejš, inu nagni tvoje vuhú: posábi na tvoje ludstvu, inu na híšho tvojga ozhěta.

12. Inu krajl bó nad tvojo lějpoto dopadajenje imel: sakaj on je Gospód tvój Bóg, inu njega bódo * molili.

13. Inu hzhyre od Tyra bódo s' daróvimi přišhle, vši bogáti tiga ludstva bódo tebe prošili.

14. Vša zhašt krajľeve hzhyre je snótrajna, svúnaj je ona s' slátim oblazhílam obležhena.

15. V' pifsanim oblazhílu bó h'Krajlu

* Hebr. inu njega imášh moliti.

lu pelána: sa njó bódo tudi divíze,
nje drúshíze k' tebi pèrpeláne.

16. One bódo med vefséljam, inu
ukánjam pèrpeláne: one pójdejo nóter
v' krájlovu prebivalíshe.

17. Sa tvojmi ozhèti bódo tvoji otro-
zi nastopili: ti jih bósh sa poglavárje
zhes vufs svejt postávil.

18. Ony * bódo spomín tvojga imę-
na od róda do róda ohránili.

Sa tó bódo tebe lúdstva vselej: inu
na vèkoma hvalile.

XLV. PSALM.

David hváli Bogá v' imeni vřiga
lúdstva, ker je Philistearje, Moabitárje,
inu druge sovráshnike premágal.

Po navúku Ss. Ozhákov je zel letá
psalm ena svęta molitu, s' katero se ka-
tholska zęrku vefsely, inu Bogá hváli,
de je njó od pregánjanja tib nevěrníkov
reřbil.

1. H' konzu, Córetovim synovam
sa skrivnostíi.

2.

* Hebr. Jest bóm spomín tvojga imęna
od róda do róda obránil. i. t. d.

2. **B**óg je naše pèrbejšhálšhe, inu mózh: on nam je v' nadlógah, katere so naš filnu sadèle, pomágal.

3. Sa tó se ne bómo bali, aku lih bi se sémla gibála: inu (*aku lih bi*) gorre v' frédo morjá pádale.

4. Aku lih bi morje divjálu, inu velike valóve gnálu: de bi se gorre od njegóviga divjanja tréfle.

5. Bistre vode rasvesele Boshje meštu: ta Narvikšhi si je svój šhotor posvetil.

6. Bóg je v' frédi njega, sa tó ne bó premáknenu: Bóg njemu sgódaj pomaga.

7. Neverniki so ostrásheni, inu krajléštva pádajo: on je dál svój glafs, inu sémla se je * sganila.

8. Gospód teh vojská je s' námi: Jakobov Bóg je naš varih.

9. Pridite, inu poglejte dela tige Gospóda, kaj sa ene. ** zhúdeshe je na semli narédil:

10. On konzhá vojské nótèr do kraja svèjtá. On

* Hebr. se je topyla.

** kaj sa enu rásdjanje.

On je lók stèrl, oroshje polomil:
inu * branbe s' ognjam fèshgál.

11. Bóдите bres skèrbi, inu sposnáj-
te, de sim jest Bóg: jest bóm povik-
shan med nevěrniki, inu bóm povik-
shan na sémli.

12. Bóg tēh vojská je s'nami: Ja-
kobov Bóg je našh várih,

XLVI. PSALM.

Prérok klizbe vse ľudstva k' Boshji
hvali, ker v' dubu Kristusovu v' nebu-
bojenje, inu spreoběrněnje tib nevěrnikou
vidi.

1. H' konzu, sa Córetove synove.

2. Vse ľudstva pókájte s' rokámi: ukáj-
te Bogú s' vèššelim gláfsam.

3. Sakaj ta Narvikshi Gospód je stra-
shèn: on je ta vèliki Krajl zhes vùšs
svejt.

4. On nam je ľudstva podlòshne stu-
ril, inu nevěrnike našhim nogam (pod-
vèrgel)

* serpne vosóve.

5. * On je nafs, ta lejpi Jakobov ród, kateriga je lubil, sa svojo erbfhino isvolil.

6. Bóg je gori fhál med vefselim upitjam, inu Gospód med trobentanjam.

7. Pójte, pójte hválo nafhimu Bogú: pójte, pójte hválo nafhimu Kraju.

8. Sakaj Bóg je Krajl zhes vùfs svejt: pójte njemu hválo sastópnu.

9. Bóg krajlúje zhes nevěrnike: Bóg fedy na svojim svētim fēdeshi.

10. Poglavarji tih lúdstuv so se k' Abrahamovimu Bogu sbráli: sakaj ** ti mózhni bogóvi tē semle so filnu povikshani.

XLVII. PSALM.

David prerokúje pērvizb mēstu Jerúsalem, de ga bó Krajl vsib krajtov vselej pred vsimi sovráshniki várúval.

H 2

Dru-

* Hebr. v. 5. On je sa nafs isvolil, kar je nafsba erbfhina, kar stury zbašt Jakoba, kateriga lubi.

** Hebr. bogóvi tē semle slisbio njemu, sakaj on je filnu povikshan.

Drúgizb je katólski po zelim svej-
ti ras-sbirjeni zerkvi, katero je Jeru-
salem pomenil, ena vekšbi mózb, inu
inu stanovitnisbi pomózb oblúblena.

1. Psalm, kateriga imajo na drugi
dan tédna Čoretovi synovi pejti.
2. Velik je Gospód, inu vse hvále
vrèden v' mešti nashiga Bogá,
na njegoví svèti gorri.
3. Gorra Sion stoji léjpu k' vesélju
zele sémle, na polnozorni strani je me-
štu tiga veľikiga Krajla.
4. Bóg je v' njegovih hifhah snan,
ker njemu pomága.
5. Sakaj pole! krajli tē sémle so se
sbrali: inu so se vkúp sklenili.
6. Ker so tó vidili, so se savséli,
prestráhili, inu hitru bejsháli:
7. Trepetánje jih je tam obfshlu: inu
tesháve kakór ene poródne.
8. Ti si s' mozhnim vihárjam bárke
* od Tharsis rasbil.
9. Kakór smo flifhali, takú smo tu-
di v' mešti Gospóda tēh vojská, v' me-
šti nashiga Bogá vidili: Bóg je tóistu
na vèkoma vtèrdil. IO.

* tó je: na veľikim mórji.

10. O Bóg! v' tvojim témpli smo si my tvoje všmilenje k' šerzi vseli.

11. Kakor tvoje ime, takú tudi tvoja hvala flove do kraja svéjtá: tvoja děsníza je pólna pravíze.

12. Gorra Sion se ima vefseliti, inu mešta Judovške děshéle imajo sa volo tvojih sodbá o Gospód! silnu vefsele biti.

13. Pójdite okóli Siona, inu ogleđajte ga: ras-fhtejte njegóve túrne.

14. Prevdárite dobru njega túrdnjáve: inu ras-fhtejte njega híšhe, de bóte pèrhódnimu ródu povędati mogli.

15. De je letá Bóg na vękoma, inu na vse vęzhne zhalse nash Bóg: on sam bó zhes nash na vękoma krajlóval.

XLVIII. PSALM.

V' zelim psalmi vuzby David evan-
gelske zbednosti. Susebnu bózbe tešte,
kateri v' posvejtnim bogástvu svojo sřezb-
nost, inu isvelizbanje postavio, podvu-
zbiti, kakú nevúmne, inu prázne so njih
sbele, ker jib vse bogástvu ne móre od
smerti rešbiti: ker jib po smerti nizb
drugiga ne zbáka, kakor strášna sodba,
inu pogublénje. Ti vbósbni inu pra-
vizbni se tedaj nimajo nad timi bogátimi
pobuišbati.

1. H' konzu, Coretovim synovam
Psalm.

2. Poslušajte letó vse ľudstva: saštó-
píte vsi, katęri na sęmli prebív-
vate :

3. Vsi niskiga, inu visokiga stanú:
bogáti, inu vbóshni vsi vkúpej.

4. Moje vústa bódo modróst govó-
rile: inu po premišhlovánju bó moje
seręę od saštópnosti (*pravilu.*)

5. Jest bóm moje vuhú k' pripovisti
nagnil: jest bóm pęr árfah skrite řę-
nize pejl.

6. Sa kaj bi se jest v' húdım dnęvi
bál? hudobía mojga sadęrshánja bó okó-
li mene.

7. Katęri se na svojo mózh saná-
fhajo: inu se s' svojim velikim bogást-
vam hválio, (*tęm jest povęm*)

8. Brat ne řęshi, ali bó en zhlovęk
řęshil? on ga ne bó s' Bógam správil.

9. * Tudi zęne řęshęnja njegóve
dúshe ne bó odrajtal: aku lih bi se
zęl zhasť mújal,

10.

* Hebr. v. 9. Zęna řęshęnja njegóve
dúshe je prevelika, de bi vęzbnu pa-
zřivála inu na vękoma sbivęla.

10. De bi vëzhnu shivel.

11. On si pogublënja ne bó domishlõval, ker bó te módre vmreti vidil: ta nespametni inu norëz bóta vküp konëz vsela, inu svoje bogastvu ptujim sapústila.

12. Njih grobi bódo njih vëzhne hifhe.

One bódo od róda do róda njih stanovánje: de si lih so svoje ime nasemli flovejózhe sturili.

13. Ker je zhlovëk v' zhasti bil, * ny sastópil: on se je poshivínil, inu je nevúmni shivíni enák postal.

14. ** Letó njih sadërsbánje je njim en spodtiklej: inu vënder se ony po tëm s' svojimi vústmi hválio.

15. Ony bódo v' pëkli lesháli, kakór ovzë: smërt jih bó glodala.

Inu ti pravizhni bódo s'jútraj zhes nje gospódovali: inu njih mózh bó, ker je njih zkast minúla, v' pëkli poginila.

16.

* Hebr. v' tëifli ny oflal.

** Letó njih sadërsbánje je ena nevúmnošt, katëro samy zbútio, inu vënder se drúgi sa njimi po njih vúki rádi sadërsbë.

16. Mojo dušho pak bó Bóg od pěk-
lenške oblásti rešhil, kadár bó mene
gori vsel.

17. Ne bój se, kadár en zhlověk
bogat postáne: inu zhašt njegóve hi-
šhe gori jemle.

18. Sakaj kadár vmèrje, ne bó zelú
nizh s' fabo vsel: tudi njegóva zhašt ne
pójde s' njim doli.

19. Sakaj on se bó v' svojim šivlen-
ju sa frežhniga dèrshal: * on bó tebe
hvalil, kadár bóšh njemu dobru šturil.

20. Ali on pójde sa ródam svojih
ozhětov: inu na vèkoma ne bó luzhi
vidil.

21. ** Kër je zhlověk v' zhašti bil,
ny sastópil: on se je poshivínil, inu
je nevúmni šivíni enák postal.

XLIX. PSALM.

Prèrok govory od pòsledne šodbe,
inu prerokúje savèrsbenje tib Judov, inu
njib óffrov, kër njega lè po vunájnim
zba-

* Hebr. Ludje ga bódo hvalili, de si je
dobru dišbati puštil.

** tó je: kër je zhlověk v' zhašti bil,
si tešte ny k' šerzi vsel: on se je
i. t. d.

zbašte. Vuzby, de Bóg ne ględa tólku na vunájne óffre, kakòr na brumnost ti-ga serzá, katera v' dęrsbánju tib sapó-ved, v' molitvi, inu v' sabváli obstoju.

Asaphov Psalm.

1. **B**óg Gospód tih bogów je govóril: inu semlo od sónzhniga is-hóda inu sahóda před - se poklízal.

2. Is Sióna pride svitloba njegóve lejpotě.

3. Bóg nash Bóg bó ozhitnu přišhal: inu ne bó mólzhal.

Ogin se bó pred njim vnel: inu okóli njega bó en možhen vihár vřtal.

4. On bó nebú doli, inu semlo k' sebi poklízal; ker bó svoje ľudstvu sódil.

5. Správide njemu vkúp njegóve svetníke: kateri so s' njim savęso v' ofřrúvánju narędili.

6. Inu nebęsa bódo njegóvo pravizo osnanovále: sakaj Bóg je šodník.

7. Poslúřhaj moje ľudstvu! inu jest bóm govóril: poslúřhaj Israel, inu jest hózhem tebi svishati: jest šim Bóg tvój Bóg.

8. Jeſt tebi tvoje óffre ne bóm ozhitá: ſakaj tvoji ſhgáni óffri ſo vèdnu pred mano.

9. Jeſt ne bóm telet is tvoje híſhe jemál: tudi ne koſlov is med tvojih zhèd.

10. Sakaj vſa ſverína v' gójsdih, ſhivína na gorrah, inu govèdina je moja.

11. Jeſt vejn ſa vſe ptize tiga nebá: inu vſa polſka lèjpota je v' moji obláſti.

12. Aku bóm lázhèn, ne bóm tebi pravil: ſakaj mój je vùſs ſvejt, inu vſe, kar je v' njemu.

13. Ali bóm jeſt goveje meſú jèdèl? ali koſlóvo kry pyl?

14. Sakolí Bogú en hvální óffer: inu odrajtaj timu Narvikſhimu tvoje oblúbe.

15. Inu klizhi ná-me ob zhafſi tè nadlóge: jeſt hózhem tebe odreſhiti, inu ti bóſh mene zhaſtil.

16. H' greſhniku pak je Bóg rəkál: Sa kaj oſnanújeſh ti moje ſapóvèdi? inu jémleſh mojo ſaveſo v' tvoje vuſta?

17. Vſaj ſovraſhiſh ſvarjénje: inu moje beſède ſametújeſh.

18. Aku ſi tatú vidil, ſi s' njim potègnil: inu ſi ſe k' preſhèſhtnikam pèrdrúſhil.

19. Tvoje vusta so bile pózne hudo-
bte : inu tvój jésik je golúfio plęděl.

20. Prav s' naprejšvetjam si ti zhes
tvojga bráta govóril, inu synu tvoje
mátere špodtiklej nastávil :

21. Letó si ti sturil, inu jest sim
mólzhal.

Ti si po krivim mislil, de bóm jest
ták, kakór tí : jest hózhem tebe shtrá-
fati, inu tebe s' tvojo véstjó prepri-
zhati.

22. Saštópíte letó vy, katęri na Bo-
gá posábíte : de vafs kádaj ne sgrábim,
inu ne bó nikógęr, katęri bi odtęl.

23. S' hválnim óšfram bóm jest zba-
šten : inu tó je ta pót, na katęri bóm
jest njemu Boshje isvelizhanje pokásal.

L. PSALM.

David od preróka Náthana sa volo
prešbestva, inu umorštva posvarjen,
šposná svojo budobio, sbaluje is zęliga
serza, ysbe na vse visbe vsmlenje per
Bógú dosežbi, prósi sa novu serze, inu
sa noviga dubá, inu oblubi njemu vědnu
enu sgrevanu serze sa óšfer pęnésti. Tu-
di prósi, de bi njegóva pregreha tá
sbęgen nasaj ne dęrshala, katęriga je
Bóg Stonu, inu Jerusalému oblubil.

Lej-

Lejpa molitu sa vse grešbnike, ka-
teri pokoro delajo.

1. H'konzu, Davidov Psalm.

2. Ker je prerok Nathan k'njemu
prishal, kadar je bil k' Bethsabei
noter shal (II. Bukve tib krajlov.
12. P.)

3. Vsmili se zhes mene o Bóg! po
tvoji veliki milosti:

Inu sbrishi po obilnosti tvojga vsmi-
lenja mojo hudobto.

4. Opéri me zhe dalej bøl od moje
krivize: inu ozhisti me od moje pre-
grehe.

5. Sakaj jest sposnám moje pregrehe:
inu mój grêh je vednu pred mojmi
ozhmy.

6. Tebi samimušim jest grêshíl, inu
pred tábo sim hudú sturil: (vsmili se)
de bósh v' tvojih besedah sa resnizhniga
sposnán, inu premágash, kadar bosh
sójen.

7. Sakaj pole! jest sim v' hudobti
spozhet: inu v' grêhi je mene moja
máti spozhela.

8. Pole tí resnizo lúbish: ti si meni
nesnáne skrivuósti tvoje modrósti ras-
odel.

9. Pokropi me s'ysópam, inu jest bóm ozhisten : opéri me, inu bóm bøl bel, kakòr sneg.

10. Pústi me eno vefselo, inu prietno besëdo flifhati : inu (moje) poterte košty bódo od vefsélja poškakóvale.

11. Obèrni tvój obras prozh od mojih grëhov : inu sbrifhi vse moje krivíce.

12. Stvári v' meni o Bóg enu zhistu ferze : inu ponovi v' mojim ofërzhji praviga duhá.

13. Nikár me ne savèrsi od tvojsa oblizhja : inu ne vsàmi od mene tvojsa svëtiga duhá.

14. Dodejli meni supet vefsélje tvojsa isvelizhanja : inu potèrdi me s'imennim dúham.

15. Jest hózhem te hudobne tvoje pòti vuzhiti : inu grëfhniki se bódo k'tebi preobèrnili.

16. Rešhi me od dolgá te kèrvy o Bóg ! ti Bóg mój isvelizhar : inu mój jésik bó tvojo pravizo s' vefséljam hvalil.

17. Gospód odpri moje shnáble : inu moje vústa bódo tvojo hvalo osnanóvale.

18. Sakaj aku bi bil ti en óffer hotèl, bi ga bil jest rad dál : ali nad shganimi ófri ti nimash dopadajénja.

19. Ta Bogú dopadejózhi óffer je en shálosti póln duh: enu sgręvanu, inu poníshanu fęrzę o Bóg! ne bófh sani-zhóval.

20. Sturi dobru o Gospód! po tvoji dobrótlivi vóli (gorri) Sion, de bódo Jerusalémski sydóvi gori isydani.

21. Tędaj bódo tebi óffri tę pravize, daróvi, inu shgáni óffri dopádlí: tędaj bódo na tvój altar telęta pokládali.

LI. PSALM.

David je letá psalm k' tróshu svojib ludy, inu vsib pravizbnib pribódnib zbáf-sov narędil, kadar je od Abiatharja svej-děl: de je sa volo njega Doeg Idumęjz na Sávlovu povélje viksbiga máshnika Achimelecha s' óssem desęet drugimi másh-niki vred vmóril, inu vse ludy města No-be s' otrózi, inu sbivno vred pokonzhal.

1. H' konzu, Davidovu podvuzhénje,

2. Kadar je Doeg Idumęjz prishal, inu Sávlu osnánil: David je v' Achimelechovo hišho prishal.

(I. Buk. tib krajl. 22. P. 9.)

3. **K**aj se hválífh s'hudobío, ti, katę-ri si v' krivízi mogózhén? *

* Hebr. add. vsmilenje Boshje me zęł dan (pokriva.)

4. * Zel dan pléde tvój jésik krivízo : ti s' golúfsto okóli hódísh, kakòr ena ojstra britva.

5. Ti vezh lúbísh to húdu, kakòr to dóbru : govoríšh rajshi ** krivízo, kakòr pravízo.

6. Tí rad govoríšh vse, kar k' pogublénju flúshi, o ti golúfni jésik !

7. Sa tó bó tebe Bóg na vèkoma pokonzhal, on bó tebe sdèrl, inu is tvojsa domovánja isspódlil : inu is dèshéle tih shivih s' koreníno isruvál.

8. Tó bódo ti pravizhni vidili, inu se bódo báli, inu se bódo njemu smejáli, inu porekó :

9. Pole ! tó je ta zhlovèk, katèri ny Bogá sa svojsa pomozhnika dèrshal :

Ampak je na svoje veliku bogastvu savúpál : inu se je v' svoji *** nezimèrnosti prevsèl.

10. Jest pak bóm kakòr ena rodovitna óljika v' hísh Boshji : jest sim sa vselej,

* Hebr v. 4. Tvój jésik pléde krivízo : on resbe kakòr ojstra britva, katèra golúfnu ravná.

** lasb.

*** v' svoji hudobli.

lej, inu na vëkoma na Boshjo milost savúpal.

11. Tebe hózhem jest na vëkoma hvaliti, ker si ti tó sturil: ina na tvoje ime vúpati, sakaj onu je pred tvoji svetniki dobrótlivu.

LII. PSALM.

Sapopádik tega psalma je kakòr sapopádik tiga trynájstiga.

1. H' konzu, Davidovu podvuzhenje, sa Macleth.

Ta nespámetni je v' svojim serzi rekál: Ny Bogá.

2. Ony so spázheni, inu v' krivizah nagnúsní postáli: obeniga ny, kateri bi dobru sturil.

3. Bóg glëda is nebes dohi na zhloveshke otroke: de bi vidil, aku je kdó sástópën, inu Bógá yshe.

4. Vsi so safhli, inu vsi vkúpej so sa nizh postáli: ny eniga, kateri bi dobru sturil, zelú obeniga ny.

5. Ali ne bódo vsi hudodëlniki, kateri moje luditvu kakòr en grishlej kruha shëró, tó sponáli?

6. Na Bogá niso klizali: tam so od straha trepetáli, kjer se ny nizm bati bilu.

Sakaj Bóg je mózh timistim odvšel, katèri ludem dopásti shelè: ony so oframoteni, kèr jih je Bóg savèrgel.

7. Kdó bó Israelu iz Siona pomózh dál? Kadár bó Bóg fushnosti svojga ludstva konèz sturil, bó Jakob od vesèlja poskakoval, inu Israel se bó vesèlil.

LIII. PSALM.

Kadár so Ziphæjzi pèr njih vbejsbniga Davida Savlu isrozhiti oblubili, je prishal Savl s' svojmi vojshaki, inu ga je v' tako tèsnobo správil, de skoraj ny bilu mogózhbe odjiti. V' letèj stiski klizbe prèrok Bogá na pomozh; kèr pak v' dùbu pomózh vsè previdi, oblubi njemu óffre inu sabvalo.

1. H' konzu, med pejsmami Davidovu podvuzhenje.

2. Kadár so Ziphæjzi prishli, inu k' Savlu rékli: Ali ny David pèr nasf íkrit?

(I. B. tib krajl. 23. P. 19. inu 26. P. 1.

3. **O** Bóg! pomagaj meni sa volo tvojsa imena: inu pèrfódi meni pravizo v' tvoji mozhi.

4. Vflifhi o Bóg mojo molitu: poslušhaj besede mojih vust.

5. Sakaj ptuji so se supèr mene vsdignili, inu ti mogózhni yshejo mene vmoriti: inu nimajo Boga pred svojimi ozhmy.

6. Ali pole! Bóg meni pomága: inu Gospód je várih mojga shivlenja.

7. Obèrni to húdu (*od mene*) na moje sovráshnike: inu pokonzhaj jih po tvoji réshizi.

8. Rad hózhem jest tebi offrúvati, inu tvoje ime o Gospód hvaliti: ker je takú dobrótlivu.

9. Sakaj ti bósh mene is vsèh nadlóg rëshil: inu moje okú bó na moje (*satèrte*) sovrashnike gledalu.

LIV. PSALM.

David pred Absalonam vbejsbèn, ie svejdel, de je zelú Achitophel njegov pèrvi svètvávèz en poglávar tèb, kateri so se zbes njega sarótili; prósi v' tim psalmu, de bi njemu Bóg v' eni dálni pusbávi enu pèrbejsbálishè dál, Absalonovu
na-

naprejšetje pak k' nizb sturil. Tósbí zbes binávsko priásnost Achitophelna, inu opomina te svoje, de se imajo na Bogá sanésti.

Po navúku Ss. ozhákov je David podobá Yesusa Kristusa, Achitophel pomeni Judesba Ishkarióta, Absalon s' svojimi ľudmy Jude. V' zelimu psalmu govory J. Kristus od svojga terpljenja.

1. H' konzu, med pejsmami, Davidovu podvuzhénje.
2. **O** Bóg! vflíhi mojo molitu, inu ne sanizhúj moje prošnje:
3. Męrkaj na mene, inu vflíhi me. Jest sim v' mojim premíshlovánju shálostèn: inu vùfs prestráshen.
4. Ker sovráshnik na mene upíje, inu gręshnik mene stíška.
- Sakaj ony na mene hudobíe isvrázha-jo: inu so meni v' svoji togoti nadleşni.
5. Moje sęręe se v' mojim telęsi od bolezhyne tręse: inu smértèn strah je mene obfhal.
6. Strah, inu trepetánje je zhes mene príshlu: inu tammota je mene pokrila.

7. Inu sim rekal: Kdó bó meni dál perúte, kakór enimu golóbu, de kam sletím, inu tam pozhívam?

8. Pole jest hózhem délezh prozh bejšhati: inu v' pufhávi ostati.

9. * Jest bóm tígaiſtiga zhákal, kaſteri bó mene od zaglivóſti, inu hudi-ga vremená reſhil.

10. Pahnijih o Gospód! v' globozhyno, rásby njih ſvete: sakaj jest vidim, de je tó meſtu polnu krivize, inu sdráshbe.

11. Njega sydóvi ſo nózh inu dan od hudobíe oblěsheni: v' frědi njega je britkóſt, inu kriviza.

12. Na njega gáſſah ne něha vohěrnía, inu ** golufía.

13. Aku bi bil mene mój nepriátel klěl, bi bil jest ja pretěrpel.

Inu aku bi bil tá, kaſteri mene ſov-rashi, hudú od mene govóril: bi ſe bil jest morebiti pred njim ſkril.

14. Tó pak (*ſluriſb ti*,) kaſteri ſi bil s'mano ene miſli: mój ſvetúvavz, inu mój snáněz.

15.

* Hebr. v. 9. Jest bóm bitel piſbu, inu budimu vremenú odjiti.

** hudobía.

15. Kateri si s' mano fladke * jedy vshival: inu sva v' Boshjo hífho vkupej hodila.

16. Zhes táke naj nágla smèrt pride: ony se imajo shivy v' pekèl vdreți:

Sakaj v' njih prebivalíshih, kakòr v' njih fèrzih je sgot hudobía.

17. Jest pak hózhem k' Bogú klizati: inu Gospód bó meni pomágal.

18. Svezher, sjutraj, inu ob pól dne hózhem jest (*njemu moje nadlóge*) tóshiti, inu osnanováti: inu on bó mój glafs vflíshal.

19. On bó moji dufhi pred temi myr dál, kateri se k' meni pèrblishújejo: sakaj njih veliku je supèr mene.

20. Mene bó Bóg vflíshal, inu nje bó ta Vèzhni poníshal. Sakaj ony se ne preobèrnejo, inu se Bogá ne boje.

21. ** On je svojo rokó stègnil k' povrazhanju. Ony so njega savęso k' nezhašti sturili.

22.

* Hebr. Mi dva sva si vse skrivnosti s' veseljám savúpala.

** v. 21. (Ta hudobni) je svojo rokó stègnil zbes tę, kateri so s' njim myrni, (inu) je omadesboval svojo savęso.

22. * Njegov serdit obras jih bó rás-krópil: sakaj njih (*budobne*) serza so se (*k' meni*) pèrblishale.

Njih besède so glajfhi, kakòr ólje: inu so vènder pùshíze.

23. Vèrsi tvojo fkèrb na Gospóda; inu on te bó shivil: on tiga pravizh-niga ne bó na vèkoma v' nadlógi pustil.

24. Njè pak bósh ti o Bóg v' jámo tiga pogublenja pahnil.

Kèrvy shèlni, inu golúfni ljudjè ne bódo polovíze tvoje stárosti doshivèli: jest pak hózhem na tebe o Gospód vù-pati.

LV. PSALM.

Kadàr je David pred Savlam v' mè-
stlu Getb bejsbal, inu tam od Philistej-
zov vjèt, krajlju Achisu kakòr nar vezbi
sovrašbnik naprejpostáven bil, je tá psalm
molil, inu s' zèlim savúpanjam Bogá sa
pomózh profsil.

Všák

* Hebr. v. 22. Njega vušla so glajfhi
kakòr maslu: v' njegovim serzi je boj.

Njega besède so glajfhi kakòr ólje,
inu so vènder nagi mèzhi.

Však kristijan ima v' tim psalmu eno leypo mólitu zhes sovrašnike svoje dušbe.

1. H' konzu, sa ludstvu, kateru je délezh od svetiga kraja, Davidu k' napísánju tiga snáminja, kadár so bily njega Philistejzi v' Geth vjeli.

(I. Buk. tib krajl. 21. P. 12.)

2. Vsmili se zhes mene o Bóg! sakaj zhlovék po meni hódi: žel dan se zhes mene vojskúje, inu mene štifka.

3. Však dan tárejo mene moji sovrašniki: sakaj njih veliku se zhes mene vojskúje.

4. * Jest se bojím velikiga dneva: ali jest hózhem na tebe savúpati.

5. Jest hózhem Bogá sa volo njegóve (meni dáne) besede hvaliti, na Bogá jest savúpam: jest se ne bóm bál, kar koli bi meni zhlovék šturiti hotel.

6. Žel dan ony moje besede hudobnu slágajo: vse njih misli so lež meni hudú šturiti.

7.

* Hebr. Ali kadár koli se bóm jest bál: bózhem jest i. t. d.

7. Ony vkúpej ostajajo, inu se skri-
vajo: ony moje stopíne ogledújejo,
ker na moje shivljenje zhakajo.

8. Ali tí jim ne bósh na obeno visho
pomágal: tí bósh letę ludstva v' jęsi
stęrl.

9. O Bóg! tebi sim jest tęk mojga
shivljenja pravil: ti si na moje solse
pogledal, kakor si oblúbil:

10. Moji sovrashniki se imajo tédaj
nasaj věrniti.

Kadár koli jest na tebe klizhem:
pole, sposnám, de si ti mój Bóg.

11. Jest hózhem Bogá sa volo (*meni
dane*) besęde hvaliti, jest hózhem Go-
spódovo besędo hvaliti: * jest savu-
pam na Bogá: jest se ne bóm bál, kar
koli bi meni zhlověk sturiti hotěl.

12. Oblúbe, katęre sim jest tebi
o Bóg sturil, mórem spolniti, jest hó-
zhem tebe sahváliti.

13. Sakaj ti si moje shivljenje od
smęrti, inu moje nogę od pázda rešhil:
de v' luzhi tih shivih Bógú dopadljivu
shivym.

LVI.

* In Hebr. hic incipit v. 12.

LVI. PSALM.

Tá psalm je David molil, kadár se je bil pred Sávlam v' jámo Engaddi skril, inu je tam s' svojimi ludmy v' smértni nevárnosti bil.

Na dubovno visho govory prérók od t'erpljenja, inu smértnih tesháv J'esusa Kristusa.

1. H'konzu, Nikár ne pokonzhaj, Davidu k' napísanju t'iga snaminja, kadár je pred Sávlam v' jámo bejshal.
(II. B. tib krajl. 22. P. 1. inu 24. P. 4.)

2. V'smili se zhes mene o Bóg! v'smili se zhes mene: sakaj moja dufha se na tebe sanéfsce.

V' s'enzi tvojih perút hózhem jest v'úpati, doklèr hudobiá prejide.

3. Jest hózhem k' Bógu timu nar vikshimu klizati: k' timu Bógu, kateri meni dobru stury.

4. On bó is nebes (pomózh) poslal, inu mene r'eshil: on bó moje štífkávze k' framoti sturil.

Bóg bó skásal svoje v'smilenje, inu svojo r'eshizo.

5. * Inu bó mojo dušho is frède mladih lešov odtel : (med katerimi) jest vùš prestráshen lešim.

Zhlovešhkih otrók sobje so kakòr sùlze, inu pùšhize : inu njih jésik je kakòr en ójstèr mezh.

6. Povikshaj se o Bóg zhes nebešsa : inu (pokashi) tvojo zhašt po zelim svejti.

7. Ony so mojim nogám sadèrgo nastavili : inu so mene nóter tlazhili.

Ony so pred mano jámo fkopáli : ali ony so samy nóter pádli.

8. Moje sèrže je pèrprávlenu o Bóg ! moje sèrže je pèrprávlenu : jest hózhem pejti, inu tvojo hvalo prepèvati.

9. Vstani gori tí moja zhašt, sèm psaltar, sèm arfe : jest hózhem sgódaj vstati.

10. Jest hózhem tebe o Gospód ! med lúditvami hvaliti : inu tebi med neverniki hvalo pejti.

II.

* Hebr. v. 5. Moja dušba lešby v' frédi med levi, inu med raskázhenimi zblovešhkiimi otrózi : katerib sobje so kakòr i. t. d.

11. Sakaj tvoje vsmilenje grę do ne-
bešs, inu tvoja rešniza šeše do ob-
lakov.

12. Povikšhaj se o Bóg zhes nebešsa:
inu (pokasbi) tvojo zhašt po zelim svejti.

LVII. PSALM.

David se buduje zbes Savla, zbes
njegove perlisvavze, inu zbes vse budo-
bne; popishe njih budobio, inu jim naglo
štrafingo naprej právi.

V' svojib sovrashnikib vidi David
kakor podoba našbiga Isvelizbarja budo-
bio tib sovrashnikov J. Kristusa.

1. H'konzu, Nikár ne pokonzhaj,
Davidu k' napisanju tiga snaminja.

2. * **A**kn ja sa rešs pravizo govorite,
šodíte prav vy zhlovešhki
otrozi.

3. Sakaj v' šerzi dopernáfhate vy hu-
dobío: vashe rokę pledejo na semli
krivizo.

4.

* Hebr. v. 2. Se li vy zhlovešhki otro-
zi ne bóte nikoli v' rešnizi sa pravizo
am - vseli? inu nikoli, kakor je prav
šodili?

4. Od m[ate]rniga tele[sa] so gre[sh]ni-ki sp[az]heni: od rojstva sem so lash-nivzi safhli.

5. Njih * togota je en[aka] togoti ene kazhe: inu eniga modrasa, kateri svo-je vufhesa samafhy.

6. De ne flifhi glafs t[ig]a p[an]avza, inu zop[er]nika, kateri dobru p[an]ati sna.

7. Bóg! sby njih sobe v' njih v[us]tih: Gospód! rasdrobi kóshnike tih levov.

8. Ony se bódo sgúbili kakór tekó-zha voda: Bóg je svój lók napel, do-klér jih pokonzhá.

9. ** Ony se bódo rás-fhli, kakór rastoplen vófek: ogin bó na nję pádel, inu ony ne bódo s[on]za vidili.

10. Predén vafhe t[er]nje kakór *** mazhohovje bodezhe postane: **** jih bó on kakór shive v' j[es]i posh[er]l.

11. Ta pravizhni se bó v[es]self, ka-dár

* Hebr. *strup*.

** v. 9. Ony bódo kakór en povsb v[es]ab-nili: inu kakór enu negodnu dete ne bódo s[on]za vidili.

*** tó je: t[er]nje divje g[ar]troshe.

**** jih bó (njegóva) j[es]a kakór en vibár per sdravim tele[si] r[as]kropila.

dár bó mašhovánje vídil: on bó svoje rokę v' kèrvi tiga grěšhnika vmyval.

12. Inu takú se bó réklu: Ta pravizhni ima sa rešs plazhylu: sa rešs sódi Bóg na sémli.

LVIII. PSALM.

David od Savlovih ludy oblesben, klizbe v' těb směrtnih tesbávab Bogá na pomózh: jim nesrežbo prerokúje, inu Bogá próssi, de bi jib ne pokonzbal, ampak le raskrópil.

V' vseb těb okolistávab nam David Jěsusa Kristusa naprej postávi, kateriga so Judje vjeli, ali veliku bōl per katęriga grōbi so strásbo postavili, po tim pak po želim svejti raskroplěni bily.

1. H'konzu, Nikár ne pokonzhaj, Davidu k' napísánju tiga snáminja, kadár je Savl pošlal, inu njega hišho ostópil, de bi njega vmóril.
(I. B. tib kraj. 19. P. 11.)

2. Rešhi me o mój Bóg! od mojih sovrašnikov: inu štúri me prof-tiga od těh, kateri se zhes mene vsdigújejo.

3. Rešhi me od hudodělnikov: inu pomagaj meni supér kěrvy shelne ludy.

4. * Sakaj pole ! ony so mene lovili :
ti mogózhni so na mene planili.

5. ** Bres tega , de bi bil jest kriv ,
ali kaj pregręšhil , o Gospód : jest sim
nedólshnu ravnal , inu prav shivel.

6. Sbúdi se , inu pridi meni na pruti ,
inu poględaj *** : inu tí Gospód , Bóg
těh vojšká , tí Bóg Israela ,

Sbudi se , inu obyšhi vse ludstva :
ne všmili se zhes vse tę , kateri hudú
dělajo.

7. Ony se bódo na vězhěr nasaj vēr-
nili : inu bódo **** stradáli kakór psi ,
inu okóli města hodili.

8. Pole ony fhépětajo med sabo s'
svojmi vústmi , inu njih shnábli so ka-
kór mézhi : sakaj (ony pravio ,) kdó
slifhi ?

9. Ti pak o Gospód se jim bósh smę-
jal : inu bósh vse nevěrnike sanizhoval.

II.

* Hebr. v. 4. Sakaj pole , ony so mene
salásuvali : ti mogózhni so se super
mene vkup sbráli ,

** v. 5. Bres tega , de bi bil jest kriv , so
ony vkup tēkli , inu se napravláli :
sbúdi se , inu pridi meni na pruti ,
inu ględaj.

*** In Hebr. hic incipit v. 6.

**** inu lājali kakór psi.

10. Mojo mózh hózhem jest pèr tebi s-hràiti, sakaj ti o Bóg si mój varih.

11. * Mój Bóg, njegóvu vsmilenje bó meni naprej prishlu.

12. Bóg bó meni pokásal, kaj mojim sovrašnikam naprej stoji: nikar jih (prezej) ne vmori; de kje moje ludstvu ne posábi.

Raskropi jih s'tvojo mozhjó: inu podéri jih Gospód mój várih:

13. Ony se imajo sa volo gréha svojih vust, inu sa volo besšedy svojih shnablov v' svoji prevšetnosti vjeti.

Inu od njih kletve, inu láshá se bó pravilu

14. ** V' konzhanju: kadár bódo v' jesi konzhani, inu jih ne bó vezh.

Tedaj bódo svejdili, de Bóg zhes Jakoba: inu zhes vse pokrájne tiga svéjta gospodúje.

15. Ony se bódo na vezhèr nasaj vérnili, inu bódo stradáli *** kakòr psi: inu okóli mešta hodili.

16.

* Hebr. Bóg mojga vsmiljenja bó meni naprej prishal.

** Satàri jih v' jesi, satàri jih, inu ne bódo vezh: de sposnajo, de Bóg i. t. d.

*** lájali.

16. Ony se bódo okóli klatfli, de bi jedli: inu bódo godèrnjali, aku ne bódo nasiteni.

17. Jest pak hózhem od tvoje mozhy peyti: inu sjutraj sgódaj tvoje všmile-
nje vefšel hvaliti.

Ker si tí ob zhafsi moje nadlóge mo-
ja branba, inu moje pèrbejšhalifhe
postal.

18. Tvojo hvalo hózhem jest peyti
o tí mój pomozhnik: sakaj ti o Bóg si
moja branba, mój Bóg, moje všmilenje.

LIX. PSALM.

Kadàr je David Philistejze inu Mo-
abitarje premágal, inu šhe Idumejze pre-
mágai imel; poje on, kakú je Bóg svoje
ludstvu sapúšlil, inu se je supet zhes tóistu
všmilil. Po tem prerokuje velikóš, inu
mózb Israelf iga krajleštvá.

Tudi v' temu psálmú je David po-
dóba Yesusa Kristusa, inu ras-šbirjenu
Israelfsku krajleštvu pomèni tó po zèlim
svejti ras-šbirjeno zèrku.

1. H'konzu sa teište, kateri se pre-
obèrnejo, k'napisánju tiga šna-
minja, šamimu Davidu k'podvu-
zhénju.

2. Kadár je Mesopotámio, inu Sobal v' Syrii sashgál, kadár se je bil Joab nasaj vérnil, inu je v' solni dolini dvanajst tavshent Idumæjzov pobil.

(II. B. tib krajl 8. P. 1. inu 10. P. 7. inu I. Par. 18. P. 1)

3. **O** Bóg! ti si nafs odvèrgèl, inu si nafs ràskrópil: ti si bil ferdit, * inu vèndèr si se zhes nafs vsmilil.

4. Ti si semlo ràsmájal, de je pózhila: fzèli nje ràspóke, sakaj ona je ràsdjána.

5. Ti si tvojmu ljudstvu húde zhasse pokásal: ti si nafs s' vinam tje britkósti napájal.

6. Ali tèm, kateri se tebe boje, si ti enu snaminje dál: de pred strèlam bejshe: de bódo ty, katere lubish, rēsheni:

7. Pomágaj s' tvojo dèsnízo, inu vflihi me.

8. Bóg je v' svojim svètim kraji govóril: Jest se hózhem vèseliti, inu Sichern ràsdejlit: inu dolíno tih shtorjov premeriti,

9.

* Hebr. obèrni se k' nam.

9. Mój je Galaad, inu mój je Manášes: inu Ephraim je mózh moje glave, Juda je mój krajl.

10. Moab je lonèz mojga * vùpanja. Jest bom Idumæo nòtèr vsel: meni so ti ** ptuji podlòshni.

11. Kdó bó mene v'tèrdnu meštu nòtèr pelal? kdó bó mene pelal nòtèr v' Idumæo?

12. Ali ne tí o Bóg! kateri si nas bil odvèrgel? ali ne pójdeš ti o Bóg vùnkaj s' nas ho vojskó?

13. Pomágaj nam is nadlòge: sakaj zhlovehka pomózh je prásna.

14. S' Bógam hózhèmo my mogózh-ne rèzhy sturiti: inu on bó nashe fovráshnike pokonzhal.

LX. PSALM.

David pred Absalonam vbejsbèn, inu v' enim dálnim kráji svojga krajèstva skrit móli, inu prósi, de bi ga Bóg v' takú velikib nadlógah vstíshal, inu od tèb rešbil.

Zel psalm je lejpa molitu tè zerkve, ali eniga pravizbniga, kateri na temu
svej-

* Hebr. mojga vmyvalšha.

** Philistejzi.

svetu med velikimi skušnjavami po nebeskim kraljestvu sdružuje.

1. H'konzu, Davidova hvalna pejsëm.

2. **O** Bóg! vflifhi * mojo prošnjo: męrkaj na mojo molıtu.

3. Is pokrajn te semle upijem jest k' tebi v' teshavah mojga serzá, ti bósh mene na eno skalo postavil. Ti bósh mene vodil.

4. Sakaj ti si moje vúpanje: inu en mozhën túren pred mojim sovrashnikam postal.

5. V' tvojim shotorji bóm jest vselej prebıval: pod odejo tvojih perút bóm jest obvarúvan.

6. Sakaj ti mój Bóg si mojo molıtu vflifhal: ti si tem, kateri se tvojsa imęna boje, ęrbshino dal.

7. Ti bósh kralju dneve zhes dneve podálshal: inu njega lejta od róda do róda.

8. ** On ostane na vękoma pred Boshjim

K 2

* Hebr. poslušaj moje vpitje.

** v. 8. On bó vselej pred Boshjim obližbam sedel, peprávi njemu vsmilenje, inu resnizo, one ga bódo obvarúvale.

jim oblizhjam : kdó bó njega vsmilenje, inu réfnizo sgruntal?

9. Takú hózhem jest tvojmu imenu od vékoma do vékoma, hvalo pejtí : de moje oblúbe od dne do dne odrajtam.

LXI. PSALM.

David. *Je v' velikib nadlogab popólnima na Bogá sanése, inu ker Boshja pomózhe previdi, se svojim sovrašnikam posmebuje : tudi vse ludy opomina, de se nimajo ne na ludy, ne na bogástvu, ampak samú na Bogá sanésti. Sakaj Bóg je vsigamogózhen, inu vsmilen.*

1. H' konzu sa Idithuma, Davidov Psalm.

2. * **A**li nima moja dusha Bogú podlósna biti? sakaj od njega (pride) moja pomózhe.

3. Sakaj ** on sam je mój Bóg, inu mój isvelizhar : on mene várúje, jest ne bóm vezh omáhnil.

4.

* Hebr. Moja dusha se pred Bógam tibu úersby i. t. d.

** Le on sam je moja skála, i. t. d.

4. Kakú dólgu se sagánjate v' eniga zhlověka kakor v' eno nágneno steno, inu ráhlo kámnato ográjo? vy vši vkúpej hózhete njega vmoriti?

5. V' rěsnizi ony mislilo meni moju zhašt odvšeti, jest sm * v' shěji tēkěl: ony s' svojim jesikam dobru volhio, inu v' svojim serzi kólnejo.

6. Ti pak moja dušha ** bódi Bogú podlóshna: sakaj od njega (*pride*) moje vúpanje.

7. Ja on je mój Bóg, inu mój isvelizhar: mój pomozhnik, jest se ne bóm premáknil.

8. V' Bógu je moje isvelizhanje, inu moja zhašt: on je *** Bóg moje pomózhni, v' Bogá jest savúpam.

9. **** Vše sbiralísha teh ludstuv savúpajte na njega, islyte pred njim vašhe serza: Bóg je našh pomozhnik na vėkoma.

10.

* Hebr. ony imajo v' lāshab dopadajenje:

** Ti pak moja dušha se pred Bógam tibu dērsbi: i. t. d.

*** on je škála moje mozby.

**** v. 9. Ludstva savúpajte vselej na njega, islyte pred njim vašhe serza: Bóg je našhe savúpanje.

10. * Zhlóveshki otrozi pak so nezhimèrni, zhlóveshki otrozi láshejo pèr vági, de golúfájo: ony so vsi vkúpej nezhimèrnost.

11. Nikár se ne sanéseite na krivízo, inu rópanja nikár ne poshelíte: ** aku vam bogástvu ráste, nikár sérze na tóistu ne obéseite.

12. Enkrat je Bóg góvoril, letę dve rezhy sim jest flifhal: de je Bóg mogózhèn,

13. Inu de si ti o Gospód vsmílen: sakaj ti bófh vsákaterimu po njegóvih delih povèrnil.

LXII. PSALM.

David pred Savlam v' Judovski pusbávi skrit sbalúje, ker je od skrinje Boshje, inu sbirálišba tib brumnib odlózhèn, se pak vèndèr vefsely, ker sovrasbniiki njemu ne mórejo braniti nózh, inu dan na Bogá misliti, tudi njega ne mórejo ob Boshjo pomózh pèrpraviti.

V'

* Hebr. v. 10. Zhlóveshki otrozi pak so nezhimèrnost, zhlóveshki otrozi so lásbnivi, aku jib na vágo dženesh, so láshej, kakòr nezhimèrnost.

** add. de nezhimèrni ne poslánete.

V'zelim pſalmu govory preroek v' imeni ſ' Kriſtuſa, kateri je v' puſhavi molil i. t. d.

Tudi govory v' imeni tib pravizbniſb, kateri na ſvejti po nebeſſib sdibujejo, inu ſe s' timiſſimi tróſtajo.

1. Davidov Pſalm, kadár je bil v' * Idumæjſki puſhavi.
(I. B. tib krajl. 22. P. 5.)

2. **O** Bóg! ti ſi mój Bóg, s' ſvítam vred zhújem jeſt k' tebi.

Moja duſha je ſhejna po tebi, moje telú je tebe ſaſhelélu.

3. V' tej puſti deſhéli, ker ny pôti, ne vode: gledam jeſt po tvojim ſve-tim meſti, de bi vidil tvojo mózh, inu tvojo zhaſt.

4. Ker je tvoje vſmilenje bólfhi ka-kór ſhivlénje: te bódo moji ſhnabli hvalili.

5. Takú hózhem jeſt tebe, doklér bóm ſhiv, hvaliti: inu v' tvojim imeni moje rokę gori vsdigúvati.

6. Naſiti mojo duſho, kakór s' mús-gam, inu s' maſtjó: inu moje vúſta te bódo s' veſſelimi ſhnabli hvalile.

7.

* Hebr. v' Judóvſki.

7. Ker se bóm na moji pósteli na tebe spómnil, bóm sjútraj tebe premišlòval.

8. Sakaj ti si mój pomozhnik.

Inu pod sènzo tvojih perút se hó-zhem jest. silnu veseliti.

9. Moja dušha se tebe dèrshy: tvoja dèsníza mene podpèra.

10. Ony pak sapstójn yfhejo mene vmoriti: ony pójdejo doli pod sènlo:

11. Ony bódo vkúpej pod mézham konèz vsèli: njih bódo lèšyze pojedle.

12. Krajl pak se bó v' Bógu veselil, vsi, kateri v' njemu pèrsegajo, se bódo (s' njim) hvalili: ker so tèm vústa samahéne, kateri lash govore.

LXIII. PSALM.

David pred Savlam ubejšben, prósi Boga, de bi ga is vedne nevarnosti te smerti rešil. Prerokúje svojim sovrašnikam sbrasinge, per katerih se bódo ti budobni prestráshili, ti pravizbni pak veselili.

Sveti ozbáki tá psalm tudi od Jè-susa Kristusa islagajo.

Vsák pregánjan, inu sasbmagòvân kristján ima tukaj eno leppo molitu.

1. H'konzu, Davidov Pfalm.

2. **V**flifhi moju molitu o Bóg! kadár prósim: rešhi moju dušho od strahú tiga sovrášnika.

3. Várùj me pred sbirálfham tih hudobnih: inu pred dérhalam tẽh, katẽri hudú dẽlajo.

4. Sakaj ony brúfsio svoje jeske, kakòr mézhe: ony namerjajo s' grénki-mi besšedami, kakòr s' púshízami.

5. De bi v' tiga nedólshniga fkrivaj štelali.

6. Kmalu bódo v' njega štrélali, inu se ne bódo báli: ony so si to hudo rezh tẽrdnu naprej vseli.

Ony so se pogovóрили, kakú bi sadẽrge fkrili: ony so djáli: Kdó jih bó vidil?

7. * Ony so si krivíze ismišhlòvali: ali ony so v' fkrivnim ismišhlòvánju omágali. Zhlovèk vgánúje fkrivnósti tiga šerzá.

S.

* Hebr. v. 7. Ony so si krivíze ismišhlòvali, so hudobnu sviti, inu v' pre-gledvánju fkrivnóšt tiga šerzá preme-deni.

8. * Inu Bóg bó povikľhan. Te od njih (*sturjéne*) ráne so kakór pušćize tih otrók postale.

9. Inu ony bódo fkusi svójlactén jé-sik pádli. Vsi, katéri jih bódo vidili, se bódo prestrašili :

10. Inu vsi ludjé se bódo báli, inu Boshje dęla osnanóvali : inu Boshje dęla sposnali.

11. Ta pravizhni se bó v' Gospódu veselil, inu bó na njega savúpal : inu vsi, katéri so dobriga fěrzá, se bódo s' njim hvalili.

LXIV. PSALM.

Prérok prófsi, de bi Bóg svojmu ludstvu grębe odpústil, inu toislu od súb-nosti řesbil ; de bi vsi ludjé njega v' Jerusalémi zhasliti mogli, ker je v' vseb stvaręb takú mogózbęn, inu pruti ludęm takú dobrótliv.

V' zelim psálmú poje prérok v' ime-ni zerkvé, vábi vse lúdy k' nebesćkimu krajľestvu, inu prerokúje spreoběrněnje tib nevěrnikov.

I.

* Hebr. v. 8. Ali Bóg jih bó s' pušćizo náglu postřelal, inu jih bó vse vkúp ráníl.

1. H' konzu', Davidov Psalm. Pejs-
sem Jeremia, inu Ezebiela sa vún
gredózbe ľudstvu, kadár je sazbeľu
vún jiti.

2* **O** Bóg! spodóbi se, de my te-
bi v' Sioni hvalo pojemo:
inu v' Jerusalemi bódo tebi oblúbe od-
rájtane.

3. Vflifhi *mojo* molitu: doklèr vse
mefsú k' tebi pride.

4. Hudobne dèla nafs doli tlázchio:
ali tí bófh nashim pregrèham milostliv.

5. Srežhèn je tá, kateriga si ti is-
volil, inu gori vsel: on bó v' tvoji vé-
shi prebival.

** My bómo s' blágam tvoje hishe
napólnjeni: tvój témpel je svet,

6 *** Zhúdèn v' pravizi. Vflifhi
nafs o Bóg nash isvelizhar, ti savúpa-
nje vsèh pokrájn tè semle, inu dálni-
ga morjá.

7.

* Hebr. v. 2. Molzbánje o Bóg! je tvo-
ja bvala v' Sioni: vèndèr bódo tebi ob-
lúbe odrájtane.

** My bómo s' blágam tvoje hishe, s' svè-
tóstijo tvojga témpela napólnjeni.

*** Ti, kateri si strasbèn v' pravizi,
vflifhi nafs i. t. d.

7. Kateri gorre v' tvoji mozhi vtè-
dih, inu si s' mozhjó opáfsan.

8 * Kateri vtóláshih divjánje tìga
morjá, inu shumenje njegóvih valóv.
Ludstva se bódo prestráfhile.

9. Inu ty, kateri na konzi svejtá pre-
bivajo, se bódo pred tvojimi snámi-
njami báli: jutru ** inu vezher bósh ti
rasveselil.

10. Tí bósh semló obyfskal, inu njó
napójl: tí jo bósh filnu bogáto stúril:

Boshji potok je póln vodá, ti jim
jed *** pèrpravlah: sakaj tako fláft
ona od tebe ima.

11. Napoji nje brásde, pogmeraj nje
fad: v' myrnim **** dèshi se bó vse,
kar is njej rafse, veselilu.

12. Shègnaj s' tvojo dobróto zel tek
tìga lejta: inu tvoje polè bó s' rodo-
vitnostjo napólnjenu.

13.

* Hebr. v. 8. Kateri vtóláshih divján-
je tìga morjá, shumenje njegóvih va-
lov inu robnenje tib lúdstuv.

** ti si bósh od jutra inu od vezhera
bvalo perpravil.

*** sbitu.

**** Napoji jo s' dèsham, shègnaj nje
fad.

13. Puháve bódo mástne postále :
inu hribzi bódo s' vefséljam obdáni.

14. * Oyni bódo s' ovzámi obdáni,
inu dolíne bódo s' shitam pokríte : o-
ny bódo upíli, inu hvalo pejli.

LXV. PSALM.

Ker so Israelitarji od sovrashnikov
řesbeni, vábi prérók v' iměni svojga lud-
stva vse ludy Bogú zbast dajati inu nje-
góve děla premišlovati.

V' dubu previdi prérók spreoběrně-
nje tib nevernikov, poje v' iměni te zer-
kve, ker je pregánjanje tib nevernikov
prestála, inu vábi vse ludy Bogú zbast
inu hvalo dáti.

1. H' konzu, pejšem, inu psalm od
gori - vstajénja.

Vukajte Bogú vse děshéle :

2. Pójte hvalo njegovimu iměnu : po-
stáвите (vasbo) zbast v' njegovihvali.

3. Rezite k' Bógu, kakú strašne so
tvoje děla o Góspód : sa vólo tvoje
veli-

* Planine bódo s' zbedami napólnjene,
inu doline bódo i. t. d.

velike mozhy bódo tvoji sovráshniki
na láshi ostali.

4. Zël svejt ima tebe moliti, inu te-
bi pejti: on ima tvojmu imënu hvalo
pejti.

5. Pridite, inu poglejte Boshje de-
la: Bog je strafhën v' svojih sodbah zhes
zhloveshke otroke.

6. On je morje posushil, zhes re-
ko so ony pejsh shli: zhes tó se my
v' njemu vefselimo.

7. On gospodúje vëzhnu skusi svo-
jo mózh, njegóve ozhy glëdajo na lud-
stva: kateri njega dráshio, ãe nimajo
fami përi lebi povikshati.

8. Vë ludstva hvalite nashigá Bogá:
inu rasglafsújte njegóvo hvalo.

9. (On je tá) kateri mene përi shiv-
lenji ohráni: inu moje nogë ne pusty
spodletëti.

10. Sakaj ti si nafs skusif o Bóg: ti
si nafs skusi ogin szhistil, kakor se sre-
brú szhisti.

11. Ti si nafs v' sadërgo përipelal, i-
nu na nash herbët nadlóge nalóshil:

12. Ti si (budobne) ludy zhes nafhe
glavë postavil.

My smo fhli fkusi ogin, inu vodó :
ali ti si nafs vun ispélal, inu ohládil.

13. Jest pójdem s' shgánimi óffri v'
tvojo hísho : jest bóm tebi moje oblú-
be odrájtal.

14. Katere so moji shnábli ozhítnu
oblubili : inu (katere) so moje vústa ,
kadar sim v' nadlógi bil , govórule.

15. Jest hózhem tebi debele shgáne
óffre óffrati s' kadylam tih óvnov : jest
hózhem tebi volc, inu kosle offrúvati.

16. Pridite, inu poslušajte vsi, ka-
teri se Bogá bojté, jest vam hózhem
povědati, kar je on moji dúshu sturil.

17. Jest sim k' njemu s' mojimi vúst-
mi klizal, inu njéga s' mojim jesíkam
povikshal.

18. Aku bi bil jest v' férzi pregre-
ho lubil, bi Gospód mene ne bil
vflifhal.

19. Sató je Bóg mene vflifhal : inu
na glafs moje prošnje mękal.

20. Hválen bódi Bóg, kateri moje
molítve ny savèrgel, inu svojga vsmi-
lenja ny od mene odvşel.

LXVI. PSALM.

David prošsi Boga, de bi vsim ljudstvam isvelizbanske rešnice rasodel. Pre-rokuje prihod Mesiasa, kateri bó i ene divize rojen, inu spreobèrnjenje tib ne-vernikov.

1. H' konzu, k' hválnimu pejtju, psalm, ali Davidova pejšem.
2. **V**smili se Bóg zhes nafs, inu shęg-naj nafs: obèrni k' nam svoje milostlivu oblížhje, inu vsmili se zhes nafs.
3. De * my tvojo pót na sémli: inu tvoje isvelizhanje med vsimi nevěrni-ki sposnámo.
4. Lúdstva naj tebe hvalio o Bóg: vse lúdstva naj tebe hvalio.
5. Naj se nevěrniki vessele, inu od vesélja poskakújejo: sakaj ti sódišh lúdstva po pravizi, inu vishafh nevěr-nike na sémli.
6. Lúdstva naj tebe hvalio o Bóg: vse lúdstva naj tebe hvalio:

7.

* Hebr. De tvoja pót na sémli, inu tvo-je isvelizbanje med vsimi nevěrniki snánu postáne.

7. Sémla je svój sad pèrnéfla. Naj nafs shègna Bóg, nafs Bóg.

8. Naj nafs shègna Bóg: inu vse pokrajne tē sémla se imajo njega bati.

LXVII. PSALM.

Tá psalm je David slósbil, kadár je bila skrinja Boshja med velikim shtevilom ludy na gorro Sion prenešéna. Bóg je tó gorro sa svój svet kraj, inu sa mestu tib óffrov isvolil, inu pred vsimi sovrashniki obvárúvati oblubil.

Ker S. Pavl (v'lysti na Epbes. IV. P. 8.) tá psalm na Kristusovu v'nebojénie islaga, je réshizbnu, de v'zelim psalmu Jezus Kristus govory, inu de gorra Sion Zerku pomèni, katere gláva, shènin, pastir, inu varih je Kristus.

1. H'konzu, Psalm, ali pejssem famimu Davidu.

2. Naj Bóg vstáne, inu njegovim supèrniki imajo raskroplèni biti, inu ty, katèri njega sovrashio, imajo pred njegovim óblizhjam bejsháti.

3. Ony imajo sginiti, kakòr dim sgine: kakòr se vósik per ognju rastopy, takú imajo grèshniki pred Boshjim óblizhjam poginiti.

4. Ti pravizhni pak se imajo veseliti, inu pred Bógam silnu veséli biti: inu se v' vesélju rasveseliti.

5. Pójte Bogú, pójte hvalo njegovímu imenu: perpravíte pót temu, kateri se na oblákih sém pèle: Gospód je njemu ině.

Veselite se pred njegovim oblizhjam: (uni pak) *se bódo prestrašbili pred tim iřtim,*

6. Kateri je ozhe tēh sirót, inu sodník tēh vdóv. Bóg je v' svojim svētim prebivalřhi:

7. Bóg je, kateri stury, de ludjē ene miřli v' eni hiřhi prebivajo:

Kateri jetníke s' mozhjó vún ispele: púntarji pak v' pustih krajih prebivajo.

8. O Bóg! kadár si ti pred tvojim lúdstvam šhal, kadár si fkusi puřhavo hodil:

9. Se je sémla trefla, inu nebesa so se tájale pred oblizhjam Boshjim na gorri Sinaj, pred oblizhjam Israéloviga Bogá.

10. O Bóg tí dajěřh tvoji erřhini pohlevēn dēřh: ona je (od řufbe) flabēla, ali ti si njó ořhivil.

11. V' njej bódo tvoje zhēde prebivá-

vále: o Bóg ti si njó po tvoji dobróti timu rečvnimu perpravil.

12. * Gospód bó tem besědo dál, katěri jo bódo s' veliko mozhjó osnahnóvali, (inu rékli)

13. ** Krajli těh vojská so povšód bejšáli: inu sheně, katěre so domá ostále, bódo róp vundejlile.

14. Aku lih bóte vy med ogníšhni-mi kámni lesháli (se bóte vėnder švetili kakór) perje tiga posrebernėniga *** golóba, katěri ima mozhnú poslatzhėne perúte.

15. Kadár bó ta vřigamogózhni od nje (eršvine) krajle (katěri so Sion oblégli) odgnal, bó (letá gorra) takú běla, kakór od sněga pokr ta gorra Selmon:

L 2

16.

* Hebr. Gospód bo eni mnósbizi pevė veliku sa prepėvati dál, katěre bódo pėjle.

** Versus 13. 14. & 15. ob suam nimiam obscuritatem in vulgata editione secundum textum Hebręum translati sunt.

*** Ta posrebernėni, inu na perútah poslatzhėni golób je po sprizhovánji preróka Jeremia XXV. P. snáminje tih Chaldejzov, kakór je postójna snáminje rimřkiga Zėsarřva.

16. Boshja gorra je ena rodovítna gorra, ena visoka gorra, ena rodovitna gorra:

17. Sa kaj se povsdigújete ve visoke gorre? zhes to gorró, na kateri Bogú prebivati dopade: Gospód bó tudi túkaj vselej prebival.

18. Boshji vós je s' vezh, kakór s' desset távshént (*angeli obdán*) s' távshénti, kateri se vselej: Gospód je v' frédi med njimi v' svetim kraji, kakór nekádaj na gorri Sinaj.

19. Ti si na visoku gori fhál, si jetnike rēshil, inu si daróve sa ludy k' sebi vsel:

Túdi sa teiste, kateri niso verúvali, de Gospód Bóg (*v' Sioni*) prebiva.

20. Hválen bódi Gospód vřák dan: Bóg nashiga isvelízhanja nam bó frēzhno pót dál.

21. Nafh Bóg je en Bóg, kateri isvelízha: inu Gospód Bóg je Gospód zhes vřako smért.

22. Ali Bóg bó glavę svojih sovráshnikov, inu tihistih tēme s' lafiny vred stērl: kateri v' svojih pregrēhah naprēj shivę.

23. Bóg je rekal: Jest hózhem (*moje ljudstvu*) is Basána vùn spelati, jest ga hózhem spelati is globozhyne tiga morjá:

24. Tvoja noga ima od kèrvy tih foveráshnikov mokra biti: inu jesíki tvojih pšov imajo tóisto lisati.

25. Ony so vidili, kakú tí o Bóg nóter grěsh: kakú mój Bóg, inu mój krajl, katèri v' světim kraji prebiva, nóter grę.

26. Vajvodi so fhli s' pejvzi napręj v' frędi dękélz, katęre bóbnajo.

27. Hvalite Bogá v' sbiral'fhih, (*bva-lite*) Gospóda vy, katèri ste Israélovi-ga rodú.

28. Tukaj * je ta máli Benjamin v' dúhu samáknen. (*Tukaj*) so poglavárji od Juda njih visharji: poglavárji od Zabulona, inu poglavárji od Nephtali.

29. Skáshi (*nam*) o Bóg! (*fhe dalej*) tvojo mózh: petérdi o Bóg kar si nad tó nami štúril.

30. Sa volo tvojga tęppla v' Jerusa-lemi bódo tebi krajli daróve offruváli.

31. Vkroti sverync med tępstjam, katere so se vkúp sbrále s' svojim ludstvam, kakór biki med júnizami: de bi tęiste odpódili, katèri so kakór frebrú fzhisteni.

Rás-

* Hebr. Tukaj gospoduje zbes nje ta máli Benjamin. i. t. d.

Raskropi ljudstva, katere vojsko shele.

32. Is Ægypta bódo poslániki pri-
fhli: inu Samórfka dèshela bó hitela-
svoje roke k' Bógu stègniti.

33. Vè krajèštva tè sémle pójte Bo-
gú: pójte hvalo Gospódu, pójte hvalo
Bogú.

34. Kateri od sazhetka v' narvikfhih
nebesih sédy. Pole on bó svój glás
mozhèn stúril.

35. Dájte Bogú zhašt, v' Israéli ká-
she on svojo zhaštivost, inu v' ob-
lákih svojo mózh.

36. Zhúden je Bóg v' svojim své'im
kráji, Israélov Bóg sam bó svojmu
ludstvu tèrdnost, inu mózh dál. Hvá-
len bódi. Bóg.

LXVIII. PSALM.

*David govory v' Kristusovim imèni:
inu prerokúje po sprizbovanju Ss. Apo-
stelnov Petra, Pavla, inu Janesa pèrvizh
Kristusovu tèrplenje: drúgizh savèrsbenje
tib Judov: tretjizh gori- postavlenje tè
zèrkve.*

I. H' konzu, sa tèiste, kateri imajo
premenjeni biti. Davidov Psalm.

2. Pomáčaj meni o Bóg: sakaj vode
fo nóter do moje dushe pertékle.

3. Jest sim se pogresnil v' enu glo-
boku blátu: kjer ny obeniga dna.

Jest sim prishal v' globozhno tiga
morjá: inu valóvi mene tope.

4. Jest sim trúden od upitjá, moje
gárlu se je polepilu: moje ozhy fo
otamneie, ker zhakam na mojga Boga.

5. Kateri mene sabstójn sovráshio,
fo se ból nagmerali, kakor je láfs na
moji glávi.

Moji sovráshniki, kateri mene po
krivizi pregánjajo, fo mozhni postali:
(takrat) sim plazhal, kar nisim rópal.

6. O Bóg! ti vejsh mojo nevúmnoft:
inu moje pregréhe pred tabo niso skrite.

7. Ne pusti o Bóg ti Gospód teh voj-
fká te, kateri na tebe zhákajo, sa
volo mene k' framoti biti.

Ne pusti, de bi nad mano saframò-
váni bily ty, kateri tebe yshejo, ti
Bóg Israéla.

8. Sakaj sa volo tebe jest shpot t'er-
pym: (sa volo tebe) pokriva framota
moje oblizhje.

9. Jest sim postal en ptuj mojim brá-
tam, inu nesnan otrokam moje matere.

10. Sakaj goręzha skërb sa tvojo hi-
fho je mene jedla: inu saframovánje
těh, katëri so tebe saframováli, je na
mene pádlu.

11. Jest sim s'postav svojo dušho
ponishal: inu tó je meni k' šhpótu po-
stálu.

12. Jest sim shimnatu oblazhylu ob-
lëkël: inu ony so si is mene norza
dělali.

13. Katëri v' sodišhi sëdę, zhes me-
ne govore: inu përvinu zhes mene
pojęjo.

14. Jest pak mólim k' tebi o Gospód:
zhafs je, de milost skáshesh o Bóg!

Vflifhi me po obilnosti tvojsa všmi-
lenja, inu po řěsnizi tvojsa pomózhi.

15. Islezi me is bláta, de ne obti-
zhym: řěfhi me od těh, katëri mene
šovrashio, inu od globokih vodá.

16. De mene valóvi ne vtope, inu
globozhyna ne poshré: inu de se lúk-
nja te jáme nad mano ne sapré.

17. Vflifhi me o Gospód! sakaj tvojsa
všmilenje je dobrótlivu: poglej na me-
ne po obilnosti tvojsa všmilenja.

18. Ne skrivaj tvojsa oblizhja pred
tvojsim hlápzám: sakaj jest sim v' te-
shávah, vflifhi me hitru.

19. Përblishaj se k' moji dufhi, inu rëfhi jo: rëfhi me sa mojih sovrasnikov vólo.

20. Ti vejsh moje saframovánje, mój shpót, inu mojo framoshlivoft.

21. Pred tvojmi ozhmy so vfi, kateri mene nadlegùjejo: od njih) ny moje serze drùgiga përzhákalu, kakòr saframovánje, inu rëve.

Jest sim zhákal, ali bi kdó s' mano vsmilenje imel, inu nikógar ny bilu: inu ali bi mene kdó potréshtal, inu nisim obeniga nefhal.

22. Ony so meni dáli sholzh jesti: inu so mene v' moji sheji s'jeshiam napájali.

23. Njih misa jim ima biti k' sadër-gi, inu k' vrazhílu, inu k' pohújshanju.

24. Njih ozhy imajo otámneti, de ne vídio: inu njih hárbet vëdnu përpogúj.

25. Isly zhes një tvojo jeso: inu to-gota tvoje jëse naj jih sgrábi.

26. Njih stanovánje ima pústú postati: inu obedën nima v' njih shotorjih prebivati.

27. Kër so tëga, kateriga si ti vdá-ril, pregánjali: inu bolezhyne mojih rán pogmërali.

28. Pústi jih is pregręhe v' pregręho pasti: inu ony nimajo v' tvojo pravizo priditi.

29. Ony imajo is búkuv tih shivih sbrifsani biti: inu nimajo s' timi pravizhnimi sapifsani biti.

30. Jest sim * vbóshèn, inu poln bolezhy: ali tvoja pomózhi o Bóg mene na nóge postávi.

31. Jest hózhem Boshje ime s' pejsmami hvaliti: inu njega s' hválo visóku povsdiguvati.

32. Tó bó Bogú ból dopádlu, kakòr enu mládu téle, katerimu sazhejo rosházhi, inu párkli rásti.

33. Tó imajo ti vbógi viditi, inu se veseliti: yfhte Bogá, inu vafha dufha bó shivéla.

24. Sakaj Bóg vflifhi te vbóge: inu ne sanizhúje svoje jetníke.

35. Hváli njega nebú, inu sémla, morję, inu vse, kar se v' njih gible.

36. Sakaj Bóg bó Sion ręshil: inu mésta Júda sydal.

Inu ony bódo tam prebiváli, inu njó sa ęrbfhino dobili.

37.

* Hebr. ręven.

37. Inu sarod njegovih hlápzov jo bó v' last imel, inu kateri njegovu ime ljubio, bódo v' njej prebivali.

LXIX. PSALM.

Jesus Kristus prósi v' smertnih teshávah sa pomozh, inu sa bitru gori-vstajenje, de se bódo njegóvi souzasbniki framóváli, njegóvi jógrí pak veselili.

Stiskan kristján ima v' timú psalmu eno lejpo molitu.

1. H' konzu, Davidov psalm. K' spominu, de je Gospód njemu pomagál.

2. * **O** Bóg! męrkaj na mojo pomózih: hiti meni pomagati.

3. Ty, kateri moje shivljenje salásújejo, imajo na framoti, inu na shpótu ostati:

4. Kateri meni hudú hózhio, se imajo nasaj vérniti, inu framóvati:

Sdajzi se imajo nasaj vérniti, inu framóvati: kateri mene pravio: Ahá, ahá.

5.

* Hebr. O Bóg! biti mene resbiti: Gospód biti meni pomagati.

5. Vsi pak, kateri tebe yfhejo, se imajo veseliti, inu v' tebi veseli biti: inu kateri tvojo pomózih lúbio, imajo vse fkusi rézhi: Vifsoku hvalen bódi Gospód.

6. Jest pak sim reýèn, inu vbóshèn: o Bóg pomagaj meni.

Ti si mój pomozhnik, inu mój odrefhenik: Gospód! nikár se ne múdi.

LXX. PSALM.

David se v' Absalonovim pregánjanju sanése, de ga bó Bóg, kateri je njega od mladosti védnu várúval, tudi v' stárosti obranil; on tudi savúpa, de bó Bóg pregánjanju bitru konèz sturil, inu nje-mu k' novi sabváli perlóshnost dál.

Vsák pravizhèn imá ob zbhassi velikib skusónjav rávèn takú misliti, inu moliti, kakòr David.

1. Davidov psalm, Jonadabovih otrók, inu pèrvih vjetib.

2. **G**ospód! na tebe jest savúpam: ne pusti me na vékoma k'framoti biti:

Sturi me prostiga po tvoji pravizi, inu rešhi me: nagni tvoje vuhú k'meni, inu pomagaj mi.

3. Bódi ti Bóg mój várih, inu tèrdnu meřtu: de meni pomagajh:

Sakaj ti si moja mózh, inu moje pèrbejšalfhe.

4. Mój Bóg! istèrgaj me is ròk tiga hudobniga, inu is ròk tiga krivízhniga, inu fhkodlíviga:

5. Sakaj ti Gospód! si moje zhákanje: Gospód! ti si moje vúpanje od moje mladosti.

6. Ti si moja podpórnja od máterniga teleřsa: vshe od moje mátere teleřsa si ti mój várih. Tebi bóm jest vřelej hvalo pejl.

7. Jest sim mnogiterim kakòr enu zhúdu postal: ali ti si en mozhèn pomagavèz.

8. Naj bódo moje vúřta pózne tvoje hvale: de jest zel dan tvojo zhařt, inu tvojo velikóřt prepèvam.

9. Ne savèrsi me ob zhařsi moje štárořti: ne sapúřti me, kadàr bó moja mózh doli jemála.

10. Sakaj moji sovrářhniki govore zhes mene: inu kařeri moje shivlenje salásújejo, se vkupej posvétújejo,

11. Rekózh: Bóg ga je sapúřtil: hitite sa njim, inu popádite ga: sakaj qoeniga ny, kařeri bi ga odtel.

12. O Bóg! ne bódi delezh od mene :
mój Bóg! pridi meni na pomozh.

13. * Kateri od mene hudú govore ,
imajo saframováni biti , inu konez vse .
ti : kateri mojo nesrežho yshejo , ima-
jo s' shpotam , inu s' framoto pokriti biti.

14. Jest pak hózhem vednu vúpati :
inu tebe zhe dálej ból hvaliti.

15. Moje vústa bódo tvojo pravizo ,
inu tvoje pomózhi zel dan osnanóvale.

Ker jih ne mórem ** sgruntati , hó-
zhem jest mózh tiga Gospóda premish-
líváti :

16. O Gospód! jest se hózhem na sa-
mo tvojo pravizo spomniti.

17. Bóg! ti si mene od moje mlado-
sti vuzhil : inu nóter do sdaj sim jest
tvoje zhudeshe osnanóval.

18. O Bóg! ne sapústi me tudi v'
starosti , inu kadár bóm siv :

De *** tvojo mózh vsim prihódnim
rodóvam osnánim ;

(De)

* Hebr. *Sovrasbniki moje dushe imajo*
i. t. d.

** *ras-shbjeti* ,

*** *De tvojo mózh osnánim timu ródu ,*
inu vsim , kateri bódo prishli , tvojo vsi-
gamogózhnost.

(De) tvojo vfigamogózhnost,

19. Inu * tvojo pravizo o Bóg! nó-
tèr do nebes (bvalim.) Kakú velike
rèzhy si ti stúril: o Bóg kdó je tebi
ená?

20. Kakú velike, mnóge, inu húde
nadróge si pústil zhes mene pridti: ali
ti si se (k'meni) obèrnil, inu mene oshi-
vil: inu mene is prepáda tē semle su-
pet nasaj pèrpelal.

21. Ti si tvojo velikóšt nad mano
zhe dálej ból fkasal: inu mene supet
potróhtal.

22. Sa tó bóm tudi jest tvojo svésto-
bo mój Bóg na psaltarji hvalil: na zi-
trah bóm tebi hvalo pèjl, ti Svèti v'
Israéli.

23. Moji shnábli, inu moja dúfha,
katèro si odrèšhil: bódo tebi s' vesé-
ljam hvalo pèjli.

24. Tudi mój jésik bó zel dan od
tvoje pravize govóril: kadar bódo ty,
katèri meni hudú sturiti yshejo, k'
shpótu, inu k' framoti sturjeni.

LXXI.

* Hebr. Tudi tvojo pravizo o Bóg nó-
tèr do nebes, kakú velike i. t. d.

LXXI. PSALM.

Kadár je David na konzi svojga sbrivljenja svojmu synu Salomonu krajještvo isrôzbil, prósi, de bi Bóg njegovimu nastópniku modróst, pravizo, kroikóst, inu sřezbnu krajlovánje dodejlil.

Po tim, ker je prérók pět pèrvib vèrstiz od Salomóna emu kóliku sakritu pejl, posábi na njega, inu ne glèda na drugiga, kakòr na Mesiása, katèri je ta pravi Krajl Boshliga ljudstva, Syn vèzbniga Krajla, inu odresbenik vsib ludy.

1. Pfalm na Salomóna.

2. **O** Bóg! daj krajlu tvojo sodbo: inu krajlovimu synu tvojo pravizo:

De tvoje ljudstvu po pravizi, inu tvoje vbóge prav sódi.

3. Naj gorre myr: inu grizhi pravizo med ljudstvu pèrnefsó.

4. On bó tim revnim tiga ljudstva pravizo sturil, otrokam tih vbóгих pomágal: inu lãshniviga opravlivza ponishal.

5. * Inu on bó ostal, doklèr bó sónze inu mejsez, od róda do róda.

6.

* Hebr. Inu ony se bódo tebe bali, dokler i, t. d.

6. On bó doli prifhal, kakòr dèsh na vóvno: inu kakòr vodene káple, katere na semlo kaplejo.

7. Ob njegovim zhafsu bó praviza zvédla, inu obilni myr bó takú dólgu, kakòr mejféz.

8. Inu on bó gospodòval od morjá do morjá: inu od reke do pokrájn semle.

9. Samórzi bódo pred njim doli pádali: inu njegóvi sovrashniki bódo semló lisáli.

10. Krajli od Tharsis, inu od otókov bódo njemu daróve offruváli: krajli is Arabie, inu Sabe bódo dary pèrnéfli.

11. Vsi krajli te semle bódo njega molili: vsi nevérniki bódo njemu flushili.

12. Sakaj on bó framáka od tiga mógózhniga rešhil: inu revesha, kateri ny imel ebeniga pomozhníka.

13. On se bó zhes vbógiga, inu potrebniga vsmilil: inu bó dušham tih vbóshnih pomágal.

14. On jih bó od zhimshov, inu krivize rešhil: inu * njih ime bó pred njim v' zhaſti.

15. On bó shivel, inu njemu ſe bó ſlatú is Arábie dálu, inu pred njim ſe bó védnu molilu: zél dan bó on hválen.

16. ** Na narvikſhah gorrah bó shítu goſtú ſtálu, tēga ſad bó vékſhi, kakór na gorri Liban, inu meſtnánu bódo ſelenili, kakór tráva tē ſemle.

17. Njegóvu ime bódi na vékoma *** hválenu: njegovu ime bó dálej, kakór ſónze oſtálu:

Inu vſi rodóvi tē ſemle bódo ſkuſi njega ſhegnani: vſi nevérniki bódo njega viſoku zhaſtili.

18. Hválen bódi Gospód Iſraélov Bóg, kateri ſam zhúdeshe déla.

19. Inu hválenu bódi njegóvu zhaſtitu ime na vékoma: inu zél ſvejt ima s' nje-

* Hebr. Inu njih kry bó drága v' njegóvib ozheh.

** v. 16. Ena peſt tē na narvikſhib gorrah v' ſemlo vſejáne pſbenize bó obilni ſad pèrnéſla: nje ſad bó ſhumet, kakór zédri na gorri Liban, i. t. d.

*** Njegovu ime bó na vékoma:

s' njegóvo svetlóstjo napólnjen biti :
naj se sgody , naj se sgody .

20. Hválne pejsmi Davida syna Jesse-
toviga imajo konéz,

LXXII. PSALM.

Prérok pregledúje sřezho tib hudob-
nih , inu sposná , de je tó ena velika
skusbnjáva , ker ta hudobni v' myru , inu
v' obilnosti , ta pravizbni pak v' vędnib
nadrógab shivy . Ali vse tę tesbáve sgi-
nejo , ker v' Boshje sklepe nóter pogleda ,
inu vidi , de je sřezba tib grešbnikov
nezhimerna , inu vselej nesřezben konéz
imá . Sádrixb hváli on Bogá , de gá od
leteb skusbnjav ny pustil premagati .

Asaphov Psalm.

1. **V'** rěsnizi , Bóg je Israélu dobér ,
tęm , katęri so zhístiga serzá .

2. Moje nogę pak bi bile skoraj
spodletele : moje stopine bi bile skoraj
spoddárknile .

3. Ker sim se zhes te krivizhne vnęl ,
kadár vidim , de ti hudobni v' myru
shive .

4. Sakaj nizh jih ne spomni na njih
sinert : inu njih nadlóge ne tępę dólgu .

5. Ony niso v' tērplēnju, kakōr drugi ljudjē, inu ne bōdo kakōr drugi ljudjē tepēni.

6. Satō jih je napuh prevsēl, ony so s' svojo krivizo, inu hudobio pōkriti.

7. * Njih hudobia je kakōr is bogāstva prifhla: ony so se shelām svojga sērza zhēs dali.

8. Ony so hudobio smifhlōvāli, inu govōrili: ony so hudobio mogōzhnu govōrili.

9. Ony so svoje vūsta zhes nebēsa vsdignili: inu na sēmli ny obedēn njih jesīku odfhāl.

10. Satō se bō moje ljudstvu sēmka j obērnilu: inu bō pēr njih vsīga obilnū neshlu.

11. Inu porēzhe: Kakū vej Bōg, inu vej li ta Narvikfhi vse?

12. Pole grēšniki, inu katēri v' obilnosti na svejti shivē, bogāstvu vkūp spravljajo.

13. Satō sim jest rēkal: Sim jest tēdaj sapitōjn moje sērze ozhištil, inu moje rokē s' timi nedōlshnimi vmyval?

14.

* Hebr. v. 7. Njih ozby so jim od debelōsti vun stopile: ony so vezb dobili, kakōr so mislili.

14. Për tem sim zel dan tēpen, s'ju-
tram (se sazbnē) moje pokorjēnje.

15. Ali jest sim rekāl: Aku takú go-
vorym; pole, mórem ród tvojih otrók
pogubiti.

16. Jest sim sam për sebi mislil, ka-
kú bi tó svejdil: ali tó je bilu meni
preteshkú.

17. Dokler sim v' svet Boshji kraj
nóter fhāl, inu njih (gřesbnikov) ko-
něz sposnal.

18. * Ali sa volo golufie si jim ti sa-
dērgē nastāvil: ker so se povsdignili,
si jih podērl.

19. Kakú hitru bódo pokonzháni?
k' malu bodo ony prozh: ony bodo sa
volo svoje krivize konēz vsēli.

20. Kakōr sánje, kadār se kdó sbu-
dy, sginejo, takú bósh ti o Gospód
njih domíshleno frēzho v' tvojim mēsti
k' nizz stúril.

21. Moje sērze pak se je v' meni
vnēlu: tudi moje obyti so nepokōjne
poitale.

22. Inu jest sim bil nevúmēn, inu
nisim vejdil.

23.

* Hebr. v' řesnizi ti si jib na pólsmu
postāvil, inu si jib v' pogublēnje vėrgel.

23. Jest sim pred tabo kakòr ena nevùrna shivìna postal: vènder sim se tebe vèdnu dèrshal.

24. Ti si mene sa mojo dèšno roko dèrshal, inu po tvoji vóli vodil: inu ti bósh mene po tèm v' (tvojo) zhaft gori vsël.

25. Kaj imam jest v' nebèskih (bres tebe)? inu kaj sim na sémli od tebe hotèl (kakòr tebe)?

26. Moje telú, inu moje sèrže je omágalu: ti o Bóg! si mojga sèrzá Bóg, inu mój dejl na vèkoma.

27. Sakaj pole, vsi, kateri od tebe odstópio, bódo poginili: ti pogubylsh vse, kateri tebi nesvèsti postánejo.

28. Sa mene pak je dobru, de se Bogá dèrshym: inu na Gospód Bogá moje savúpanje postávim: de vse tvoje dèla med vratmi bzhère Sion osnanú-jém.

LXXIII. PSALM.

Kakòr je Bóg skusi preróke svojmu ludstvu prerokóvati pustil, de bó njih pregrébe s' sùsbnostjo pokoril, takú jim je tudi tó, inu druge péjsmi nóter dál; de bi se navúzbili, na kakusbno visbo, inu s' kakú sgrèvanim sèrzam sa odpustbànje inu odresbènje prositi imajo.

Afa-

Afaphovu podvuzhénje.

1. **O** Bóg! sa kaj si nafs zelú odvèrgèl: sa kaj se je tvoja jesa zhes ovzè tvoje páfhe vnèla?

2. Spómni se na tvoje sbiralífhe, kateru je od sazhetka tvoja lastína.

Ti si krajlestvu tvoje erbfhine re-fhil: gorro Šion, na kateri prebívash.

3. Vsdigni tvoje rokè, de njih pre-všetnost pokonzhásh: kóliku húdiga je sovráshnik v' svetim kraji sturil!

4. Tvoji sovráshniki so v' frèdi prá-snizhnih s-hodov rújovelí: ony so svo-je bándèra kakòr snáminja tiga premá-ganja

5. V' svoji nevédnosti na vérh vrát postavili. Ony so s' fèkírami kakòr drèvje v' gójsdi

6. Njegóve vráta vsi vkúpej pošèka-li: inu tvojo hífho s' fèkíro inu s'pún-tako rasdjáli.

7. Tvoje svètu mèstu so sashgáli: prebiválfhe tvojga imèna rasdjáli, inu ob svètóft pèrpravili.

8. Ony so vsi vkúpej v' svojim fèrzi rékli: Pokonzhájmo vse Boshjè prásní-ke v' dèshéli.

9. My ne vidimo vezh nashih snaminjov, tudi preróka ny vezh: inu * nafs ne bó vezh posnal.

10. O Bóg! kakú dólgu bó súpèrnik saframòval: ali bó sovráshnik tvoje ime vèzhnu ** dráshil?

11. *** Sa kaj si tvojo rokó nasaj potègnil, inu tvojo dèsnizo v' tvojim narózhji vèdnu (*dèrsbifb*)?

12. O Bóg, ti si ja od nekádaj nash krajl: ti si nam pred všim ívejtam pomózh fkásal.

13. Ti si fkusi tvojo mózh morje rasdvóvil: ti si glavę tih lintvernov v vodah stèrl.

14. Ti si glavę velikiga lintverna stèrl: inu njega samórskimu ludstvu k' jędi dál.

15. Ti si pustil is fkále studénze inu potoke isvèrati: ti si velike vode posúshil.

16. Dan je tvój, inu tvoja je nózh: ti si sário, inu sónze narędil.

17.

* Hebr. inu obedèn med nami ne vej, kakú dólgu bó tó tèrpèlu.

** klęl?

*** v. 11. Sa kaj tvojo rokó, inu tvojo dèsnizo nasaj vlęzbesb: pokonzhaj jib is sręde tvojga narózhja.

17. Ti si vse pokrajne semle postávil: ti si polejtje, inu * pomlád stváril.

18. Spómni se, kakú je sovráshnik Gospóda saframòval: inu kakú je enu nevumnu ludstvu tvoje ime, ** drashílu.

19. Ne isdaj sverynam dushe, katere tebe hválio: inu ne posábi na dushe tvojih vbógih sa vselej.

20. Osèri se na tvojo savešo: sakaj *** ti malopridni so krivizhne híshe poseđli.

21. Ne pústi, de bi ta poníshani oframoten ostal: ta vbógi, inu rečni bóta tvoje ime hvalila.

22. Vsdigni se o Bóg! ras-fódi tvojo rezh: spómni se na saframòvanje, kateru tebi ta nevúmni vřák dan deła.

23. Ne posábi na besede tvojih súpernikov: prevšetnost teš, kateri tebe sovráshio, zhe dálej bòl ráste.

LXXIV.

* Hebr. symo.

** klelu.

*** sakaj ti támni kraji te semle so previválsba tiga rópanja postali.

LXXIV. PSALM.

V' zelim psalmu govory prerok sdaj v' svoim, sdaj v' Boshjim imeni; opomina vse ludy, de imajo pravizhnu shiveti, inu vso prevsetnost doli poloshiti, ker je Bog pravizhen, inu ojsler.

1. H' konzu, Nikar ne pokonzhaj. Afaphov Psalm, inu pejssem.

2. * **M**y hozhemo tebe hvaliti o Bog: hvaliti, inu tvoje ime na pomozh klizati: my hozhemo tvoje zhudeshe praviti.

3. Kadar bo ta odlozheni zhafs prihhal, bom jest po pravizi sodil.

4. Semla se bo rastopyla, inu vsi, kateri na njej prebivajo: jest sim nje stebre vtirdil.

5. Jest sim k' tim krivizhnim rekhal: Nikar krivize ne delajte: inu k' tim hudobnim: Nikar ne povikshujte (vasbo) mzh.

6. Ne povsdigujte vasho mzh taku visoku, ne govorite zhes Boga ** hudobnu.

* Hebr. v. 2. My tebe hvalimo o Bog: my (tebe) hvalimo, sakaj tvoje ime je blisu. Ony so tvoje zhudeshe pravili.

** taku terdovratnu.

7. Sakaj (vy nimate obene pomôzbi) ne od jutra, ne od večera, ne od pústih gorra.

8. Sakaj Bóg je (vasb) fodník.

On tega ponísha, inu uniga povikísha.

9. Sakaj Góspód dèrshy v' roki mozhniga vina póln kèlh, v' katèrim je vse fórte namèshanu.

Inu daje pyti enim sa drugim: vsi hudobni tè semle bódo od tega pyli, inu nóter do góshe ispyli.

10. Jest pak hózhem tó na vekoma osnanòvati: jest hózhem Bogú Jakoba hvalo peyti.

11. Inu jest (odgovory Bóg) bóm vso mózh tih grešnikov rásbil: mózh tiga pravizhniga pak bó povikíshana.]

LXXV. PSALM.

Kadàr je Bóg skusi zbudesh Jerusalem od Afsyriarskih vojshákov rešbil, inu v' eni nozbi njib stu, pet inu ósem desset távsbent skusi svojga Angela pomóril, sabváli prèrok Boga sa tó posebno pomózh, inu opomina vse Israelitarje temu odresbeniku, temu takú mogózhnimu Bogú óffre, inu oblube odrajtati.

Vse,

Vse, kar je Bóg Jerusalému sturil, se samóre veliku ból od katólske zerkve rézbi.

1. H'konzu, sa hvalo, Afaphov Psalm. Pejsem na Afsyriarje.

2. **B**óg je v' Judæi snan: veliku je njega ime v' Israéli:

3. V' mešti * tiga myrú je she njegov fhotor: inu v' Sioni njegovu prebiválhe.

4. Tam je on stérí strele tih lókov, branbo, mezh, inu vojškó.

5. ** Zhúdnú si ti is vèzhnih gorrá tvojo svitlobo pokásal.

6. *** Vsi, katèri so nevùmni, so se prestrafhili.

**** Ony so saspáli: inu vsi ti bogáti moshje niso nizh v' svojih rokah nefhli.

7. Sa volo tvojga svarjénja o Bóg Jakoba so ty saspáli, katèri so na kojne sedli. 8.

* Hebr. v' Salem.

** Ti si ból zhaslitliv, inu mogózhèn, kakòr gorre tiga rópa.

*** Serzhni junaki so róp (tvojga ludstva) postáli.

**** Ony so saspáli, inu ti mózhni moshje niso s' svojmi rokami nizh samogli.

8. Ti si strahèn, inu * kdó bó tebi supèr itál, kadár se ti jesífh?

9. Is nebèfs si ti fodbo flifhati pu-
stíl: sémla se je tręfla, inu je potsh-
nila.

10. Kadár je Bóg fodbo dèrshal, de
bi všim pohlęvnm na sémlí pomágal.

11. ** Sa tęga vólo bódo mifli tiga
zhloveka k' tvoji hvali: inu njih spo-
min k' tvoji zhašti.

12. Sturite oblúbe, inu odrájtajte
jih Gospódu vašhimu Bogu: vši, kateri
ste okóli njega, imate daróve pèrnešti
timu Štrašhnimu,

13. Inu tęmu, kateri vajvodam šiv-
lenje odvsáme, inu je krajlam tę semle
štrašhèn.

LXXVI.

* Hebr. inu kdó bó pred tabo obštál,
kadár i. t. d.

** V. 11. Sa tęga vólo bó jesa tiga zhlo-
veka tebi k' zhašti, inu ti bóšb s' oštán-
ki njegóve togote opáfsan.

LXXVI. PSALM.

Prerok je tá psalm v' eni veliki, ali lastni, ali svojga ludstva nadlôgi pejl. Vuzby vse ludy, kakú se je v' nar v'ek-sbiv nadlôgab sadersbal, kakú je k' Bôgu klizal, inu kakú je uslisban bil.

Ta psalm je molitu tîga pravizbni-ga, kateri v' skušbnjavab s' eno svêto ne-poterpesblivostjo pruti nebeskîmu kraj-estvu sdibuje.

1. H' konzu, 'sa Idithum, Afaphov Psalm.

2. S' mojim glafsam upšjem jest h' Gos-pôdu: k' Bôgu (povsâigujem) môj glafs, inu on bô mene vflishal.

3. Ob zhafsu tē nadlôge yshem jest Gospôda, po nozhi (stegujem) jest pru-ti njemu moje roke: inu * se ne go-lufam.

(Sakaj) moja dufha se ne pûsty po-trólhtati.

4. Jest se (fizer) spómnim na Bogá; inu ** tó mene rásvefsely; jest (ga) premishlujem, inu môj duh flaby.

5.

* Hebr inu jih ne pustim pásti.

** inu sim nepokójen.

5. Moje ozhy bôl zhújejo, kakôr zhuváji: jest sim slab, inu ne mórem govóriti.

6. Jest sim se na stare zhasse spómnil: inu sim na vezh stú pretezhénih lejt mislil.

7. * Jest sim po nozhi v' mojim fěrzi mislil, inu premishlóval, inu sam sebe isprashóval.

8. Ali nafs bó Bóg na vekoma savérgel: ali nam ne bó obéne dobróte vezh skásal?

9. Ali bó svoje vsmilenje od róda da róda sa vselej odvsel?

10. Ali bó Bóg na vsmilenje posábil? ali bó svoje vsmilenje v' svoji jěsi nasaj děrshal?

11. Inu sim rěkal: Sdaj ** sim sazheł; tó je premenjenje děsniza tiga Narvikshiga.

12. Jest se spómnim na dęla tiga Góspó-

* Hebr. v. 7. Jest sim se spómnil na moje pęjsni, inu sim po nozhi sam pěr sebi premishlóval, inu mojga duba isprashóval.

** Tó mene boly, de se je děsniza tiga Narvikshiga takú premenila.

spóda: sakaj jest hózhem na tvoje zhúdeshe mifliti, katere si od sazhetka sturil:

13. Jest hózhem vse tvoje dela premishlovati: inu tó, kar si ti sturil, prevdáríti.

14. O Bóg! vse, kar ti sturish, je svétú: kdó je takú velik Bóg, kakor je nash Bóg?

15. Ti si taisti Bóg, kateri zhúdeshe dela. Ti si med ljudstvi tvojo mózh snano sturil:

16. Ti si s' tvojo mozhjó tvoje ljudstvu odrešhil, Jakobove, inu Josephove otroke.

17. Vode so tebe vidile o Bóg! vode so tebe vidile: inu so se bále, inu brésni so se tréfli.

18. Obláki so stréfli svoje lyáke: obláki so dali svój glafs; inu tvoje stréle so sem tar kjé letále:

19. Glafs tvojga gromenja se je okóli po nebi (*ráslegal.*) Tvoje blifkánje je na svejti svétilu: semla se je gibála, inu tréfla.

20. Tvoja pót je bila v' mórji, inu tvoje stese v' velikih vodáh: inu tvój fléd ny obédèn nefhal.

21. Skusi Moysefsa, inu Aarona si ti tvoje ludstvu kakòr eno zhèdo ováz vodil.

LXXVII. PSALM.

Prèrok dopovedúje, kakú veliku gnad je Bóg Israelskimu ludstvu sturil, inu kakú je njegovo nebvalèsbnost od zbasfa do zbasfa pokoril. On bózbe, de bi se is vsèb tèb gnad, inu sbtrafing vuzbili, samú na Boga savúpati, njegove sapóvèdi dèrsbati, inu se pred toisto nevero várúvati, sa volo katere je Bóg skrinjo Bosbjo od Silo na gorrò Sion prenèsti puslil, kjer je Davida sa pastirja zbes svoje ludstvu postavil.

Na duhovno visbo pravi prèrok, de bó zbes vselej nervešto Synagògo rasferden Bóg njej vse pravize tè vère odvseł, inu tèjste zerkvi dál, inu de bó svojga is rodú Juda, inu Davidove bisbe rojéniga syna s'vsèmi lastnòstmi eniga do- briga pastirja previdil.

Asaphovu podvuzhénjc.

1. **M**oje ludstvu! poslušhaj mojo pò- stávo: nagni tvoje vuhú k' besèdam mojih vust.

2. Jest bóm moje vusta v' pripovistih odperl: inu bóm prav stáre skrivnosti govóril.

3. Katere smo my flifhali, inu sposnali: katere so nam nafhi ozhetje pravili.

4. My jih nózhemo njih otrokam, inu prihodnimu ródu samólzhati:

Ampak hózhemo hvalo tiga Gospóda, njega mózh, inu zhúdeshe, katere je sturil, osnanovati.

5. On je v' Jakobu enu sprizhóvanje gori postavil, inu v' Israclu eno postávo dál:

Katéro je on svoje otroke vuzhiti nafhim ozhetam sapóvedal:

6. De bi prihodni ród vejdel: inu (de bi) otrozi, katéri bódo rojeni, inu sa njimi prifhli, svojim otrokam pravili:

7. De bi svoje vupanje v' Bogá postavili, inu na Boshje dela ne posabili: inu de bi Boshje sapóvedí dèrsháli.

8. De bi ne postáli, kakór njih ozhetje, en hudobèn, inu ràsdrashlivi ród:

En ród, katéri svojga sèrza ny prav obèrnil: inu katèriga duh se Bogá ny svestú dèrshal.

9. (Kakòr) Ephrajmovi otrozi, kateri so lók napenjali, inu streláli: vènder pak ob zhasi vojfkòvanja bejsháli.

10. Ony (*svojga*) Boga savèso nifo dèrshali: inu po njegóvi postávi nifo hotli shivèti.

11. Ampak so posabili na njegóve dobróte, inu njegove zhudeshe, katere je njim skasal.

12. Pred njih ozhètmi je on v'Egypti na póli Tanis zhudeshe dèlal.

13. On je morje ràsdejlil, inu nje skusi pélal: inu je vodè, kakòr v^{*} mèhi stati pústil.

14. On jih je vodil po dnèvi s' oblakam: inu zèlo nózh s' enim svitlim ognjam.

15. On je v' pustávi skálo ràsklal: inu je njim kakòr is eniga velikiga satóna pyti dál.

16. On je is skále vodó obúdil: inu je vodè kakòr rèke tézhi pústil.

17. Inu ony so she dálej supèr njegagrèfhili: inu so v' sùhi pufhavi Narvikfhiga ràs - ferdili.

* Hebr. kakòr en kùp státi pústil.

18. Ony so Bogá v' svojih serzih
fkufháli: ker so jed po svojih sheláh
profsili.

19. Inu so hudú supèr Bogá govó-
rili: rekózh: Nam bó li mogèl Bóg
myso v' pufhávi pèrprávití?

20. On je sizèr na fkálo vdáril, inu
voda je vun tékla, inu potóki so se
ráslyli.

Ali bó pak mogèl tudi kruh dati,
inu svojmu ludstvu * myso pèrprávití?

21. Tó je Gospód flifhal, inu se je
rás - fèrdil: ogin se je zhes Jakoba vnèl,
inu fèrd se je zhes Israéla vsdignil.

22. Ker v' Bogá niso vèruvali, inu
na njegóvo pomózh niso vúpali.

23. De si lih je on od sgoraj oblá-
kam sapovèdal, inu nebèshke vráta
odpèrl.

24. Inu je pústil njim Manno k' jedi
dèshiti, inu je njim nebèshki kruh dál.

25. Zhlovèk je angelski kruh jedèl:
on jim je obilèn shivesh poslal.

26. On je vejter od jútra pod nè-
bam obúdil: inu fkusi svojo mózh jug
pihati pustil.

* Hebr. *mefsu*.

27. Inu je mešú kakor prah na nje
deshíl: inu ptize kakor pejsèk tiga
morjá.

28. Inu one so pádale v'fredo njih
fhotorjov: okóli njih prebivališha.

29. Inu ony so jedli, inu so prevezh
siti postáli, (Bóg) je njih shelám sado-
sti sturil:

30. Ony so tó dobili, kar so samy
shelèli.

Ali njih jed je she v' njih vústih bilá:

31. Inu Boshji fèrd je zhes nje pri-
fhal.

Inu je te debele (te narmozhnejšbi)
med njimi pomóril, inu zved Israela
pobil.

32. Zhes vse tó so ony she dálej
gréshili: inu na njegové zhúdeshe niso
verúvali.

33. Sa tega vólo so njih dnevi ka-
kor senza: inu njih lejta hitru pretékle.

34. Kadár jih je on moril, so ony
njega yskali: so se nasaj obèrnili, inu
so sgódaj k' njemu prishli.

35. Inu so se spomnili, de je Bóg
njih pomozhnik: inu narvikfhi Bóg
njih odrefhenik.

36. (Takrat) so se njemu s' svojimi vultmi pèrlisùváli, inu so njemu s' svojim jesikam làgáli.

37. Njih sérze pak pruti njemu ny bilú réfnizhnu: inu njegóvo savęso ni-fo svestú dèrshali.

38. Ali on je bil všmilen, inu je njim njih pregręhe odpústil: inu jih ny pokonzhal.

On je veliku krat svojo jęso nasaj dèrshal: inu ny puštil vùs fvoj ferd vneți.

39. Sakaj on se je spomnil, de fo is mešá: ena fápa, katęra se sguby, inu ne pride vezh.

40. Kóliku krat so ga v' pušhávi rásfèrdili, (kóliku krat) so ga v' famoti rásdrashili?

41. Vędnu so ony Bogá supet fkušhali: inu tiga Svętiga v' Israeli * rásjesili.

42. Ony se nifo spomnili na njega (mozbnó) rokó, ne na ta dan, ob katęrim jih je on is roke tiga sovráshnika rešhil:

* Hebr. inu timu Svętimu v' Israeli naprej písali.

43. Kakú je svoje snáminja v' Egypti, inu svoje zhúdeshe na póli Tanis dĕlal.

44. Kadár je njih reĕke, inu njih potóke v' kry premenil, de (Egyptar-jⁱ) niso pyti mogli.

45. Kadár je med nje vse sórte múhe poslal, katere so jih jedle: inu shábe, katere so jih konzhóvale.

46. On je njih selishta gossenzam: inu njih dĕlu kobílzam zhes dál.

47. On je njih vinógrade s' tózho: inu njih múrve s' fláno konzhal.

48. On je njih shivíno tózhi; inu * njih lástíno ognju zhes pústil.

49. On jih je svojo húdo jeso obzhutiti pustil: grosovitno togoto, jeso, inu nadlógo: ker je zhes nje húde angele poslal.

50. On je svoji jesi vso mózh pustil, njih shivlénju ny persanęsél: inu je njih shivíno pomóril.

51. On je vse pĕrvo-rojĕnu v' Egyptovfki dĕshĕli pobyl: vse pĕrvo-rojĕne v' Chamovih hifhah.

52. Tĕdaj je on svoje ludstvu kakór ovze vùn pĕlal: inu jih je kakór eno zhĕdo po pufhávi vodil.

* Hebr. njih govĕda trĕsku i. t. d.

53. Inu on jih je várnu, inu bres stráha vodil: njih sovráshnike pak je morje sagèrnilu.

54. Inu jih je pèrpèlal do njemu posvezhéne gorre: do gorre, katero je njegová dèsniza dobila.

Inu je v' prizho njih nevěrnike vùn sègnal: njim to dèshèlo po mēri fkusi lóls rásdejlil,

55. Inu njih hifhe Israèlskim rodóvam sa prebivališha dál.

56. Ony pak so narvikshiga Bogá fkušháli, inu rás-fèrdili: inu njegóve sapóvèdi niso dèrsháli.

57. Ony so (od njega) odpádli, inu njegóve savēse kakòr njih ozhètje niso dèrsháli: ony so se isvèrgli, kakòr en golúfni lók.

58. Ony so njega v' svojih bórshtih rás-fèrdili: inu so njega s' svojmi maliki drashili.

59. Tó je Bóg flifhal, inu sè je rás-fèrdil: inu je Israel fkoráj k'nizh šturil.

60. Inu je fhotor (v' mējli) Silo sapúftil, svój fhotor, kjer je med ludmy prebival.

61. Inu je pustil njih mózh (fkrinio Boshjo) v' sùshnošt pelati: inu je njih zhast v' roké tiga sovráshnika dál.

62. On je puštil svoje ludstvu pod mézham konèz vsèti: inu je svojo èrbšhino * sanizhòval.

63. Njih mladènzhe je ogin poshèrl, inu njih divíze ny obédèn obshalòval.

64. Njih duhovni so fkusi mezh konèz vsèli: inu njih vdóve ny obedèn objókal.

65. Inu Gospód se je sbúdil, kakòr en spijózhi: kakòr èn mozhèn, katèri je bil od vina pijan.

66. Inu je svoje sovráshnike od sad vdáril: inu njim vèzhno framoto obèfsil.

67. On je Jósephov fhotor savèrgel: inu Ephrajmov ród ny isvolil.

68. Ampak je isvolil ród Juda, gor-ro Sion, katèro je lubil.

69. Inu je is-sydal svój svèti kraj, kakòr en samorog na tej sémli, katèro je na vèkoma vtèrdil.

70. Inu je isvolil Davida svojga hlápza, inu ga je od ovzhjih ** zhèd prozh vsèl: on ga je vsèl, kadàr je sa jágnezhimi ovzámi hodil.

71.

* Hebr. inu se je zhes svojo èrbšhino rás-serdil.

** blèvov.

71. De bi svojga hlapza Jákoba, inu svojo erbfhino Israela pársel :

72. On jih je tudi s' nedólshnim férzam pársel, inu jih je s' svojmi rokámi módrú vodil.

LXXVIII. PSALM.

Prérok v' imeni Boshjiga ludstva, kateru je bilú ali v' Babylonsko súšbnost pelánu, ali pak ob zhasi Mlacobearjov pregánjanu, Bógu tóshí, kakú budobnu so neverniki s' Jerusalémam, s' témplam, inu s' ludmy dčlali. Próssi, de bi Bóg na njih budobie posabil, inu svoje pravizhne sbtrafinge na nevernike obérnil, inu oblubi njemu vézbnó bvalo.

Ta psalm je molitu te zérkve zbes sovrasbnike vsih zhassov, ker bó ona sbe lę ob sódnim dnęvi od vsih preganjávcov rěshena.

Afaphov Psalm.

1. **O** Bóg! neverniki so v' tvojo erbfhino prishli, tvój svęet tempel ognúfili: inu Jerúsalem k' eni gróbli sturili.

2. Ony so mértve trupla tvojih slušhabnikov ptizam tiga nęba k' jędi dáli:
mef-

mešú tvojih svetníkov pred sveríne
(metáli.)

3. Ony so njlh kry okóli Jerusaléma kakòr vodó preliváli: inu níkògàr ny bilú, katèri bi jih bil pokopával.

4. My smo nashim sošèdam k' fra-
moti poštáli: k' smèhu, inu k' šhpótu
tèm, katèri so okóli nafs.

5. Gospód! kakú dólgu se bóšh ti
vèdnu jesíl: bó li tvoja gorèzha
škèrb kakòr ogin gorèla?

6. Ras-súj tvojo jèso zhes never-
nike, katèri tebe ne sposnájo: inu
zhes krajlèštva, katère na tvoje imè
ne klizhejo.

7. Sakaj ony so * Jákoba snèdli: inu
njega prebiválišhe rasdjáli.

8. Ne misli na nashè štàre pregrèhe,
pridi nam hitru s'tvojim vímilenjam
naprèj: sakaj my smo silnu rævni po-
štáli.

9. Pomágaj nam o Bóg, nash Isveli-
zhar: rèšhi nafs o Gospód sa volo zha-
sty tvojga imèna: inu odpústi nam na-
šhe grèhe sa volo tvojga imèna.

10. De kjè neverniki ne porekó:
Kej je njih Bóg? pústi nafs s'nashimi
ozh-

* tó je: Jákobov ród.

ozhmy nad neverniki viditi mashtovánje prelyte kervy tvójih hlápzov.

11. Pušti jezhánje tih jetníkov pred tvoje oblizhje pridti: ohráni k' smerti namenjene otroke s' tvojo možno rokó pèr shivlénju.

12. Inu poverni nashim sosedam sedemkrat toliku njih saframovánja: s' katerim so ony tebe o Gospód! saframóvali.

13. My pak tvoje ljudstvu, inu ovze tvoje pashe bómo tebe vezhnu sahvalili: my bómo od róda do róda tvojo hvalo osnanóvali.

LXXIX. PSALM.

V' Babyloni vjeti Israelitarji prófsio, de bi Bóg njih susbnosti konèz sturil, inu oblubio njemu samimu slushiti.

Po navúku svetib ozhákov sdihúje v' besédab vjetib Israelitarjov zel zbloveski ród, kateri je skusi greb v' susbnost tiga budizba pádel, inu prófsi sa odreshenika tiga svejta.

1. H' konzu, sa te, kateri imajo premenjéni biti. Afaphovu sprizhóvanje.

2. Poslušhaj tí pastir Israéla: kateri Josephov ród, kakor ovzê vódišh: kateri na Kerubinih sêdišh, pokáshi tvojo zhašt

3. Pred Ephraimam, Benjaminam, inu Manassesam.

Sbudi tvojo mózh, inu pridi, de nam pomágh.

4. O Bóg preobèrni nafs: inu pokáshi nam tvoje (*milostlivu*) oblizhje, inu nam bó pomághanu.

5. Gospód Bóg têh vojskâ! kakú dólgu sê se bóšh tí zhes molitu tvojga * hlápza jesl?

6. Kakú dólgu nafs bóšh s' sôlsnim krúham redíl: inu s' sôlsámi obílnu napájal?

7. Ti si nafs postávil k' sdráshbi nashim sošedam: inu nashi sovráshniki se nam shpótajo.

8. O Bóg têh vojskâ preobèrni nafs: inu pokáshi nam tvoje (*milostlivu*) oblizhje, inu nam bó pomághanu.

9. Ti si tvój vinógrad is Egypta prestávil: nevernike pregnal, inu njega safádil.

* Hebr. tvojga ljudstva.

10. Ti si pred njim * fhál, inu njemu pót kásal: ti si ga vkoreninil, inu on je dèshélo napólnil.

11. Njega sènza je gorre pokrila; inu njega veje narvikfhi zèdre.

12. On je svoje mladíke nóter do morjá, inu svoje odraselke nóter do reke rástègnil.

13. Sa káj si njega kamnato ográjo podèrl: de vfi, kateri mèmú gredó, njega grósdje tèrgajo?

14. Divji prasiz is gojsda je njega rásril: inu divja svèrina ga je pojèdla.

15. Ah Bóg tèh vojfká obèrni se nasaj: osèri se doli is nebèfs, poglej, inu obyfhí tá vinógrad.

16. Inu poprávi tèga, kateriga je tvoja dèfniza safadila: inu (*daj nam*) syna tìga zhlovèka, kateriga si ti sebi potèrdil.

17. Tvój jèšèn pogled bó vse tè konzhal, kateri so ga poshgáli, inu raskopáli.

18. Dershi tvojo rokó zhes moshá tvoje dèfnize: inu zhes syna tìga zhlovèka, kateriga si ti sebi potèrdil.

19.

* Hebr. *Ti si njemu semló perprávil.*

19. Tèdaj ne bómo my vezh od tebe odstopili, ti nafs bófh oshivel: inu my bómo na tvoje ime klizali.

20. Gospód Bóg teh vojská preobèrni nafs, inu pokáshi nam tvoje (miloštlivu) oblizhje, inu nam bó pomagánu.

LXXX. PSALM.

Tá psalm je, kakòr se sdy, sa prásnik tøb trobent sloshen, kateri je bil na pèrvi dan sedmiga mejsxa prasnòvàn. Prèrok opomina vse Israelitarje, de imajo Bogú, kateri jib je is Egipta rešbil, s' vesèlim serzam hvalo pejti. Vafbi ozbetje, (pravi on) so bitru na tò veliko dobroto posabili, inu nehvaleshni postali, sa tò jib je Bóg budobnim sbelam njib serzá zbeš dál.

1. H' konzu. Sa prešhe, Psalm famimu Afaphu.

2. Veselíte se pred Bógam, kateri je nash pomozhnik: vukájte Bogú Jákoba.

3. Vsamite pejšem, inu dajte sëm bóbèn: vesèl pšaltar, inu zitre.

4. Trobentajte ob novim mejszi: na tá vafh takú prásnizhni dan.

5. Sakaj tó je v' Israéli sapovědanu :
inu je postáva Jákoboviga Bogá.

6. Tó je on k' sprizhóvanju sa Jo-
sephov sarod gori postávil : kadár je is
Egyptovske dèshéle vunflhal , kjer je
en nesnan jésik flifhal.

7. On je njegov hərbèt od teshé
rèshil : inu njegóve rokè so od pàrstè-
niga dèla nehále.

8. Ti si me (*pravi Bóg*) v' nadlógi
na pómózh klizal , inu jest sim tebe
rèshil : v' srèdi húdiga vremenà skrit
sim tebe vflifhal : pèr vodi tiga supèr-
govorjenja sim tebe skúfhal ,

9. (*Inu sim rəkāl*) Poslúfhaj moje
ludstvu , inu jest tebi tèrdnu oblubim :
Israel , aku bósh mene poslušhal ,

10. Aku ne bósh obéniga noviga
Bogá pèr sebi imel , inu aku ne bósh
obéniga ptújiga Bogá molil :

11. (Sakaj jest sim Gospód tvój Bóg,
kateri sim tebe is Aegyptovske dèshéle
ispelal :) prosi me , kar hózhefh , inu
jest bóm tebi obilnu dál.

12. Moje lúdstvu pak mój glafs ny
poslušhálu : inu Israel ny mene zhiflal.

13. Sa tó sim jih shelám njih fèrzá
zhèš pústil , ony bódo po svoji glavi
shiveři.

14. Aku bi bilú moje lúdstvu mene poslušálu: aku bi bil Israel po mojih pôtih hodil:

15. Bi bil jest njegóve sovrashnike kmálu ponishal: inu zhes tę, kateri njega stiskajo, mojo rokó obérnil.

16. Sovrashniki tiga Gospóda so njemu nesvěsti postáli: inu njih nadlóge bódo vèzhne.

17. Ali on bi jih bil s' nar bólfhi pshenízo redíl: inu s' međam, kateri is pezhovjá tézhe, nasítíl.

LXXXI. PSALM.

Prérok sovary sodnike, inu njih opomina, de imajo timu sapušhénimu, inu rečnimu pravizo persoditi. Sbuga vsim, kateri na svoje dolshnósti posábio, de bódo kakòr Adam, inu kakòr puntarski angeli nasaj poslávleni. Po tim prerokúje Mesiasov prihod.

Afaphov Psalm.

1. **B**óg stoyi v' sbirálifhi tih bogóv: inu je sodník v' fređi med bogóvi.

2. Kakú dólgu bóte vy krivizhnu sodili: inu grěšnikam rokó dersháli?

3. Përfodite pravizo timu potrebnimu, inu sapušhënimu: pomagajte timu stiskanimu, inu vbógimu k' pravizi.

4. Rešhite revesha: inu istërgajte framáka is ròk tiga grešhnika.

5. Ali ony nózhejo sposnáti, inu sastópiti, ony v'táni hódio: vse tërdnosti të semle se giblejo.

6. Jest sim (šizër) rekal: Vy šte bogóvi, vy vši šte otrozi tiga Narvikšhiga.

7. Ali vy bóte, kakòr ludje vmèrli: inu kakòr èdèn is poglavárjov pádli.

8. O Bóg vštani, fódi semló: sakaj ti bóšh vse nevěrnike sa tvojo ěrbšhino dobil.

LXXXII. PSALM.

*Blishne ludstva so se sarótile, Israhelitarje pokonzhati. V'tej teshávi sdi-
búje Boshje ludstvu k' Bógu, inu prósi,
de bi njih sovrasbnike lih takú pokonzbal,
kakòr nekádaj Chananejarje, inu Ma-
dianitarje, de bódo sposnáli, de je Bóg
Gospód po zëlim svejti.*

*V' zëlim psalmú govory prërok v'
imëni zërkve.*

1. Afaphova Pejšem, inu Psalm.

2. * **O** Bóg! kdó je tebi enák? o Bóg! nikár ne mólzhi, inu nikár se ne vtoláshi.

3. Sakaj pole tvoji súpèrniki rohne: inu ty, kateri tebe sovráshio, glavę gori vsdigújejo.

4. Ony dèrshę prekánjene svęte supèr tvoje ludstvu: inu se zhes tvoje svetnike posvètújejo.

5. Rękózhi: Pridite, inu pokonzhájmo jih is - med ludstuv: de se na Israełovu imę ne bó vezh spomnilu.

6. Ony so se vsi vkúp sklenili: inu so savešo supèr tebe narędili.

7. Vojfke tih Idumejzov, inu Ismaelzov: tih Moabitarjov, inu Agarenarjov.

8. Gebaliti, Amonitarji, inu Amaleziti: Philistejzi, inu ty, kateri v Tyri prebivajo.

9. Tudi Afsyrjèrji so se k' njim pèdrúshili, inu pomagajo Lothovim otrokam.

O 2

10.

* Hebr. v. 2. o Bóg! nikár ne mólzbi, ne bódi takú tib, inu nikár ne posbivaj o Bóg!

10. Sturi njim, kakòr Madianitarjam, inu Sifari; kakòr Jabinu pèr potóki Cifson.

11. Kateri so v' Endori konèz vseli: inu so kakòr blátu tẹ semle postáli.

12. Sturi njih vajvodam, kakòr Orebu inu Zebu, inu Zebeji, inu Salmani, s' všimi njih vájvodi.

13. Kateri so rékli: My hózhemo svèt Boshji kraj sa ęrbshino v'last imęti.

14. Mój Bóg! savęrti jih, kakòr kolú: inu kakòr bilko pred vęjtram.

15. Kakòr ogin gojsd poshgé: inu kakòr plamęn gorę sashiga:

16. Takú jih tí s'tvojim hudim vremenam pregánjaj: inu s' tvojim viharjam prestráshhi.

17. Napólni njih obráse s' framoto: de bódo po tvojim imęni o Gospód! prasháli.

18. Ony se imajo framováti, inu sa vselej, inu na vękoma prestráshiti: inu k' shpótu ostati, inu poginiti.

19. Ony imajo sposnáti, de je tebi Gospód imę: inu de si tí sam ta Narvikshhi po zęlim svejti.

LXXXIII. PSALM.

David od Absalona pregnán sdibúje po Sionu, inu bisbi Boshji, kër shely supet toislo viditi, inu tam Bogá zbastiti.

Pravizbni verni sdibújejo v' dolini tësh sóls po vëzbnim isvelizbanju, kër bódo vëdnu Bogá lubili inu hvalili.

1. H'konzu, sa prëfhe, Córetovim synóvam.

2. **K**akú lubesnive so tvoje prebivá-lishta o Gospód tësh vojská!

3. Moja dushta shely, inu omëdlúje po hishi tigha Gospóda.

Moje serzë, inu moje mesú se vesely v' shivim Bógu.

4. Grábëz si najde stanóvanje: inu garliza gnesdu, kër sfoje mladízhe isvaly.

(O de bi tudi jest pozhival) pèr tvo-jih altarjih o Gospód tësh vojská: mój krajl, inu mój Bóg.

5. Srëzhni so, katëri v' tvoji hishi o Gospód prebivajo: ony te bódo na vëkoma hvalili.

6. Blógèr zhlovēku, kateri od tebe pomózh zháka: kateri k' tebi pridti is serza shely.

7. Kër je v' dolíni tēh sóls, v' tim kraji, kámèr je njega (Bóg) postávil.

8. Sakaj postávo-dajávèz jih bó shègnal, ony bódo v' zhèdnoštih gori jemáli: ony bódo Bogá tih bogóv v' Sioni glèdali.

9. Gospód Bóg tēh vojská vflíshí mojo molitu: poslúshaj Jakobov Bóg.

10. O Bóg! kateri si našh várih, poglèj: inu vèrsi tvoje ozhy na oblížhje tvojga Kristusa,

11. Sakaj en dan v' tvoji véshi je vezh vrèdèn, kakòr sizèr távshènt.

Rájshí hózhem ta narmajnsíhi v'híshí mojga Bogá biti: kakòr v' fhotorjih tih grèšnikov prebivati.

12. * Sakaj Bóg lubi všmilenje, inu réfnizo: Gospód bó gnado, inu zhašt dál.

13. On svoje dobróte tēm ne bó odvšèl, kateri nedólshnu shivè: blógèr zhlovēku, kateri v' tebe o Gospód tēh vojská savúpa.

LXXXIV.

* Hebr. v. 12. Sakaj Gospód Bóg je naše sònze, inu bránba: Gospód bó gnado inu zhašt dál.

LXXXIV. PSALM.

Pod sagrinálam Babylonſke ſúšnosti osnauuje prérók Meſſiasov prihod, inu odreſbénje zbloueſhkiga rodu is ſúšnosti tige budizba, inu te pregrêbe.

1. H' konzu, Córetovim ſynóvam.
2. **O** Goſpód! tí bóſh tvoji deſhéli dobru ſturil: tí bóſh Jakobov ród od ſúšnosti rêſhil.
3. Tí bóſh tvojmu ludſtvu krivizo odpúſtil: inu vſe njegóve grêhe ſakril.
4. Ti bóſh vſo tvojo jeſo potoláſhil: ti ſe bóſh od tvoje velike jeſe prozh obèrnil.
5. Preobèrni naſ o Bóg naſh Iſvelizhar: inu odvèrni od naſ tvojo jeſo.
6. Se bóſh li na vèkoma zhes naſ ſèrdíl? ali ſe bóſh od róda do róda jeſil.
7. O Bóg! ti ſe bóſh ſupet k' nam obèrnil, inu naſ bóſh oſhivil: inu tvoje ludſtvu ſe bó v' tebi veſſelilu.
8. Goſpód pokáſhi nam tvoje vſmi-lenje: inu daj nam tvojga Iſvelizharja.
9. Jeſt hózhem flifhati, kaj bó Goſpód Bóg k' meni govóril: ſakaj on
bó

bó svojmu ludstvu, inu svojim svetníkam, inu tem, kateri se is sërza preobèrnejo, myr osnanóval.

10. Sa rešs njegov Isvelizhar je blisu pèr teh, kateri se njega boje: de bi (njegova) zhašt v' nashi dèshéli prebivála.

11. Vsmilenje, inu rešniza se bódo frezhale: praviza, inu myr se bóta kušnila.

12. Rešniza bó is semle prišhla: inu praviza bó is nebèšs doli gledala.

13. Ja Gospód bó (to nar vekšhi) dobróto skásal: inu nasha sémla bó svój šad pèrnéšla.

14. Praviza bó pred njim hodila: inu on bó po njè póti šhal.

LXXXV. PSALM.

David próšsi v' eni veliki nadlógi Bogá sa pomóžb, tróšbt, inu gnádo, de bi njemu ne le v' britkósti svešt ostal, ampak tudi njega vèžbnu bvalil.

V' zelim psalmu govory nash na krisbi višezb Isvelizhar, inu próšsi svojga Ozbèta, de bi ga bitru supet k' sbivlenju obudil, inu nevěrnike k' vęri poklizal.

Me-

Molitu samimu Davidu.

1. **G**ospód! nagni tvoje vuhú, inu vflifhi me: sakaj jest sim reven, inu vbóshèn.

2. Obvárùì mojo dušho, sakaj jest sim svèt: mói Bóg! pomágaj tvojmu hlapzu, kateri v' tebe savúpa.

3. Gospód! všmili se zhes mene, sakaj žel dan vpijem jest k' tebi.

4. Rasveséli dušho tvoigã hlapza, sakaj k' tebi o Gospód! povsdigújem jest moje šerže.

5. Sakaj tí o Gospód si dóbër, inu milostliv: inu prav všmilen pruti všim, kateri na tebe klizhejo.

6. Gospód! poslúšhaj mojo molitu: inu merkaj na glás moje prošnje.

7. Ob zhasi moje nadlóge vpijem jest k' tebi: sakaj ti mene (*vselej*) vflifhišh.

8. Gospód! med bogóvmi ny tebi obédèn enák: obedèn ne štury take dëla kakor tí.

9. Všì nevěrniki, kateri si ti stvaril, bódi prišhli, inu bódo tebe o Gospód! molili: inu tvoje imę visoku zhasili.

10. Sakaj tí si velík, inu zhúdadë-lèn: ti sam si Bóg.

11. Gospód! vodi me po tvoji pòti, de po tvoji rěsnizi hódim: naj * se moje serzě vefsely, kër se tvojga iměna bojy.

12. Is zělga mojga serzá hózhem jest tebe Gospód mój Bóg hvaliti, inu tvoje imě na vėkoma zhaštiti.

13. Sakaj tvoje všmilenje je nad mano veliku: ti bósh mojo dušho od globokiga pėklá řěšil.

14. O Bóg! ti ** krivizhni so supěe mene vřtáli, sbiralishe tih mogózhnih yshe mene vmoríti: inu nimajo tebe pred svojni ozhmy.

15. Tí pak o Gospód! si en milostliv, všmilen, inu potěrpeshliv, en prav všmilen, inu rěsnizhèn Bóg.

16. Poglej ná-me, inu všmili se zhes mene, daj tvojmu hlápzu tvojo mózh: inu pomágaj synu tvoje děkle.

17. Sturi enu snaminje meni k' pridu, de moji sovráshniki vidio, inu k' framoti postánejo: kër si ti o Gospód! meni pomágal, inu mene potrófhtal.

LXXXVI.

* Hebr. děrshi moje serzě vkupej, de se tvojga iměna bojy.

** ti prevsejini.

LXXXVI. PSALM.

Prerok hvali Boga, ker je Jerusalem pred vsimi drugimi mesti sa svoje prebivališbe isvolil. Ali kmalu pasabi na Jerusalem, inu prepeva veliku veksbi zbudesbe katolsbke cerkve, katera nevernike sa svoje otroke doby, inu Jezusa Kristusa zbajty.

1. Coretovim synovam, Psalm inu Pejsem.

* Na svetih gorrah je njega (mesta) grunt.

2. Gospod lúbi Sionske vrata vezh, kakor vse prebivališha Jakoba.

3. Zhaštitive rezhy se od tebe govore ti Boshje mestu!

4. Jest bom sturil, (pravi Gospod) de se bodo ty, kateri mene posnajo na Aegypt, inu Babylon na spomnili.

Pole Philistearji inu Tyriarji, inu samorske ludstva bodo tamkej rojeni.

5. Inu k' Sionu se bo reklu: Veliku ludy je v' njemu rojenu: inu sam ta Narvikshi ga je vtardil.

6.

* Vel: na svetih gorrah je njegov tãrdãn sedesh.

6. Gospód, kateri ljudstva, inu poglavarje sapisúje: je te rás - shtel, kateri bódo v' njemu rojení.

7. Inu vsi, kateri v' tebi prebivajo, se bódo vefselili.

LXXXVII. PSALM.

Od souvábnikov pregánjan, od priátlov pak sapušben David próssi Bogá, de bi njemu is teb velikih nadlóg, katere sa volo njegóve jese térpy, vun pomágal.

Po navúku svetib ozhákov je zel psalm enu sastópnu prerokóvanje térpljenja Jesusa Kristusa, kateri je s' vsimi našimi pregrehami obdán, inu sa naš Boshji pravizi sadosi stury.

Vsak kristján ima pravizo letó molitu v' svojib skušbnjavab moliti.

Pejšem, inu Psalm,

1. Coretovim synovam, k' konzu, k' odgovoru na Maheleth, podvuzhenje Emaná Ezrahitá.

2. **O** Gospód Bóg mojga Isvelizhanja: nózh inu dan vpíjem jest k' tebi.

3. Pušti moju molitu pred tebe prid-
ti: nagni tvoje vuhú * k' moji pro-
fhnji.

4. Sakaj moja dušha je pólna nadlóg:
inu moje šhivlenje je blisu groba.

5. Jest sim tēm enák dērshan, katę-
ri doli v'jamo gredó: jest sim kakór
en zhlověk bres mozhy,

6. Kateri se s'timi šhivimi nizh ne
pězhá, kakór ti vbyti, kateri v'gróbi
leshe, na katęre se tí vezh ne špom-
nišh: inu kateri so od tvoje roke sa-
vērsheni.

7. Ti si mene v' nar globokejšhi já-
mo: v'támo, inu v'šenzo tę směrti
polóšhil.

8. Tvój šěrd mene šilnu doli tlázhi:
inu vše valóve tvoje jęse si ti zhes
mene ráslyl.

9. Ti si moje snánze délezh od mene
djal: ti si mene njim sa gnufsobo po-
štavil.

Jest sim vjęt, inu ne mórem vún
pridti.

10. Sa volo revšhine so moję ozhy
oflabele. Gospód! zęl dan vpšjem jest
k'tebi: inu istegújem moje rokę pruti
tebi.

II.

* Hebr. k' mojmu vpitju.

11. Bófh li sa volo mǝrtvih zhude-
she delal: ali * jih bódo esdravleniki
obúdiri, de bódo tebe hvalili?

12. Ali bó kdó tvoje vsmilenje v'
gróbi, inu tvojo réfnizo v' pogublénji
osnanóval?

13. Ali se mórėjo tvoji zhúdeshi v'
támni sposnati: inu tvoja praviza v'
deshéli tǝ posablivosti?

14. Jest pak vpísem k'tebi o Gospód!
inu sjutraj pride moja molitu pred tebe.

15. Sa kaj sametújesh o Gospód mojo
molitu: sa kaj odvrázhash tvoje obli-
zhje od mene?

16. ** Od moje mladosti sim jest vbó-
shen, inu póln nadlóg: jest sim bil
povikshan, inu sim poníshan, inu pre-
stráshen.

17. Tvoje jese so zhes mene prishle:
inu tvoje strahóvi so mene prestrashili.

18. Kakór voda so mene zǝl dan ob-
dáli: vsi vkúpej so mene obdali.

19.

* Hebr. ali bódo ti mǝrtvi gori vsláli,
inu tebe hvalili?

** Od moje mladosti sim rǝvén, inu vml-
ram; tǝrpym tvój strah, inu sim ne-
pokójén.

19. Ti si sturil, de mój priateľ,
blishni: inu moji snánzi sa volo (moje)
rečvfhine délezh od mene stoje.

LXXXVIII. PSALM.

Prerok prepěva savęso, katero je Bóg s' njim sturil, de bó njegov ród sa vselej obranil, inu njemu eniga syna dál, kateri bó povsód, inu vęzbnu krajloval, inu tó do 38te vęrsle. Od 38te vęrsle do 46te tóshi Bogú, de letá savęsa, inu tę oblube niso ispolnjene, sató sposná, de je sam Messias, tó je, Jęsus Kristus ta pravi Davidov syn, nad katerim so vse oblube, inu besęede tige psálma ispolnjene; poletęm sdibúje David, inu vsi pravizbni.

1. Podvuzhénje Ethana Ezrahita.

2. Vęzbnu hózhem Gospódove všmiljenja prepějvati: (o Bóg) od róda do róda bódo moje vústa tvojo rešnico osnanóvale.

3. Sakaj * ti si rekal: Všmiljenje bó v' nebęsiah na vękoma tęrdnu oštalu: v' njih je tvoja rešnica vtęrjena.

4. Jest sim (pravi Gospód) ** s' moj
mi

* Hebr. Sakaj jest sim rekal:

** s' mojim isvólenim.

mi isvólenimi eno savęso sturil: jest sim Davidu mojmu hlapzu pęřęęel:

5. Jest hózhem vselej tvój sárod ohraniti: inu tvój ředesh od róda do róda vtęrditi.

6. Gospód! nebęřsa osnanújejo tvoje zhudeshe: inu tvojo řęřnizo v' sbiralifhi tih svetníkov.

7. Sakaj kdó móre v' oblákih Gospódu enák pořtati: kdó is - med Boshjih otrók je Bogú enák?

8. Bóg, kaęeri je v' sbiralifhi tih svetníkov viřsoku zhařten: je vęřřhi, inu řtrařhnęřřhi, kakór vři ty, kaęeri řo okóli njega.

9. Gospód Bóg tęh vojřká! kdó je tebi enák? ti ři mogózhęn o Gospód! inu řęřniza je okóli tebe.

10. Ti gospodújeřř zhes divjánje ti-ga morjá: inu vtolářřifhi vsdigúvanje njega valov.

11. Ti ponishařř prevřętnika, kakór eniga ránjeniga: ti * řáskropiřř s' tvojo možhno rokó tvoje řovrašniko.

12. Tvoje řo nebęřsa, inu sémla je tvoja, vřřř řvejt, inu vse, kar je v' njemu, ři ti vtęrdil:

13.

* Hebr. ři řřřř.

13. Polnózh, inu * morjé si ti stva-
ril. Gorę Thabor, inu Hermon se
veselę v' tvojim imęni :

14. Ti imash eno mogózhno ramó :
mozhna je tvoja roka, inu tvoja dę-
niza je visoka.

15. Praviza, inu sodba so tęrdnost
tvojga sędesha.

Vsmilenje inu ręsniza gredô pred
tabo.

16. Blógęr timu ludstvu, kateru sna
(tvojo) hvalo peji.

Gospód! ony bóde v' svitlobi tvojga
oblizhja shivęli.

17. Ony se bóde v' tvojim imęni vsak
dan veselili, inu v' tvoji pravizi
povikfhóváli.

18. Sakaj tí si zhaft njih mozhy : inu
po tvojim dopadajenju bó nasha mózh
gori jemála.

19. Sakaj pęr Gospódu stojy nasha
pomózh, inu pęr timu svętimu v' Isra-
éli nashimu Kraju.

20. Takrat si ti v' pęrkásni k' tvo-
jim svetnikam govóril, inu rekál. :
Jest

* Hebr. inu poldán.

Jest sim enimu mozhnimu pomózh dál:
inu sim tega, kateri je is-med mojga
ludstva isvólen, povikshal.

21. Jest sim neshal Davida mojga
hlapza: inu sim ga s' mojim svetim ól-
jam pomásal.

22. Moja roka bó njemu pomagala:
moja ráma bó njemu mózh dala.

23. Sovráshnik ga ne bó premágal,
inu ta krivizhni se ne bó podstópil
njemu shkódúvati.

24. Jest hózhem njegóve súpèrnike
pred njim konzhati: inu njegóve sov-
ráshnike v' bejg sapoditi.

25. Moja rêsniza, inu moje vsmi-
lenje bó s' njim: inu v' mojim imèni
bó njegóva mózh povikshana.

26. Jest hózhem njegóvi roki morje,
inu njegóvi dèsnizi vode podvrèzhi.

27. On bó k' meni (*takú*) klizal: Tí
si mój ozhe, mój Bóg, inu pomozhnik
mojga ohránjenja:

28. Inu jest hózhem njega sa pèrvo-
rojéniga postaviti: vikshej kakòr kraj-
le te sémle.

29. Na vèkoma hózhem pruti njemu
vsmilen biti: inu moja savèso njemu
svestú dèrshati.

30. Tudi sárod hózhem njemu na vëkoma dati : inu njegov krajlëvi sêdesh ima takú dôlgu kakôr nebëisa oštati.

31. Aku pak njegoví otrozi môjo postávo sapuitë : inu po mojih sapovëdih ne shivë :

32. Aku moje pravize savërshejo : inu moje povëlja ne dêrshë :

33. Bóm jest njih pregrëho s' shibo : inu njih hudobie s' tepénjam obyfskal.

34. Mojga vsmilenja pak njemu ne bóm odvsel : inu moji svëstobi ne bóm shkódúval.

35. Tudi môje savëse ne bóm prelomil : inu kar je is mojih vust vùn shlu , ne bóm k' * nizh sturil.

36. Jest sim enkrat për moji svëtósti përsegl : de hózhem Davidu mojo besëdo dêrshati :

37. Njegov ród ne bó na vëkoma odméril.

38. Inu njegov krajlëvi sêdesh se bó pred mano kakôr sônze svëtil : on bó vtërjen na vëkoma kakôr mëjsëz : inu kakôr mávërza na nëbi.

39. Vëndër si ti tvojga Kristufa (Da-
P 2 vi-

* Hebr. ne bóm prevërnil.

vida) savèrgèl : sanizhòval , inu se zhes njega rás-fèrdil.

40. Tí si savèso tvojsa hlapza ovèrgèl : inu njegóvo króno na tlah potáptal.

41. Ti si vse njegóve ográje podèrl : inu njegóve tèrdnjáve rásválil.

42. Vsi mèmú gredózhí so ga róпали : on je svojim sofèdam k' framoti postal.

43. Tí si dèsnizo tèt , kateri njega stífkajo , možno stúril : inu vse njegóve sovrashnike rásvefšèlil.

44. Ti si njégóvímú mézhu mózh odvšèl : inu v' boju njemu nísi pomágal.

45. Tí si njegóvo zhasitlivost k' nízh stúril : inu njegov sèdesh na tla vèrgèl.

46. Tí si zhas njegóve mladosti pèrkrajšhal : inu njega s' framoto pokrìl.

47. Gospód ! kakú * dólgu se bósh ti (od mene) zèlú odvrázhal : (kakú dólgu sbe) bó tvoja jèsa , kakòr ogin gòrèla ?

48. Spómni se , kakú krátku je moje shívlenje : ali 'si lí sabstójn vse zhlovèfhke otroke stváril ?

49. Kdó je ta zhlovèk , kateri shívy ,
inu

* Hebr. kakú dólgu se bósh ti zèlú skríval ?

inu ne bó smértil vidil: inu bó svoje shivljenje od oblásti tiga groba rešhil?

50. Gospód! kej so tvoje stare vsmiljenja, katere si pèr tvoji rešnizi Davidu pèrsegèl?

51. O Gospód! spomni se na saframóvanje, (katèru jest poshirati mórem) inu katèru tvoji hlapzi od veliku ludstuv preflishio.

52. Kèr tvoji sovráshniki o Gospód saframújejo, kèr saframújejo * menjo tvojga Kristusa.

53. Hvalen bódi Gospód na vèkoma: sgodi se, sgodi se.

LXXXIX. PSALM.

Prèrok premisblúje, kakú krátku, inu rečnu je zblóveshku shivljenje pruti Boshji vézbnosti, inu prósi pomózh, inu vsmiljenje sa zblóveshki ród, katèri je skusi grèb pèrvih slárishev v' tè nar vékshbi nadlòge pádèl, de bi mogli nadlòge k' njegóvi zbasti volnú prenèsti, inu isvelizhanje dosezhbi.

Molitu Moysefa Boshjiga moshá.

I.

* Hebr. adlasbanje.

1. **G**ospód! ti si od róda do róda naše pèrbejšhálšhe bil.

2. Prèdèn so gorè postále, inu (prèdèn) je semla, inu svejt stvárjen bil: si ti Bóg od vèkoma do vèkoma.

3. * Ne pusti zhlovèka v'prah pridti: kèr si røkál: Preobèrnite se zhlovèšhki otrozi.

4. Sakaj távshent lejta je pred tabo, kakòr vzherajni dan, katèri je pretekèl; inu (kakòr) ena zhetèrt nozhy.

5. ** Njih lejta so kakòr nizh.

6. One so sjutraj kakòr tráva, katèra ráste, *** sjutraj zvède, innu ráste: svezhèr se pokosy, svène, inu se posúšhy.

7. Sakaj my smo sa volo tvoje jèse omágali, inu tvój serd nafs je preštrahil.

8. Ti stávišh naše hudobie pred tvoje ozhy: inu **** zhafs našhiga shivlenja pred svitlobo tvojga oblizhja.

9.

* Hebr. v. 3. *Tisatáreshb zhlovèka: inu ti si røkál: Preobèrnite se (v'prah) vy Adámovi otrozi.*

** v. 5. *Ti jih odnèššeshb, kakòr derèzhè vóda, one sginejo, kakòr sánje.*

*** hic incipit vers. 6.

**** naše skríte pregrèbe pred i. t. d.

9. * Vsi nafhi dnęvi so pretękli: inu my smo sa volo tvoje jęse omęgali. Nafhe lejta so kakor pąjzhine.

10. Nafhe shivlęnje tęrpy sędem desęt lejt: inu pęr narmozhnęjshih ósęm desęt lejt: inu kar je zhes, je britkóst inu bolezhyna.

** Nit nafhiga shivlęnja je hitru odęsana: inu my odletimo prozh.

11. Kdó posná mózhi tvoje jęse: ali *** kdó sponá, kakú strafhna je tvoja jęsa.

12. **** Stúri nam snano tvojo dęnizo: inu podvúzhi nafhe sęrza s' modróstjo.

13. Gospód! obęrni se supet k' nam, kakú dólgu (se sakrivash?) inu pústi se od tvojih hlapzov preprofsiti.

14.

* Hebr. v. 9. Sakaj vsi nafhi dnęvi so sa volo tvoje jęse hitru pretękli. Nafhe lejta so kakor besęde minúle.

** Ista pars versus 10mi ob suam nimiam obscuritatem in vulg. edit. secundum Hebræum textum translata est.

*** Hebr. ali kdó se tebe bojy, kakor se ima tvoje jese bati.

**** v. 12. Vúzbi nafs nafhe dnęve shtęti: de bó sęrzę ból módrú.

14. Napólni nafs sgódaj s' tvojim vsmilenjam: inu my bómo od vefselja pofkakóváli, inu se vse nafhe shive dny vefselili.

15. Dodejli nam tóliku veffélja, kólikòr smo v' nadlógah bily: tóliku lejt, kólikòr smo to húdu térpeli.

16. * Osèri se na tvoje hlapze, inu na tvoje dèlu: inu vishaj njih otroke.

17. Inu naj se Gospód nafh Bóg pruti nam dobrótlivu fkáshe, vishaj pèr nafs dèla nafhah rók: inu fturi térdnu dèlu nafhah rók.

XC. PSALM.

David opomina vse ludy, de imajo vse svoje savúpanje na Bogá postaviti; Sakaj Bóg várúje te svoje pred vfo nadlógó, inu nesfréžbo.

Hvála Davidove pejsni.

1. **K**ateri pod pomozhjó tiga Narvik-fhiga prebiva, bó vsigamogózh-niga Bogá stanovitnu sa svojga várha imel. 2.

* Hebr. v. 16. Naj se vidi tvoje dèlu nad tvojimi hlapzi: inu tvoja zbašt nad njih otrózi.

2. On k' Gospódu porézhe: Tí si mój várih, inu moje pèrbejshálfhe: mój Bóg, na katèriga savúpam.

3. Sakaj on bó * mene od sadèrge tih lovzov, inu od ** tèrde befsède rëfshil.

4. S' svojimi perútami bó tebe pokrìl: inu ti bósh pod njegóvim pèrjam vúpá.

5. Njegóva rëfshiza bó tebe kakòr branilu obdála: ti se ne bósh bál pred ponozhnim stráham,

6. Ne pred púshízo, katèra po dnevi lety, ne pred slëgam, katèri v' tàmmi salásùje: ne pred silo, ne pred poldneвно hudobo.

7. Távshent jih bó pádlu na tvoji strani, inu desët távshent na tvoji dëfnizi: k' tebi pak se ne bó pèrblíshalu.

8. Vèndèr bósh s' tvojimi ozhmy glëdal: inu vidil, kakú se bó hudobnim povrazhóválu.

9. Sakaj (*kër si rekál,*) Gospód! ti si moje savúpanje: si ti tìga Narvikshiga sa tvoje pèrbejshálfhe postavil.

10.

* Hebr. tebe

** od shkodlive kuge.

10. (Sató) Tebe ne bó níz húdiga sadělu: inu fhíba ne bó blisu tvoje híšhe príšhla.

11. Sakaj on je sa volo tebe svojim ángelam sapovědal: de tebe na vlěh tvojih pôtih várújejo.

12. Ty bódo tebe na rokáh nošsili: de se kjě tvoja noga na kámnu ne vdári.

13. Po kázňah, inu modrafsih bóšh tí hodil: inu lěva, inu lintvěrna bóšh potáptal.

14. Kěr je on (pravi Gospód) v' me-
ne savupal, ga hózhem jest řěšhiti:
jest ga hózhem várúvati, kěr je moje
imě šposnal.

15. On bó ná-me klízal, inu jest
ga bóm vřlízhal: jest šim pěr njemu v'
nadlógi, jest ga hózhem odtěti, inu
zhaštítliviga šturiti.

16. Jest hózhem njemu dólgu šhiv-
lenje dati: inu njemu moje išvelizhan-
je pokasáti.

XCI. PSALM.

David povšdigúje svoje řerze k' Bo-
gu, móli Boshjo previdnořt, se šavšáme
nad tēm, de ľudje na věro inu Boshjo
previdnořt níz ne děršhě, inu prerokú-
je budodětnikam vězbnó neřřezbo, tím
pravizbnim pak vězbnó řřezbo.

1. Psalm, inu Pejsém na Sabbóthén dan.

2. **D**obru je Gospóda hvaliti : inu tvojmu iměnu o Narvikšhi hvalo pejti.

3. De se sjutraj tvoje všmilenje : inu po nozhi tvoja réšniza osnanúje ,

4. Na desět strunah , na pfaltarji : inu s' pejsmami , na zitrah.

5. Sakaj ti o Gospód si mene s' tvojmi stvarmy rásvešělil : inu jest sim filnu vešěl , kęř dęla tvojih rók (premišblújem.)

6. Gospód ! kakú zhaštite so tvoje dęla : filnu globoke so tvoje mišli.

7. Nevúměn zhlověk tęga ne sposná , inu norěz tęga ne saštópi.

8. Grešhniki selenę kakór tráva : inu vši , kaťeri hudú dęlajo , zvědějo : doklěr bódo na všelej , inu na vękoma pokonzháni.

9. Tí pak o Gospód ! (ostánešb) ta Narvikšhi na vękoma.

10. Sakaj pole tvoji sovrášhniki o Gospód ! pole tvoji sovrášhniki bódo pogínili : inu vši , kaťeri hudobšo dopěrnášhajo , bódo raskroplěni.

11. Moja mózh pak bó povikfhana kakòr samorógov róg, inu * v' moji stárosti bóm jest obilnu vsmilenje dofegèl.

12. Inu moje okú bó na moje sovráshnike doli glèdalú : inu moje vuhú bó (*Boshje mashtòvámie*) nad tèmei hudobnimi, kateri se zhes mene vsdigújejo, slíshalu.

13. Ta pravizhni bó kakòr pálmovú drèvú zvédel : on bó kakòr zédèr na (*gorri*) Liban rársèl.

14. Kateri so v' Gospódovi hífhi sa-fajèni, bódo v' véshi nashiga Bogá zvédli.

15. Ony bódo she v' stárosti rafli : inu bódo rodovitni inu mozni,

16. Inu bódo osnanóváli : de je Gospód nash Bóg pravizhèn : inu de obéne krivize ny v' njemu.

XCII. PSALM.

Po premáganju nekaterih sovráshnikov se prerok spómni na stvarjenje tiga svejta, kjer je Bóg svojo zbašt, inu mózh pokásal, inu zeli natúri stanovitne poslave naprej písal.

V' zè-

* Hebr. inu jest bóm s' selénim óljam pomásan.

V' zelim psálmú poje od kraještva
 Jësusa Kristusa, kateri je s' svojo smert-
 jo svejt inu budizba premágal.

Hvala samimu Davidu sa pejti na dan
 pred Sabbótho, kadár je semla vter-
 jena bila.

1. **G**ospód kraljúje, on je lejpoto ob-
 lekél: mózh je Gospód oblekél,
 inu se je prepalsal.

On je tudi svejt vtèrdil, de ne o-
 máhne.

2. Od takrat stojí tvoj sèdesh tèrd-
 nu: ti si od vèkoma.

3. Gospód! reke so povsdignile,
 reke so povsdignile svoje shumenje:
 reke so povsdignile svoje valóve.

4. Shumenje veliku vodâ, inu vsdi-
 gúvanje tiga morjá je zhúdnú, ali she
 bôl zhúdnèn je Gospód na visokósti.

5. Tvoje prizhuvanje je zhes vse
 vérjetnu: tvoji híshí o Gospód! se
 spodóbi svétóšt na vèkoma.

XCIII. PSALM.

Prérok dopovèdúje vsim pravizbnim,
 de bôdo skúshani, ravèn kakòr de bi se
 jih Bóg nizb am ne vsél: inu njih sov-
 rash-

rasbniki bódo sa tó tóliku ból presbèrni.
 Ali na sádne bódo ti budobni sbráfani,
 inu ti pravizbni isvelizbani.

Pfalm samimu Davidu na zhetèrti
 dan tédna.

1. **O** Bóg! Gospód tiga mafhóvánja:
 Bóg, katèrimu mafhóvánje fli-
 fhi, iskáshi se.

2. Vsdigni se tí sodník tē semle: po-
 vèrni tim prevšetnim, kar saflúshio.

3. Gospód! kakú dólgu se bódo grēfh-
 niki, kakú dólgu se bódo grēfhniki
 hvalili?

4. (Kakú dólgu) bódo malopridnu
 inu hudobnu govóрили: (Kakú dólgu)
 bódo vsi ty, katèri krivizo dēlajo,
 baháli?

5. Gospód! ony tvoje ludstvu dolí
 tárejo: inu tvojo ěrbshino stífkajo.

6. Ony vbijajo vdóve, inu ptúje:
 inu morē firóte.

7. Inu právio: Gospód tó ne vidi,
 inu Jákovov Bóg tó ne saftópi.

8. Saftópíte vy, katèri ste nevúmni
 med ludstvam: inu vy norzi bódíte
 enkrat pámetni.

9. Ali tá, katëri je vuhú sturil, ne flíhí? ali tá, katëri je okú narëdil, ne vidi?

10. Ali tá, katëri nevěrnike svary, inu ludy, kar je prav, podvuzhy: ne shtrafuje?

11. Gospód posná mifli tih ludy, (inu vej,) de so nezhimërne.

12. Blógër zhlovëku, katëriga ti o Gospód podvuzhíh: inu katërimu tí tvojo postávo naprej nésefh.

13. De njemu v' húdih dnëvih lóshi sturíh: doklër se sa hudobniga jáma skóple.

14. Sakaj Gospód svoje ludstvu ne bó savèrgël: inu svoje ęrbshine ne bó sapústil.

15. Doklër bó fáma pravíza sodbo dëlala: inu njej se bódo vsí dërshali, katëri so dobriga fërzá.

16. Kdó se bó s' mano supër te hudobne vsdignil? ali kdó bó s' mano stál super hudodëlnike?

17. Aku bi meni ne bil Gospód poi mágal: bi bil jest vshę skoraj v' gróbi léshal.

18. Ali kër sim rëkal: Moja noga se opotëka: je meni tvoje všimljenje o Gospód pomagálu.

19. Po velikim shtévflu bolezhyn mojga serzá, so tvoji trófhti mojo dušho rásveššlili.

20. Ali si li ti s'enim krivizhnim sodníkam saštóplen, kateri v' sapóvedí krivízo ismišhlúje?

21. Ony bódo (vsi vkúpej) shivlénje tiga pravizhniga salásúvali: inu nedólshno kry (k' smerti) obsodili.

22. Gospód pak je moje perbejšáliſhe: inu moj Bóg je moja pomózh, na katero se sanéšsem.

23. On jim bó tudi njih krivizo povérnil: inu jih bó škusi njih laſtno hudobío pogúbil: Gospód našh Bóg jih bó pogúbil.

XCIV. PSALM.

David opomina vse ludy, de imajo Bogá bvaliti, kakor nar vikšniga Gospóda moliti, njemu pokóršbino škásati, inu njegovu krajštvu sbeleti. Naſs vuzhy, de se nimamo na samú tó sanéſti, ker smo poklizani; sakaj ne pridejo vsi v' oblúbleno dešbélo, kateri so is Egyptovske súšbnosti rešeni.

Po navúki S. Pavla v'lyſli na Hebr. III. P. 4. govory žel psalm od Jeſufa Kristuſa.

Hva-

Hvala sa pejti samimu Davidu.

1. **P**ridite, veselimo se pred Gospódam: pójmo s'veséljam Bogú nášhimu Isvelízharju.

2. Pustíte nás s' sahválo pred niegovu oblizhje priditi: inu njemu vesęle pejsmi pejti.

3. Sakaj Gospód je ta veliki Bóg; inu ta veliki krajl zhes vse bogóve.

4. V' njegóvi roki so vse * pokrájne te semle: inu vérhóvi teh gorrá so njegóvi.

5. Njegovu je morje, inu on je to istu sturil: inu njegóve roke so semle sdeľale.

6. Pridite, molímo, inu ** pádimó doli: inu jokájmo pred Gospódam, katęri nás je stváril.

7. Sakaj on je Gospód náš Bóg: inu my smo ludstvu njegóve páshe, inu ovze, katęre on vódi.

8. Aku bóte danás njegov glás slišali: ne bódite térdiga fęrzá:

10.

* Hebr. globozbyne.

** inu klezbímo.

9. Kakòr v' rásdrashénju na dan tē skufhnjáve v' pufhávi: kjer so me vafhi ozhetje skufháli, ony so mene skufsilí, inu moje dēla vidíli.

10. Skusi shtēri desēt lejt sim se jest s' letim ródam vpyral, inu sim rēkál: Ony se vēdnu v' serzi mócio.

11. Jnu ne sposnájo moje pōti: * sa tó sim v' moji jēsi pēřegēl: de ne pōjdejo v' mój pokoj.

XCV. PSALM.

Kadār je bilá škrinja Boshja is bisbe Obededom na gorro Sion prenefsēna, je David tá psalm molil, inu v' dūbu vidil, kakú Jēsus v' nebú grē, na desnizo svojga ozbēta sēde, osnanòvāvze po zēlim svesti pōšble, inu vse ludštva k' pravi vēri klizbe.

Pējšem saminu Davidu. Kadār se je po (konzhani) susbnosti bisba sydála. (I. Par. 15.)

1. **P**ójte Gospódu eno novo pējšem: pójte Gospódu vse ludštva tē semle.

2.

* apud Hebr. hic incipit v. 11.

2. Pójte Gospódu, inu hvalite njegóvu ime: osnanújte njegóvu Isvelizhanje od dne do dne.

3. Osnanújte med nevěrniki njegóvo zhašt: inu med všimi ludstvami njegóve zhúdeshe.

4. Sakaj Gospód je vélik, inu zhes vse hvale vrédén: on je ból strafhén, kakór vši bogovi.

5. Sakaj vši bogóvi tih nevěrnikov so sgol maliki: Gospód pak je nebeřsa sturil.

6. Hvala, inu lejpota je pred njim: svetóřt inu zhařtitlivóřt je v' njegóvim řvetim kráji.

7. Pěrneřsite veř shlahte tih ludřtv Gospódu, pěrneřsite Gospódu zhařt, inu hvalo:

8. Pěrneřsite zhařt iměnu tiga Gospóda, vsamite daróve, inu pójdte nóter v' njegóve veshę.

9. Molite Gospóda v' njegóvi řveti věřhi. Zęl řveřt naj se pred njim třeřse.

10. Poveřte med nevěrniki, de Gospód krajlúje.

On je řveřt vtěrdil, de ne omáhne: on bó ludřva po pravizi fodil.

11. Nebeřsa se imajo veřseliti, inu

semļa ima filnu vešļa biti: morje, inu vse, kar je v' njemu, ima možnú šhuměti.

12. Pole, inu vse, kar je na njemu, ima vešļu biti. Vse drěvje v' bóršh-tih ima od vešlĵa poškakovĵti

13. Pred oblizhjam tiga Gospóda, sakaj on pride: sakaj on pride semló šodit.

On bó švejt po pravizi, inu ludstva po svoji řěšnizi šódil.

XCVI. PSALM.

Po prizhóvĵnju S. Pavla, na Hebr. (I. P. v. 6.) inu navúku švetih ozbákov je prěrok v' tim psĵlmu prihod tiga Isvelizbarja, spreoběrněnje vsih ludstuv, inu rasšĵĵnje vsih šovrašbnikov Kristušoviga iměna vidil, inu od tega govory.

Těmu Davidu

Kadār je bilá njegóva děšbĵla nasaj dána.

1. Gospód krajlúje, semļa poškakúj od vešlĵa: inu vsi otoki naj še vešlešĵ.

2. Obláki, inu mrák šo okóli njega: praviza, inu šodba šo těrdnošt njega šědesha.

3. Ogin grę pred njim, inu poshiga okóli njegóve foveráshnike.

4. Njegóvu bliskánje rás-svitly svejt: sémļa tó vidi, inu se tręse.

5. Gorę se pred Gospódam, kakór vófek tájajo: pred Gospódam zęle semļę.

6. Nebesna osnanújejo njegóvo právizo: inu vse ludstva vidio njegóvo zhašt.

7. Sramóvati se imajo vsi, katęri podóbe mólio, inu katęri se s' svojimi maliki hválio.

Molite ga vy vsi njegóvi angeli:

8. (*Gorra*) Sion je tó slis'hala, inu se je veselila.

Inu hzhyre * Juda so od veselja pofkakóvale sa volo tvójih sodbá o Gospód:

9. Sakaj tí si ta Narvikshi Gospód zhes zęl svejt: filnu si tí zhes vse bogóve povikshan.

10. Vy, katęri Gospóda lúbite, foveráshite to húdu: Gospód obvárúje dushe svojih svetníkóv, inu jih bó od roke tige gręshnika ręshil.

II.

* tó je: *męsta Judovske dęsbele.*

11. Timu pravizhnimu grę luzh gori, inu vefsélje tim, katęri so dobri-ga fęręá.

12. Vefsélte se v' Gospódu vy pravizhni: inu hvalite spomin njegóve svętósti.

XCVII. PSALM.

Pręrok klizbe vse ludstva, de se imajo nad zbúdesham uzblovezhenja syna Boshjiga savseti, inu ker so is tamme v' luzb tiga Evangelija, inu is oblásli tiga budizba v' prostnost Boshjib otrók postavleni, njega is zeliga serza bvaliti. Tudi vse sbive stvary se imajo vefseliti.

Psalm samimu Dávidu

1. Pójte Gospódu eno novo pejsëm: sakaj on je zhúdeshe stúril.

Njegóva děsniza, inu njegová svęta ráma, (*nam*) je isvelizhanje pęrnęfla.

2. Gospód je svoje isvelizhanje snánu sturil: pred nevěrniki je on svojo pravizo rásodęl.

3. On se je spómnil na svoje vsmlenje, inu na svojo ręsnizo pruti hifi Israel.

Vfe

Vse pokrajne tiga svejta so vidile to isvelizhanje, kateru nam je nash Bóg (*poslal.*)

4. Vukajte Bogú vse dèshéle: pójte, poskakújte od vesélja, inu pójte njemu hvalo.

5. Pójte Gospódu pèr zitrah, pójte njemu pejsmi pèr zitrah.

6. Pèr vlezhenih trobentah, inu v' glasnih rogóvih. Vukajte pred Gospódam, kateri je (*nash*) krajl.

7. Morje inu vse, kar je v' njemu: svejt, inu vsi, kateri na njemu prebivajo, naj vukajo.

8. Rêke naj s' valovimi pókajo, inu gorre naj od vesélja poskakújejo

9. Pred Gospódam: sakaj on pride semlo sódit.

On bó svejt po pravízi, inu ludstva, kakòr je prav, sódil.

XCVIII. PSALM.

Prérok opomina vse ludy Boshje krajlestvu sposnati, Boga moliti, inu na pomozb klizati, kakòr je Moyses, Aaron, inu Samuel sturil. Ker je pak Boshje krajlovánje v' stárim Testamenti podóba Kristusoviga krajlestva bila, se zel psalm od Jêsusa Kristúsa, inu od zgrkve sastópi.

Psalm

Psalm samimu Davidu.

1. **G**ospód krajlúje, naj se ljudstva
tręsejo: on, kateri na Kerubí-
nih sědy, naj se semla sgáne.

2. Vélík je Gospód v' Sioni: inu
vikfhi, kakór vse ljudstva.

3. * Naj hválio tvoje veliku imę:
sakaj onu je strafhnu, inu svétú:

4. Inu krajlova zhašt pravizo lúbi.

Ti si pravize vtěrdil: tí si sodbo,
inu pravizo v' Jakobu sturil.

5. Povikfhújte Gospóda nashiga Bo-
gá, inu vęrsite se k' podnóshju njegó-
vih nóg: sakaj on je svęt.

6. Moyses, inu Aaron sta bila med
njegóvimi Duhovnimi: inu Samuel med
timiistimi, kateri na njegóvu imę kli-
zhejo.

Ony so na Gospóda klizali, inu on
jih je vflifhal.

7. On je k' njim fkusi oblázhen stě-
bēr govóril. Ony so dęrshali njegóve
postáve inu sapovęd, katęro je njim
dál.

8.

* Hebr. v. 3. Naj hválio tvoje veliku,
inu strafhnu imę: sakaj onu je svétú.

8. O Gospód nášh Bóg! ti si jih vslí-
shal: o Bóg! ti si jim bil milostliv,
inu ti si vse njim sturjéne krivize
mashtóval.

9. Povikshújte Gospóda nášhiga Bo-
gá, inu molite na njegoví svéti gorri:
sakaj Gospód nášh Bóg je svet.

XCIX. PSALM.

*David prerokúje spreobérnéne tih
nevérníkov, inu opomína vse lúdy, de
imajo Bogá v' njegovim svétim templi pa-
góstim, vefséli hvaliti, ker je njih stvár-
nik, pastir, inu vsmilén Gospód.*

1. Sahválni Psalm.

2. **V**úkaj Bogú zéla sémra: slúshite
Gpópódu s' vefséljam. Pridite
pred njega s' vefsélim pejtjam.

3. Sposnájte, de je sam Gospód Bóg:
on je náš stváril, inu my se nisimo sa-
mi (stvarili.)

My smo njegovu ludstvu, inu ovze
njegóve páfhe.

4. Pójdite s'sahvalo fkusi njegové
vráta, pójdite s' pejsmi v' njegové lópe:
sahvalite ga. Hvalite njegovu ime.

5. Sakaj Gospód je dobrótliv, njegovu všmilenje těrpy na vėkoma: inu njegóva rėfniza od róda do róda.

C. PSALM.

David popisbe dolšbnósti eniga brun-niga krajla, inu si naredy postave, po katerib bózbe s' Boshjo pomózbjo sam sebe, svoje domázbe, inu svoje podlósbn-ne visbati.

Skusi tó vuzby S. Dub vse Gospó-ske inu Gospodárje, kakú se sadėrsbati imajo.

V' zėlim psalmu je David kakòr krajl, podóba Jėsusfa Kristusfa, kateri vse tė besėde na tánkú ispolni.

Psalm samimu Davidu.

1. **O**d všmilenja, inu pravize hózhem ješt pejti: o Gospód! tebi hózhem hvalo pejti.

2. Ješt se bóm na neomadeshanu shivlenje saštópil, kadər bósh ti k' meni prišhal.

Ješt bóm v' moji hišhi s' nedólthnim fėrzam shivel.

3. Ješt si ne bóm pustil kaj krivizh-ni-

niga naprej nesti: jest bóm děla tih hudodělnikov sovrašil.

* Mene se ne bó děrsšálu

4. ** Hudobnu serže, tiga hudobniga, katěri od mene odstópi, ne bóm těrpeł.

5. Těga, katěri svojga blishniga skri-
vaj opravla, bóm jest *** pregánjal.

Katěri ima prevšetnu okú, inu lá-
komnu serže, tá ne bó s' mano jěděl.

6. Moje ozhy bódo gładale na tę,
katěri v' děshéli rěfnizo lubio, de bó-
do pěr meni sědeli: katěri nedólshnu
shivy, bó meni flushil:

7. Ta **** prevsesni ne bó v' moji
hifhi prebival: katěri ***** krivizhnu
govory, ne bó mojim ozhem dopáděl.

8. Sgódaj hózhem jest vse grěshnike
tě semle konzhati: de vse hudodělnike
is męsta tiga Gospóda potrebim.

CI.

* Hebr. Ony se mene ne bódo děrsbáli.

** v. 4. Hudobne serzá bódo od mene
bęjsbale: s' tim hudobnim se ne bom
pězbal.

*** konzbal.

**** golúfni.

***** katěri lásbe.

CI. PSALM.

V' tim psalmu te pokóre obštaluje David svoje velike pregrebe, inu próssi sa odpustánje. Vèndèr glèda on dálej, se v' imeni vsih Judov ponisba, inu milu sdihuje, ker vidi, de svojga odrešbenika ne bódo sposnali: se sposná s' drugimi vred sa kriviga, de bi Boshjo jeso potolášbil, inu próssi, de bi Bóg ród tib Judov do konzà svejta shivèti pustil, ker je takú oblubil.

1. Molítu tiga vbógiga, kadàr je možnu shálostèn bil, inu pred Gospódam svojo prošnjo islyl.

2. **G**ospód! vflisli mojo molítu: inu pusti moje vpitje k' tebi pridti

3. Ne skrivaj tvojga oblizhja pred mano: nagni tvoje vuhú k' meni, ka-
dàr kóli sum v' nadlógi.

Vflisli me hitru, kadàr kóli tebe na pómozh klizhem.

4. Sakaj moji dnevi so kakòr dim preshli: inu moje kosty so se kakòr glovnja pošúfhile.

5. Moje sèrže je pobytu, inu sùhú kakòr sènú: ker sum mój krúh jesti pošábil.

6.

6. Sa volo mojga velikiga sdihuvánja me ny drugiga, kakòr kòst inu kòsha.

7. Jest sim kakòr pelikán v' pufhávi : Jest sim kakòr sóva v' stárim osydji.

8. Inst zhújem, inu sim, kakòr en samotèn grabéz na strèhi.

9. Zèl dan saframújejo mene moji sovráshniki : inu ty, katèri so mene fizèr hvalili, so se zhes mene sarótili.

10. Sakaj jest pepèl s' krúham jem, inu mojo pijázho s' sólsámi mešham :

11. Sa volo tvoje jèse, inu (tvojga) fèrda, sakaj ti si mene povsdignil, inu na tlá vèrgèl.

12. Moji dnevi só sginili, kakòr sènzà : inu jest sim se kakòr tráva posúshil.

13. Tí pak o Gospód ostánešh na vèkoma : inu tvój spomin od róda od róda.

14. Tí bóšh vstal, inu se bóšh zhes Sion vsmilil : sakaj zhas je, de se zhes njega vsmilish, zhas (tvojga vsmilenja) je prišhal.

15. Sakaj tvoji hlapzi imajo njegóve kámne sa lúbu : inu zélú s' njégóvim práham imajo ony vsmilenje.

16. Neveřniki se bódo tvojsa ime-
na, inu vři krajli te semle tvoje zha-
sty bali.

17. Kadār bó Gospód Sion supet
isydal: inu se v' svoji zhařti pěkásal.

18. On je na molitu tih vbóghih po-
gledal: inu njih profhnje ny sanizhó-
val.

19. Letó ima sa pólledni ród sapif-
sanu biti: sakaj ludřtu, katěru bó
řtvárjenu, bó Gospóda hvalilu.

20. Ker on is vřřokóřti svojsa řve-
tiga krajsa řem doli ozhy oberne: (ker)
Gospód is neběřs na řemlo gřęda:

21. De bi jezhanje tih jetníkuv řli-
řhal: inu k' řiněřti obřójsne otroke
řěřhil:

22. De bi ony ime tiga Gospóda na
(gorri) řipn: inu njegořvo hvalo v'
Jerusalěmi osnanóvali.

23. Kadār se bódo ludřtva inu krajli
vkúp sbrali Gospódu řlushit.

24. * On mu je kadār je řhe pěr
mozhi bil, řekál: Povej meni to maj-
hinu řhtěvilu mojsih dny.

25.

* Hebr. v. 24. On je meni na póti mojsa
mózb vsěl, inu je mojsa dneřve pěkraj-
řbal.

25. * Ne vsami me prozh v' sredi
mojih dny: tvoje lejta so od róda do
róda.

26. Ti o Gospód si semló v' sazhetki
vtérdil: inu nebú je delu tvojih rók.

27. Onu bó minúlu, tí pak óstánesh:
onu se bó vse kakór enu oblazhylu
postáralu.

Ti ga bósh kakór enu ogrinálu pre-
menil, inu bó premenjénu:

28. Tí pak ostánesh rávnu taisti, inu
tvoje lejta ne bódo nikoli preshle.

29. Synóvi tvojih hlapzov bódo sta-
novánje iméli: inu njih sárod bó pred
tabo na vękoma ostal.

CII. PSALM.

S. Dub bózbe skusi tá psalm serza
tib vernib s' lubęsnjo, inu s' vúpajam
napolniti. Prerók opomina sam sebe,
inu vse isvólene, de imajo Bogú sa te
velike dobróte bvalęsbni biti, katere ti-
mislím stanovitnu skásbe, kateri se njega
boje. Inu ker ga sam ne móre sadojli
sahvaliti, tudi Angele, inu vse stvary k'
tej sahvali vábi.

* Hebr. v. 25. Jest sim vękal: Mój Bóg!
ne vsami me prozh v' sredi mojih dny.
i. t. d.

Samimu Davidu.

1. **M**oja dušha! hváli Gospóda: inu vse, kar je v' meni (bváli) njegovu svētu ime.

2. Hváli Gospóda moja dušha! inu nikár ne posábi na vse njegóve dobre.

3. (On je taiſti,) kateri vse tvoje pregrehe odpúšha: kateri vse tvoje slabósti osdrávla.

4. Kateri tvoje shivlénje od smèrti rešhi: kateri tebi obilno milost, inu všmilenje íkáshe.

5. (On je taiſli) kateri tebe s' dobrótami po tvojih shelah obdarúje: inu tebe, kakòr eno postójno pomlady.

6. Gospód stury všmilenje, inu pravizo všim, kateri krivizo tèrpe.

7. On je Moysefu svoje pòti, inu Israelskim otrokam svoje dela snáne sturil.

8. Gospód je všmilen, inu milostliv: dólgu-sanáshliv, inu póln všmilenja.

9. On se ne jesy bres nehánja: inu tudi ne shúga na vèkoma.

10. On ne ravná s' nami po našhih pregrehah: inu nam tudi ne povrazhúje po našhih hudobíah.

11. Sakaj kakor visoku je od semle do nebes: taku veliku je njegovu vsmilenje zhes te, kateri se njega boje.

12. Kakor delezh je jutru od vezhera: taku delezh je on nafhe pregrhe od nafs postavil.

13. Kakor se ozhe zhes otroke vsmili, taku se Gospod zhes teiste vsmili, se njega boje:

14. Sakaj on vej, kaku flabe stvary sino my. On se ipomni, de sino prah.

15. De je zhlovk v' svojim shivlenju kakor trava, de on kakor polska rosha zvede.

16. Sakaj aku vejter zhes njo potegne, nje ny vezh: inu se ne vej, kej je stala.

17. Vsmilenje tiga Gospoda pak je od vekoma do vekoma zhes te, kateri se njega boje.

Inu njegova praviza do otrofkih otrok.

18. Per tih, kateri njegovo savešo dershe: inu se na njegove sapovedi spomnio, de po tehstih sture.

19. V' nebesih je Gospod svoj sedesh vtardil: inu njegovu krajstvu gospoduje zhes vse.

20. Hvalite Gospóda vy vsi njegovi angeli: vy, katèri ste takú mozhni, katèri njegovu povélje ispólnite, kakòr hitru glais njegóve besède flifhite.

21. Hvalite Gospóda ve vse njegóve vojske: vy njegóvi flushabniki, katèri njegóvo vólo ispólnite.

22. Hvalite Gospóda ve vse njegóve dèla: v' vsih krajih njegóviga gospostva, hváli Gospóda moja dufha.

CIII. PSALM.

David se savsame, inu hváli Bogá sa volo zbudnib dèl, katere je na semli, na nebi, inu v' mórji sturil, inu opomina vse ludy na Boshjo previdnost merkati, sa Boshje dobróte hvalèshnost skasáti, inu njega povsòd hvaliti.

Samimu Davidu.

1. **H**váli Gospóda moja dufha! Gospód mój Bóg! ti si se filnu velik sturil.

Ti si s' zhastjo, inu s' lejpoto obdán:

2. Ti si s' svitlobo, kakòr oblazhy lam oblezhen: ti raspènjah nebú, kakòr en fhotor:

3. Tí ga od sgoraj s' vodó pokrívash.

Ti se vósish na oblákih: tí hódish na perútah tih vejtrov.

4. Tí sturísh tvoje angele (*bitre kakór*) vejtróve: inu tvoje flushábnike (*mozhne kakór*) ognen plamen.

5. Tí si semló na nje térdnost postávil: ona ne bó na vękoma omahnila.

6. Tí si jo s'brésnam (*tiga morjá*) kakór s' oblazhylam obdál: vode so zhes gorre stále.

7. Ali pred tvojim shúganjam so bejshále: inu so se pred tvojim gromenjam sbále.

8. Gorre so se pėrkasále, inu pole se je vlėglu na ta kraj, katėriga si ti njemu odlózhil.

9. Tí si (*vodám*) mejó postávil, zhes katėro ne gredo: onę ne bódo vezh semló pokrile.

10. Tí pustísh v' dolinah studėnze isvirati: inu vode med gorrámi tėzhi.

11. De vsa 'shivína pijé: inu divji ofli svojo shejo ogalsę.

12. Nad njimi prebivajo ptize tiga nebá: inu * v' frėdi pezhovjá pojėjo.

R 2

13

* Hebr. v. 12. inu na vęjab pojėjo.

13. Tí rás mákafh gorre od sgoraj doli: semla bó pólna fadú tvojih děl:

14. Tí puftífh trávo sa shivíno rafti, inu selísha k' flushbi tih ludy:

Ti kruh is sémle pèpravlafh:

15. Inu vinu, kateřu zhlověfhku ferze rásvefsely: de ólje oblizhje vef-selu, inu kruh ferze tiga zhlověka mozhnu stury.

16. * Polsku drěvje, inu zédri na (gorri) Liban, katere je on safádil, fo pólni foká:

17. Ondi te majhene ptize gnesdio: Jástrobi prebivajo na smrekah:

18. Vísoké gorre fo tih jelenov: skale tih jeshov pèrbejshálfe.

19. Tí si mejsez stváril, de se zhafs rásložhi: sónze vej, kej ima doli jiti.

20. Ti dělafh támno, inu nózh postáne: tedaj fo vse gojsdne sveryne na nogah.

21. Mládi levi rújovejo po rôpi, inu yshejo svojo jed od Bogá.

22. Kadár pak sónze gori pride, se vsi vkúpej prozh poberó: inu se vleshejo v' svoje berlóge.

* Hebr. v. 16. Drěvje tiga Gospóda zédri i. t. d.

23. Tědaj grę zhlověk na svoje delu: inu po svojim opravělu nótěr do vězhera.

24. Gospód kakú velike, inu zhastitive so tvoje děla! vse si ti módrú sturil: sémła je pólna tvoje lastine.

25. (Pole) letó veliku, inu shiróku morję: v' katęrim (ribe) bres shtévıla, majhěne inu velike shiváli gomaseę.

26. Na tĕmu se vósio bárke. Tam si igra morški som, katęriga si ti stváril

27. Vse stvary zhákajo od tebe, de jim dásh jęd ob právim zhasu.

28. Aku jim tí dásh, pobęrajo: aku tí tvojo rokó odpresh, so vse s' (tvojim) blagam nasitene.

29. Aku pak tvoje oblizhje fkrijesh, se one prestráshio: aku jim ti sápo odvsámesh, poginejo, inu supet prah postánejo.

30. Tí bósh tvojga duha vún poslál, inu bódo (supet) stvárijene: inu ti bosh zęl svéjt ponóvil.

31. Zhast tiga Gospóda bó na věkoma: Gospód bó na svojih dělih dopadajenje imel.

32. Kadár on na semlo poględa, se ona tręsse: kadár se on gorrá dotákne, se one kadeę.

33. Doklèr bóm shiv, hózhem Gospódu peyti: inu mojmu Bogú, doklèr sim, prepèvati.

34. Moje gòvorjénje bó njemu priètnu: v' Gospódu se bóm vèselil.

35. Grèšhniki imajo od semle poginili, inu ti hudobni nimajo vezh biti: hvali Gospóda moja dufha.

CIV. PSALM.

Tudi letá psalm je David slóshil, kadár je bilá skrinja Boshja na górró Sion prenesèna. Opomina Israelitarje, de imajo Boga hvaliti, inu te zbudeshe nevernikam osnanóvati, katere je Bóg Abrahamovim otrokam k' lubu sturil, inu pravi, de je Bóg le sa tó takú svest v' dopolnjenju svoje besède, de bi tudi ony njegóve sapóvedi svestú, inu stanovitnu dèrsbali.

Alleluja. (I. Par. 16. 8.)

1. **H**valite Gospóda, inu klizhite na pómozh njegóvu inè: osnanújte med ludstvami njegóve dèla.

2. Pójte njemu, pójte njemu hvalo: govórite od vsih njegóvih zhúdeshov.

3. Hvalite se v' njegovim svetim imeni: veseli se serze tih, kateri Gospoda yfhejo.

4. YfHITE Gospoda, inu * bódite mozni: yfHITE vednu njegóvu oblizhje.

5. Spomnite se na njegóve zhúdne dela, katere je sturil: na njega zhúdeshe, inu na sapóvèdi njegovih vust.

6. Vy Abrahámov sárod, njegovihlapzi: vy Jakobovi otrozi, njegóvi isvóleni.

7. On je Gospód nash Bóg: on sódi po zelim svejti.

8. Vselej se je on spomnil na svojo savešo: inu na tó na távshent rodóv dáno besšedo:

9. Katero je s' Abrahámam narèdil: inu Isaaku pèršegèl.

10. Inu je toisto Jakobu k'eni postávi (dát:) inu Israèlu sa eno vèzhno savešo potèrdil:

11. Rekózh: Tebi hózhem jest deshélo Chánaan dáti: katero si imate kakòr èrshino med sabo rásdejli.

12. Kadár jih je she málu, prav málu bilú, inu so v'nej kakòr ptuji shivèli.

13.

* Hebr. inu njegovó mózh: yfHITE i. t. d.

13 Inu so od ludstva do ludstva, inu od eniga kraještva do drugiga ludstva hodili.

14. Ny pèrpústil, de bi njim en zhlovèk fhkódo dèlal: inu je sa volo njih kraje tèpèl.

15. Ne dotáknite se (je on røkàl) mojih * kristufov: inu ne shálite moje preróke.

16. On je lákoto v'dèshélo poklizal: inu je vso mózh tiga kruha satèrl.

17. On je pred njimi eniga moshá (v'Egypt) poslal: Josepha, kateri je bil sa fúshniga prodán.

18. Ony so njega shalili, ker so ga sa nogè vklenili: inu on je v' shelesji léshal.

19 Doklèr se je njegóva besèda spolnila: (inu doklèr) je njega Gospódova besèda kakòr en plamen (od kriviga obdòlsbenja) ozhistila.

20. Tèdaj je krajl poslal, inu njega odkleniti pústil: poglávár tih ludstuv je njega ispustil.

21. On je njega sa Gospodárja svoje hífhe: inu sa sapóvedóvávza zhes vse svoje premoshénje postavil.

* tó je: ne dotáknite se mojih poshalbanih.

22. De bi njegóve poglavárje po svojim vúku podvúzhil: inu njegóve narstárisihi (svétvavze) modróst vúzhil.

23. Po tem je Israel v' Egypt prifhal: inu Jakob je bil ptújz v' deshéli Cham.

24. Tam je Bóg svoje ljudstvu silnu pogmeral: inu možnéisih kakor njegóve sovráshnike sturil.

25. On je njih (Egypziarjov) serze takú preobèrnil, de so njegóvu ljudstvu sovrashili: inu s' njegóvimi hlapzi prekánjenu ravnali.

26. On je poslal svojga hlapza Moysefa: inu Aarona, kateriga je isvolil.

27. Inu je njima dál oblást snáminja dèlati, inu zhúdeshe v' deshéli Cham.

28. On je poslal támno, inu se je vtámnilu: inu ony se njegóvim besèdam niso supèrstávil.

29. On je njih vode v' kry preobèrnil: inu njih ribe pomóril.

30. Njih deshéla je shabe rodyla, (katere su skakále) tudi v' hrámih njih krajlov.

31. On je rekál, inu so prifhle vse sórte múhe; inu komárji po vsih njih krajih.

32. Na mešti dēsha jim je tōzho dāl :
inu ogin , kateri je njih dēshelo poshgāl.

33. On je njih vinógrade , inu njih
figovu drēvje pobil : inu drēvje na njih
pokrájnah polomil.

34. On je sapovēdal , inu so prishle
kobilze inu kēbri , katerih je bilú bres
fhtévila veliku :

35. Kateri so vso trávo v' njih dēshéli
pojedli : inu vse fádje njih semle poshēli.

36. On je vse pēvo - rojenu v' njih
dēshéli pobil : inu vse njih pēvo - rojéne.

37. Inu jih je vun is pélal s' frēbram,
inu s' slátam : v' njih rodóvih ny bilú
bolníka.

38. Egypt je bil vessel , kēr so ony vun
fhli : sakaj njih strah je njega prepádēl.

39. On je en oblák rāsgērnil , de
jih je pokrīl , inu en ogin , de jim je
po nozhi svētil.

40. Na njih proshnje je pústil pre-
pelíze pridti : inu jih je s' nebeškim
krúham nasytil.

41. On je skálo rāsklal , inu voda
je vun tekla : potóki so v' súhi pufhá-
vi tékli :

42. Sakaj on se je spómnil na svojo
svēto besēdo , katero je k' svojmu hlap-
zu Abrahamu govóril,

43. Inu je svoje ľudstvu v' filnim vefsélju, inu svoje isvólene v' rasveselénju vùn pélal.

44. Inu jim je dál dèshéle tih nevernikov: inu ony so pèrdèlk tih ľudstav v' last vséli.

45. De bi njegóve sapóvèdi dèrshali, inu njegóvo postávo ohranili,

CV. PSALM.

V' p'řednim psalmu je prérók pravil, kakú svešt je Bóg pruti svojmu ľudstvu v' dopolnjénju svoje oblúbe, bres tiga de bi njemu njegóve budobie ozhital. V' tomu pak skáshe, de je tó ľudstvu pèr vsèh teb dobrótah vsáki zhas njegóvo savešo p'elomilu. K' sádnimu p'rósti prérók v' imèni vsih med neverniki raskroplénih Judov, de bi jih Bóg, kateri sa volo tóliku budoby njih ozhètov svoje saveše ny rásderl, supet vkúp sbral, inu v' njih dèshéli p'eskèrbel, kjer bódo njega hvála pejtí mogli.

Alleluja. (B. Judith 13. 21.)

1. **H**valite Gospóda, sakaj on je dobrótliv: sakaj njegóvu vsmilenje je vezhnu.

2. Kdó samóre mogózhne dĕla tĕga Gospóda isrĕzhi, (kdó) samóre vĕo njegóvo hválo osnanóvati?

3. Blógĕr tĕm, kateri prav rávnajo, inu vselej po pravizi dĕlajo.

4. Gospód! spomni se na nafs po dopadajĕnju, kateru nad tvojim ljudstvam imafh: obyſhi nafs s' tvojim isvelizhanjam :

5. De bómo blagú tvojih isvólenih vidili, se nad veseljam tvojga ljudstva rásvesĕlili: inu se s' tvojo ĕrbſhino hválili.

6. My, inu nafhe ozĕtje smo preĕſhili: my smo krivizhnu dĕlali, inu hudobio dopĕrnáfhali.

7. Nafhi ozĕtje niſo hotli v' Egyp-ti tvoje zhúdeshe saſtopiti: ony se na tvoje mnogitĕru vſmilenje niſo spomnili :

Tĕmuzh ſo tebe rásdrashili sráven morjá, sráven erdĕzhiga morjá.

8. Vĕndĕr jim je on sa ſvojga imĕna vólo pomágal: de bi ſovjo mózh snáno ſturil.

9. On je sashúgal erdĕzhimu mórju, inu je ſuhú poſtálu: inu jih je pélal ſkusi brésne kakòr ſkusi puſhávo.

10. Inu jih je reŝhil od roke tih sov-
rashnikov: inu jih je odtel od obláŝti
tiga súpèrnika.

11. Inu vode ŝo njih preganjávze
pokryle: nikar éden is - med njih ny
zheŝ oŝtal.

12. Takrat ŝo njegóvi beŝŝedi vérje-
li: inu njegóvo hvalo peŝli.

13. Ali ony ŝo hitru na njegóve de-
la posabili: inu na njegov ŝklep niŝo
zhákali.

14. Mozhne ŝele ŝo jih v' puŝháv
obŝhle: inu ony ŝo Bogá v' ŝamoti
ŝkuŝháli.

15. Inu on jim je dál, kar ŝo prof-
ŝili: inu jih je naŝytil.

16. Inu ony ŝo Moyŝefa v' ŝhotorjih:
inu Goŝpódu poŝvézhéniga Aarona ras-
drashili.

17. (Takrat) ŝe je ŝemla odpèrta,
inu je Dathana poŝhèrta: inu Abiro-
novo tovarŝhó ŝagèrnila.

18. Ogin ŝe je v'jih ŝbiraliŝhi vnèl:
plameŝ je tè hudobne ŝèŝhgál.

19. Ony ŝo ŝi na (gorri) Hóreb enu
téle narèdili: inu ŝo tó vlyto podóbo
molili.

20. (Bogá) kateri je njih zhaŝt, ŝo
ony

ony sa podóbo eniga telęta, katęri trávo ję, samęnili.

21. Ony so posabili na Bogá, katęri jih je ręřhil, katęri je velike dęla v' Egypti,

22. Zhudeshe v' dęsheli Cham: inu strafhne rızhy v' erdęzhim mórji sturil.

23. Sa tó je on rękál, de bi jih pokonzhal: aku bi se ne bil Moyses njegov isvólcen pred njega v' rasdjánju postavil:

De bi njegovu jęso odvęrnil, de bi njih ne pokonzhal:

24. Ony so to sashelęno dęshęlo sanizhóvali: inu njegovı besędi nıřo vęrjęli:

25. Ampak so godęrnjali v' svojih fhtorjih: inu glařs tiga Gospóda nıřo bógalı.

26. Takrat je on svojo rokó zhes nję vsdignil: de bi jih v' puřhávı pobıl:

27. Njih sárod med nevěrnıke vęrgęl: inu nję po dęshęlah ráskrópil.

28. Ony so tudi (*malika*) Beelphegor molıli: inu so tó jędli, kár je męrtvim (*malikam*) óřfranu bilú.

29. Inu so s' svojmi dęlmi njega rás-ferdılı: sató je njih velıku konęz vsęlu.

30. Tèdaj je Phinees vſtal, inu ſe je ſa Boshjo rézh am-vsël: inu vbyjanje je nehálu.

31. Inu tó je bilú njemu k' pravizi pèrpiſanu, na vſe rodóve, inu ſa vſelej.

32. Ony ſo Bogá tudi pèr Vodi tiga ſupèrgovorjénja rás - ſèrdili: inu ſa volo njih je bil zèlú Moyses v' ſameri.

33. Kèr ſo njegóvu ſèržè rásdrashili: de je nepremiſlenu govóril.

34. Ony tè ludſtva niſo pokonzhali; katère jim je Gospód (pokonzbati) rèkal.

35. Ampak ſo ſe med nevěrnike smeſhali, inu ſo ſe njih dèla navuzhili.

36. Ony ſo njih malikam flushili: inu ty ſo njim k' ſadèrgi poſtali.

37. Ony ſo ſvoje ſynóve, inu ſvoje hzhère hudizham offrúváli.

38. Inu ſo nedólshno kry preliváli: kry ſvojih ſynov, inu ſvojih hzhèr, katère ſo Chananejskim malikam offrúvali.

Inu takú je dèshéla s'kèrvjó ognúſſena.

39. Ony ſo ſe v' njih dèlih omá-deshúvala: inu ſo po ſvojim iſmiſhlúvánju malikúváli.

40. Sa tó se je jesa tŕiga Gospóda zhes njegóvu ludstvu vnęla: inu njegóva ęrbŕhina je njemu gnusoba poŕtala.

41. Inu on jih je dál v' roke tih nevěrnŕkov: inu ty, katęri so jih sovrašili, so zhes nje gospodóvali.

42. Inu ony so bily od svojih sovrašnikov ŕtŕkani: inu pod njih oblaŕtjo ponishani.

43. On jih je vezhkrat řęŕhil.

Ony pak so njega ŕkusi svóje svęt řasdrashili: inu so bily sa volo svojih hudobŕi ponishani.

44. Vęndęr je on na njih nadlóge poględal: inu njih molitu vŕlŕŕhal.

45. On se je na svojo savęso spomnil: inu njemu je bilú po velikóŕti njegóviga vŕmilenja ŕhal.

46. Inu jih je pustil vŕmilenje najditŕ pred vŕimi, katęri so jih vjęte dęrshali.

47. Řęŕhi nafs Gospód nafs Bóg! inu ŕpravi nafs vkup is-med nevěrnŕkov:

De tvoje svętu imę hválimo: inu v' tvoji hváli nafs zhaŕt poŕtávimo.

48. Hvalen bódi Gospód Israęlov Bóg od vękoma do vękoma: inu vŕe ludstvu naj řezhe: Sgodi se, sgodi se.

CVI. PSALM.

V' timú psálmú vuzby S. Dub vse ludy, de imajo zélu svoje savúpanje na Boshjo previdnost postaviti, inu Bógu, ker je takú dober, de jih sdájzi vslišti, njegóvo bvalo pejti. Sa isgled postávi zheteru resbenje, namrexb od klaténja po pufhávi, od susbnosti, od smértnib bolésen, inu od nesfrézbne voshne na mórji. S' sbálostjo pak previdi, de malu ludy leté resnize saslópi.

Na dubovno visbo poménio leté telesne nadlóge dubóvne nadlóge, inu tó resbenje, odresbenje vsib luáy.

Alleluja (B. Judith 13. P. 21.)

1. **H**valite Gospóda, sakaj on je dóber: sakaj njegovu vsmilenje je vèzhnu.

2. Tó imajo ty praviti, katere je Gospód reshil, katere je od oblásti tiga sovrashnika odtél: * inu is dèshel

3. Od jutra, inu vèzhera, od polnozhy inu od poldné vkúp sbral.

4. Ony so se v' síhi pufhávi okóli klatili: inu niso do obeniga mésta póta nehli, kjer bi bily mogli prebivati.

* apud Hebr hic incipit. v. 3.

5. Ony so bily lázhni, inu shejni:
inu so odmědlúváli.

6. Tědaj so v' svoji nadlógi h' Gofpódu vpyli: inu on jih je od njih tesháv řěhil.

7. Inu jih je pělal po pravi pōti:
de so prifhli k' timu měřtu, kjer so
mogli prebivati.

8. Ty imajo Gospóda sa njegóvu vřmilenje hvaliti: inu njegóve zhúdeshe
zhlověřhkim otrokam (*praviti.*)

9. Sakaj on je tiga potrebniga nasytil, inu tiga lážhniga s' blágam napólnil.

10. (*Drugi*) so v' tãmmi, inu v' řěnzizě tě řměrti ředěli: vjěti v' vbóshtvi, inu v' sheřěsji.

11. Kěr so se zhes Boshjo beřědo řpúntali: inu řvět tiga Narvikřhiga sanizhóvali.

12. Njih řerzě je bilu řkusi řěvřhino ponishanu: ony so oflaběli, inu obéděn jim ny pomágal.

13. Ali ony so v' svoji nadlógi h' Gofpódu vpyli: inu on jih je od njih tesháv řěhil.

14. On jih je is tãmme, inu řěnzizě tě řměrti ispělal: inu njih svěsc řasřtergal.

15. Ty imajo Gospóda sa njegovu vsmilenje hvaliti: inu njegóve zhúde-she zhlověshkim otrokam (praviti.)

16. Sakaj on je bronaste vráta rás-bil: inu shelěsne rigle rásdróbil.

17. * On jih je od njih krivizhniga póta gori vsel: ker so bily sa volo svojih pregrěh ponishani.

18. Na vsaki jedi se jim je gnúsilu: inu so nóter do vrát tě směrti prishli.

19. Ker so pak v' svoji nadlógi h' Gospódu vpyli: jih je on rěshil od njih tesháv.

20. On je poslal svojo besědo, inu jih je osdrávil: inu jih je od směrti odtěl.

21. Ty imajo Gospóda sa njegovu vsmilenje hvaliti: inu njegóve zhúde-she zhlověshkim otrokam (praviti.)

22. Ony imajo tudi en hvální óffěr pèrněsti: inu njegóve děla s' vefsělými pęjsmami osnanóvati.

23. Ty, katęri se po mórji v' bár-kah vósio, inu na velikih vodáh kup-zhújejo,

* Hebr. v. 17. Norzi so bily sa volo svoigá pregresbénja, inu sa volo svoje búdobie (s' bolesnjo) vdárjeni.

24. So vidili Gospódove děla, inu njegóve zhudeshe v' globozhyni.

25. On je sapovědal, inu piŝh je vŝtal: inu valóvi tiga morjá ŝo ŝe vsedignili.

26. Ony ŝe pęlejo gori do nebá, inu padejo nóter v' prepad nasaj: njih duŝha od hudiga zagúje.

27. Ony ŝo ŝe preŝraŝhili, inu opotękali, kakór en pyan: inu vŝa njih modróŝt je prozh.

28. Ali ony ŝo v' svoji nadlógi h' Gospódu vpyli: inu on jih je is njih tesháv ispélal.

29. On je piŝh vtoláŝhil: inu njega (morjá) valóvi ŝo ŝe vlęgli.

30. Inu ouy ŝo bily veŝŝeli, ker je tihu poŝtalu: inu on jih je pęrpélal v' bród, káměr ŝo ŝelęli.

31. Lety imajo Gospóda sa njegóvu vŝmilenje hvaliti: inu njegóve zhudeshe zhlovęŝhkim otrokam (praviti.)

32. Ony ga imajo v' sbirálfhi tiga ludŝtva povikŝhóvati: inu v' druŝhini tih ŝvętvavzov hvaliti.

33. On je tekózhe vodę v' puŝhávo preoběrnil: inu je ŝtudénze poŝŝhil.

34. On je rodovitno semlo v' eno s' foljó potřešeno (*preobernil*,) sa volo hudobie tih, kateri v' njej prebivajo.

35. Ali on je tudi is puŝhève en mozhyrén kraj ŝturil: inu v' ŝtíhi sém-li ŝtudénzhine (*obúdil*.)

36. Inu je kjékěj isŝtrádane ludy postavil: kateri so si enu meŝtu sa prebiválŝhe gori postavili.

37. Inu so nyve obŝejáli, inu vinó-grade saŝádili: kateri so obilni ŝad pèrnéŝli.

38. On jih je tudi poŝegnal, inu ony so se ŝilnu nagmeřali: tudi njih ŝivíne ny puŝtil májn biti.

39. Ali njih je (*po tēm*) málu poŝtálu: inu ony so ŝkusi hudu ŝtifkanje, inu ŝkusi ŝháloŝt ponishani bily.

40. On je (*njih*) poglavárje sa-nizhlive ŝturil: inu jih je po púŝtim kraji, kęř ny obeniga póta, okóli klátiti puŝtil.

41. Vénděr je tímu vbógimu is řevŝhine pomágal: inu ŝlhalte kakór zhe-de ováz pogmeřal.

42. Tó bódo ti pravizhni vidili, inu se veŝselili: inu vŝi hudobni ne bódo ŝvojih vuŝt odpèrli.

43. Kdó je modèr, inu tó ohrani?
inu Gospódovu všmilenje saštópi?

CVII. PSALM.

Sapopádek tiga psálma je kakòr tiga
LIX.

1. Psalm sa pejeti samimu Davidu.
2. **M**oje sèrže je pèrprávlenu o Bóg!
moje sèrže je pèrprávlenu: jest
hózhem pejeti, inu tebe mojo zhašt
v' pejsimih hvaliti.
3. Vstani gori ti moja zhašt, sèm
psáltar, sèm árfe: jest hózhem sgódaj
vstati.
4. Jest hózhem tebe Gospód med
Iudstvami hvaliti: inu tebi med never-
niki hvalo pejeti.
5. Sakaj tvoje všmilenje grę do ne-
bęs: inu tvoja rěsniza sęshe do oblá-
kov.
6. Povikshaj se o Bóg zhes nebęsa,
inu (pokaski) tvojo zhašt po zęlim
svejti.
7. De bódo ty, katęre lúbish, rę-
sheni.
- Pomágaj s' tvojo děsnizo, inu vřli-
fhi me.

8. Bóg je v' svojim svętim kraji govóril: Jest se hózhem vęseliti, inu Sichem rásdejliti, inu dolino tih fhotorjov premeriti.

9. Mój je Gálaad, inu mój je Manáses: inu Ephraim je mózh moje gláve. Juda je mój * krajl.

10. Moab je loněz mojga ** vúpanja.

Jest bóm Idumæo nóter vsěl: ti *** ptuji so moji priátli póstáli.

11. Kdó bó mene v' těrdu meřtu nóter pělal? kdó bó mene pělal nóter v' Idumæo?

12. Ali ne tí o Bóg! katęri si nafs bil odvęgěl, ali ne pójdeřh tí o Bóg! vúnkaj s' nafho vojřkó?

13. Pomágaj nam is nadlóge: sakaj zhlovēřhka pomózh je prářna.

14. S' Bógam hózhemo my mogózhne rezhy sturiti: inu on bó nafhe sov-rashnike pokonzhal.

CVIII.

* Hebr. *postávo - dajávěz.*

** loněz mojga *vmyvářřba.*

*** *Pbilitęejři.*

CVIII. PSALM.

David pred Savlam od Dóeka, inu drugim dvorskim perlisvávzov pozbernen, tóshi Bogú zbes njih hudobio, inu posebnu Dóeku vso nesręzbo prerokúje; próssi Boga sa pomózh, inu sató njemu ozbitno bvalo oblúbi.

Po prizhóvanju S. Petra, inu svetih ozhákov se zel psalm od Judesha Iskarióta, inu od Judov sastópi. V' zglim psalmu govory tedaj J. Kristus, osnanuje Judesbu njegov nesręzben konęz, inu Judam njih saversbenje: próssi, de bi ga Bóg is terplęnja resbil, inu sovrashnike k' sbpótu sturil.

1. H' konzu, Davidov Psalm.

2. **O** Bóg! * nikár ne mólzhi moje hvale: sakaj vusta tiga hudobniga, inu vusta tiga golúfa so se zhes mene odpérle.

3. Ony so zhes mene s'lashnivimi jesiki govórilí, inu mene s'fovrashnimi besšedami oblagali: inu so se bres tega, de bi bil kriv, supér mene bojúváli.

4.

* Hebr. O Bóg! kateriga jest vednu bvalim, nikár ne mólzbi: sakaj i. t. d.

4. * Na mešti, de bi mene lubili, so mene opravlali: jest pak sim molil.

5. Ony so meni hudú sa dobru: inu sovrashtvu sa mojo lubesèn povèrnili.

6. Postavi ti zhes njega eniga hudobniga: inu hudízh naj na njegoví dèsnizi stojj.

7. Kadàr bó sójen: naj grę vun ob sójen: inu njegová molitu naj bó gręh.

8. Njegóvih dny ima málu biti: inu njegovó fhkofío ima en drugi vsęti.

9. Njegóvi otrozi imajo firóte: inu njegová shena vdóva postati.

10. V' bejgi se imajo njegoví otrozi okóli klatiti, inu krúha profsiti: inu is svojga domóvanja pregnáni biti.

11. En lákomnik naj ga ob vse, kar ima, pèrprávi: inu ptúji naj pèrdęlk njegoviga dęla rópajo.

12. Obédèn nima njemu na pómozh pridti: inu obédèn se nima zhes njegóve firóte vsmiliti.

13. Njegóvi otrozi imajo pokonzháni biti: inu njegovú ime ima v' pèrvim rodi konéz vsęti.

14.

* Hebr. Sa tó, kęr sim jib lubil, so mene i. t. d.

14. Njegóvih ozhetov pregrêha ima pred Gospódam v' spomin pridti: inu njegóve mátere grêh nima sbrifsan biti.

15. Vselej imajo (*njih grêbi*) pred ozhmy tiga Gospóda ostati: inu njih spomin ima na sémli pokonzhán biti.

16. Sa tó, kêr se on ny spomnil vsmilenje sturiti:

17. Ampak je eniga vbógiga, rêvⁿniga, inu v' férzi shálostniga zhlovêka nóter do smèrti pregánjal.

18. On je kletu lubil, tá ga bó tudi sadêla: on shêgna ny hótel, tá bó tudi délezh od njega.

On je kletu kakòr oblazhylu oblekèl, inu tá je fhla kakòr voda v' njegóvu ofèrzhje, inu kakòr ólje v' njegóve kofty.

19. Takú bódi letá njemu, kakòr oblazhylu, katèru oblázhi: inu kakòr páfs, s' katèrim se vèdnu opafsúje.

20. Tó plazhylu bódo od Gospóda tiisti imèli, katèri mene oprávlajo: inu katèri supèr mene hudú govore.

21. Tí pak o Gospód, Gospód! stúri s' mano (*milostlivu*) sa tvojsa imèna vólo: sakaj tvoje vsmilenje je dobrótlivu.

22. Rešhi me, sakaj jest sim rešen, inu vbóshèn: inu moje šerže je v' meni ránjenu.

23. Jest sim kakòr vezhèrna šenza sginil: inu sim prepodèn, kakòr kobí-lize.

24. Moje kolèna so od pošta oflabè-le: mój shivot je sa volo ólja is-hújshal.

25. Jest sim njim k' šhpótu postal: ony so mene vidili, inu so s' svojmi glavami majáli.

26. Stój meni na stráni Gospód mój Bóg: pomagaj mi po tvojim všimilenju.

27. De sposnájo, de je tó tvoja roka: inu de si ti o Gospód tó šturil.

28. Ony bódo (*mene*) kleli, inu ti me bósh šegnal: ty, kateri se supèr mene vsdigújejo, imajo k' framoti biti: tvój hlápèz pak se bó vèšselil.

29. Moji opravlivzi imajo oframote-ni biti: inu s' svojim šhpotam, kakòr s' enim podvlèzhenim plájsham ogèr-neni biti.

30. Jest pak hózhem Gospóda, kar narvezh mórem, s' mojmi vústmi hvaliti: inu njemu v' velikim sbirálfhi hvalo pejti.

31. Sakaj on stojy timu v**h**ógimu na d^ešnizi: de * mojo duſho od pregaſjávzov reſhi.

CIX. PSALM.

V' timú psalmu govory S. Dub ſkusi preróka Davida ſamu od Meſſiasa, kakór S. Peter (v' djan. tib Apoſt. II. P. 34. 35.) inu S. Paul (v' lyſli na Hebr. I. P. 13.) inu ſam Jeſus Kristus v' ſv^etim Evang. prizbúje, Kristus je tákaj ne le kakór zblóvek, ampak tudi kakór Bóg, kakór v^ezbni krajl, inu Maſbnik prerokóvan.

Davidov Psalm.

1. **G**ospód je mojmu Gospódu rekal: Vſedi ſe na mojo d^ešnizo:

Dokler jeſt poloshím tvoje ſovrashnike ſa podnóshje tvojih nóg.

2. Is Siona bó Gospód krajlevo pá-lizo tvoje obláſti poſlal: goſpodúj v' ſredi med tvojmi ſovrashniki.

3. ** Tvoje Goſpoſtvu ſe bó na dan
tvo-

* Hebr. de njemu zbes t^eiſte pomága, kateri njegovu ſhivlenje obſódió.

** v. 3. Tvoje ludſtvu ſe bó tebi na dan
tvo-

tvoje mozhy v' svitlobi tih svetih (perkasalu :) jest sim tebe pred sgódnó danízo is menc rodył.

4. Gospód je pèrsegèl, inu se ne bó káfal: Tí si mafhnik na vèkoma po rëdi Melchisedecha.

5. Gospód je na tvoji dèsnízi: on bó na dan svoje jèse krajle pobil.

6. On bó med nèvèrniki sodbo dèrshal, vse s' pobytimi napólnil: inu veliku glav na sémli smèfhkal.

7. On bó na pòti is potóka pyl: sa tó bó on svojo glavo (s' zbastjó) gori vsdignil.

CX. PSALM.

David skasbe Bogú ozhitno hvalo, ker je stvarnik tiga svejta, ker je Israhelitarjam takú velike dobróte sturil, inu ker je odresbenika poslali njemu tólikrat oblubil. Sa volo vsèb tèb trèb rëzby bódo ti pravizbni Bogá vèzbnu hvalili, inu zbastili.

Alleluja.

I.

tvoje mozhy radovolnu podvèrglu: v' svitlobi tè svetósti sim jest tebe pred sgódnó danízo kakòr eno rosso is mene rodył.

1. **I**s zeliga mojga serza hozhem jest tebe o Gospod! hvaliti: v' svetu tih praviznih, inu v' sbiralifhi.

2. Velike so dela tiga Gospoda: one so * po vsi njegovi voli sbrane.

3. Kar je on sturil, je hvale vrednu inu zhasitu: inu njegova praviza ostane na vekoma.

4. Ta milostlivi, inu vsmileni Gospod je en spomin svojih zhudeshov gori postavil.

5. On je dal tim jesti, kateri se njegaja boje. On se na vekoma spomni na svojo savešo.

6. On je svoje mogozhne dela svojmu ludstvu osnani:

7. Ker jim je erbshino tih nevernikov dal. Dela njegovih rok so resniza, inu praviza.

8. Vse njegove sapovedi so resnizhne: so sa vselej inu na vekoma poterjene, ker so v' resnizi, inu v' pravizi vterjene.

9. On je svojmu ludstvu eniga odrethenika poslal: inu svojo savešo na vekoma sapovedal.

Sve-

* Hebr. Vsi, kateri jih lubio, jih sastopio.

Svetú inu strafhnu je njegovu ime:

10. Strah tiga Gospóda je sazhetik te modrósti. Kateri po tim stury, bó dobru saštópil: njegová hvala ostáne na vekoma.

CXI. PSALM.

Ker bózbe David vse ludy k' Boshji slusbbi perpelati, popisbe vüss sbegen, kateriga Bóg timistim dodejly, kateri njegóve sapóvedí is zhiste lubesni dersbe, inu svojmu blisbnimu vsmilenje skásbejo. Ta hudobni se bó zbes tó sabstójn jesil.

Ker timu pravizbnimu na timu svejti ne grę vselej takú, kakór je oblubenu, bódo letę oblúbe le v' prihódnim shivolénju popolnima ispolnjene.

Alléluja. Na nasaj-prihod Aggea, inu Zacharia.

1. Blógér zhlověku, kateri se Gospóda boji: inu v' njegovih sapóvedih vso svojo vólo ima.

2. Njegóv sárod bó na sémli mogózhén: ród tih pravizbnih bó poshegnan.

3. Zhašt, inu bogástvu bó v' njegoví hishi: inu vjegóva praviza ostáne na vekoma.

4. Tim pravizhnim gre v'tammi luzh gori: ta milostlivi, vsmileni, inu pravizhni (Bóg.)

5. Dóbèr je ta zhlovèk, kateri se vsmili, inu posódi, on bó svoje oprávkè prav ravnal.

6. On ne bó na vèkoma premaknen.

7. Spomin tìga pravizhniga bó vèzhèn ostal: on se ne bó bál, kadár bó kaj hudiga flifhal.

Njegovu sèrže je (na vse) pèrprávlenu, kèr na Gospóda savúpa.

8. Njegovu sèrže je potèrjenu: on se ne bó bál, doklèr vse svoje sovrašnike (ponishane) vidi.

9. On dejly, inu daje vbógim: njegová praviza bó na vekoma ostála, njegová mózh bó v' zhašti povikshana.

10. Tó bó grešhnik vidil, inu se bó jesil, on bó s' svojmi sobmy fhkripal, inu se bó sufhlil: shelè tih hudobnih bódo poginile.

CXII. PSALM.

Prèrok opomina vse vèrne, de imajo s' njim Boga hvaliti, kèr je on sa volo svojih del vse hvale vrèden, inu kèr on, de si lih je nar vèkski Gospód, vènder na rèveshe glèda, inu njim pomága.

Alleluja.

1. **H**valite Gospóda vy hlápzi: hvalite imę tige Gospóda.

2. Hválenu bódi imę tige Gospóda: od sdaj, inu na věkoma.

3. Od sónzhniga prihóda nóter do sahóda bódi hvalenu imę tige Gospóda.

4. Gospód je zhes vse nevěrnike visok: inu njegóva zhasť šeshe zhes nebęsa.

5. Kdó je ták, kakór Gospód nash Bóg, katęri na visókim prebiva,

6. Inu to nar majnši v' nebęsich, inu na semli ględa?

7. Katęri potrebniga is práha potęgne, inu framáka is bláta gori vsdigne:

8. De njega sraven poglavárjov, sraven poglavárjov svojga ludstva posady.

9. Katęri eno neporóдно k' hifhni máteri, k' eni vęsęli máteri tih otrók stury.

CXIII. PSALM.

Prérok poje, kakú je Bóg Israelitarje med velikimi zbudesbi is Égypta ispe-
tal, inu sa svoje ludstvu gori vsel, inu
tó ne sa volo njih saflusbénja, ampak
sa svojga iména volo, de bi neverniki
spoznali, kakú velik rásložbik je med
Bógam, inu med njih maliki, de bi se
na táke zbudesbe k' njemu obernili, inu
v' njega vúpali. Na sadnje prófsi, de
bi Bóg Israelitarje fbe sa naprej s' svojmi
dobrótamí obdaroval, de bi njemu hvalo
pejti mogli.

Alleluja.

1. **K**jer je Israel is Égypta, Jakobov
ród is-med divjiga ludstva vùn
thál:

2. So Judji enu (Bogú) posvèzhénu
ludstvu, inu Israelitarji njegovu Go-
spóstvu postali.

3. Morje je tó vidilu, inu je bej-
shalu: Jórdan se je nasaj vèrnil.

4. Gorre so poskakóvale kakòr ovni:
inu hribzi kakòr jágneta.

5. Kaj je bilú tebi o morje! de si
bejšhalu: inn tebi Jórdan! de si se
nasaj vèrnil?

6.

6. (Sa kaj) ste vę gorre kakor ovni,
inu vy hribzi kakor jagneta poskakó-
váli?

7. Pred oblizhjam tiga Gospóda se
je semla třeřla, pred oblizhjam Jako-
boviga Bogá.

8. Katęri je skále v' velike potóke
inu kámnje v' studénze preobernil.

1. * Ne nam o Gospód! ne nam:
ampak tvojmu imęnu daj zhařt,

2. Sa volo tvojga všmilenja, inu
tvoje sveřtobe: de nevěrnike ne rekó:
Kej je njih Bóg?

3. Ali nash Bóg je v' nebeřsih: on
řtury vse, kar hózhe.

4. Tih nevěrnikov malíki (pak) so
řebrú, inu slatú, dęlu zhlovēřhkih
rók.

5. Ony imajo vúřta, in ne govoreę:
ony imajo ozhy, inu ne vidio.

6. Ony imajo vuřheřsa, inu ne fli-
řhio: ony imajo nóřs, inu ne dúhajo.

7. Ony imajo rokę, inu ne típajo:
ony imajo nogę, inu ne hódio: is njih
gárla ny glařsú řliřhati.

T 2

8.

* Hic incipit apud Hebræos Psalmus
CXV.

8. Njim imajo ty enáki biti, katèri jih dèlajo : inu vsi, katèri na nje savúpajo.

9. Israelova hišha (pak) vúpa na Gospóda: on je njih pomozhnik inu njih várih.

10. Aaronova hišha vúpa na Gospóda: on je njih pomozhnik, inu njih várih.

11. Katèri se Gospóda boje, vúpajo na Gospóda: on je njih pomozhnik, inu njih várih.

12. Gospód se je na nafs spomnil: inu nafs je poshègnal:

On je Israelovo hišho poshègnal: poshègnal je on Aaronovo hišho.

13. On je vse, katèri se Gospóda boje, majhne, inu velike poshègnal.

14. Gospód vafs shègnaj zhe dálej bòl: vafs, inu vafhe otroke.

15. Bódite shègnani od Gospóda, katèri je semló, inu nebú sturil.

16. Tè narvikšhi nebešsa so sa Gospóda: semló pak je zhlovehkim otrokam dál.

17. O Gospód! ti mèrtvi te ne bódo hvalili: tudi ne vsi, katèri v'grob gredó.

18. Ampak my, kateri shivimo, bomo Gospóda hvalili, od sdaj, inu na vèkoma.

CXIV. PSALM.

David od ene smértne nevárnosti rešben sabváli Bogá, inu oblúbi, de bózhbe sa naprej ne samú v' vseb svojib potrebab k' njemu pèrbejsbati, ampak tudi tó prejetó pomózh sa eno saslávo dèr-sbati, de ga bó Bóg vselej vslíshal.

Kristiáni, katerim Bóg na posebno visbo is nadlóg pomága, se imajo is tega psalma vuzbiti, kakú Bogá hvaliti, inu moliti imajo.

Alleluja.

1. Jest hózhem Gospóda lubiti, sakaj Jon bó glafs moje prošnje vslíshal.

2. Kër je on svoje vuhú k' meni nagnil: ga hózhem jest vse moje shive dny na pomózh klizati.

3. * Smértne bolezhyne so mene oblégle: inu peklenske tesháve so mene sadéle. Jest

* Hebr. Sadèrge tè smérti so mene oblégle: inu i. t. d.

Jest sim v' nadlôgo inu v' shalost pri-
fhal:

4. Inu sim na Gospódovu ime klizal.
(*rêkôzb* :) O Gospód ! rêfhi mojo dufho.

5. Gospód je všmilen , inu pravizhèn,
inu nash Bóg se rad všmili.

6. Gospód várùje te majhne : jest sim
bil ponishan , inu on je mene rêfhil.

7. Bódi supet për myru moja dufha :
sakaj Gospód je tebi dobru sturil.

8. On je moje shivlénje od smèrti :
moji ozhy od sóls , inu moje nogë od
pádza rêfhil.

9. Jest hózhem Gospódu v' dèshéli
tih shivih dopadlivu shiveti.

CXV. PSALM.

[†] Kadâr je bil David is velikib nad-
lóg rêfben , obëta Bogú svoje oblúbe ,
inu bvalne óffre odrajtati.

Letâ psalm je molitu tiga pravizb-
niga , katëri Bogá sa odreshénje , inu
sa druge prejete dobrôte-bvali , inu njemu
bvalne óffre , susebnu óffer S. Mashë ,
katëri je k' spominu Kristusoviga tërplën-
ja nóter postávlen , odrajtati ohlubi.

* Alleluja.

10. Jest sim verival, sató sim govó-
ril : jest sim bil filnu ponishan.

11. V' moji teshávi sim jest rěkal :
Vfáki zhlověk je lashniv.

12. Kaj bóm jest Gospódu sa vse tó
povérnil, kar je on meni dál?

13. Jest hózhem kělh tiga isvelizhan-
ja vsęti : inu na Gospódovu imę kli-
zati.

14. Jest hózhem Gospódu pred všim
njegóvim ludstvam moje oblúbe od-
rajtati.

15. Drága je pred ozhmy tiga Go-
spóda smert njegóvih svetnikov.

16. O Gospód ! řaj sim tudi jest tvój
hlapěz : tvój hlapěz, inu fyn tvoje
děkle.

Ti si moje svęse rãstěrgal :

17. Tebi hózhem jest en hvální óřřer
pěrněsti, inu na Gospódovu imę kli-
zati.

18. Jest hózhem Gospódu pred všim
njegóvim ludstvam moje oblúbe od-
rajtati :

19.

* Apud Hebræos continuatio pfalmi
præced.

19. V' lópi Gospódove híšhe, v'frę-
di tebe o Jerúsalem.

CXVI. PSALM.

David prerokúje spreoběrněje tib ne-
věrníkov, inu vábi vse Jude, inu ne-
věrníke k' Boshji bvali, ker jim je Bóg
Isvelizharja poštal.

Alleluja.

1. **H**valíte Gospóda vsi nevěrníki:
hvalite ga vse ľudstva:

2. Sakaj njegovu všmilenje je nad
námi možnú poštalú: inu Gospódova
rešniza ostáne na věkoma.

CXVII. PSALM.

Kadár je bil David vse sovrasbníke
premagal, inu je od vsib Israelskib rodóv
sa krajla šposnán bil, je med velikim
šbtěvilam tib ľudy na gorró Šton Bogá
bvaliti šbál, inu tó pejšem pejšl.

Po besędab S. Matthevsba (XXI.
P. 9. 16. inu XXII. P. 38. 39.) inu
djánja tib Apóst. (IV. P. 8. 12.) je v'
tímu psálmú David podóba Jėsusfa Kristusfa
po njega gori-vštajěnju. Kristus je skusi
zbu-

zbudesb svoje sovrasbnike, inu smèrt premágal: on je ta savèrsben kámèn tiga vóglá, on je ta krajl, kateri po svojim gori-vstajénju letó hvalno pejšem poje.

Alleluja.

1. **H**valíte Gospóda, sakaj on je dobrótliv: njegovu vsmilenje je vèzhnu.

2. Rézi sdaj Israel: On je dobrótliv: njegovu vsmilenje je vèzhnu.

3. Rezi sdaj Aaronova hifha: Njegóvu vsmilenje je vèzhnu.

4. Naj rekó sdaj ty, kateri se Gospóda bojè: Njegóvu vsmilenje je vèzhnu.

5. V' nadlógi sim jest na Gospóda klizal: inu Gospód je mene vflifhal, inu prostiga sturil.

6. Gospód je mój pomozhník: jest se ne bojym, kar bi meni zhlovèk sturil.

7. Gospód je mój pomozhník: jest bóm moje (premagane) sovrašbnike pod sabo glèdal.

8. Bólfhi je na Gospóda savúpati, kakòr se na zhlovèka sanèsti.

9. Bólfhi je na Gospóda savúpati, kakòr se na poglavarje sanèsti.

10. Vſi nevěrniki ſo mene oblęgli :
ali jeſt ſim ſe v'Goſpódovim imęni nad
njimi maſhtóval.

11. Od vſęh ſtrany ſo mene oblęgli :
ali jeſt ſim ſe v'Goſpódovim imęni nad
njimi maſhtóval.

12. Kakór zhębęle ſo mene obfúli ,
inu ſo ſe vnęli kakór ogin med tēr-
jam : ali jeſt ſim ſe v'imęni tiga Go-
ſpóda nad njimi maſhtóval.

13. Jeſt ſim bil ſilnu ſúnjen , de bi
bil páděl : ali Goſpód je meni pomágal.

14. Goſpod je moja mózh , inu moja
hvalęshna pejšem : on je mój Iſveli-
zhar poſtal.

15. V' ſhotorjih tih pravizhnih (*ſe*
raſlega) glaſs tiga veſſělja , inu iſve-
lizhanja.

16. Goſpódova děſniza je ſvojo mózh
fkaſála : Goſpódova děſniza me je
povſdignila , Goſpódova děſniza je ſvo-
jo mózh fkaſála.

17. Jeſt ne bóm vmęrl , ampak bóm
shivěl : inu Goſpódove děla pravil.

18. Goſpód je mene možnú tępěl :
ali vmřeti me ny puſtil.

19. Odpríte meni vráta tę pravize ,
jeſt bóm nóter ſhál , inu Goſpóda ſa-
hválil :

20. Tó so vráta tiga Gospóda, ti pravizhni pojdejo nóter.

21. Jest te hózhem sahvaliti, de si mene vflifhal: inu mój isvelizhar postal.

22. Kámèn, kateriga so sydárji savèrgli: tá je postal gláva tiga vógla.

23. Od Gospóda je tó sturjenu: inu je zhudnu pred našimi ozhmy.

24. Letá je ta dan, kateriga je Gospód sturil: bódimo danás prav vèšeli, inu vèselímo se.

25. O Gospód! pomagaj meni, o Gospód! pušti po frèzhi jiti.

26. Hválen bódi, kateri pride v' imèni tiga Gospóda.

My smo vafs od híšhe tiga Cospóda shègnali:

27. Gospód je Bóg, inu on nafs je rás - svitlil.

Naredíte en prásnizhèn dan s' góštimi vejami, nóter do vóglov tiga altárja.

28. Tí si mój Bóg, inu tebe hózhem jest sahvaliti: tí si mój Bóg, inu tebe hózhem jest povsdigàvati.

Jest hózhem tebe sahvaliti, de si mene vflifhal: inu mój isvelizhar postal.

29. Hvalíte Gospóda, sakaj on je dobrótliv: njegóvu vsmilenje je vezhnu.

CXVIII. PSALM.

Letá psalm je popolnima buála Boshje postave.

David se v' svojim bejgi ne vej s' drúgim ból trófstati, kakór s' premisblovanjam Boshje postave. Se zbúdi zbes nje lejpoto, pravizo, inu svetóst, dopóvedúje nje imenitnost, nájde v' njej svoj myr, svoj sbaz, inu svoje vefsélje. Ker pak svojo slabóst, inu nevrédnost dobru posná, próssi Bogá vezbkrat sa potrebne gnade, njegóve sapóvedi prav sposnáti, lubiti, inu dèrsbati. Ga sabváli sa vse dobróte, katere je njemu do sdaj po svojim vsmilenju skasal, inu próssi, de bi ga sbe sa naprej ne sapústil.

Skusi tó nafs vuzby, kakú pravi Boshji stushabniki Boshje sapóvedi lubiti, premisolovati, inu po njih svoje sbivlénje ravnati imajo.

Alleluja.

* ALEPH.

1. Blógèr tim, katèri se nedólshnu sadèrshe: inu po Gospódovi postávi shive. 2.

* Aleph, Beth, inu druge take besede so imèna Hebrajskih zhèrk.

2. Blóger tim, katëri njegovu rasonenje pregledújejo: inu njega is zëliga fërza yfhejo.

3. * Sakaj ty, katëri hudobio dopërnáfshajo, ne hódio po njegovih pôtih.

4. Tí si sapovëdal tvoje sapovëdi na tánku dërshati.

5. O de bi moje sadërshanje táku bilú, de bi jest tvoje postave dërshal.

6. Takrat ne bóm oframoten, kadär bóm vse tvoje sapovëdi pred' ozhmy imel.

7. Jest bóm tebe s' pravim fërzam hvalil, kër sim se tvoje takú pravizhne sapovëdi navúzhil.

8. Tvoje postáve hózhem jest dërshati: nikár me zëlú ne sapústi.

BETH.

9. Skusi kaj pobólshá en mladënzih svoje shivlenje? skusi dërshánje tvojih besëdy.

10. Is zëliga mojga fërza yfhem jest tebe: ne pústi me od tvojih sapovëd odstopiti.

11. V' mojim fërzi sim jest tvoje besëde s-hránil: de supër tebe ne grëshím.

12.

* Hebr. v. 3. Sakaj ty nizh budiga ne slurë, katëri po njegovih pôtib hódio.

12. Hválen bódi o Gospód: vúzhi me tvoje postáve.

13. Jest hózhem vse sapóvèdi tvojih yust s' mojmi shnábli praviti.

14. Jest imam vèkshi vefsélje po tvojim rasodénju shivèti, kakor nad vsm bogáštvm.

15. V' tvojih sapóvèdih se hózhem jest váditi: inu tvoje pôti preglèdòvati.

16. Na tvoje postáve bóm jest (*s' vefséljam*) mislil: inu na tvoje besède ne bóm posábil.

GHIMEL.

17. Skáshi tvojmu hlápzu milost, de shivím: inu tvoje besède dèrshím.

18. Odgèrni moje ozhy: de bóm zhudeshe tvoje postáve glèdal.

19. Jest sim ptujz na sémli: nikár ne fkrivaj pred mano tvoje sapóvèdi.

20. Moja dufha shely vfáki zkafs mozhne shelè po tvojih postavah imèti.

21. Ti si se nad prevšetnimi sahudòval: prekletí so ty, katèri od tvojih sapóvèd odstópio.

22. Odvèrni od mene saframòvanje, inu sanizhùvanje: kèr tvoje rasodénje dèrshím.

23. Sakaj poglavárji so se vkúp vsédli, inu so zhes mene govóрили: tvój hlapèz pak se v' tvojih postávah vádi.

24. * Sakaj tvoje rasodénje je moje premishlovánje: inu tvoje postáve so mój svèt.

DALETH.

25. Sa volo nadlóg je meni sa vmreíti: oshívi me supet po tvoji besèdi.

26. (Tebi) sim jest moje sadèrshánje potóshil, inu ti si mene vflíshal: vúzhi me tvoje postáve.

27. Vúzhi me pót tvojih postáv: inu jest se bóm v' premishlovánju tvojih zhúdeshev vádil.

28. Moja dufha od shálosti mèdly: potèrdi me po tvoji besèdi.

29. Odvèrni od mene pót tē ** hudóbíe: inu *** vfmili se zhes mene po tvoji postávi.

30. (Sakaj) jest sim pót tē réšnize isvolil: inu na tvoje sapóvèdi nisim posábil.

31.

* Hebr. v. 24. Sakaj tvoje rasodénje je moje vèšèlje, inu mój svètòvávèz.

** tib lásbá.

*** inu daj meni tvojo poslávò snati.

31. Gospód! tvojsa rasodénja se dèrshím: ne pušti me k' framoti biti.

32. Jest hózhem po pòti tvojih sapovèd tézhi: ker si ti moje (tèsbku) fèrže lohku sturil.

HE.

33. Vúzhi me o Gospód! po tvojih postávah shivèti: inu jest jih hózhem vselej dèrsháti.

34. Daj meni sastópnošt, inu jest bóm tvojo postavo premishlòvál: inu njó is zèliga mojga fèrzá dèrshal.

35. Péli me po stèsi tvojih sapovèd: sakaj tó jest shelím.

36. Nagni moje fèrže k' tvojmu rasodenju: inu ne k' lákomnošti.

37. Odvèrni moje ozhy, de nezhi-mèrne rèzhy ne glèdajo: oshívi me na tvoji pòti.

38. * Potèrni tvojo besèdo pèr tvojim hlapzu fkusi tvój strah.

39. Vsámi od mene prozh saframò-vánje, kateriga se bojym: sakaj tvoje pravize so priètne.

40. Pole, jest sim tvoje sapovèdi sa-shèlel: pušti me v' tvoji pravizi shivèti.

* Hebr. Spólni tvojmu hlapzu tvojo besèdo, de se bó tebe bál.

VAU.

41. Gospód! pústi meni tvoje všmi-
lenje dojeti: inu tvojo pomózh po tvo-
ji besęedi.

42. De bóm tim kaj odgovoriti imel,
katęri meni ozhitajo: de se na tvojo
besęedo sanęsem.

43. Nikár ne odvsámi zélú besęede
te réfnize od mojih vušt: sakaj jest se
na tvoje sódne sklepe vüšs sanęsem.

44. Vselej, na vękoma, inu od vę-
koma do vękóma: hózhem jest tvojo po-
stávo dęrshati.

45. (Takú) bóm jest bres skęrbi ho-
dil: kęr lę tvoje sapóvędi (dopolniti)
yřhem.

46. Jest bóm pred krajli od tvojga
rasodenja govóril: inu mene ne bó fram.

47. Jest bóm tvoje sapóvędi, katęre
lubim, s' vęsęljam premišhloval.

48. Inu bóm s' obedvęmi rokámi po
tvojih sapóvędih, katęre lubim, seęel:
inu tvoje postáve premišhloval.

ZAIN.

49. Spómni se na tvojo tvojmu hlap-
zu (dano) besęedo, s' katęro si meni
vúpanje dál.

50. Letó je mene v' mojim ponishan-
ju

ju potróshtalu: sakaj tvoja bešęda je mene oshiveľa.

51. * Ti prevšetni ŝo (s' mano) ŝilnu hudobnu đęlali: ješt pak od tvoje poštave niŝim odstópil.

52. Ješt se na tvoje nekadájne ŝodbę ŝpómnim o Gospód: inu ŝim potróshtan.

53. Grosa mene objíde sa volo grešhnikov, katęri tvojo poštavo ŝapuste.

54. Tvoje poštave ŝo moje pejtje, v' tim kraji mojga popótvanja.

55. Gospód! po nozhi se ješt na tvoje imę ŝpómnim: inu đęrshím tvojo poštavo.

56. Letó se je meni ŝgodilu: kęr ** ŝim yŝkal tvoje poštave (đęrshati.)

HETH.

57. Gospód! ješt ŝim řękal: Mój đęj je tvojo poštavo đęrshati.

58. Ješt tebe próšim is zęliga mojga řerza: vŝmili se zhes mene po tvoji bešędi.

59. Ješt ŝim moje sadęrshanje premilil: inu moje nogę (na pót) tvojga rasdoenja obęrnil.

60.

* Hebr v. 51. Ti prevšetni ŝo se meni ŝilnu pošmebováli i. t. d.

** kęr ŝim tvoje poštave đęrshal.

60.* Jest sim pèrprávlèn, inu nisim oštrašhen; tvoje sapóvèdi dèrshati.

61. Sadèrge tih grešnikov so mene saplédle: vèndèr nisim na tvojo poštávo posábil.

62. Ob pol nozhy sim vštájal, tebe sa volo tvojih pravizhnih sapóvèd hvaliti.

63. Jest se vsih tèh dèrshím, kateri se tebe boje: inn tvoje sapóvèdi dèrshè.

64. Gospód! semla je tvojga všmilènja pólna: vúzhi me tvoje poštáve.

TETH.

65. O Gospód! tí si tvojmu hlapzu po tvoji besèdi dobru šturil.

66. Vúzhi me dobrótливost, modróst, inu sastópnošt: sakaj jest vèrjamem tvojim sapóvèdam.

67. Prèdèn sim bil ponishan, sim grešil: sdaj pak dèrshím tvoje besède.

68. Tí si dóbèr: vúzhi me po tvoji dobróti tvoje poštáve.

69. Hudobía tih prevšetnih se je zhes mene nagmèrala: jest pak dèrshím is zèliga mojga fèrzá tvoje sapóvèdi.

* Hebr. v. 60. Jest bitym, inu ne odlásham tvoje sapóvèdi dèrshati.

70. Njih serze se je kakor mleku sterdilu: jest pak tvojo postavo s' veseljam premishlujem.

71. Sa mene je dobru, de si me ponishal: de se tvoje postave vuzhim.

72. Postava tvojih vust je sa mene bolfhi, kakor tavshenti slata, inu frebra.

JOD.

73. Tvoje roke so mene sturile, inu isdelale: daj * meni sastopnost, de se tvoje sapovedi vuzhim.

74. Ty, kateri se tebe boje, bodo mene vidili, inu bodo veseli: ker se na tvoje besede sanesem.

75. Gospod! jest vejn, de so tvoji sodni sklepi resnizni: inu de si ti mene po tvoji pravizi ponishal.

76. Ali naj bo sdaj tvoje vsmilenje meni k' trofhtu: kakor si tvojmu hlapzu oblubil.

77. Pusti meni tvoje vsmilenje dojeti, inu jest bom shivel: sakaj tvoja postava je moje ** premishlovanje.

78. Naj bodo ti prevsetni oframoteni,

* Hebr. podvuzbi me.

** moje veselje.

ni, ker so meni po krivizi hudú sturili: jest pak bóm tvoje sapóvedí premíshlóval.

79. Kateri se tebe boje, inu tvoje rasodénje posnájo: se imajo k' meni obèrniti.

80. Naj se moje férze bres mádesha tvojih postáv dèrshy, de k' framoti ne postánem.

CAPH.

81. Moja dusha omagúje (od sbelá) po tvojim isvelizhanju: inu jest savúpani na tvojo besédo.

82. Moje ozhy omagújejo po (spolnénju) tvoje beséde, inu pravio: Kádaj me bófh potrófhtal?

83. Sakaj jest sim postal kakór en meh na flani: ali na tvoje postáve nisim posábil.

84. Kóliku je she dny tvojga hlapza: kádaj bófh zhes moje preganjávze sodbo dèrshal?

† 85. * Ti krivizhni so (si med sabo) od mene kvante pravili: ali tē niso, kakór tvoja postáva.

86.

* Hebr. v. 85. Ti prevsétni so meni jáme kopáli: kar ny po tvoji poslavi.

86. Vše tvoje povelja so fama rěsniza: ali ony mene krivizhnu pregánjajo, pomágaj mi.

87. Ony so mene skoraj na semli pokonzhali: jest pak tvoje povelja nisim sapústil.

88. Oshivi me po tvojim vsmilenju: inu jest bóm dershál rasodenje tvojih vult.

LAMED.

89. Gospód! tvoja besęda ostáne v' nebęsish na vękoma.

90. Tvoja rěsniza je od róda dó róda: tí si semlo těrдно narędil, inu ona ostane.

91. Po tvoji sapóvėdi * pride en dan sa drugim: sakaj vše rėzhy flushio tebi.

92. Aku bi tvoja postáva moje ** premifhlóvánje ne bila: bi bil jest *more-bití* vshe v' moji rėvi konėz vsel.

93. Nikoli ne bóm jest tvoje sapóvėdi posábil: sakaj tí si mene s'njimi oshivėl.

94. Jest sim tvoj, pomágaj mi: kęř tvoje postáve (*spolniti*) yshem.

95.

* Hebr. v. 91. Po tvoji sapóvėdi obstoje vse do danášbniga dnę: sakaj i. t. d.

** *vejselje*.

95. Grešniki mene zhákajo, de bi me pogúbili: jest pak premišlújem tvoje rasodénje.

96. Jest sim sposnal, de nar ból popolnima rézhy svoj konéz imajo: tvoja postáva pak je neskonzhna.

MEM.

97. O Gospód! kakú možnú lúbim jest tvojo postávo: žel dan jo jest premišlújem.

98. Tí si mene skúsi tvojo sapóved modréjšhiga sturil kakòr moje sovráshnike: sakaj ona je vednu pred mano.

99. Jest sim vuzhenéjšhi kakòr vsi moji vuzheníki postal: ker je tvoje rasodenje moje premišlóvanje.

100. Jest vezh sastópim, kakòr ti stári: ker tvoje sapóvedi dèrshím.

101. Jest sim moje nogę pred vsako hudo pótjo varóval: de tvoje besęde dèrshím.

102. Jest nisim od tvojih sapóved odstópil: ker ti mene vuzhísh.

103. O kakú fládke so meni tvoje besęde! one so flájshi kakòr męd mojim vústam.

104. Tvoje sapóvedi stúre mene sastópniga: sa tega vólo sovráshim vse krivizhne póti,

NUN.

NUN.

105. Tvoja beseda je svetilu mojim nogám, inu luzh mojim stesám.

106. Jest sim perségel, inu si naprej vsel, sapóvèdi tvoje pravize dèrshati.

107. Jest sim silnu reven: Gospód! oshivi me po tvoji besedi.

108. Pušti si o Gospód ta radovólni óffer mojih vust dopásti: inu vúzhi me tvoje sapóvèdi.

109. Jest sim v' vedni nevárnosti moja shivlénja: ali na tvojo postavo jest ne posábim.

110. Grešniki meni sadèrge nastáv-lajo: vènder ne odstópim jest od tvojih sapóvèd.

111. Tvoje rasodénje sim jest sa vezhno erbíhino prejel: sakaj onu je vèfsélje moja fèrzá.

112. Sa vselej sim jest moje fèrže k' spolnénju tvojih sapóvèd nagnil, sa povrazhíla vólo.

SAMECH.

113. Jest sovráshim tē krivízhne: inu lubim tvojo postavo.

114. Ti si mój pomozhnik, inu mój várih: na tvojo besedo fe jest sanéfssem:

115. Odstopite od mene vy hudobni :
jest hózhem sapóvèdi mojga Bogá *
premišlòvati.

116. Váruj ** me po tvoji besèdi ;
inu jest bóm shivel: inu ne pusti me
v' mojim vúpanju k' framoti biti.

117. Pomágaj mi , inu jest bóm ohrán
jen: *** inu bóm tvoje postáve vědnu
premišlòval.

118. Ti **** savèrshešh vse , kateri
od tvojih sapóvèd odstópio: sakaj njih
mišli šò krivizhne.

119. ***** Vse grešhnikè na semli
šim jest šà prelomvávze dèrshal: sató
lubim tvoje rasodénje.

120. ***** Prebodi s'tvojm stráham
moje mešú: sakaj jest se bojím tvoje
šodbe.

AIN.

* Hebr. dèrshati.

** Šturi me možbniga škusi tvojo besèdo.

*** inu se bóm v' tvojih sapóvèdih věd-
nu vešselil.

**** potáptášh.

***** Ti mežbešh vse budobne , kakòr
sblindro na semlo: ša tó lubim i. t. d.

***** Tvój štrah je moje mešú pre-
dèr: inu jest se bojím i. t. d.

AIN.

121. Jest sim prav, inu po pravizi delal: ne daj me tem zhes, kateri me ne lashnivu opravljajo.

122. * Ravnaj tvojsa hlapza k' dobri mu: de me ti prevsetni ne sashmagujejo.

123. Moje ozhy so oflabele, (ker zbakam) na tvojo pomozh: inu na spolnenje tvoje pravize.

124. Sturi s' tvojim hlapzam po tvojim vsmilenu: inu vuzhi me tvoje postave.

125. Jest sim tvój hlapéz: sturi me sastopniga, de tvoje sapovedi sposnam.

126. Gospód! zhas je vse, de sturish: ony so tvojo postavo k' nizh sturili.

127. Sató lubim jest tvoje sapovedi vezh kakor slatú, inu shlahne kámne.

128. Sa tega volo se jest po vseh tvojih sapovedih dershim: inu vsako krivizhno pot sovrashim.

PHE.

129. Zhuda polnu je tvoje rasodenje: sató toistu moja dusha ** pregleduje.

130.

* Hebr. Stój sa tvojsa hlapza dóber:

** dersby.

130. Isláganje tvojih besedy ras-
svitly: inu daje pèrpróstim sastópnoŝt.

131. Jest sim sinil, inu fápo pojè-
mal: kër tvoje sapóvèdi shelím.

132. Poglej ná-me, inu vŝmili se
zhes mene: kakòr s'tèmi dèlafh, ka-
tèri tvoje imè lubio.

133. Vishaj moje stopíne po tvoji
besèdi: inu ne púŝti obene krivize
zhes mene gospodóvati.

134. Rèŝhi me od sashmagúvanja
tih ludy: takú bóm tvoje povélja dèr-
shal.

135. Ràs - svitli tvojga hlapza s' tvo-
jim milostvim poglèdam: inu vúzhi
me tvoje postave.

136. Moje ozhy tózhio potóke tèh
fóls: kër (ludjè) tvojo postávo ne dèr-
shè.

SADE.

137. Gospód! tí si pravizhèn: inu
pravizhna je tvoja sodba.

138. Tí si ojstrú sapovédal tvoje sa-
póvèdi, katère so sama praviza, inu
rèŝniza, (dèrŝbati.)

139. Od gorèzhe ŝkèrby sim se ŝt-
fhyl: kër so moji sovrashniki na tvoje
besède posabili.

140. Tvoje besede so fkusi ogin
fzhištene (kákòr slatù): sató jih tvój
hlápèz lubi.

141. Jest sim (fizèr) mlad, inu sa-
nizhùván: ali na tvoje sapóvèdi vèndèr
ne posábim.

142. Tvoja pravíza je vèzhna praví-
za: inu tvoja postava je sgol rèsníza.

143. Reče, inu nadlóge so mene
sadele: ali tvoje sapóvèdi so moje *
premisłhlovánje.

144. Tvoje rasodénje je vèzhna pra-
víza: sturi me sastópniqa, inu bóm
shivel.

COPH.

145. Jest vpíjem is zèliga mojga sèr-
za, vflisłhi me o Gospód: jest hózhem
tvoje postáve dèrshati.

146. K' tebi jest vpíjim, pomagaj mi:
de tvoje sapóvèdi ohranim.

147. Jest vstájam pred svítam, inu
vpíjem: kèr se na tvoje besede zèlú
sanésem.

148. Predèn se dan opózhi, gledajo
moje ozhy pruti tebi: de bi tvoje bes-
ede premisłhloval.

149. O Gospód! vflisłhi mój glaš po
tvo-

* Hebr. moje vesèlje.

tvojim vsmilenju: inu ohráni me pèr shivlenji po tvoji pravízi.

150. * Ty, kateri mene preganjajo, so se k' hudobí pèrblishali: od tvoje postave pak so délezh odstopíli.

151. Ali ti Gospód si blisu: inu vse tvoje sapóvèdi so sgol résniza.

152. Vshę od sazhetka jest od tvojga rasodénja vejn: dę si ga ti na vękoma vtërdil.

RES.

153. Poglej na mojo revfhino, inu rešhi me: sakaj jest ne posabim na tvojo postávo.

154. Rás-sódi mojo rezh, inu odrešhi me: ohrani me pèr shivlenje po tvoji besędi.

155. Isvelizhanje je délezh od grešhnikov: kęr tvoje postáve ne yshejo.

156. Gospód veliku je tvojga vsmilenja: oshivi me po tvoji pravízi.

157. Njih veliku mene preganja; inu s' nadlógami oblága: vëndër jest od tvojih sapóvèd nisim odstópil.

158.

* Hebr. v. 150. Moji budobni preganjavzi so se pèrblisháli: inu so od tvoje postave délezh odstopíli.

158. Jeſt vidim pregreſhniko, inu (od sbáloſti) vkúp ľešem: keď tvoje beſede ne dërſhe.

159. Poglej o Gospód! de jeſt tvoje ſapóvèdi lubim: oſhivi me po tvojim vſmilenju.

160. Sazhetih tvojih beſedy je rëſniza: inu vſi fklepi tvoje pravize (oſtanejo) na vëkoma.

SIN.

161. Poglavarji ſo mene po krivim pregánjali: inu moje ſërže ſe boju zhes tvoje beſedy (greſhiti.)

162. Jeſt ſe veſelím tvojga govorjenja: kakòr edèn, kateri en velik róp najde.

163. Jeſt ſóvrashim hudobío, inu ſe mi gnufsi: tvojo poſtávo pak lubim.

164. Sedemkrat na dan hvalim jeſt tebe ſa tvojih praviznih ſodbâ vólo.

165. Ty, kateri tvojo poſtávo lubio, imajo velik myr: inu nizh jih ne pohújſha.

166. Gospód! jeſt zhákam na tvoje iſvelizhanje: inu * lubim tvoje ſapóvèdi.

167.

* Hebr. inu dëlam po tvojih ſapóvèdih.

167. Moja dušha dèrshy tvoje rasodénje: inu tóistú filnu lubi.

168. Jest dèrshím tvoje sapóvèdi, inu tvoje rasodenje: sakaj vse moje sadèrshánje je pred tvojmi ozhmy.

TAU.

169. Gospód! pústi mojo molitu pred tvoje oblizhje pridti: inu daj meni saštópnošt po tvoji besèdi.

170. Pusti mojo prošhno do tvojga oblizhja jiti: rešhi me po tvoji besèdi.

171. Moji shnábli ne bódo neháli (tebi) hvalo pejti: kadár me bósh v' tvoji poštávi podvúzhil.

172. Mój jesik bó tvoje besède pèrpovèduval: sakaj vse tvoje sapóvèdi so fama praviza.

173. Naj bó tvoja roka meni k' pomózhi: kër sim si tvoje sapóvèdi isvolil.

174. Gospód! jest shelím tvoje isvelizhanje: inu tvoja poštava je * moje premishlòvanje.

175. Moja dušha bó shivela, inu tebe hvalila: inu tvoje pravize bódo meni pomagále.

176. Jest sim kakòr ena sgubléna
ovza

* Hebr. moje vesèlje.

ovza safháł: ali yfhi (mene) tvojga hlapza, sakaj na tvoje sapóvèdi jest nisim posábil.

CXIX. PSALM.

Kadár je David pred Savlam med nevernike bejsbal, prósi s' vsim savúpanjam, de bi ga Bóg od tib sasbmagúváv-zov, kateri so ga pred krajlam takú lashnivu satosbili, reshil. Nizb njemu ny tésbej, kakór med ludmy shiveti, kateri myru ne lúbio.

Tá pejsëm nafs vuzhy, kakú ta pravizhni v' tim revnim shivlenju na svejti po nebeskim krajlestvu sdibúje.

Pejsëm tësh fhtábèl.

1. **K**adár sim v' nadlógi bil, sim k' Gospódu vpil: inu on je mene vflishal.

2. Gospód! reshi mojo dusho od kri-vizhnih shnáblöv, inu od golúfniga jeska.

3. Kaj se bó tebi dálu, ali kaj bósh pèrdóbil, tí golúfni jésik?

4. On je, kakór ojsre strele v' roki eniga mozhniga (strelza,) kakór shivu óglije (pod pepelam.)

5. Gorje meni, ker moje popótvanje takú dólgu téropy: jest * prebivam per prebivávizih (mešla) Cedar:

6. ** Jest sim dólgu en ptuji.

7. *** S' temi, kateri myr sovrášio; **** sim jest myren: ali kadár jih nagovorim, se ony po krivim zhes mene bojújejo.

CXX. PSALM.

David vuzby, de imamo tudi v' nar' vekšbiv nadlógah na Bogá savúpati, inu njega sa pomózih prositi, sakaj on nam gotóvu pomága.

Zel psalm poje prérók v' imeni zerkave, katéro Bóg vèdnu várúje.

Pejšem teh štábel.

1. Jest vsdigujem moje ozhy na gorre, od kóid bó meni pomózih prišhla. 2.

* Hebr. jest prebivam med šbotorji Cedar.

** v. 6. Moji dušbi je zelú dólgu per teb prebivati, kateri myr sovrášio.

*** v. 7. Jest sim myren, ali kadár k' njim govorim, se ony zhes mene vošskujejo.

**** In Hebr. hic incipit v. 7.

2. Moja pomózh (*pride*) od Gospóda, katèri je nebú inu semlo sturil.

3. On ne bó pèrpústil, de bi tvoja noga spodpólsnila: inu tá ne bó spál, katèri tebe várùje.

4. Pole tá, katèri Israel várùje, ne bó drèmal, ne spál.

5. Gospód tebe várùje, Gospód je tvoja pomózh na tvoji dèsnizi.

6. Po dnèvi te sónze ne bó péklu, ne mejsez po nozhi.

7. Gospód tebe várùje pred všim húdim: ja Gospód naj várùje tvojo dušo.

8. Gospód naj várùje tvoje nóter inu vùn-hojenje, od sdaj inu na vèkoma.

CXXI. PSALM.

De bi męstu Jerusalem od vsib rodov sposhtúvánu bilu, bvali prérók tó męstu sa volo dobre sastópnošti, svetósti, inu pravize.

Kę Jerusalem zęku pomęni, poje prérók vse tó susebnu od katólske zęrkve.

Pęjšëm tęh shtábël.

1. Jest sim se tega ovesšilil, kar je meni povedanu: de v' hišho tiga Gospóda pójdemo.
2. Nashe noge stoję * v' tvojih lópah o Jerúsalem!
3. Jerúsalem je isydan kakór enu meštu: kateriga dešli vkúp dërshę.
4. Sakaj kjé gori bodo prišli rodóvi, rodóvi tiga Gospóda: kakór Israelove prizhe Gospódovu ime hvalit.
5. Támkej so tudi postávljeni sódni sešeshi, sešeshi Davidove hišhe.
6. Prošite myr Jerusalému: inu tem, kateri tebe (o *Jerusalem*) lubio, dobru pójde.
7. Naj bó myr v' tvoji ** tèrdnjávi: inu obilnošt v' tvojih visokih hišhab.
8. Sa volo mojih brátov, inu mojih blishnih bóm jest tebi myr prošil.
9. Sa volo hišhe Gospóda nashiga Bogá hózhem jest tvojo fręzho yfkati.

* Hebr. *med tvojimi vrátami.*** *med tvojim osydjam.*

CXXII. PSALM.

Tá psalm je ena gorežba molitu ene verne dusbe, katèra v' brikòstib tiga sbivlenja le na Bogá glèda, inu sa rešèenje prósi.

Pejsèm tèh shtábel.

1. Jest vsdigújem moje ozhy k' tebi, kateri v' nebesih prebivaš.
2. Pole kakòr ozhy tih hlapzov na rokè svojih gospodárjov:
Inu kakòr ozhy ene dèkle na rokè svoje gospodíne (glèdajo :) takú glèdajo nashe ozhy na Gospóda našhiga Bogá, doklèr. se zhes nafs vsmili.
3. Vsmili se zhes nafs o Gospódu vsmili se zhes nafs: sakaj my s' sanizhóvanjam * napólnjeni.
4. Možnú so našho dušho ti bogáti s' s'hpotam: inu ti prevšetni s' sanizhóvanjam napólnili.

X

CXXIII.

* Hebr. *nasfyteni*.

CXXIII. PSALM.

David sabváli s' svojim ľudsvam Bogá, kër je od grosnih sovrasbnikov reshen. Govory v' imeni tib isvólenib Bosbnib, kateri Bogá sa prežete gnade bvalio, bres katerih bi bily v' skusbnjavah sa ress pogublèni.

Pejsëm tẽh shtábël.

1. **A**ku bi Gospód pèr nafs ne bil :
rézi sdaj Israel :

2. Aku bi Gospód pèr nafs ne bil :
kadár so se ludje supèr nafs vsdigúváli,

3. Bi nafs bily ja shive poshèrli,
kadár se je njih sèrd zhes nafs vshgál.

4. Voda bi nafs bila gotóvu salyla.

5. Derezhe vóde bi nafs bile pokrúle :
sa rês bi nafs bily vífsoki valóvi sagèrnili.

6. Hválen bódi Gospód, kateri nafs
je od njih sòb odtèl.

7. My sino kakör en grábèz is sadèrge
tih ptízharjov vshli : sadèrga se je rastèrgala,
inu my sino rësheni.

8. Nafha pomózh je v' imeni tiga
Gospóda, kateri je nebú, inu semlo stúril.

CXXIV.

CXXIV. PSALM.

Bóg tę pravizhne várúje, tę hudobne pak savérshe.

Pod sagrinálam sřezhniga Jerusalema popishe tukaj přerok pošěbne pravizhe katólske zěrkuve.

Pejšem těh štabel.

1. **K**ateri se na Gospóda sanesó, (stojě) kakór gorra Sion: kateri (v' Jerusalémi) prebiva, ne bó premáknen na věkoma.

2. Kakór leshe hribi okóli Jerusalema: takú je Gospód okóli svojga ludstva od sdaj, inu na věkoma.

3. Sakaj Gospód tim hudobnim ne bó (dólgú) gospostva zhes ęrbšhino tih pravizhnih pustil: de ti pravizhni svoje roke h'krivizi ne štęgnejo.

4. Gospód! šturi dobru tim, kateri imajo dobru, inu odkřitu šerže.

5. Tešte pak, kateri se na krive póti obérnejo, bó Gospód (ob šodbi) hudodělnikam pěrdrushil: myr bódi zhes Israel.

CXXV. PSALM.

David prerokuje pèrvizb, de bódo Israelitarji is Babylonske súbnošli nasaj prisbli: drugizb, de se bódo Judje sploh k' vèri Ješusa kristusa preobèrnili: tretjizb, de bó zblóvesški ród skusi J. Kristusa is súbnošli tiga budizba rešben.

Pejšem tēh shtábel.

1. **K**adár bó Gospód Síonske jetnike nasaj pélal: * bómo my kakór potróšhtani.

2. Tédaj bódo nashe vušta s' vefséljam, inu nash jésik s' hvalo napólnjen.

Tédaj se bó med nevérniki (od nafs) réklu: Gospód je nad njimi velike rézhy sturil.

3. Gospód je nad nami velike rézhy sturil: sa tó imo vefséli.

4. ** O Gospód! obèrni nashe jetnike: kakór deréžha voda pèr pol-dnevnim vejtru.

5. Ty, katèri med jokánjam sèjejo, bódo s' vefséljam shéli.

* Hebr. *nam bó, kakór de bi se nam sanjálu*

** v. 4. Gospód stúri sa nashe jetnike rešbiti: kar potóki eni súbi deshéli sturē.

6. * Ony so šhli kje, inu so jokáli, ker so svoje sēmena vùn metáli.

Ali ony bódo s' vefséljam prifhli: ker bódo svoje snope néfli.

CXXVI. PSALM.

Bres Boshje pomózhi se ne móre ne sydan tempel, ne ena druga rēzb obvarúvati.

Na duhovno visbo pokáshe prerok, de se bres Boshje gnade ne móre nizb dobriga sturiti, ne obdērsbati, inu de letá le od smerti, inu gori vstajénja J. Kristusa pride. Apóstelní jo bódo osnanóváli, inu vse sovrasbnike k' sbpótu sturili.

Salomonova Pejsēm tēh fhtabél,

1. **A**ku Gospód hišhe ne syda, sabstójn dēlajo, katēri njo sydajo.

Aku Gospód mešta ne várúje, sabstójn zhúje, katēri toistu várúje.

2. ** Sabstójn vstájate vy pred svítam:

* Hebr. v. 6. Ony so šbli kje, inu so jokáli, ker so tēsho tīga sēmena néfli.

** v. 2. Sabstójn je, de vy pred svítam vstájate, posnu lēzb grēste, inu s' sbálostjo krub jeste: (Bóg) bó takú svojmu lubimu spánje dál.

tam: vstaníte, kadár si bóte pozhíli,
vy kateri s' shálostjo kruh jęste.

(Bóg) bó (gviřonu) svojim lubim
myřen pozkítik dál.

3. Pole! otrozi so ęrbřhina tiga Go-
spóda: inu teľřsěn řad je plazhílu.

4. Kar so púřhíze v' roki eniga mozh-
niga: tó so mladih ludy řynovi.

5. Blógěr zhlovęku, kateri si je s'
timi istimi řvój * tul napólnil: on ne
bó na řhpótu ostal, kadár bó s' svojmi
řovrashniki pred řodnıki govóril.

CXXVII. PSALM.

Prérok opomina vse k' bogabojęřhimu
řhivlěnju, inu oblubi řudam vřo řbasno
řřęřbo, kateřa to vęřbno pomęni.

Na dubovno viřbo govory od řęřusa
Kristuřa, inu řęřkve, kateřa je řkusi
preoběrněnje tib nevěřnikov kakòř ena
řodovitna viřřka těřta postala.

Peřřem tęř řhtaběl.

1. **B**lógěr všim, kateri ře Gospóda
boję, kateri po njęgóvih pótih
hódio,

2.

* tó je: řvojo řiřho.

2. Tí bófh od dĕla tvojih rók jĕdĕl :
blógĕr tebi , inu tebi dobru pójde.

3. Tvoja shĕna bó kakòr ena rodo-
vitna vinfka tĕrta , v'hramih tvoje
hifhe.

Tvoji otrozi bódo kakòr mláde ólji-
ke okóli tvoje myse.

4. Pole , takú bó poshĕgnan ta mósh,
katĕri se Gospóda boji.

5. Gospód naj tebe is Siona shĕgna :
inu tí imash Jerusalémovo frĕzho vse
tvoje shive dny viditi.

6. Tudi tvojih otrók otroke , myr
zhes Israel imash ti viditi.

CXXVIII. PSALM.

David previdi , de bó Israélsku lud-
stvu kakòr nekádaj v' Egypti sbe dostikrat
v' nevárnosti pokonzhanu biti , vĕndĕr pak
bó sa volo Sionu sturjene oblúbe od Bogá
obvárúvanu ; kĕr bódo vsi njega sovrash-
niki konĕz vsĕli.

Vse tó se po navúku svĕtib ozbákou
od katólske cĕrkve sastópi , inu se lĕ na
njej ispolni.

Pejsĕm tĕh shtabĕl.

1. Vezhkrat so mene od moje mladosti stiskali; rézi sdaj Israel.

2. Vezhkrat so mene od moje mladosti stiskali: ali nikoli me niso premágali.

3. * Grešniki so na mojim hërbti kováli: ony so svojo hudobio délezh gnáli.

4. ** Gospód je pravízhen: on je satilnike tih grešnikov posekal.

5. Vsi, kateri Sion sovráshio, imajo saframóvani biti, inu se nasaj verniti.

6. Ony imajo postati, kakòr selishe na strèhah: kateru se posufhy, prèdèn je sa isruváti.

7. S' katerim shajnèz ny svojo pèst, ne tá, kateri snope vèshe, svoje narózhje napólnil.

8. Inu (katerim) ti mëmu gredózhi niso rékli: Shègèn tiga Gospóda bódi zhes vafš: my vafš shègnamo v' imèni tiga Gospóda.

CXXIX.

* Hebr. v. 3. Orátarji so na mojim hërbti oráli: inu dólge brásde dèlali.

** Gospód je pravízhen: on je shyle tib hudobnib presèkal.

CXXIX. PSALM.

Letá psalm je en psalm tē pokóre, inu vuzby, de so vsi ljudje grešniki, de si sami ne morejo pomagati: de tedaj, aku bōzbejo pravizbni postati, imajo na Boshjo milost savūpati, v' Isvelizharja verūvati, sa odpusbanje prositi, inu pokoro dčlati.

Pejsēm tēh shtabël.

1. **I**s globozhyne vpijem k'tebi o Gospód:

2. Gospód vflisli mój glafs.

Naj merkajo tvoje vshefsa na glafs moje proshnje.

3. Gospód! aku bósh sa volo pregrēh rajtingo terjal: o Gospód! kdó bó obtál?

4. * Ali pēr tebi stojy odpusbanje tih grēhov: inu sa volo (lete) tvoje postave zhákam na tebe o Gospód!

** Moja dúsha zháka na (ispolnénje) njegóve besēde: 5.

* Hebr. v. 4. Per tebi stojy ja odpusbanje tih grēhov: ali rávnu tó nam stury tesháve.

** v. 5. Jest zhákam na Gospóda, moja dusha zháka: jest savūpam na njegóvo besēdo.

5. Moja dušha na Gospóda savúpa.

6. * Od jutèrniga zhuvánja nóter do nozhy: ima Israel na Gospóda vupati.

7. ** Sakaj pèr Gospódu je vsmilenje: inu pèr njemu je obilnu odrefhénje.

8. Inu on bó Israel od vseh njegovih hudoby rešhil.

CXXX. PSALM.

David pred Savlam satóshen, de njegovu krajlestvu salásuje, vsáme Bogá sa prizho, de ny nikoli takú visoku mislil, inu zbašty lakomèn bil, ampak je vselej svojo srezho, inu nesrezho s' myrnim serzam Bogú isrózbil.

Davidova Pejsem teh štabel.

1. **G**ospód moje serze se ny napihnilu: inu moje ozhy se niso povs-dignile.

Jest

* Hebr. v. 6. Moja dušha zbáka na Gospóda (bòl,) kakòr zbuváji na sor-no danizo.

** v. 7. Israel vúpaj na Gospóda; sakáj pèr Gospódu je vsmilenje i. t. d.

Jest se tudi nisim gnal po velikih inu zhudnih rezhëh, katere so zhes mene.

2. Aku nisim ponishnu mislil: ampak sim mojo dušho povikshoval;

Ima moji dúšhi, kakor enimu od svoje mátere odstávenimu otroku povèrnenu biti.

3. Israel vúpaj na Gospóda, od sdaj, inu na vèkoma.

CXXXI. PSALM.

Letá psalm je pústil Salomon pejti, kadàr je bilá skrinja Boshja v' ta od nje-ga isydan témpel prenesena. Próssi Bogá v' imèni vsib Israelitarjov, de bi v' letim novim svètim mèsti na vèkoma prebival, inu túkaj svojo zbast pogmèral. De bi svoje Davidu šturjene oblúbe vselej dèr-sbal, inu Israel na vse visbe poshègnal.

Tè takú imenitne oblube se lé na Jèsusu Kristusu právimu Davidovimu synu, inu na katólski zèrkvi ispólnio.

Pejsèm tèh shtabèl,

I. **G**ospód! spómni se na Davida, inu na vso njegóvo * krotkóšt.

* Hebr. inu na vse njegóvu terpljenje.

2. (Spomni ſe) kakú je on Goſpódu pèrſežel, inu Jakobovimu Bogú tó ob-
lubo narèdil, (rekózb :)

3. Jeſt nózhem v' ſtanovánje ſvoje hiſhe nótèr jiti, ne gori na lègo ſvoje poſtèle ſtópiti.

4. Jeſt nózhem mojim ozhẽm ſpánja, ne mojim trepavnizam dremánja pèrpu-
ſtiti. :

5. Ne pokója mojim ſanézam : doklèr ne najdem enu meſtu ſa Goſpóda k' prebivaliſhu Jakoboviga Bogá.

6. Pole my ſino ſliſhali, de je ona (ſkrinja Boſbja) v' Ephrati : v' bórſhtnim póli ſino jo néhli.

7. Sdaj hózhèmo v' njegóvu prebi-
valiſhe nótèr jiti : inu pred njegóvim podnoſhjam moliti.

8. Goſpód vſtáni, (inu pójdi) k' tvoj-
mu pokóju, tí, inu ſkrinja, * katèro ſi ti ſebi poſvètil.

9. Tvoji Duhóvni ſe imajo s' pravizo oblazhiti : inu tvoji ſvetníki imajo ſil-
nu veſſèli biti.

10. Sa volo tvojga hlapza Davida,
ne ſavèrſi oblizhje tvojga Kriſtuſa.

II.

* Hebr. ti, inu ſkrinja tvoje mozby.

11. Gospód je Davidu eno refnizhno pèrsego sturil, inu jo ne bó prelomil: sad tvojga telešsa hózhem jest na tvój krajlèvi sèdesh pofaditi.

12. Aku bódo tvoji otrozi mojo sa-vešo, inu letè moje sapóvedi, katere jih hózhem vuzhiti, dèrsháli:

Imajo tudi njih otrozi vèzhnu na tvojim stóli sèdèti.

13. Sakaj Gospód je (gorro) Slon isvolil: on si je toisto sa svoje prebivališhe isvolil.

14. Letá (pravi on) je mój pozhítik na vèkoma: tukaj hózhem jest prebivati, sakaj jest sim toisto isvolil.

15. * Jest hózhem njegové vdóve obilnu poshegnati: inu njegové vbóshize s' kruham nasítiti.

16. Jest hózhem njegové Duhovne s' isvelizhanskimi daróvni obležhi: inu njegoví svetníki se bódo silnu vèselili.

17. Tamkaj hózhem jest Davidovo oblást pokasati, jest sim enu ** svétilu mojemu Kristufu pèrprávil.

18:

* Hebr. v. 15. Jest hózhem njegov obilnu poshegnati: i. t. d.

** svítulu, tó je: sarod,

18. Njegóve foverashnike hózhëm jest s' shpotam pokríti: nad njim pak ima
* moje posvézhenje zvédëti.

CXXXII. PSALM.

Kadár so Davida vsi Israelski rodó-
vi v' Hebroni sa svojga krajla sposnali,
poje tá psalm, inu býali dobro sastópnošt
tib brátov.

Po dubovni sastópnošti poje od lu-
bësní tÛ is nevërníkov, inu Judov sbráne
zërkvë.

Davidova Pejsëm tÛh shtabël.

1. Pole, kakú dobru, inu kakú ves-
sëlu je, kadár brátje sastópnu
vkúpej prebivajo!

2. (Letó je) kakòr drágu masflu na
glávi, katëru doli tézhe po vší Aaro-
novi brádi,

Katëru doli tézhe na rôb njegovíga
oblazhíla:

3. Kakòr rofsa gorë Hermon, ka-
tëra na hrib Sion doli páda.

Sakaj ondi je Gospód shëgën oblú-
bil, inu shívlénje na vëkoma.

* Hebr. njegová króna zvédëti.

CXXXIII. PSALM.

David opomina vse Masbnike, Levite, inu vse, kateri v' tempel bódio, de imajo Bogá bres prenebanja moliti, inu hvaliti.

[Pejsëm tẽh shtabël.

1. **P**ole! hvalite sdaj Gospóda, vsi vy Gospódovi hlapzi:

* Kateri v' Gospódovi hišhi, inu v' lópah hišhe nashiga Bogá stojité,

2. Povsdignite po nozbi vashe roké k' svętimu kráju, inu hvalite Gospóda.

3. Tá Gospód naj tebe is Siona shęgna, kateri je nebũ, inu semlo stúril.

CXXXIV. PSALM.

Tudi v' tem psalmu opomina David Masbnike, inu vse brumne Bogú bres prenebanja bvalo pejti; ker je Bóg njit vęzbni áobrótник, inu vse hvale vręden; ker si je on Jakobov ród is sgal sámiga vsmilenja sa svojo eršbino posvętil, inu ker je on taisti Bóg tẽ zbašty, pred katerim so vsi maliki en nizb.

* Hebr. Kateri v' hišhi tiga Gospóda zęle nozby dopernejšete.

Alleluja.

1. **H**valite ime tige Gospóda, hvalite vy hlapzi Gospóda.

2. Kateri stojite v' Gospódovi hihi, v' lópah hihe nahiga Bogá.

3. Hvalite Gospóda, sakaj Gospód je dobrótliv: pójte hvalo njega imenu, sakaj onu je lubesnivu.

4. Sakaj Gospód je Jakoba sebi isvolil, inu Israéla sa svojo lastino.

5. Sakaj jest vejm, de je Gospód velik, inu de je nah Bog zhes vse bogóve.

6. Gospód je vse, kar je hótél, v' nebesih, inu na sémli, v' mórji, inu v' všeh globozhínah sturil.

7. On pèrpele mègle od konza te semle: on dene blifke med dèsh.

On pèrvlezhe vejtróve is svojih skritih krájov:

8. On je vse pèrvo-rojenu od ludy nótèr do shivine v' Egypti pobil.

9. On je pustil svoje snáminja inu zhúdeshe priti v' frèdi tebe o Egypt: zhes Pharaona, inu zhes vse njegóve hlapze.

10. On je veliku ludŝtvov pobil: inu mogózhne kraje pomóril.

11. Šehon kraja tih Amorrhæjzov, inu Og kraja v' Basani, inu je vse Chananejske krajŝtva (*rásdjál.*)

12. Inu je njih dèshélo sa erbfhino, sa erbfhino Israélu svojmu ludŝtvu dál.

13. Gospód tvoje ime (*ostane*) na več-koma: Gospód tvój spomyn (*ostane*) od róda do róda.

14. Sakaj Gospód bó svoje ludŝtvu fódil; inu se bó od svojih hlápzov preprofsiti púŝtil.

15. Tih nevěrnikov malŝki so srebrú, inu slatú, dĕlu zhlovĕŝhkih rók.

16. Ony imajo vuŝta, inu ne govore: ony imajo ozhy, inu ne vidio.

17. Ony imajo vuŝheŝsa, inu ne fliŝhio: tudi v' njih vúŝtih ny fápe.

18. Njim imajo ty enáki poŝtáti, kateri jih dĕlajo: inu vsi, kateri na nje savúpajo.

19. Vy (*pak*) od Israélove hiŝhe, hvalite Gospóda: vy od Aaronove hiŝhe hvalite Gospóda.

20. Vy od hiŝhe Levi hvalite Gospóda: vy, kateri se Gospóda bojté, hvalite Gospóda.

21. Hvalen bódi is Siona tá Gospód,
katëri v' Jerusalemi přebíva.

CXXXV. PSALM.

Prërok opomina vse ludy, de imajo
Boga sa zbudno dobróto tiga stvarjenja,
kakor sa vse od is - bóda is Egypta do
nótri - bóda v' oblúbleno desbëlo Israeli-
tarjam dodejlëne dobróte hvaliti; ker jim
je Bóg vse të dobróte is sgol sámiga
vsmilenja sturil.

Alleluja.

1. Hvalite Gospóda, sakaj on je do-
brótliv: sakaj njegóvu vsmilen-
nje je vëzhnu.

2. Hvalite Boga vsih bogóv: sakaj
njegóvu vsmilenje je vëzhnu.

3. Hvalite Gospóda vsih gospódom:
sakaj njegóvu vsmilenje je vëzhnu.

4. Katëri sam velike zhúdeshe dëla:
sakaj njegóvu vsmilenje je vëzhnu.

5. Katëri je nebëssa módrú sturil:
sakaj njegóvu vsmilenje je vëzhnu.

6. Katëri je semlo vikfhej, kakor
vodó vtërdil: sakaj njegóvu vsmilenje
je vëzhnu.

7. Kateri je velike luzhi (tiga svejta) sturil : sakaj njegóvu vsmilenje je vëzhnu.

8. Sónze, de dan dëla : sakaj njegóvu vsmilenje je vëzhnu.

9. Mejšëz inu svesde, de nózh o svtile : sakaj njegóvu vsmilenje je vëzhnu.

10. Kateri je Egypt s' njih përho-ro-jenimi pobil : sakaj njegóvu vsmilenje je vëzhnu.

11. Kateri je Israëla is njih frëde ispelal : sakaj njegóvu vsmilenje je vëzhnu :

12. S' mogózhno rokó, inu s' istëg-neno ramó : sakaj njegóvu vsmilenje je vëzhnu.

13. Kateri je rúdezhe morjë rásdvó-jil : sakaj njegóvu vsmilenje je vëzhnu.

14. Inu je Israëla po frëdi njega fku-si pélal : sakaj njegóvu vsmilenje je vëzhnu.

15. Kateri je Pharaóna, inu njegóvo vojkó v' rúdezhe morjë vërgel : sakaj njegóvu vsmilenje je vëzhnu.

16. Kateri je svoje ludstvu fku-si pu-shávo pélal : sakaj njegóvu vsmilenje je vëzhnu.

17. Kateri je velike krajle pobil : sakaj njegóvu vsmilenje je vèzhnu.

18. Inu mogózhne krajle vmóril : sakaj njegóvu vsmilenje je vèzhnu.

19. Schon krajla tih Amorrhæjzov : sakaj njegóvu vsmilenje je vèzhnu.

20. Inu Og krajla v' Basani : sakaj njegóvu vsmilenje je vèzhnu.

21. Inu je njih dèshélo sa erbfhino dál : sakaj njegóvu vsmilenje je vèzhnu.

22. Sa erbfhino fvojmu hlapzu Israhelú : sakaj njegóvu vsmilenje je vèzhnu.

23. Kateri se je na nafs v' nashi ftiski spómnil : sakaj njegóvu vsmilenje je vèzhnu.

24. Inu je nafs od nashih sovrashnikov odrefhil : sakaj njegóvu vsmilenje je vèzhnu.

25. Kateri vsimu mešsu jed dajé : sakaj njegóvu vsmilenje je vèzhnu.

26. Hvalite Bogá tèh nebes : sakaj njegóvu vsmilenje je vèzhnu.

Hvalite Gospóda tih gospódov : sakaj njegóvu vsmilenje je vèzhnu.

CXXXVI. PSALM.

Bóg je preróku rasodel, de hó njega lustvu v' Babylónski súštnosti možnú ponisbanu, inu stiskanu, po tim pak pokóro stúrilu. De hó Babylon, inu Iudmea od Boga shtrafana, Israelu pak hó pomagánu. Poje tedaj v' imęni tib v' Babyloni vjętib.

Ali pod podóbo tib Israelitarjov vidi prerok ludy, kateri svejt sa en kraj teb nadlóg dęrsbę, vse posvejtnu vesęlje savęrsbejo, inu kakor vjeti ľę po nebes-sib sdibųjejo. Pod podóbo tib Babylonzov pak vidi posvejtne ludy, kateri svejt, inu njega vesęlje ľubio.

Davidov Psalm, sa Jeremia.

1. **T**am pęr Babylonskih vodáh smo sędęli, inu jokáli: kęr smo na Sion mislili.

2. Na vęrbe, katere tam stoję, smo my nashe zitre obęsili.

3. Sakaj ondi so nam ty, kateri so nafs vjęte peláli, rékli: de bi my pęjli:

Inu * kateri so nafs kje pępeláli:
(so

* Hebr. Inu kateri so nam vse vsęli: (so djali) i. t. d.

(fo djáli) Pójte nam eno vefsęło „Sionf-ko pejsęm.

4. Kakú hózhęmo my pejsęm tiga Gospóda v' ptuji dęshęli pejti?

5. O Jerúsalem! aku jest na tebe posabim, * ima moja dęsniza posáble-na biti.

6. Mój jezík ima na mojim nębi ębtizhati, aku se jest na tebe ne spomnim:

Aku Jerúsalem sa moje nar vękfhi vefsęlje ne dęshęm.

7. Gospód! spomni se, kakú fo otrozi ** Edom na dan (rasdjánja) Jerusálema (vpyli) rekózh: Pokonzhajte, pokonzhajte ga nóter do tál.

8. O ti *** řęvni Bábylon: blógęr timu, kateri bó tebi ravęn takú povęrnil, kakór si tí nam sturil.

9. Blógęr timu, kateri bó tvoje majhne otroke popádęl, inu na fkali rasbil.

CXXXVII.

* Hebr. ima moja dęsniza (vse) posabiti.

** tó je: Idumęjzi.

*** Hebr. o ti rasdjáni Babylon,

CXXXVII. PSALM.

David hváti Boga, ker je njegóve prošnje vselej milostlivo vslishal, inu njega is vseb nevarnost resbil. Oblúbi, de bózbe v' prizho ludy, inu Angelov njegové dobróte prepévati; prósi, de bi ga sbe sa naprej vselej vslishal, inu prerokúje, de bódo vsi posemélski krajli njemu hvalo péjti, kar je le nad Jესusam Kristusam prav ispolnjenu.

Samimu Davidu.

1. **G**ospód! is zęliga mojga sęrza hózhem jest tebe hvaliti: ker si besęde mojih vust vslishal.

V' prizho angelov hózhem jest tebi hvalo péjti.

2. Jest hózhem (tebe) v' tvojim svętim tęppli moliti, inu tvoje imę hvaliti.

Sa volo tvojga vsmilenja, inu tvoje resnize: sakaj ti si tvoje svętu imę zhes vse povikshal.

3. Vslishi me (sbe naprej,) kadär koli bóm na tebe klizal: inu daj moji dufhi vękshi mózh,

4. Gospód! tebe imajo vsi kraji
te semle hvaliti: sakaj ony so sli-
shali vse besede tvojih vult:

5. Ony imajo na pôtih tiga Gospóda
pejti: (rekózh) Gospódova zhasť je ve-
lika.

6. Defilih je Gospód visok, vèndèr
na to ponishnu glèda: inu to vis-
sóku od dèlezh posná.

7. Aku se v' frèdi nadlóg snajdem,
bósh mene pèr shivlénju ohranil: sa-
kaj ti bósh tvojo rokó zhes togoto mo-
jih sovrashnikov stègnil, inu meni bó
tvoja dèfniza pomagala.

8. * Gospód bó sá-me povèrnil, Go-
spód tvoje vsmilenje je vèzhnu: ne
sapústi dèla tvojih rôk.

CXXXVIII. PSALM.

Prérok prepèva vsiga - mogózhnost,
previdnost, inu povsód-prizhnost Boshjo.
Is tega se imamo vuzbiti, njega se bati,
njegóvo prizhnost zhasťiti, inu v' njega vù-
pati; tudi njega isvólene v' zhasťi, bu-
dobne pak sa nizh dèrsbati.

Tu-

* Hebr. v. 8. Gospód bó tá, kar je v'
meni sazbel, dokonzhal, Gospód tvo-
je vsmilenje i. t. d.

Tudi v' tim psalmu govory preroek v' imeni Jesusa Kristusa, kateri svoja smert, inu gori-vstajenje, inu enu veliku shtevilu tib k' v'eri preobernenib kakor sad svojga terplenja previdi, inu Jude prekólne.

H' konzu, Davidov Psalm.

1. **G**ospód! tí mene pregledúješh, inu me posnášh:

2. Ti vejšh moje djánje, inu moje nehánje.

3. Ti sastópish od dęlezh moje misli: kodér jest hódim, ali kjer leshím, je tebi dobru snánu.

4. Tí si vse moje shivljenje previdil: kęr mój jesik shté ny besęde govóril.

5. Pole Gospód! tí vse vejšh, to prihódnu, inu to pretezhénu; tí si mene narędil, inu si tvojo rokó na mene polóshil.

6. Zhúda pólnu je sá-me tvoje spo-snanje: onu je previšoku, jest ga ne mórem dosęzhi.

7. Kam hózhem jest jiti pred tvojim díham? inu kam hózhem pred tvojim oblizhjam bejšhati?

8. Aku gori v' nebesa grēm, si ti tām kaj; aku doli v' pekěl grēm, si tudi tūkaj.

9. Aku bóm s' danížhnimi perúti slétel, inu na kraji morjá prebival:

10. Me bó tudi kjékej tvoja roka pelála: inu me bó tvoja děsniza děrshála.

11. Aku porézhem: morebiti me bódo tāmme pokryle: * bó tudi nózh ena svitloba v' mojim vefsélju.

12. Sakaj tudi tāmme pred tabo niso tāmme, inu nózh je takú svitlá kakór dan: tamma je (tebi) kakór luzh.

13. Moje obyſti ſo tvoja laſtína: ti ſi mene vſhe v' maternim teľſi várúval.

14. Jeſt hózhem tebe hvaliti, ** sakaj ti ſi ſe ſtraſhnu povikſhal: zhúda pólne ſo tvoje děla, inu moja duſha jih dobru ſpoſná.

15. Moje koſty, kaťere ſi ti na ſkrivnim narėdil, niſo bile pred tabo ſkryte: tudi ne moje bitje, kęř ſim ſhe v' globozhíni *** tę semle bil.

16.

* Hebr. bó tudi nózh ena ſvitloba okóli mene.

** Jeſt hózhem tebe hvaliti, kęř ſi mene k' enimu velikimu zhúdesbu ſturil: i. t. d.

*** tó je: v' maternim teľſi.

16. Tvoje ozhy so vshe mój pèrvi sazhetik vidile, vsi (údi) so v' tvojih bukvah sapisani: ony bódo od dne do dne sdelani, inu nikár eniga is-med njih (ne bó smánkalu).

17. Ali kakú zhaštiti so meni tvoji priátli o Bóg! njih gospóstvu je silnu mogózhnu postálu.

18. Aku bi jih imèl shteti, bi jih vezh bilu kakór pejska: (sató) jest od spánja vstánem, inu sim she pèr tebi.

19. Sa rešs bósh ti o Bóg te hudobne pomóril: odstópite (tedaj) od mene vy kèrvy shélni moshje:

20. Kateři v' vashih mislih pravite: Ony bódo sabstójn tvoje mešta nóter vseli.

21. Gospód jest ja sovráshim te, kateři tebe sovráshio: inu omedlújem sa volo tvojih sovráshnikov.

22. Jest jih popólnima sovrashim: sató so ony moji sovrashniki postáli.

23. Preglej me o Bóg, inu sposnaj moje serze: skúsi me, inu sposnaj² moje stèse.

24. Inu poglej, aku jest krivizhnu delam: inu péli me po vezhni pòti.

CXXXIX.

² Hebr. moje misli,

CXXXIX. PSALM.

David klizbe Bogá na pomozb zbes svoje sovrasbnike, inu se popólnima na njega saněse. Prerokúje, de bó ta nesřęzba, katero so njemu namejnili, zbes nje prišla.

Sveti ozbáki pęrporozbajo tá psalm kakor eno imenitno, inu tróšbta pólno molitu zbes budizba, inu pregřęšne tovársbe.

1. H' konzu, Davidov Psalm.

2. **G**ospód! řęshi me od hudobniga zhlovęka: inu váruj me pred krivizhnim móšham.

3. Kateri hudobie v' sęrzi ismišhlújejo: inu se vsáki dan bojújejo.

4. Ony brúšio svoje jesike, kakor kázha: modrořsov štrup je pod njih shnábli.

5. Gospód váruj me pred rokámi tih grešhnikov: inu řęshi me od krivizhnih ludy:

Kateri moje nogę podbyti mišlio.

6. Ti prevšetni so meni skrivaj saderge nastáveli.

Inu

Inu vèrvy kakòr eno mřesho sprostri-
li: inu meni sravèn pòta eno pašt po-
stavili.

7. Jest sim k' Gospòdu rěkal: Ti si
mój Bóg: Gospód poslušhaj glaš moje
prošhnje.

8. Gospód! o Gospód ti mózh mojga
ohranjénja: tí si na dan tiga boja mojo
glavó pokrili.

9. * Gospód ne isdaj me zhes moje
shéle grěšniku: ony so supër mene
světe ismišlòvali, ne sapústi me, de
de se kjè ne povikšhajo.

10. ** Vse njih salásùvanje: inu vse,
kar si s' vústmi persaděvajo, bó na nje
pádlu.

11. Shivu óglije bó na nje pádlu, ti
jih bóšh v' ogin vèrgèl: v' globoke já-
me, de nikóli ne vítánejo.

12. Jesízhnimu zhlověku ne pójde
dobru na sémli: krivizhniga zhlověka
bó to húdu k' pogublénju vjělu.

13.

* Hebr. v. 9. Gospód, ne dopusti, de
bi se timu budobnimu po njegòvih she-
láb sgòdilu: nikar ne pusti njib (hude)
mistu spolniti, de se kjè i. t. d.

** v. 10. Nesřezba, katěro meni bu-
dobni sbuabli pèpravlajo, bó na gla-
vo těb padla, katěri so se mene lotili.

13. Jest vejm, de bó Gospód rezh tih revnih ispélal : inu se bó sa volo vbóshnih mashtóval.

14. Ali ti pravizhni bódo tvoje ime hvalili : inu ti brumni bódo pred tvojim oblizhjam prebiváli.

CXL. PSALM.

David prósi Boga sa potérpeslivost, inu pomózh zbes svoje sovrasbnike, inu jim nesfrézhben koněz prerokúje.

Davidov Psalm.

1. * **G**ospód ! jest vpíjem k' tebi, vflíshi me : poslufhaj mój glafs, kęř k' tebi vpíjem.

2. Pústi mojo molítu kakór enu kadylu pred tebe gori priti : inu povsdigúvánje mojih rók bódi kakór en vezhěni óffer.

3. Gospód postávi várha mojim vústam : inu obvárúj vráta mojih shnáblov.

4. Ne pústi, de bi se moje serze k' hudobnim besėdam nagnilu, inu pregrehe isgovárjalu : Ka-

* Hebr. v. 1. Gospód ! jest vpíjem k' tebi, biti k' meni : poslufhaj i. t. d.

Kakòr hudodělniki dělajo : jest nózhem njih nar lubshih jědy s' njimi vshivati.

5. Ta pravizhni me bó is vsmilenja svaril, inu pokręgal : ólje tiga gręshnika pak nima moje gláve omaštiti.

Sakaj jest vędnu mólim sa tę , katęri meni hudú hózhio.

6. Njih sodn'ski se bódo na skáli rásbili, inu bódo posherti; besęde bódo * lubesnive, katęre bódo od mene slis'hali.

7. Kakòr se ena debęla rásorána sémla rásvaly : takú so nashe kosty pred grobam rástręsene.

8. Kęř pak moje ozhy na tebe o Gospód, Gospód ględajo : inu jest na tebe savúpam, ne savęrsi moje dúshę.

9. Obvárųj me pred sadęrgo, katęro so meni nastávili, inu pred pastjó tęh, katęri hudobio dělajo.

10. Gręshniki bódo v' svoje lastne mręshe padli : jest pak bóm sam, doklér odjidem.

* Gladkę.

CXLI. PSALM.

Kadár je David pred Savlam v' jámo Odolla bejsbal, inu si na obeno visbo ny pomagati mógel, prósi s' tem savúpavja pólnim psalmam Bogá sa pomózb, inu oblubi, de bó sa volo tige zbudniga odresbénja ne lę on, ampak tudi vsak pravizhen njemu hvalo pejl.

V' zelim psalmu govory Jęsus Kristus, katęri v' svojim tęrplęnju od vsib sapušben na vęrti, inu na krisbi smęrtne tesbave terpy, inu svojga ozbęta sa gori-vstajenje prósi.

1. Davidovu podvuzhęnje. Kadár je v' jámi bil. Molitu.
(I. B. tib krajl. P. 24.)

2. Na glafs vptjem jest h' Gospódu: s' mojim gláfsam prósim Gospóda.

3. Pred njim islyvam mojo molitu, inu njemu tóshim jest mojo nadlógo.

4. Kadár mój duh v' meni omędlúje, vejsh ti moje stęse.

Na leteј póti, po katęri hódim, nastávlajo meni skriváj sadęgo.

5. Jest sim na dęfno stran pogledal, inu ogledóval: ali obeniga ny bilú, katęri bi me bil hótél posnáti.

Jest nisim imël kam bejšati, inu obëden se ny sa moje šivljenje ami vsël.

6. (Takrat) sim jest k' tebi o Gospód vpil, inu rekal: Tí si moje vúpanje, inu mój dejl v' dësheli tih šivih.

7. Glëdaj na mojo prošnjo: sakaj jest sim zëlú sapušen.

Rešhi me od mojih preganjävzov: sakaj ony fo možnéjšhi, kakòr jest.

8. Ispéli mojo dušho is jezhe, de bóm tvoje ime hvalil: ti * pravizhni na mene zhakajo, doklër ti meni tó dobróto šturil.

CXLII. PSALM.

Ker pred Absalonam vbejšèn David tudi v' pušbavi ny varèn bil, móli tá psalm, inu prósi, äe bi njemu Bóg ne povèrnil po njega pregrëbah, ampak de bi ga is të velike nadlòge bitru rešil.

Zërku šteje to molitu med psalme të pokòre, inu nafs vuzby, kakú en sgrëvan grëšnik po Davidovim isglëdu Bogá sa odpušanje tib grëhov inu odvèrnenje sašlúsbene šbtrafinge prošiti ima.

* Hebr. ti pravizhni se bódo k' meni sbrali, kadär bóšb meni tó dobróto šturil.

Davidov Pſalm. Kadar je njega Abſalom njegov ſyn pregánjal.
(II. B. tib krajl. P. 17.)

1. **G**ospód vſliſhi mojo molitu: poſlúſhaj mojo proſhſnjo ſa volo tvoje ſvéltobe: vſliſhi me po tvojí pravízi.

2. Ne hodi k' ſodbi s'tvojim hlapzam: ſakaj pred tabo ne bó obédèn ſhiv zhlovèk pravizhèn obſtal.

3. Sakaj ſovraſhnik pregánja mojo duſho: on je moje ſhivlénje do ſemle potèrl.

On je mene v' tàmmoto poſtavit, kakòr ſo ty, kateri ſo vſhè ſdálnej vmèrli:

4. Mój duh v' meni od teſháv oma-gúje, inu moje ſerze je v' meni preſtráſhenu.

5. Jeſt ſmiſlim na ſtáre zhaſe, jeſt premíſhlújem vſe tvoje dèla: jeſt dobru prevdárjam dèla tvojih ròk.

6. K' tebi iſtegújem moje rokè: moja duſha je kakòr ſúha ſemla pred tabo.

7. Vſliſhi me hitru o Gospód: mój duh ſlaby.

Ne ſkrivaj tvojga oblizhja pred mano:
ſizer

Ńzèr bóm timistim enák, katèri v' jámo doli gredó.

8. PuŃti me hitru tvoje všmilenje sašlišhati : sakaj jeŃt na tebe savúpam.

Sturi meni snáno to pót, po katèri hoditi imam : sakaj tebe (*imèti*) jeŃt shelfm.

9. Gospód! reŃhi me od mojih sovrashnikov : k' tebi jeŃt perbejšhm.

10. Vúzhi me tvojo vólo sturiti : sakaj ti si mój Bóg.

Tvój dóbèr duh vódi mene po rávni póti.

11. Gospód ohráni me pèr shivlenju sa tvojga imèna vólo : ispèli po tvoji pravizi mojo duŃho is nadlóg.

12. Pokonzhaj po tvojim všmilenju moje sovráshnike :

Inu pogúbi vse, katèri moji dúŃhi tesháve dèlajo : sakaj jeŃt sim tvój hlapèz.

CXLIII. PSALM.

David bváli Bógá sa vse prejète dobróte, inu prósi, de bi ga od tèh sovrashnikov reŃbil, zbes katere se sbe vojskováti ima, inu oblubi nove bvalne pejsmi. On bózbe takú dólgu pejti,
do-

doklër bõdo ty prevsetni sovrasbniki k' svoji nesrëzbi svejdili, de je samu toistu ludstvu srëzbnu, kateru se na praviga sbiviga Bogá sanësse, inu v'njemu jámimu vsa pomõzb najde.

Davidov Psalm. Zbes Góliatha.

1. **H**válen bódi Gospód mój Bóg! kateri vuzhy moje roké bojvánje, inu mojo pëst vojskõvánje.

2. On je moje vsmilenje, inu moje përbeshálfhe: mój varih, inu mój odreshenik:

On je mój braník, na njega se sanësem: on stúry meni moje ludstvu podlõshnu.

3. Gospód! kaj je zhlovëk: de * se njemu na snánje dafh? ali fyn tiga zhlovëka, de njega zhíflah?

4. Zhlovëk je nezhimèrnosti enák postal: njegoví dnëvi gredó mëmu, kakòr sënza.

5. Gospód! nagni tvoje nebesa, inu stópi doli: dotákni se gorrá, inu se bódo kadyle.

6. Pusti bliskati, inu raskropi jih: isstrëli tvoje strële, inu prestráhi jih.

7.

* Hebr. de sa njega skërbisb?

7. Istègñi tvojo rokó is visoki-
ga, rešhi me, inu potègñi me is
velikih vodâ, is rokè ptujih otrók:

8. Katèrih vušta nezhièmnu govo-
re: inu katèrih dèsniza je dèsniza te
krivize.

9. O Bóg! jest hózhèm tebi eno novo
peššem pešti: jest hózhèm tebi na pšal-
tarji desèet strun hvalo pešti.

10. (Tebi) katèri krajlam premágan-
je dajèh, katèri si Dávida tvojga hlap-
za od hudiga mézha odtèl.

11. Rešhi me, inu istèrgaj me is
roke ptujih otrók, katèrih vušta ne-
zhièmnu govore: inu katèrih dèsniza
je dèsniza te krivize.

12. (Ony pravio:) Nafhi otrozi ráf-
sejo, kakòr vzèplenzi v' svoji mladosti.

Nafhe hzhère so lejpú vkùp sprav-
lene: inu ofnâshene kakòr en tempèl.

13. Nafhe shitnize so pólne, de se
is ene v' drúgo prenâsha.

Nafhe ovzè plemenè: njih je veli-
ku, kadâr vùn gredó.

14. Nafhe govèda so debèle.

Kámnata ográja ny podèrta, obédèn
zhèš ne grè: inu obéniga vpitjá ny na
naših pòtih.

15. Blóger ludstvu, pravio ony, ka-
 tery vse to ima: blóger ludstvu, ka-
 tery ima Gospóda sa svojsa Bogá.

CXLIV. PSALM.

*V' letej pejsmi si preroek naprej vsá-
 me, Bogú krajlu vsib krajlov na vękoma
 bvalo pejsi. V' nesapopadlivi velikósti
 tega vęzbniga Krajla, kateri je vsiga-
 mogózbën, sa budobne ravën takú stra-
 sbën, kakór sa spokorjene grešbnike vsmi-
 len, ima preroek dosti rezby prepevati,
 ne le sá-se, ampak tudi sa vse ludy;
 sa to vábi vse, kar shivy, k' Boshji bvali.*

Hvalna pejsëm samimu Davidu.

1. Jest hózhëm tebe mój Bóg, inu
 Krajl povikshóvati: inu tvoje
 ime vselej, inu vęzhnu hvaliti.

2. Vřak dan hózhëm tebe hvali-
 ti: inu tvoje ime vselej inu vęzhnu
 zhařtiti.

3. Vélík je Gospód, inu silnu hvale
 vręden: inu njegóva velikóřt je ne-
 řkonzhná.

4. Vři rodóvi bódo tvoje dęla hva-
 lili: inu tvojo vsigamogózhnořt osna-
 nóváli.

5. Ony bódo od lejpote, inu zhafty tvoje svetlosti govóрили: inu tvoje zhdeshé pravili.

6. Ony bódo mózh tvojih strashnih del pèrpovèdòváli: inu tvojo velikóšt osnanòváli.

7. Ony bódo spomin tvoje obilne dobróte na pólné vusta govóрили: inu se sa volo tvoje pravize veselili.

8. Gospód je všmilen, inu milostliv: potèrpeshliv, inu silnu všmilen.

9. Gospód je všim dobrótliv: inu njegóvu všmilenje sèshe zhes vse njegóve dèla.

10. Gospód tebe imajo vse tvoje dèla zhaštiti: inu tvoji svetníki imajo tebe hvaliti.

11. Ony bódo zhašt tvojga krajlèštva pravili: inu od tvoje mogóžnosti govóрили.

12. De zhlovèshkim otrokam tvojo mogóžnost: inu zhašt tvojga zhaštiti-ga krajlèštva snano stùrè.

13. Tvoje krajlèstvu je vezhnu krajlèstvu: inu tvoje gospostvú je skusi vse rodóve.

Gospód je svèšt v' vsèh svojih besèdah: inu svèt v' vsih svojih dèlih.

14. Gospód opyra vse, katèri imajo pasti: inu vsdigne vse, katèri so padli.

15. Vsih ozhy zhákajo na tebe o Gospód: inu ti jim daješh njih jéd ob pravim zhasi.

16. Tí odperash tvojo rokó: inu nasitish vse, kar shivy, s' tvojim shègnam.

17. Gospód je pravizhèn v' vsèh svojih pótih: inu svèt v' vsih svojih dèlih.

18. Gospód je blisu pèr vsih tèh, katèri na njega klizhejo: pèr vsih, katèri na njega v' réfnizi klizhejo.

19. On bó tèm, katèri se njega boje, njih vólo spólnil: inu njim bó pomágal.

20. Gospód várùje vse, katèri njega ljubio: inu bó vse grèshnike pokonzhal.

21. Moje vusta imajo hvalo tiga Gospóda govoriti: inu vse mèsú ima njegóvu svètu imè hvaliti vselej, inu na vèkoma.

CXLV. PSALM.

Prérok opomina sam sebe, inu zelo zerku, Bogá vednu hvaliti, inu na njega, ne pak na ludy savupati; ker je Bóg vsigamogózhèn, svèst, pravizhèn, dóber, inu vèzhèn kralj.

1. Alleluja, Aggæa, inu Zacharia.

2. **H**vali Gospóda moja dufha! jest hózhem Gospóda hvaliti, doklèr bóm shiv: jest hózhèm mojmu Bógú hvalo peyti, doklèr bóm.

3. Ne sanáshajte se na poglavárje: na zhlověshke otroke, pèr katèrih ny pomózhi.

4. Njih duh pójde vùn, inu ony pójdejo v' svojo semló nasaj: takrat bó vsiga njih smifhlóvanja konéz.

5. Blógèr tẽmu, katèriga pomozhník je Jakobov Bóg, katèriga vúpanje je v' Gospódu svojmu Bógu.

6. Katèri je nebú, inu semlo, morjè, inu vse, kar je v' njih, stúril.

7. Katèri réfnizo (*svojih oblúb*) vèzhu dèrshy, tẽm, katèri krivizo tẽrpe, pravizo pèrsódi: inu tim lázhnim jèd dajè.

Gospód odklène jetníke:

8. Gospód rás-svitly te flèpe.

Gospód vsdigne tẽ, katèri so pádli, Gospód lubi te pravízhne.

9. Gospód obvárùje ptùje, podpíra firóte, inu vdóve: inu stúry sklèpe tih grěshnikov k' nizh.

10. Gospód bó na vëkoma krajlòval,
tvój Bóg o Sion bó na vse vëkoma
(krajlòval.)

CXLVI. PSALM.

David prerokúje od Judovske, inu supet od Katòlsbke Zerkve. Obedvë opomina Boga sa volo njegòve modrósti, previdnosti, vsmilenja, inu pravize hvalliti: Jude sa tò, kër jim je ràsdján Jerúsalem supet gori postavil, inu te v jutrovi dësbéli vjete Jude vkùp spravil: Kristijane pak sa tò, kër je katòlsbko Zerku vtèrdil, nevérnike k' véri poklizal, inu takú svojmu Synu enu vézbnu krajlëstvu narëdil.

Alleluja.

1. **H**valite Gospóda, sakaj dobru je našimu Bogú hvalo pejti: priëtnu, inu lejpú je njega hvaliti.

2. Gospód bó Jerusalem is-sydal: inu raskropléne Israelitarje vkùp spravil.

3. On osdrávla të, kateri so pobitiga sërzá: inu savëshe njih ránc.

4. On shtëje vse svësde: inu imenúje vsáko s' një imënam.

5. Velik je našh Gospód, inu velika je njegová mózh: inu njegová modróst je neismerjena.

6. Gospód vsdigúje tē krótke, inu ponisha grěšnike nóter do tal.

7. Pójte Gospódu hvalo, pójte hvalo s' árfami našhimu Bogú.

8. Katēri nebú s'obláki pokríva: inu semli dēsh pērpráva.

Katēri stúry trávo na gorrah rasti: inu sělísha k' flushbi tih ludy.

9. Katēri dajé shivesh shivíni: inu mladim orlam, katēri k' njemu krókajo.

10. Njega ne veshely mózh tih kójnikov: inu tudi na náglosti tih pējšhzov nima dopadajénja.

11. Gospód ima na tēh svoje dopadajénje, katēri se njega boje: inu na tēh, katēri na njegovú vsmilenje vúpajo.

CXLVII. PSALM.

David previdi v' dúbu, de bó po Babylónski súšnosli Jerúsalem supet is-sydan; sa tó opomina vse Israelitarje Boga sa vse prejete dobróte hvaliti, inu sa volo njegové velike mozhy, katēro v' luf-

ti skasbe, zhasliti. Kër pak Jerúsalem zërku pomeni, poje prërok zëlo pejsëm v' imëni katólsbke zërkuve.

* Alleluja.

12. **H**váli Jerúsalem! Gospóda: hváli Síon! tvojga Bogá.

13. Sakaj on je rigle tvojih vrát mozhnéjshi sturil: inu tvoje otroke v' tebi poshëgnal.

14. On dajé myr tvojim pokrájnam: inu tebe s' to nar bólfhi pshenízo nasiti.

15. On póshle na sëmlo svojo besëdo: hitru tézhe njegóva besëda.

16. On dajé snëg, kakòr vóvno: on ràstrëssa flano, kakòr pepël.

17. On mëzhe svój lëd, kakòr kosóve: kdó bó pred njégóvim mrásam obstál?

18. On rézhe eno besëdo, inu ga ràstopy: on pústy svój vejter pihati, inu vodë tekó.

19. On osnanúje Jakobu svojo besëdo: Israëlu svoje postáve, inu svoje pravize.

20.

* Apud Hebræos continuatio psalmi præced.

20. Káj tákiga ny obenim nevěrníkám sturil: inu njim svoje sodbę ny rasodel. Alleluja.

CXLVIII. PSALM

Prérok klizbe po řędi vse posemělske, inu nebeske stvary, inu jib opomina Bogá bvaliti, katęri jib je is nizb stvaril, inu jib skusi svojo previdnost obráni. Pred vřim drúgim vábi Angeleu ludy, inu tó Bogú posvezběnu ludstve, Stvarnika nebes, inu sémle bvaliti.

Alleluja.

1. **H**valite Gospóda vy, katęri st-
v' nebesih, hvalite ga v' visso,
kósti.

2. Hvalite ga vři njegóvi angeli:
hvalite ga vse njegóve vojskę.

3. Hvalite ga sónze inu mejřez:
hvalite ga vse svesde inu lúzhi.

4. Hvalite ga górne nebesa: inu
vře vode, katęre so nad nebam, naj
hválio imę tiga Gospóda.

5. Sakaj on je řękal, inu je bilú sturjě-
nu: on je sapovědal, inu je bilú stvar-
jenu.

6.

6. On jih je sa vselej, inu sa veko-
ma postavil: on je (*njim*) eno sapóved
dál, inu ne bó preshla.

7. Hvalite Gospóda (*vę stvary*) na
semli: morfski somi, inu vsi brésni:

8. Ogin, tózha, snęg, lęd, písň:
kateri njegóvu povélje ispólnio:

9. Gorę, inu vsi grizhi: rodovitne
drèveřsa, inu vsi zędri:

10. Sverńe, inu vsa shivńna: kar
lási, inu letęzhe ptize:

11. Krajli tę semle, inu vse ludřtva:
poglavárji, inu vsi sodński tę semle:

12. Mladęnzhi, inu divize: stári inu
mládi naj hválio imę tiga Gospóda:

13. Sakaj samu njegóvu imę je viř-
soku.

14. Njegóva hvala je zhes nebęřsa,
inusemlo: inu on je oblást svojga lud-
řtva povikřhal.

Vři njegóvi řvetniki, Israéľski otro-
zi: ludřtvu, kateru ře njemu pęřbli-
řhúje, imajo hvalo pęřti. Alleluja.

CXLIX. PSALM.

Prérok opomina vse pravizbne, de imajo v' sbiralishki tih svetnikov gnado tiga odréshenika, skusi katero so k' novim ljudem sturjeni, s' eno novo pejsmio prepé-
vati. Njim pove, de leta gnada le od Bosbija vsmiljenja pride, inu de bodo po nadlogah prizbeobziga shivilénja vezb-
ni pokoj posédli, kjer se bodo s' Jésu-
sam Kristusam nad svoji krivizbnimi preganjavzi mashtóvali, inu eno vezbni pravizi enako sodbo zbes nje izpolnili.

Alleluja.

1. **P**ójte Gospódu eno novo pejsm :
njegóva hvala (naj se ráslega)
v' sbiralshki tih svetnikov.

2. Israel se ima v' svojim stvárniku
veseliti : inu otrozi Sion imajo v' svo-
jim kraju silnu veséli biti.

3. Ony imajo njegóvu ime s' * kóram
hvaliti, pèr bóbnih, inu árfah imajo
njemu hvalo pejti :

4. Sakaj Gospód ima dopadajenje
nad svojim ljudstvam : inu bó te krótke
k' isvelizhanju povikshal.

5.

* Kor je bil pèr Hebræjzih ena pèr-
práva sa músiko delati.

5. Svetniki bódo v' zhaſti od veſſelja poſkakóváli: inu ſe bódo v' ſvojim pozhitku veſſelili.

6. Ony bódo s' ſvojimi vuſtmi Bogá povikſhováli: inu na obę platy reſhejózhe mézhe v' rokáh (*imęli* :)

7. De ſe nad nevěrniki maſhtújejo: inu ludſtva poſtrafajo.

8. De njih krajle vklęnejo: inu njih ſhláhtnike v' ſheleşje (*dęnejo*.)

9. De to naprej-piſſano ſodbo nad njimi iſpólnio: leto zhaſt bódo vſi njegóvi ſvetniki imęli. Alleluja.

CL. PSALM.

David opomina vſe ludy, ja vſe ſbive ſtvary, de imajo vſigamogózhniga Bogá s' vſe ſęrte glaſno mųsiko hvaliti, inu ſvojo brumnoſt ſkusi svunajne dęla pokasati.

1. **H**valite Goſpóda v' njegovim ſvētim kraji: hvalite ga ſa volo njegove mozhy, (*katęra ſkaſbe*) na firmamęnti.

2. Hvalite ga ſa volo njegovih mogózhnih dęl: hvalite ga po njegovı neiſmerjeni velikóſti.

3. Hvalite ga s' trobentanjam : hvalite
ga s' psáltarjam , inu s' árfami.

4. Hvalite ga s' bóbni , inu s' kóri :
hvalite ga s' strúnami , inu s' pifhálmi.

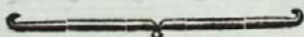
5. Hvalite ga s' glasnimi zymbali :
hvalite ga s' vefsélimi zymbali.

6. Vse , kar sope , naj hváli Gospóda.
Alleluja.

KONEZ BUKU TIH PSALMOU.

KASANJE

tih Pšálmov, kateri se imajo v'
mnógitarih okólistavah moliti.



Pšalmi tē pokóre.

	<i>Stran.</i>
VI. Pšalm.	10
XXXI.	72
XXXVII.	91
L.	124
CI.	252
CXXIX.	332
CXLII.	356
Pšalmi, s' katerimi Bogá, inu Je- susa Kristusa mólimo.	
II. Pšalm.	3
VIII.	15
XVII.	34
XXVIII.	63
XCII.	237
XCIV.	241
XCVI.	244
CIII.	258
CVI.	273
CXIII.	290
CXXXIV.	339
CXXXV.	341
CXXXVIII.	348

Pfal-

Pfalmi, s' katerimi ljubšen k'
Boshji postavi obudimo.

	<i>Stran.</i>
I. Pfalm.	1
XIV.	28
XXIII.	52
C.	250
CXVIII.	300

Pfalmi, s' katerimi savúpanje na
Boga obudimo.

XV. Pfalm,	29
XXII.	51
XXVI.	59
LV.	135

Pfalm, v' katerimu našho vólo
Boshji vóli podvèrshemo.

LXI. Pfalm.	148
-------------	-----

Pfalmi, s' katerimi se shaloft
od fèrza odshéne.

LVI. Pfalm.	137
LXXVI.	190
LXXXIII.	213
LXXXVII.	220

Pfalmi, s' katerimi se sa preobèr-
nenje tiga fèrzá prófsi.

VI. Pfalm.	10
XII.	25
XXIV.	54
CXLI.	355

Pfalmi, s' katerimi se zhlovèk
ob zháfsu pregánjanja, ali
sashmáganja v' potèrpešli-
vofti trósfhta.

III. Pfalm.	5
-------------	---

	Stran
VII. Pfalm.	12
XXV.	57
XXX.	67
XXXIV.	79
XLIII.	106
LI.	126
LIII.	129
LIV.	131
LVIII.	141
CXIX.	320
CXXII.	324
CXXXIX.	351

Pfalmi, de se zhlověk na frę-
zhi tih hudobnih ne pohújsha.

XXVI. Pfalm.	59
XLVIII.	117
LXXII.	179

Pfalmi, katere imamo moliti,
kadár se v' katólfhki zerkvi
hudú gody.

XLIII. Pfalm.	106
LIX.	144
LXXIII.	182
LXXVIII.	202
LXXIX.	205
LXXXII.	211
LXXXIV.	215
LXXXIX.	229
XCIII.	238

Pfalmi, s' katerimi Bogá sa pre-
jete dobróte sahválino.

XXIX. Pfalm.	65
XXXIII.	76

LXV,

	<i>Stran.</i>
LXV. Pfalm. - - - -	157
CII. - - - -	255
CX. - - - -	285
CXV. - - - -	293
CXVII. - - - -	296
CXXIII. - - - -	325
Pfalmi, s' katerimi se shele po nebeskim krajestvi obude.	
XLI. Pfalm. - - - -	102
LXXXIII. - - - -	213
CXXI. - - - -	323
CXXXVI. - - - -	344
Pfalm sa Boshjo previdnost spo- snati, inu moliti.	
CXXXVIII. Pfalm. - - - -	348

Kar ny prav na-
tisnenu,

se taku bere.

Stran. vers.

2.	3.	Inu kateryga perje
73.	7. moje	moje
165.	29. o Bog, kar	o Bog to, kar si
	si nad to nami	nad nami
241.	5. semle	semlo
245.	10. sovshite	sovrashite
246.	11. ferza	ferza
157.	13. se njega	kateri se njega
	boje:	boje:
306.	59. rasdoenja	rasodenja

